大公報

Ta-Kung-Pao

342 Hennessy Road
Hong Kong

督印：大公報(香港)有限公司

第二萬九千三百零六號

地址：香港軒尼詩道三四二號

電話總機：七五七一八一至七

CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX

今日出紙六大張　零售港幣壹元

香港有利印務有限公司承印

TAKE YOUR STAND AT KALIFORD'S
CHINA EXHIBITIONS 1985/86

We are scheduled to hold the following exhibitions in China:

In 1985:

1. I.E.P.O.M. '85 SHANGHAI

International and Hongkong Exhibition of Printing and Office Machinery, November 18th-24th, 1985, Shanghai.

國外及香港地區印刷和辦公用機器展覽會

Venue: Shanghai Exhibition Hall, Shanghai.

Co-organizers in China:

a. China Council for the Promotion of International Trade (CCPIT), Shanghai Sub-council.

b. Shanghai Center for Scientific and Technological Exchange with Foreign Countries.

2. FOOD/PACK '85 SHANGHAI

International and Hongkong Exhibition of Food Processing & Packaging Machinery, November 18th-24th, 1985, Shanghai.

國外及香港地區食品加工和包裝機械展覽會

Venue: Shanghai Exhibition Hall, Shanghai.

Co-organizers in China:

a. China Council for the Promotion of International Trade (CCPIT), Shanghai Sub-council.

b. Shanghai Center for Scientific and Technological Exchange with Foreign Countries.

In 1986:

1. TEXGARM '86 WUHAN

International Exhibition of Textile and Garments Machinery, March 4-10, 1986, Wuhan.

國際紡織機械製衣設備展覽會

Venue: Wuhan Exhibition Hall, Wuhan Municipality.

Organizers in China:

a. China Council for the Promotion of International Trade (CCPIT), Hubei Sub-council.

b. Hubei Scientific and Technical Exchange Center with Foreign Countries.

2. BUILDEX '86 WUHAN

International Exhibition of Building Materials and Equipment, April 7-13, 1986, Wuhan.

國際建築器材及設備展覽會

Venue: Wuhan Exhibition Hall, Wuhan Municipality.

Organizer in China:

China Council for the Promotion of International Trade (CCPIT), Hubei Sub-council.

3. TOYMAKE '86 BEIJING

International Exhibition of Toy-making Technology and Equipment, April 19-25, 1986, Beijing.

國際玩具製造技術及設備展覽會

Venue: China International Exhibition Center, Beijing.

Organizer in China:

China Council for the Promotion of International Trade (CCPIT).

4. MEDISCIEN '86 QINGDAO

International Exhibition of Medical Equipment, May 10-16, 1986, Qingdao.

國際醫療器械展覽會

Venue: Shandong Foreign Trade Center, Qingdao Municipality.

Co-organizer in China:

China Council for the Promotion of International Trade (CCPIT), Shandong Sub-council.

5. OFFI & TELECOM '86 TIANJIN

International Exhibition of Office Machinery and Telecommunication, November 1-6, 1986, Tianjin.

國外辦公及通訊設備技術交流會

Venue: Tianjin Industrial Exhibition Hall.

Co-organizer in China:

Tianjin Municipal Government Tianjin Industrial Exhibition Hall.

KALIFORD TRADE EXHIBITIONS LIMITED
加理福貿易展覽有限公司

Your good partner for doing business in China

13th Floor, Flat A, Fui Nam Bldg.
48-51, Connaught Road, W., Hong Kong.
Tel: 5-478306 or 5-478389
Telex: 75751 KALIF HX

We are interested in participating in:

1. I.E.P.O.M. '85 SHANGHAI ☐
2. FOOD/PACK '85 SHANGHAI ☐
3. TEXGARM '86 WUHAN ☐
4. BUILDEX '86 WUHAN ☐
5. TOYMAKE '86 BEIJING ☐
6. MEDISCIEN '86 QINGDAO ☐
7. OFFI & TELECOM '86 TIANJIN ☐

Please send us a copy of exhibition brochure.

Mail to:

Kaliford Trade Exhibitions Ltd,
13th Floor, Flat A, Fui Nam Bldg.
48-51, Connaught Road, W., Hong Kong.
Tel: 5-478306 or 5-478389.
Telex: 75751 KALIF HX.

Name__________ Title__________

Company Name__________

Address__________

Telephone__________ Telex__________

Date__________ Signature__________

孫成毅（中國）

璨萬宜大廈紅寶石餐廳舉行夏季比賽，參賽作品必需採用櫻花彩色非林拍攝或採用櫻花彩色相紙射印，不限題材，不限張數。由即日起收件至六月十四日止，亦可於比賽當晚六至七時直接交到紅寶石餐廳。

梁其正講幻燈片套黑

香港攝影學會與市政局圖書館聯合舉辦攝影公開講座，六月份節目定於十四日下午六時卅分起在大會堂高座九樓演奏廳舉行，由香港攝影學會學術部邀請梁其正主講，講題為：《幻燈片套黑技巧》。

多元，章程可往各商號索取。

海鷗會下週日新界遊

海鷗攝影會定本月十六日（星期日）旅行新界獵影。上午八時半在九龍廣東道政府合署旁集合，九時專車出發，由劉健光、謝文諒領隊，下午四時回程。車費每位二十元，午膳費用自備，會員及其親友均可參加，每人獲贈名廠彩色菲林一卷，並可參加三R照片有獎比賽。預購車券可到登打士街四十三號福圖影音器材公司，洗衣街九十號永祥攝影器材公司，香港太古城中心三樓美景攝影器材公司。六月十三日截止。

快報名。地點為香港港灣道藝術中心四樓，車費每位二十元。是日將於清晨三時卅分在香港摩利臣山道，帆船酒店門前，或於四時正在九龍廣東道北京道停車場集合出發。將於上午九時回程返回市區，各界人士如已加入為野生生物基金會為會員者可參加。

滅罪影賽頒獎暨影展

為響應一九八五撲滅青少年罪行運動，中區少年警訊攝影組會員，於日前舉辦第一屆以滅罪為主題之攝影比賽，成績美滿，該項比賽優勝者之頒獎日期定於六月十五日下午二時，在中區少

導師吳懷忠，主席何應文，副主席曾偉光，秘書李翠瓊。

該組在六月份活動節目，六月四日（星期二）燈光之夜及月賽評選及六月廿三日（星期日）戶外攝影活動。聯絡電：3-6117788

成人教育中心攝影展

教育署成人教育康樂中心將於一九八五年六月八日（星期六）上午十時至下午八時及六月九日（星期日）上午九時至下午五時，假荃灣大會堂二樓展覽廳，舉行教育署成人教育康樂中心聯合中心攝影作品展覽會。

中行採措施鼓勵儲蓄外幣後

廣東外幣存款增萬餘戶
居民擁有外幣兩億港元

銀行儲戶每筆金額平均約為四百美元

【中國新聞社廣州九日電】廣東省今年三月實行外幣存款鈔存鈔取新辦法後，僅一個月時間，各地儲戶已由以前的三百零六戶激增至一萬五千多戶，但不少居民仍對外幣存款辦法有疑慮。

在這以前，外幣儲戶只能支取人民幣本息。今年三月，廣東、福建、上海、北京四省市首先實行外幣鈔存鈔取，並以外幣支付利息的新辦法，廣東省外幣儲戶顯著增加，總金額達六百六十三萬美元（未包括特區境內居民外幣存款一千零七十五萬美元），而去年底外幣存款總金額只有十七萬五千美元。

廣東居民外幣存款以現鈔為主，並以港幣居多。在存款總額中，外幣現鈔存款佔九成九，其中港幣存款佔八成四。外幣存款也以大額為主，全省平均每筆金額為四百多美元。至目前為止，前來辦理外幣存款的沒有發現偽鈔。

據中國銀行廣東省分行存匯處負責人介紹，目前廣東省外幣儲戶只佔持有外幣居民的極小部份，原因是他們對此項新辦法有疑慮，擔心以後有變。據有關人士估計，現時廣東居民持有外幣總額達二億港元以上。目前中國銀行廣東省分行只辦理外幣定期存款，分半年、一年、二年三個檔次，存款利息按中國銀行總行公佈的個人定期外幣存款利率計付，略低於港澳地區銀行存款利率。廣東省外幣儲戶存半年期的佔百分之八十。

目前廣東省辦理外幣鈔存鈔取業務的僅限於中國銀行，另一家專業銀行——工商銀行也在中山、佛山、順德等市縣試辦此項業務，但尚未經外匯管理局正式核准。

中德總理首輪會談
探討深化經技合作

【新華社波恩八日電】中國國務院總理趙紫陽和聯邦德國總理科爾今天下午在這裏舉行首次會談。雙方在親切友好的氣氛中就進一步發展兩國友好合作關係交換了意見。

兩位總理一致表達了要在長期穩定的基礎上進一步深化和密切兩國在經濟技術合作和文化交流等各個領域的關係的願望。

中國方面參加會談的有國務院副總理田紀雲和國務委員兼外交部長吳學謙。

聯邦德國方面參加會談的有外交部國務秘書邁爾—德蘭魯特和經濟部國務秘書凋·維爾岑(?)。

趙總理一行昨乘船遊覽萊茵河

【據新華社波恩九日電】今天是星期日，中國總理趙紫陽及其隨行人員乘船遊覽了風景秀麗的萊茵河。

上午九時三十分，趙總理從波恩乘直升飛機到達萊茵河中游的賓根，受到萊茵蘭—法爾茨州總理福格爾的歡迎。在福格爾州長陪同下，趙總理一行乘車來到賓根市的遊船碼頭，賓根市市長瑙雅克早已等候在碼頭上。瑙雅克市長同趙總理熱烈握手，表示歡迎。

中午十二時三十分，遊輪抵達博帕爾德城。福格爾總理在這座小城的一家飯店設午宴款待趙總理。其他隨行人員繼續遊覽萊茵河，並於下午二時十五分抵達萊茵河與摩澤爾河匯合處——科布倫茨。

【新華社波恩九日電】中國國務院副總理田紀雲一行今天下午乘遊船來到萊茵河畔風景秀麗的科布倫茨市，參觀了名勝德意志角和艾倫布萊特斯坦要塞。

田副總理一行抵達德意志角時，受到科布倫茨市長維特·赫特爾的熱烈歡迎。赫特爾市長向田副總理贈送了一枚科布倫茨市最古老的市徽，並陪同田副總理一行參觀了德意志角和統一紀念碑。兩旁的遊客頻頻向中國貴賓招手致意。

德意志角位於萊茵河與摩澤爾河的匯合處。十九世紀末在這裏修建了一座紀念碑，紀念德皇威廉一世為德國統一作出的貢獻。碑分三層，高三十七米。紀念碑的上部在第二次世界大戰中被砲彈擊毀。一九五三年五月八日，聯邦德國將紀念碑改為德意志統一紀念碑。

中國客人參觀了德意志角之後來到艾倫布萊特斯坦要塞，俯瞰了科布倫茨的市容和萊茵河與摩澤爾河兩岸的秀麗山水。赫特爾市長還請田副總理參觀了陳列在艾倫布萊特斯坦要塞博物館裏的一門象徵聯邦德國和法國和解的大砲。這門大砲是法國總統密特朗去年代表法國交還科布倫茨市的。

艾倫布萊特斯坦要塞，位於德意志角的對岸，建於十世紀，後經多次擴建，現在是萊茵河沿岸的名勝之一。

趙總理會見旅英華僑

趙紫陽八日離倫敦前，在他下榻的卡力治飯店會見旅英華僑和華人代表（新華社傳真）

趙紫陽到大使館看望留學生華僑

【新華社波恩八日電】趙紫陽總理今天抵達波恩後，於當晚七時前往中國駐聯邦德國大使館，看望二百多名中國駐聯邦德國各個機構的外交和其他工作人員、留學生代表以及華僑代表，並同他們一起合影留念。

國務院副總理田紀雲、國務委員兼外交部長吳學謙等參加了會見。

趙紫陽總理和西德總理科爾，八日在波恩總理府舉行會談（新華社傳真）

科爾歡迎趙紫陽

西德總理科爾八日在波恩舉行儀式，歡迎趙紫陽總理。圖為他們在歡迎式上握手。（美聯社）

中國制訂五年規劃 全民普及法律知識

加強法制建設　開展法制教育

務使公民學會運用法律維護國家集體私人權益

【新華社北京九日電】中國司法部長鄒瑜今天在這裏說，中國將從今年下半年開始，用五年的時間，在全國人民中普及法律知識。

在這五年中，要使全體公民懂得並掌握憲法和主要法律的基本內容，並學會運用法律促進和保障社會主義經濟建設，維護國家、集體和個人的合法權益，並與一切違法行為作鬥爭。

在今天開幕的全國法制宣傳教育工作會議上，這位部長就普及法律知識的重要性和五年內達到上述要求的可能性作了闡述。

鄒瑜說，普及法律知識是中國法制建設的一個重要方面。在國家加強立法和執法的同時，要進一步提高全體公民守法的自覺性並監督法律的實施。

鄒瑜認為，五年內在全體公民中普及法律知識是完全可能的。他說，自去年六月以來，全國各地已培訓了二十多萬名基層法律宣傳員，各地司法部門和法律院校也已編印了一批通俗的法制讀物。去年在一些部門和單位中開展法制宣傳教育的試點工作也已取得了好經驗，許多地方相繼制定了普及法律知識的規劃和措施。

鄒瑜指出，但是現在仍有一批人，包括幹部，不知道如何運用法律手段管理經濟，有的甚至不知道自己有哪些權利，更不知道如何用法律武器維護自己的權利。

鄒瑜說，目前在一些企業中違法現象也不少。

針對這一情況，鄒瑜說，這次會議將討論和制定全國的規劃和措施。

大陸錄音機工業 基本實現國產化

【據新華社南京九日電】中國去年生產的錄音機達六百七十四萬台，其中百分之九十三是由國產件裝配的。中國錄音機工業目前不僅已基本上實現了國產化，而且以其優良的質量，正在佔領國內市場。

率空軍代表團一行六人

張廷發昨抵倫敦

訪問十一天將參觀鷂式機表演

【本報記者王同欣倫敦九日專電】中國人民解放軍空軍司令員張廷發率領的空軍代表團一行六人，今（九）日於倫敦時間下午四時三十分（香港時間下午十一時三十分），由巴黎抵達倫敦希思羅機場，開始為期十一天的訪問。

張廷發一行是應英國空軍參謀長基恩·威廉遜上將的邀請訪問英國的。在這期間代表團將參觀英國國防部、打擊司令部、參謀學院及受外界注意的鷂式垂直升降戰機飛行表演。

英國空軍參謀長基恩·威廉遜上將及中國駐英大使胡定一，中國駐英代武官馮鎮璵，空軍武官張來貢等到機場迎接。

趙紫陽暢遊萊茵河

本報記者 李維慶 波恩九日專電

萊茵河，兩岸丘陵、山巒起伏，林木、果園鬱鬱葱葱，中世紀城堡點綴其間，古樸典雅。趙紫陽總理一行今日在美麗的萊茵河度過舒泰的一天。

居民夾道歡迎

趙紫陽一行上午首先抵達距離波恩以南一百多公里的賓根鎮。熱情好客的小鎮居民，微笑地揮手，夾道歡迎。賓根海港碼頭，懸掛的中德兩國國旗，隨風飄揚。一位德籍女士來到趙總理跟前，要求簽名留念，這個小小的要求當然獲得滿足。

賓根鎮隸屬萊法州，素有「葡萄酒之城」的稱號。州長福格爾送給趙總理的見面禮物，也就是一箱葡萄酒。接着，趙總理一行便踏上「萊茵號」遊船，展開了河上旅程。

今天天朗氣清，陽光和煦。「萊茵號」逆流而上。趙總理與主人的話題，就從葡萄作為起點。

據說，賓根這個僅有二萬多人口的小鎮，二千多年前便開始種植葡萄，今天還盛產葡萄酒。趙總理在船上嘗了一口葡萄酒，與主人閒話家常。

葡萄酒·天氣·煤

趙總理問主人：「這裏的葡萄酒與地中海的葡萄酒，怎樣比較呢？」

主人們回答說，地中海的葡萄酒甜，我們的酸。甜與酸，口味不同。葡萄表敬意，主人再三向趙總理舉杯。趙總理細細品嘗，連聲道謝。

趙總理與主人登上甲板，打開了話匣子。這一段萊茵河是最美麗的。葡萄園遍佈兩岸山坡，風景秀麗，是西德著名旅遊點之一。近處遊船川流不息，遠處風帆點點。賓根鎮名小鎮，卻得天獨厚，一年接待上百萬遊客。

趙總理擦身而過的遊船乘客，揮手致意。友誼之手，打破了語言不同的障礙。我們還看見，岸邊有些德國居民，燒了炮仗及響砲，「噼、噼、噼……」，不絕於耳。

趙紫陽又問主人，你們有沒有暴雨，會不會影響葡萄園的收成？主人高興地回答，春天發大水，但很少暴雨。這裏的天然氣候、環境造就了這個「葡萄城」。

沿河而上，天氣有點涼。趙總理披上一件藍色的「乾濕褸」，毫無倦意，也沒有離開甲板。主人們對中國興趣甚濃，不斷問中國的河流有沒有萊茵河那樣美。又問北京的天氣怎樣？趙總理微笑地表示，北京氣溫高得多了，萊茵河真涼快。

萊茵河不時有運煤船經過。趙總理對主人說，我知道這裏附近的薩爾地區盛產燃煤。我們的中小學課本，就有薩爾及魯爾等煤礦區的介紹。主人們頻頻點頭。趙總理這次在西德的行程，還會參觀訪問萊茵褐煤礦。

探討開拓航運

遊萊茵河，飽覽風光，賞心悅目。萊茵河從遠古歷史以至今天，享負盛名。然而，萊茵河在二次世界大戰有一段不尋常及痛苦的經歷。

趙紫陽說，我知道二次大戰在萊茵河這些仗打得很激烈。關心地問，萊茵河兩岸的小城破壞得厲害嗎？主人們都感歎地說，小城不厲害，大城就破壞得幾乎體無完膚了。今天河水如練的萊茵河，使人感覺到和平寧靜的可貴。

萊茵河原本水流湍急，不宜航運。經過多少年來的整治開發，疏浚航道，今天萊茵河是西德的運輸大動脈。中國的長江現在便經歷過去萊茵河的相同問題。趙總理問了主人許多這方面的意見，談話中也提到我們要整治開發長江的計劃。

「萊茵號」不覺駛了一個半小時，停泊在波恩及賓根鎮之間的另一個小鎮——博伯爾德鎮。當地德籍居民及少數華僑早已在碼頭等候，迎接遠道而來的客人。趙總理就在這個小鎮午餐，稍事休息。他對主人們說，這一小段萊茵河之旅，使人聯想到這裏兩岸三十年前還是一個不太引人注目的農業區，如今發展成為一個擁有現代化設備的地區。這個經歷就像迂迴曲折的萊茵河一樣，沒有過去的辛勤建設，就沒有今天的萊茵河之嶄新面貌。

趙紫陽總理今天的萊茵河之旅，最後一站是來到科爾總理的家鄉——路德維希港。它位於萊法州東南部萊茵河的西岸，離波恩約二百公里。

在科爾家鄉寓所作客

趙總理一行抵達科爾總理座落在馬爾巴赫路的住宅。它是一座兩層小樓，周圍環境幽靜，園內花木茂盛。據說，科爾總理很少接待外國元首及領導人到他的家鄉，這次是科爾總理為趙總理親自安排的一項親切的行程。

趙紫陽一行告別萊茵河之後，傍晚從科爾總理家鄉乘坐直升機返回波恩，又開始新的繁忙的訪問活動。

哥倫比亞外長稱 趙紫陽今秋往訪

【路透社波哥大八日電】哥倫比亞外交部長拉米雷斯今天說，中國總理趙紫陽將於十月底訪問哥倫比亞，以便進一步加強兩國之間的貿易和技術交流。

拉米雷斯外長在談及這位來自遠東的到訪者時說，趙紫陽已表示在他訪問期間，他將會見當地的工業貿易和農業代表。

音協廣東分會 張棣昌任主席

【新華社廣州九日電】中國音樂家協會廣東分會新的領導機構，今天上午成立。

張棣昌當選為第三屆音協廣東分會主席。他是畢業於延安魯迅藝術學院的老作曲家，廣東梅縣人，今年六十六歲，是中國音協第四屆理事。他曾任音協吉林分會副主席，長春電影製片廠樂團團長，作品很多。

中國電話號簿 開始在穗發行

刊有六十五城市主要機構通訊資料

【本報廣州九日專電】中國郵電部中國電話號簿公司與香港《大公報》聯合編印出版的《中國電話號簿》一九八五年中英文對照版，已開始在廣州發行。由大公報廣州辦事處委托廣州流花郵局總代理。

洋洋大觀的《中國電話號簿》，刊登着全國二十九個省、市、自治區六十五個主要城市常用的三萬五千個機關、社團、工商企業的電話號碼，地址和用戶的電報掛號，全部資料由中國郵電部屬下各省市電訊局提供，是一冊權威而實用的通訊聯繫資料，為用戶提供信息交流的必要條件。

台當局加緊查禁非黨報刊

台灣民衆日報被迫停刊七天

該報社長昨就此事對記者發表談話

【本報訊】台北消息：高雄市《民衆日報》由於本月七日刊登一條趙紫陽總理訪問英國的消息，八日被當局下令自十日停刊七天。

高雄市政府八日通知《民衆日報》，給予該報從本月十日起停刊七天的「行政處分」。

《民衆日報》七日在第一版頭條位置，報道了趙紫陽六日在倫敦英國皇家國際事務研究所發表演講的消息，標題為「中共將繼續走開放路線，反對超級強國欺侮小國」，副題是「趙紫陽訪英公開抨擊美蘇兩大集團」。

台灣當局認為，新聞的標題和內容皆「違反國策」，有背該報「加強反共宣傳」的發行旨趣。這次「處分」經函請台灣當局行政院新聞局核定。

《民衆日報》是一份非黨報紙。

【美聯社台北九日電】台灣當局下令一份報章自星期一開始停刊一周，因為它以顯著地位報道了中國總理趙紫陽的新聞，且標題「顯然附和共產黨的宣傳」。

每日銷量達十六萬份的《民衆日報》，以「中共將繼續走開放路線，反對超級強國欺侮小國」為題，在頭版報道了趙紫陽在倫敦的講話。

該報社長在接受訪問時強調他的報章是反共的，並說，「我相信讀者們會判斷（我們是否共產黨的宣傳者），但我沒有想到標題會被人誤解。」

縱橫談

台灣查禁報刊行動升級

查禁報刊升級行動

台灣島上，最近連續不斷查禁雜誌刊物，一波未平，一波又起。前日，高雄市《民衆日報》又被台灣當局宣佈從十日起停刊七天。

這是今春以來，台灣當局不斷查禁非黨雜誌刊物之後，第一次向島上非黨報紙採取的升級行動。

這次，《民衆日報》遭「勒令」停刊的原因，是「刊載違反國策新聞」。據高雄市政府宣稱，《民衆日報》「有嚴重為敵人張目的報道，除依出版法規定予以行政處分外，如涉有相關刑責，當由有關機關另行追究」。弦外之音，停刊之外，還可能要追查刑事責任。

頭條刊登趙紫陽訪英消息

《民衆日報》是當地人士辦的一張非黨報紙，一九五〇年九月創刊於基隆市，於一九七八年九月遷至高雄市，現在的發行人為李瑞標。

本月七日，該報在第一版頭條地位，刊登美聯社發自倫敦的一則有關趙紫陽總理在皇家國際事務研究所發表演說部分內容的消息。標題是「中共將繼續走開放路線 反對超級強國欺侮小國」——趙紫陽訪英公開抨擊美蘇兩大集團」。第二條新聞是刊登了該報駐美記者自舊金山發回的消息，內容有三十位前國民黨將領建議台灣當局取消「戒嚴令」，標題是「取消戒嚴令另訂他法，正視省議員集體辭職」。如此而已。

一間非黨報紙，刊登了這樣一條外電新聞，就被扣上「違反國策」的罪名，遭到停刊七天的厄運，說不定還可能吃刑事官司。且看今日台灣，究竟有多少新聞自由，有多少言論自由？

引起非黨人士的不滿

今年一月以來，國民黨當局不斷查禁島上黨外刊物，首先是《新火》、《亞洲人》、《發揚》、《前進周刊》、《東北風》等刊物，在一月中相繼被「警備總司令部」下令查扣，接着是《蓬萊島》、《前進周刊》等七位負責人被控以「誹謗罪名而判處徒刑。四月底及五月初，《新火》雜誌等又遭查禁，而「黨外編輯人聯誼會」也被搜查，引起非黨立法委員及雜誌工作者的強烈不滿，於五月七日集會向台北市議會和立法院、監察院示威請願。

近半年多來，台灣爆發了江南命案、「十信」和「國塑」事件，以及省議會議員集體辭職等風波，國民黨當局在民衆中的形象日益不妙。如今，加緊控制輿論，漠視新聞自由，進一步對非黨報紙採取行動，這對國民黨來說，豈是吉祥的預兆。

施君玉

中菲建交十周年 北京舉行慶祝會

葉飛王炳南馬科斯之子等出席

【新華社北京九日電】中國人民對外友好協會今天舉行招待會，慶祝中國和菲律賓建交十周年。

全國人大常委會副委員長葉飛、對外友協會長王炳南等和菲律賓共和國總統及夫人的代表、北伊羅戈省省長小費迪南德·馬科斯（本報編者按：他是馬科斯總統之子），菲中了解協會董事長、菲律賓著名畫家何塞·何雅出席了招待會。

軍委嘉獎老山官兵
表揚對越英勇作戰
指示戰士隨時殲滅來犯之敵

【新華社北京九日電】中華人民共和國中央軍事委員會最近發佈命令，授予雲南老山地區對越防禦作戰英雄單位和個人榮譽稱號。

由中央軍委主席鄧小平簽署的命令說，我擔負老山地區防禦作戰任務的全體指戰員，在堅守作戰中，發揚了高度的愛國主義和革命英雄主義精神，堅決貫徹執行上級的作戰命令、指示，在當地政府和人民羣衆的大力支援下，以壓倒一切敵人的英雄氣概，英勇頑強，機智果敢，不怕艱難困苦，不怕流血犧牲，密切協同，互相支援，擊退越軍百餘次的反撲，圓滿地完成了作戰任務，湧現出一大批功勳顯著的英雄單位和個人。中央軍委的命令說，希望參戰部隊發揚謙虛謹慎，戒驕戒躁的優良作風，認真總結經驗，進一步提高組織指揮和在各種條件下的作戰能力，隨時準備殲滅來犯之敵，為保衛社會主義祖國做出新的更大的貢獻。

姚依林昨宴請 牙買加副總理

【新華社北京九日電】國務院副總理姚依林今天在這裏說，中國政府支持加勒比地區的一體化運動。中國願意在和平共處五項原則的基礎上同所有加勒比國家建立和發展友好合作關係。

他在為歡迎由副總理兼外交、外貿部長休·勞森·希勒率領的牙買加政府代表團舉行的晚宴上說，我們高興地看到，牙買加和其他加勒比國家為尋求地區和平與穩定和加強地區團結和合作作出了巨大的努力。他說，中國和加勒比國家都屬第三世界，我們願意看到一個和平、穩定和不斷發展的加勒比地區。加勒比地區的事務應由該地區各國人民自己解決，任何外來勢力都不應進行干涉。

希勒在講話中指出，發展中國家面臨的問題既複雜，又嚴重，但是我們知道只要領導人和人民有共同的決心，只要國際上對這些問題給予積極的諒解，並有一個和平的國際環境，我們就能夠為解決這些問題進行努力並取得重大的成功。

吸引三千名各國航空業人士 巴黎航空展覽會閉幕

印法總理參觀航空展空中巴士

印度總理拉吉夫·甘地（左）和法國總理法比尤斯於星期六參觀了巴黎航空展，坐在一架空中巴士的駕駛艙內。（美聯社）

吸引三千名各國航空業人士
巴黎航空展覽會閉幕
多家公司接大批訂單
顯示飛機市場已初露復甦迹象

【法新社巴黎九日電】飛機市場初露復甦迹象和航空事業的日益重要，是三十六屆巴黎航空展覽的標誌。這個在此間附近希爾歇舉行的展覽會，今天將閉幕。

在一個星期的展覽中，美國普拉特及惠特尼引擎公司指出了市場的巨大，估計在未來十年中，飛機引擎的市場（以一九八五年的價格為準則）將值一千七百八十億美元。

該公司估計至一九九五年之前，軍用、大型及地區性民航機的生意額共六千二百三十億美元，並說它希望能爭取得百分之四十五的引擎市場，較早時該公司曾表示過希望獲得百分之六十的市場。

法國總理法比尤斯昨日在一官方晚宴上說，這個展覽是「世界航空工業的生命力的證明」，並說表現令人滿意，可見到「復甦的初露跡象」。

於五月三十一日開幕的航空展覽吸引了三千名來自世界航空工業界的參觀者，展品來自三十四個國家，共一千一百件。

中國、印尼、阿根廷和巴西等國家的參與，加強了這個展覽在國際上的重要性。

但這些國家的製造公司的冒頭，亦增加了競爭性，特別是在地區性運輸機上出現了許多新款式。

而由於多項協議的簽署，例如中國與美國麥克唐納—道格拉斯飛機公司所簽訂的裝配飛機協議，和中國與法國國營航空空間工業公司和意大利飛機公司之間所簽訂的在中國製造零件的協議，為航空工業打開了新市場，印尼亦與波音公司簽訂了類似協定。

在此間所宣佈的重要合約中，特別是在展覽舉行初期，包括了美國泛美航空公司與歐洲空中巴士公司所簽訂的訂購二十八架空中巴士的協議，價值超過十億元。

歐洲空中巴士公司並宣佈接受了澳洲安塞特航空公司的八張訂單，大韓航空公司亦發下了三張訂單。

美國航空巨人波音公司亦宣佈收到了多張訂單，美國國際租機公司計劃購買二十一架波音客機，澳洲航空公司則訂購十二架七三七客機，而汶萊皇家航空公司亦訂購了三架七五七客機。

新技術是巴黎航空展覽的主題。其中一項引人矚目的展品，是一種螺旋槳推動、但速度可達噴射式飛機每小時八百公里（五百英里）的一百座位飛機。

但是，展覽會沒有展出任何重大的新產品，因為製造商寧願發展他們現有的品種。

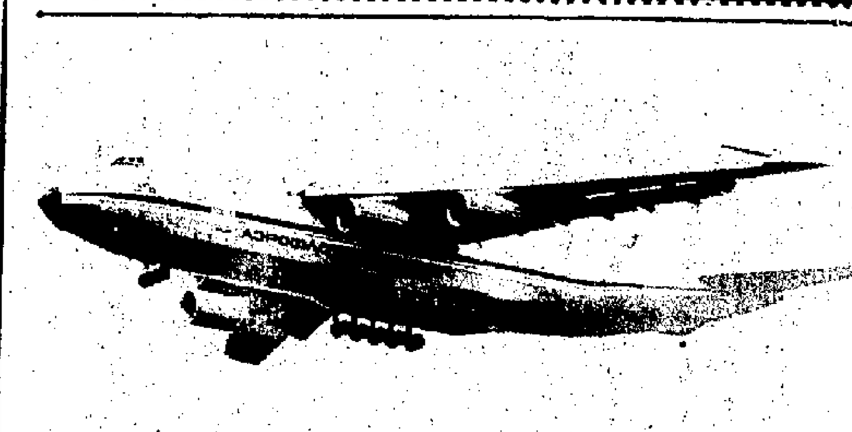
在軍事方面，西德、英國、法國、西班牙和意大利聯合製造一種歐洲戰鬥機的談判顯然陷入僵局。

法國總統密特朗宣佈本世紀末前法國一個太空人將乘坐一架歐洲太空穿梭機遨遊太空的消息，令太空展品更見日益重要。

與此同時，法國工業家對是否參加俗稱「星球大戰」的美國太空防衛計劃意見不一。法國政府宣佈不支持美國的戰略防衛計劃。

法國最大航空太空公司主席馬特蘭排除他的公司參加美國戰略防衛計劃的可能性。但是，另一家法國公司馬特拉公司總裁拉加爾德勸說，他的公司將不得不參加可能是一筆大生意的戰略防衛計劃。

巴黎航空展覽會太空部的重大發展，是歐洲太空署與那些負責製造未來美國太空站公司簽訂一份合同。



世界最大飛機示範飛行

一架蘇製安托洛夫一二四飛機於六月八日在巴黎航空展上作示範飛行，這種航機被認為是世界上最大型的飛機。（路透社）

伊拉克大批戰機 襲擊伊朗七城市

【路透社巴格達九日電】伊拉克說，它的戰機今天襲擊了七個伊朗城鎮，包括了首都德黑蘭。

軍方發言人說，戰機於下午四時零九分襲擊了德黑蘭，在較早前，「大量」飛機空襲了邊境城鎮伊拉姆，北部的卡茲文和南部的阿巴丹市與其他中心。

發言人說，全部戰機安全返回基地。

揚言對付美國「星戰」計劃
蘇研究利用核導彈
擊破美太空防衛網
科學院長呼籲停止在先進設備對西方倚賴

【合衆國際社華盛頓九日電】《華盛頓郵報》星期天說，蘇聯其中一名最高級將軍說，蘇聯將設法用核導彈擊穿美國的太空防衛網，而不採用太空武器防衛計劃與美國抗衡。

契爾沃夫大將接受採訪時說：「我們不打算採用美國政府企圖迫使我們就範的方式。我們已清楚表明，我們將不[illegible]做美國。」

《華盛頓郵報》說，星期五發表談話的契爾沃夫大將，是蘇軍總參謀部一位資深部長。這家報紙說，雖然他自詡這是他個人的觀點，「但這觀點，被視為代表蘇聯軍方部門的意見」。

蘇聯領袖戈爾巴喬夫和蘇聯參加日內瓦軍備談判代表，高聲反對里根總統建議的戰略防衛計劃。這項俗稱「星球大戰」的戰略防衛計劃，將研究發展一個可能部署在太空的導彈防衛系統。

契爾沃夫說：「蘇聯不怕戰略防衛計劃。我們不怕某些技術突破，或美國通過戰略防衛計劃取得決定性的好處或優勢。」

契爾沃夫預言，蘇聯將不理會戰略防衛計劃概念。但他說，「我們將增加攻擊性戰略武器，我們也將相應地採取某些防衛性措施。」

他說，建造新型攻擊性武器，將遠比其他武器「更加廉宜，更為經濟」。他並沒有描述蘇聯準備採取的任何防衛措施。

【路透社莫斯科九日電】蘇聯科學家今日被促請加速研究，以對抗美國「星球大戰」反導彈研究計劃及西方加強對高度技術貨品禁運的挑戰。

蘇聯科學院院長阿歷山德羅夫在接受官方《消息報》訪問時說，蘇聯研究人員必須停止在先進設備上對西方的倚賴。

八十二歲的阿歷山德羅夫說，「科學和工業界應立即盡更大的創造性努力來改變對西方技術和供應的過度傾向性。」

他呼籲大力加速研究和發展工作，以對抗以美國為首的貿易限制和對蘇聯與西方科學家之間接觸的限制。

阿歷山德羅夫的講話，似乎是透露了預料會在明日於莫斯科召開的蘇共中央委員會全體會議的基調。

在談到美國的「星球大戰」研究計劃時，他說，「美國採取了這些步驟，使我們不僅要加強我們的防衛，而且要盡快提高我國各方面的經濟效率，不再依賴西方。」

在莫斯科的西方外交界人士說，對抗「星球大戰」的研究努力，將是蘇聯經濟上的一項重大負擔。

印尼採取多項措施
準備直接與華貿易
可能讓華商在港星取得入境證
並擬向中國貨船開放若干港口

【法新社雅加達九日電】據報印尼內閣秘書穆迪奧諾今天表示，印尼可能讓華籍商人在香港或新加坡取得入境證，作為擬議中、印兩國恢復直接貿易計劃的一部分。

安塔拉通訊社引用貿易統籌員穆迪奧諾說，這問題可能會寫入不久將與中國簽定的直接貿易諒解備忘錄之中。

穆迪奧諾補充說，兩國的貿易貨物，可能會由中國或印尼的船載運，政府並會考慮向中國貨船開放哪些港口。

據報穆迪奧諾說，可能會開放的主要港口有丹戎不碌（雅加達）、丹戎佩拉（三寶壠）、勿拉灣（北蘇門答臘）、烏戎潘當（南蘇拉威西）、另外為諸如廖合板、錫和煤等商品，開設特別港口。

印尼商工會星期四說，直接貿易的諒解備忘錄，將於本月在香港或新加坡與中國國際貿易促進委員會簽署。

據報穆迪奧諾說，華籍商人訪印尼的簽證，會透過駐香港或新加坡的印尼外交代辦處簽發。

通訊社引用出任與華直接貿易籌備統籌員的穆迪奧諾的話說，這類貿易將按照一般商業習慣，以可兌換的貨幣支付。

上海雜技團在美表演

中國上海雜技團於六月八日至九月二日在美國林斯敦表演，介紹中國文化。圖為該團的其中一個表演項目。（路透社）

貝魯特難民營周圍
昨天又爆發新衝突
阿聯盟外長會商結束衝突四點方案

【合衆國際社貝魯特九日電】一批槍手九日進攻貝魯特的什葉派部隊，在貝魯特的巴勒斯坦難民營周圍，機關槍聲不時發生，在一天中有十六人喪生。

交火對手主要為什葉派民兵第六旅同巴勒斯坦和遜尼派穆斯林的武裝人員作戰。

遜尼派穆斯林部隊從上星期起用打了就走的戰術同什葉派穆斯林民兵開火。

據警方消息，遜尼派部隊係屬四月中在貝魯特西部同什葉派希望運動和達魯茲民兵巷戰中被擊敗的摩賴比東民兵的殘部。

上述交火在九日清晨趨於沉寂，但是在分隔基督教和穆斯林部隊的綠線上又發生衝突。

在進攻難民營的戰鬥中，另外有三十人受了傷。自從巴勒斯坦難民營從五月十九日起遭到什葉派希望運動進攻以來，共有五百三十四人死亡，二千二百六十人受傷。

【法新社突尼斯九日電】阿拉伯聯盟外交部長今天再次舉行秘密會議，設法尋找結束貝魯特巴勒斯坦難民營周圍流血衝突的方案。

阿拉伯聯盟人士說，一份從昨天巴勒斯坦解放組織提出的建議修改而成的方案呈交多國部長討論。這項方案旨在要求敍利亞支持的穆斯林什葉派希望運動民兵結束對巴勒斯坦難民營三星期的包圍。

巴勒斯坦解放組織「外交部長」卡杜米說，敍利亞提出反對後，原來方案中刪去巴勒斯坦解放組織提出的六點建議中兩點：要求成立一個調查事件的委員會和譴責事件的肇事者。

各國外交部長現在考慮一個四點方案。方案要求：

在巴拉杰奈堡和夏蒂拉難民營立即停火。第三個難民營薩卜拉巴被希望運動民兵佔領。

撤走包圍巴勒斯坦難民營的什葉派希望運動民兵和黎巴嫩政府軍成員。

釋放俘虜。

授權紅十字會人員進入難民營護理傷者。

聯合國救濟署車隊開入難民營

貝魯特巴勒斯坦難民營戰鬥發生二十天後，什葉派穆斯林民兵第一次允許食物供應運入難民營。圖為六輛聯合國救濟署車隊，星期六開進貝魯特巴拉杰奈堡巴勒斯坦難民營情形。（美聯社）

那加蘭邦和阿薩姆邦
印度兩邦邊界衝突
警察死傷百七十名
許多居民點遭縱火 五萬村民無家可歸

【美聯社新德里九日電】印度聯合通訊社星期天報道，印度東北部兩族居住的那加蘭邦和阿薩姆邦之間兩邦警察發生一周邊界戰爭後，最少造成五十名警察喪生，一百二十名警察受傷，五萬村民無家可歸。

印度聯合通訊社說，據報道兩邦交界阿薩姆邦一邊星期天發生縱火事件。雖然星期五簽訂了停火協定，但是武裝的那加人在那加蘭邦武裝警察支持下放火燒毀居民點。

根據阿薩姆邦官員說，那加蘭邦警察在最新邊界衝突中使用三英寸（七點五厘米）口徑迫擊砲和機關槍。那加人聲稱擁有英國劃給阿薩姆邦的領土。

兩邦爭議的地區，包括兩邦林業家和製造商垂涎三尺、木材豐富的山區高原。大部份進攻者都是那加人，大部份受害者是阿薩姆邦警察和默拉帕尼地區茶葉種植區的村民。

印度聯合通訊社從阿薩姆邦古瓦哈蒂市發出的報道說，星期五停火協定生效兩小時後，那加人放火燒毀默拉帕尼市集和警察局。

印度聯合通訊社引述官方人士的話說，最少五萬名阿薩姆邦村民逃離他們被焚毀的住所，暫時棲身十五個帳篷裏。救濟工作正在展開。

此外，默拉帕尼地區一千名那加村民逃到鄰近的那加蘭邦地區。

就芬蘭士兵遭挾持事件
共市外長昨天呼籲
確保聯國駐黎人員
聯國部隊一法國官員昨獲釋放

【法新社北意大利斯特雷扎九日電】歐洲共市外長今天強烈呼籲，必須採取各種步驟，以確保聯合國駐黎巴嫩暫時部隊成員獲得釋放。

名為南黎巴嫩軍的民兵，正挾持二十一名芬蘭人和一名聯合國緩衝部隊的法國成員，並說，他們不會放人，直至黎巴嫩什葉派的「希望運動」民兵釋放十一名南黎軍人質為止。

十位共市部長還說，聯合國在黎巴嫩行動的能力，必須受到保證。他們在此間的馬喬列湖畔作了非正式的會談。他們在那裏，是參加半年一次的例會。

【法新社貝魯特九日電】聯合國駐黎巴嫩臨時部隊發言人戈克塞爾在此間說，以色列支持的南黎巴嫩軍今天釋放了在該部隊服役的法國官員。這名法國官員，今天較早時被挾持作人質。

李光耀訪泰國期間
秘密視察泰柬邊境
三天行程非常成功 昨返抵國

【美聯社曼谷九日電】一位高級泰國官員星期天說，新加坡總理李光耀星期六秘密訪問泰柬邊界，參觀泰柬埔寨難民營。

這次訪問沒有列入李光耀的正式行程。因此泰國的記者星期天在李光耀返國後才獲悉他秘密訪問泰柬邊界。

泰國外交部常任秘書阿薩·薩拉辛說，星期六李光耀乘[illegible]參觀泰柬邊界東段和南段，兩處都是最近戰鬥和大量難民從飽受戰火摧殘的柬埔寨逃入泰國的地點。

泰國通常大量宣傳政要訪問泰柬邊界的消息，因為泰國相信這可使人們的注意力集中在柬埔寨問題和泰國不堪負擔的柬埔寨難民問題。

但是，李光耀訪問泰柬邊界保密的原因不明。李光耀與泰國總理炳·廷素拉暖會談的具體內容也沒有公佈。

【法新社新加坡九日電】新加坡總理李光耀在泰國結束三天的工作訪問後，於今天返抵此間。

在曼谷停留期間，李光耀與泰國總理炳·廷素拉暖和外長西提·沙衛西拉，就共同感興趣的問題，特別是柬埔寨問題，進行了會談。

李光耀返抵此間時，沒有發表新聞聲明。

【新華社曼谷九日電】新加坡總理李光耀結束了對泰國為期三天的工作訪問，於今天上午離開這裏回國。

泰國外長西提到機場為李光耀送行後對記者說，李光耀的這次訪問非常成功。李光耀在與泰國領導人的會談中表示，完全支持泰國政府關於柬埔寨問題的堅定立場。李光耀還希望東盟各國領導人之間進行更多的接觸。

印法總理參觀航空展覽空中巴士

印度總理拉吉夫·甘地（左）和法國總理法比尤斯於星期六參觀了巴黎航空展，坐在一架空中巴士的駕駛艙內。（美聯社）

法國印度簽署協定 建立先進科研中心

【新華社巴黎八日電】據此間報道，法國和印度今天在這裏簽署了一項關於建立法印先進科技研究中心的協定。

這項協定是由法國對外關係部秘書長安德烈·羅斯和印度負責經濟事務的國務秘書羅梅什·班達里簽署的。協定包括生物工藝學和免疫學、應用數學、光學物理和光電子學以及再生能源等四個方面的研究內容。

這項協定是在印度總理拉吉夫·甘地目前正在對法國進行訪問期間簽署的。

阿拉法特促召開
阿拉伯首腦會議

【據新華社突尼斯八日電】巴解組織執委會主席阿拉法特八日晚上在阿拉伯聯盟外長特別會議上提出建議，要求在阿盟所在地召開阿拉伯首腦特別會議，以便恢復阿拉伯團結。

澳南部海面出現駝背鯨
載浮載沉似在產子

【法新社澳洲·霍巴特九日電】塔斯馬尼亞州第溫特河口最近出現一對駝背鯨浮沉海面。此景引起人們希望，深盼巨鯨會回返這個先前常見鯨魚蹤跡的海域。

有消息說，從先後兩次看到的情況，顯示出現海面的乃是同一對駝背鯨。

動物學家圭勒說，這對十公尺（三十三英尺）長的巨鯨是駝背鯨。又說，它們諒係來自南極海上。

圭勒說：「一種不平常的現象乃是這對巨鯨在海面載浮載沉……我的看法是它們可能正在準備在我們的海面上產仔。」

駝背鯨和露背鯨原來常見於上述海面，只因鯨魚遭到濫捕，兩種巨鯨乃不復見。

據當地記載，第溫特河口曾於三十年代出現一次六十條巨鯨同時在海面游泳。

阿倘再襲巴國平民
巴將改變克制政策
哈克總統向阿富汗當局提警告

【據新華社伊斯蘭堡八日電】巴基斯坦總統齊亞·哈克今天重申，如果阿富汗當局不停止對巴基斯坦無辜平民的襲擊，巴基斯坦將不得不改變其對阿富汗的克制政策。

齊亞·哈克是在視察上周遭到阿富汗襲擊的西北邊境省後這樣表示的。

他說，巴基斯坦有信心、有能力捍衛自己的領土，保護自己的人民。他說，但是，為了不使邊境人民遭受戰爭升級的苦難，巴基斯坦對阿富汗的侵犯採取了克制政策。

他還說，巴基斯坦認為，和平解決阿富汗問題的目標是不能動搖的，因為這是「使阿富汗人民安全重返自己家園的唯一方法」。

婦女正扮演較顯著角色

特譯

克宮第一夫人走到幕前

路易斯·布蘭遜

俄國古諺有云：「母馬非馬，母雞非雞，女人非人。」幾世紀來，俄國女人受男人絕對支配，甚至拳打腳踢——在俄國傳統婚姻中，這司空見慣。

十六世紀，英國人安東尼·詹金斯說過，「俄國女人每星期如不被打一次，她就不妙了；女人也說，丈夫如不打她們，就是丈夫已不愛她們了。」即使二十世紀，在俄國農村，婦女也常受殘酷虐待。

當然，一九一七年十月革命，給俄國社會帶來根本改變。自此以後，在建立男女平等方面有不少進展，但男人在政治和管治方面，仍處顯著支配地位。革命後唯一取得一些影響地位的女性，是嘉芙蓮·富茨娃，她曾在赫魯曉夫當政時的政治局短暫任職。

但是，情況現在可能發生變化。蘇聯新領袖戈爾巴喬夫在講話中多次強調，婦女在官方生活中必須扮演較顯著角色，而他的妻子麗莎似乎將作出榜樣。

上星期，戈爾巴喬夫在列寧格勒參觀工廠時，麗莎穿上一襲漂亮的黑色套裝和高領「戴安娜王妃」襯衫，站在他背後。戈爾巴喬夫在街上跟人交談時，她又在他身邊。電視播映歡迎印度總理拉杰夫訪問克里姆林宮的畫面，這對夫婦再次雙雙出現。

穩重守舊的《真理報》第二天便在第一版刊登了一幅麗莎的照片，她身穿時髦大衣，頸繫長巾，穿插於甘地的達官貴人中間。

蘇領袖的「秘密武器」

在蘇聯，有位充滿魅力和大出風頭的第一夫人，那相當新奇。麗莎像她丈夫一樣，至少要給克里姆林宮的公開生活帶來一種新作風。另方面，她要給蘇聯婦女在國內外備受損害的形象，有所建樹。甚至拉·甘地也沒有忽視這一事實：戈爾巴喬夫夫人可能成為蘇維埃政治的新力量。據《真理報》報道，他在歡迎晚宴上，向戈爾巴喬夫敬酒後，第二個便向麗莎敬酒。

有推測說，麗莎可能是戈爾巴喬夫的「秘密武器」，他希望利用這「秘密武器」，去動員人民，特別是婦女，支持把國家現代化的努力，使國家擺脫死氣沉沉局面。婦女佔蘇聯全國人口一半以上，也佔勞動力一半以上。

蘇聯觀察家認為，戈爾巴喬夫是個謙恭的人，不愛出風頭。他們說，麗莎走到幕前，還有另一理由。據說，她本人是個機靈精敏的觀察家，處於這一地位，可以對人事和各種情況，給戈爾巴喬夫提供坦率的評價。從這觀點來看，麗莎是個可靠親信，多於是蘇聯領袖的普通陪襯品。

但是，公衆的注意力，迄今只集中在她的外貌打扮。麗莎已五十一歲，是個祖母，她樣子頗好，稍有貴族身份，擁有哲學博士學位。她是莫斯科大學講師，她的獨生女已完成醫學課程。她代表了蘇聯新一代女性，她們不僅受過教育，而且對樣貌打扮以及像飲食和運動等事物，懷有興趣。

麗莎對丈夫有相當影響力

迄今，蘇聯社會一直欠缺能擔當角色榜樣或開創潮流的魅力女性。在麗莎出現前，唯一顯著女性，一直是蘇聯第一位女太空人華倫天娜·特里什科娃。像麗莎一樣，特里什科娃樣貌端好，有吸引力，有修養，克里姆林宮一直利用她在各種公開場合，代表蘇聯，一如皇室成員代表英女王一樣。

從一切看來，麗莎對她丈夫似乎有相當影響力。克里姆林宮過去的第一夫人是否有類似影響力，那像蘇聯政治本身一樣，充滿神秘，因為她們極少公開出現。自從列寧的妻子娜德茲達·克魯斯嘉娃以來，從沒有一位蘇聯領袖的妻子在丈夫工作中，擔當如此顯著角色——戈爾巴喬夫最近到列寧格勒進行國內政治訪問，麗莎也隨同而行。

去年十二月，麗莎陪同戈爾巴喬夫（當時他只是政治局委員）訪問英國，立即成為報界注意力的焦點。可能是英國之行的成功，促使她和領導層重新考慮克里姆林宮第一夫人的角色。她在英國表現出可擔當一國大使的角色。一家英國報紙非常稱讚她，把她比作積桂蓮·肯尼迪和戴安娜王妃。

由於戈爾巴喬夫的隨和作風，不只一位觀察家驚嘆說，將來旅行時，他甚至可能模倣約翰·肯尼迪，形容自己是「陪伴麗莎·戈爾巴喬夫的男士」。

（方芙 摘譯自倫敦《星期日泰晤士報》）

在波恩總理府舉行會談

訪問十一天將參觀鷂式機表演

【本報記者王冠欣倫敦九日專電】中國人民解放軍空軍司令員張廷發率領的空軍代表團一行六人，今（九）日於倫敦時間下午四時三十分（香港時間下午十一時三十分），由巴黎抵達倫敦希思羅機場，開始為期十一天的訪問。

張廷發一行是應英國空軍參謀長基思·威廉遜上將的邀請訪問英國的。在這期間代表團將參觀英國國防部、打擊司令部、參謀學院及受外界注意的鷂式垂直升降戰機飛行表演。

英國空軍參謀長基思·威廉遜上將及中國駐英大使胡定一，中國駐英代武官馮鎮耀，空軍武官張來貴等到機場迎接。

……物，也就是一瓶葡萄酒。趙總理回贈了一個紅色花雕瓶。接着，趙總理一行便踏上「萊茵號」遊船，展開了河上旅程。

今天天朗氣清，陽光和煦。「萊茵號」逆流而上。趙總理與主人的話題，就從葡萄作為起點。

據說，賓根這個僅有二萬多人口的小鎮，二千多年前便開始種植葡萄，今天還盛產葡萄酒。趙總理在船上嘗了一口葡萄酒，與主人閒話家常。

葡萄酒·天氣·煤

……揮手致意。友誼之手，打破了語言不同的障礙。我們還看見，岸邊有些德國居民，燒了炮仗及響砲，「噼、啪、噼……」，不絕於耳。

趙紫陽又問主人，你們有沒有暴雨，會不會影響葡萄園的收成？主人高興地回答，春天發大水，但很少暴雨。這裏的天然氣候、環境造就了這個「葡萄城」。

沿河而上，天氣有點涼。趙總理披上一件藍色的「乾濕褸」，毫無倦意，也沒有離開甲板。主人們對中國興趣甚濃，不斷問中國的河流有沒有萊茵河那樣美。又問北京的……

本報記者 李維慶 波恩九日專電

趙紫陽說，我知道二次世界大戰有一段不尋常及痛苦的經歷。……

在科爾家鄉寓所作客

趙總理一行抵達科爾總理座落在馬爾巴赫路的住宅。它是一座兩層小樓，周圍環境幽靜，園內花木茂盛，科爾總理常在這裏和家人一起休假。據說，科爾總理很少接待外國元首及領導人到他的家鄉，這次是科爾總理為趙總理親自安排的一項親切的行程。

趙紫陽一行告別萊茵河之後，傍晚從科爾總理家鄉乘坐直升機返回波恩，又開始新的繁忙的訪問活動。

每年檢查能力可達兩千萬人次
羅湖口岸出入境旅客 週五改用新聯檢大樓
港澳客在中間多通道及檢查台進出

【本報訊】據中國新聞社深圳九日電，深圳外事辦官員告訴記者，從十四日起，在羅湖口岸出入境的旅客，改在新建的羅湖雙層橋和新聯檢大樓進出。

新橋於十三日舉行啓用禮後，次日便將封閉舊橋。

目前出入羅湖口岸的中外旅客每天均有上萬人次。

聯檢大樓啓用後，華僑港澳同胞和外國人，均在同一樓內出入境，原來的口岸是分道進出的。

入境旅客從港方走過雙層羅湖橋後，迎面便是該樓的南附樓，免稅商店等設施就在這裏。接着，到廣州的旅客走底下一層通道，到深圳的走第二層。進入聯檢大廳後，華僑、外國人和持有中國護照及往來港澳證件者在大廳東西兩側的通道和檢查台出入境，港澳同胞則在中間衆多的通道和檢查台進出。

旅客辦完檢查手續後走出聯檢大廳，即通過四百米長的有蓋長廊，通往火車站。

第三層為備用層，旅客太多時由此疏散。出境旅客均經第四層樓，此處各種檢查台比一、二層多。貴賓廳設在第十一層。

香港和深圳合建的聯檢大樓，每一層樓的天花板內均有縱橫交錯的水管有如蜘蛛網，這是電腦控制的火警煙霧報警系統和自動滅火消防裝置。此外還有緊急報警系統。如旅客要找人、找物，則可在任何角落通過麥克風向各層樓呼喚聯繫。

整座樓裝有中央空調、電腦自動電話、閉路電視及應急自動轉換供電系統等較先進設備。

據介紹，該樓將比舊口岸聯檢通道增加一倍的檢查能力，每年對出入境旅客的檢查能力可達二千萬人次。

今後，舊羅湖橋將主要供過境耕作的農民進出，以及中旅社托運行李過境。

新聯檢大樓啓用後，仍將繼續建設，如建一條二百多米長的隧道直通火車站等等。整座樓要到一九八七年才能建設齊全。

立法局後日開會
非官守議員提九項問題

【本報訊】立法局後（十二）日舉行會議，非官守議員將提出九項問題。

周梁淑怡將詢問港府是否知悉，一個由李福善法官任主席的設立傳播媒介聯會研究委員會已成立，若然，港府對這事的立場是怎樣。

吳樹熾將問港府何時可決定是否實施設立中文基金會工作小組在一九八二年三月所提交報告書內所載，有關編印中文課本及其他建議。

何錦輝將問港府是否認為，現行法例對有危險性的殺蟲噴射劑和殺蟲藥的管制，已足以保障香港人的健康。

黃保欣將要求港府對為製造業發展高科技而制訂的政策及計劃發表聲明，並就這方面目前的進展情況作出報告。

伍周美蓮將問港府可否就其在公共及私人屋邨內的道路設置斑馬線的準則作出聲明，及說明這些準則是否同樣適用於這些屋邨以外的公共道路。

楊寶坤會就文錦渡的交通繁忙，詢問港府會否考慮興建更多路邊避車處，以減輕擠塞情況。

海託及分行今復業
股票已成負值股東難望獲賠償
工商股值根據其本身價值計算

【本報訊】港府接管海外信託銀行有限公司後，海外信託銀行及其分行將於今日恢復正常營業。

海託全資擁有的海外財務有限公司及大捷財務投資有限公司，也將於今日恢復營業。

海託新董事局主席、署理金融事務司簡達理日前已清楚表示，港府已準備足夠資金，應付任何存戶，包括定期存戶的提款需求。至於海託的股票持有人，根據港府的接收海託條例，所有海託股權已歸港府所有。換句話說，海託股票將自動在交易所停牌，不過，海託股東有權向港府提出賠償要求。但由於海託壞賬過多，海託股票已成負值股票，股東獲賠償機會可謂幾近於零。

至於海託持有百分之六十二股權的工商銀行，據工商銀行董事總經理孫世俊昨晚表示，工商銀行股票今日是否在交易所恢復掛牌買賣，仍然有待該行今日上午與港府磋商後才作決定。他又補充說，工商銀行與海外信託銀行是兩家獨立經營的機構，工商銀行股票的價值是根據該機構本身的價值來計算的。

人民日報海外版將創刊
許家屯社長昨設宴祝賀
介紹該報總編輯李莊與香港報界見面

【新華社香港九日電】新華社香港分社社長許家屯今晚舉行宴會，慶祝《人民日報》海外版在七月一日創刊，並介紹《人民日報》總編輯李莊同香港四十多位新聞界知名人士見面。新聞界朋友歡聚一堂，氣氛非常熱烈。

今晚出席作陪的有新華社香港分社副社長陳伯堅、副秘書長牛劍、宣傳部部長楊奇等。

李莊是在六月八日抵港的。他將主持於十日在香港舉行的《人民日報》海外版創刊招待會。

鍾逸傑任布政司
許家屯致函祝賀

【新華社香港九日電】新華社香港分社社長許家屯八日致函鍾逸傑先生，對他就任香港政府布政司之職表示熱烈祝賀。

【本報訊】鍾逸傑已於昨日就任布政司職位。卸任的前布政司夏鼎基，將返回英國牛津定居。

三警員遇襲受傷
兩警追偷車賊遭毆打
共三名涉嫌男子被捕

【本報訊】九龍昨日發生兩宗襲警事件，三警員受傷，三名涉嫌與案有關的男子被拘捕。

兩名探員，昨日下午一時許，在深水埗長沙灣道附近，企圖阻止三名男子打架時，其中一人遭利剪刺傷手指，後被送院敷治。被捕三人：黃×培，三十歲；姓趙，三十歲；姓朱，二十餘歲。

另宗襲警事件發生在觀塘藍田邨，兩名警員於追捕偷車賊時被毆傷。一名疑匪亦受傷，另一疑匪被捕。

受傷兩名警員，編號為一七九×五及二一九×九。受傷疑匪姓蕭，十八歲；被捕疑匪十四歲。

中藥火蔴仁有大蔴作用
海關考慮是否禁止藏有
等候律政司指示後才執行法例

【本報訊】海關目前正等候律政司的指示，以便確定是否切實執行法例，禁止居民藏有可供種植的中藥「火蔴仁」種子的建議。

自從海關人員先後在西貢、大嶼山及紅磡火車站等地發現大蔴樹之後，已着手研究這些大蔴樹的生長情況，發覺一些未經炒熟的「火蔴仁」可以種出植物，而這種植物的形態與大蔴樹完全一樣，於是向律政司提出禁止出售及藏有「火蔴仁」種子的建議。

過去，「火蔴仁」由於屬於中藥，有清熱及滑大腸的功效，又有人用作雀糧，因此海關一直未有對火蔴仁的藏有者採取行動。

其實，海關去年已接獲澳洲當局通知，懷疑一名港客藏有大批大蔴種子，經調查後，證實這些乃「火蔴仁」種子。自那時起，本港海關已開始注視「火蔴仁」。

關廉豪昨日表示
銀行及存款公司 當局須加強管理
建議設中央基金或保障制度

【本報訊】市政局議員關廉豪昨日表示，作為一個金融中心，當局必須加強管制香港銀行及接受存款公司，並建議設立中央基金或保障制度。

對於港府決定接管海外信託銀行及其附屬公司關廉豪表示支持，並認為此舉對十多萬小存戶有實際的保障。

關廉豪曾協助較早時倒閉的恒通、巴拿馬存款公司的存戶追討欠款，現任億萬財務（清盤中）監察委員。他指出，銀行及財務公司倒閉後的共同點，是董事及高級職員很容易造假賬及瞞騙股東等。他認為港府必須加強管制銀行及接受存款公司，並加強刑事檢控。

他說，如引用銀行法例第一五五章的五十九節至六十五節檢控違例的董事、經理或代理人，可以收阻嚇作用。

他認為，香港雖是自由發展的金融中心，但存戶及海外投資者必須受法律的保障，而港府可以在利息稅內打主意，撥出少許利息稅作為中央基金的款項。他說，雖然這個建議會被資金雄厚的銀行所反對，但長遠來說，香港的大小銀行必須共存。

印花廠火警
損失數十萬

【本報訊】旺角廣東道一一三三號六樓金華泉記印花廠，昨晚深夜發生火警，消防員於半小時後將火救熄，該廠的印花一部被焚毀，損失數十萬元。

三賊駕走巴士圖偷錢
司機及三警員乘車追逐捕一人

【本報訊】三名疑是巴士慣竊賊，昨晚深夜在油塘偷駕走巴士時被發現。巴士司機截停的士，與警員窮追不捨。兩車追逐至觀塘秀茂坪邨時，賊人跳車逃去。巴士繼續前衝，險象環生，最後撞過另一馬路，撞毀路邊石壆後才停下。警員下車追人，拘捕一名賊人。

昨晚十一時，編號BJ三九九一的十四號路線巴士，剛駛出油塘高超道邨巴士總站不久，搭客紛紛落車，司機下車小休。突然，見有人上該巴士並駕走。司機大叫停車不遂，急忙截停的士，窮追不捨，兩車前後相隨，沿鯉魚門道，向觀塘駛去。隨後，司機見三名休班警員，立刻下車報警。三名警員亦登上的士，繼續猛追巴士。

被捕賊人姓馮（三十一歲）。據稱，他原是九巴司機，因貪「白粉」，被九巴開除。爾後，據稱他專門以偷車為生。

警員上巴士調查，見錢箱被撬過，但未被撬開。

因何有90多個國家的商人與「樂喜金星」做生意，原因有五：

在今天的一些重要領域中，「樂喜金星」日益變得家傳戶曉，爲人們所信賴。愈來愈多人選擇與「樂喜金星」做買賣，個中有因。

整體行動：

各子公司業務範圍廣泛，高度協調，「樂喜金星」的能力因而得到提高。

健康成長：

「樂喜金星」成立38年以來，取得了穩步而驕人的成績，儘管在世界性衰退期間，也能夠保持如此。

放眼未來：

「樂喜金星」在研究方面的投資平均佔銷售額的4.5%，並且正在不斷地增長。在某些方面，已經高達7%。

財務健全：

沒有一家韓國商業聯合大企業在財務狀況方面，能夠稱得上具有比「樂喜金星」更大的信用。我們可以用具體的事實支持這點。

成功夥伴：

有12家韓國大型合資經營企業都是「樂喜金星」的公司，夥伴包括德士古，AT&T Technologies, 西門子，日立等知名公司。

詳情請洽：
Lucky-Goldstar International Corp.'s Overseas Planning Dept.
CPO Box 1899, Seoul 100, Korea
電話：(02) 777-8097
電傳：LGINIL K27266
傳真：(02) 752-8258/9
香港辦事處：
電話：5-266402/7
電傳：62711 LGI HX
傳真：852-123-40601

LUCKY-GOLDSTAR 我們把它聯在一起

化工 ☐ Lucky, Ltd. ☐ Lucky Advanced Materials 電器·電子和電訊 ☐ Goldstar Co., Ltd. ☐ Goldstar Cable ☐ Goldstar Tele-Electric ☐ Goldstar Electric ☐ Goldstar Instrument & Electric ☐ Goldstar Precision ☐ Shinyeong Electric ☐ Goldstar-Honeywell 能源和資源 ☐ Honam Oil Refinery ☐ Korea Mining & Smelting 建造和工程 ☐ Lucky Development ☐ Lucky Engineering 財務 ☐ Lucky Securities ☐ Pan Korea Insurance ☐ Goldstar Investment & Finance ☐ Pusan Investment & Finance 貿易和經銷 ☐ Lucky-Goldstar International ☐ Hee Sung 公務 ☐ The Yonam Foundation ☐ The Yonam Educational Institute 運動 ☐ Lucky-Goldstar Sports

香港中旅貿易有限公司

有日本原廠原裝14"、16"、18"、20"樂聲、日立牌中國線路和中國／香港線路彩色電視機及其他家用電器供應
裝船期：一九八五年七月——十二月
到貨口岸：深圳、廣州、廈門、福州、上海、新港、青島

52114 CTTHK HX　2362
3-841111

祝賀
江蘇省第三次經濟技術合作洽談會
隆重開幕
玉穎貿易有限公司
玉穎貿易公司
敬賀
香港大道西三三五號昌保商業大廈十樓一〇〇五室
電話：五－四〇九五七五　四〇九六二四
電報掛號："YUKWINGCO"

祝賀
江蘇省第三次經濟技術合作洽談會
開幕誌慶
凱達（香港）貿易公司致意
SUCCESS (HONG KONG) TRADING CO.
RM. 1603-4 CONNAUGHT BUILDING, 88 CONNAUGHT ROAD, C., HONG KONG
G. P. O. BOX 938 HK
TEL: 5-451968 5-456626 5-454281
CABLE: SCCESSOIT HK
TELEX: 61568 SCTLX HX

特權法案匆匆二讀 列顯倫稱是大陷阱

鄭宇碩說基本法仍未具輪廓不應貿然規定議長權力 吳靄儀稱爲免市民及報界擔心應界定「誹謗」定義

【本報訊】昨日出席「城市論壇」的多位講者及觀衆指出，立法局權力及特權法案諮詢程序不足，而市民亦未了解法案的精神所在，所以法案應該將立法局二讀及辯論程序押後。

「城市論壇」昨日以「論立法局權力與特權法案的利弊」爲題，出席講者爲審閱法案小組召集人行政及立法兩局非官守議員譚惠珠、御用大律師列顯倫、太平山學會代表何俊仁、中文大學政治及行政學系講師鄭宇碩、及《明報》編輯吳靄儀。

列顯倫認爲，現時法案匆匆在立法局進行二讀後才再宣佈修改細則，是一個大陷阱，雖然法案委員會及三讀已壓後兩星期進行，但其實若通過二讀便即是接納其精神，要修改也只能從條文的細節着眼。不過，現時法案精神仍未受市民廣泛討論及接納，包括以刑事條例控制言論自由等，所以法案不應在立法局倉卒二讀。

鄭宇碩說，立法局並未有就這法案進行充分的諮詢工作，例如在區議會討論，便想迅速在本月底三讀通過。其實，法案無須在這樣緊迫的時間完成，爲何不等至九月份新立法局議員選出後，大家一起討論。

他續說，況且現時基本法仍未具輪廓，將來立法局議長由何樣的人出任也不知道，爲何要在現時將立法局權力細緻訂定，同時更不應貿然規定議長的權力。

何俊仁說，從現時的諮詢程序來說，根本就看不到有迫切需要立刻通過的理由。㊀雖然部分立法局議員已聽了許多團體的意見，但就法案發言的議員實在少之又少，所以使人不能感到其重要性所在。㊁法例本身沒有中文版本，市民閱讀起來便有困難，不容易在二讀之前作反應。㊂他不相信在新一屆立法局的議員將有激辯場面形成誹謗，而令到這項法案要匆匆通過來保護他們。

吳靄儀說，法案其中一個最大的漏洞就是關於對立法局誹謗及蓄意不敬的條文沒有明確界定在普通法中有關誹謗的定義是否可引申至此法案，亦沒有清楚說明，所以爲免市民及報界擔心起見，有關誹謗的定義應詳細界定，而類似「蓄意不敬」的字眼則應取消。

譚惠珠在回答以上各疑點時表示，立法局在二讀及辯論並非一個陷阱，因爲各界人士已對此發表了很多意見，議員亦接受部份意見，至於基本精神則爲大衆所接納，所以二讀並非倉卒。

她透露，審閱法案的小組現已就部分引起爭議的條文進行修改，包括：㊀立法局主席有權阻止陌生人進入立法局已作改變；㊁立法局傳召證人作供的條文正在修改；㊂關於對立法局誹謗構成刑事罪的條文，而另一部分正在修改澄清，例如是否需要證明被告人惡意及虛假；㊃未經立法局批准，不准出版任何立法局或屬下委員會閉門會議的報道，這條文基本精神仍會保留，但亦會列明報界在這方面的保障。

她說，這些修改了的條文將以某種形式向外公佈，決不會直至三讀時才宣佈。

觀察社評特權有取消必要 認爲字眼含糊又過時未廣徵意見

不重視保留市民權利和自由

【本報訊】就近期頗具爭論性的「立法局權力及特權法案」，觀察社昨日發表一份聲明，認爲該法案不但字眼含糊，而且過時，加上過於倉卒成文，未有廣泛徵詢各方面意見。因此該社認爲該法案有取消的必要。

該聲明抨擊港府不重視保留目前市民的權利和自由。認爲港府在提出該法案前，沒有徵詢過任何團體的意見，是不智的。

觀察社發言人胡紅玉說，港府有關方面在回答觀察社詢問時，透露這次提出的法案，是根據一些英聯邦國家例如塞舌耳群島、牙買加等在六十年代甚至四十年代的有關法例而訂定。

聲明認爲，香港在十二年後要歸還給中國，因此要加快速度實施政制改革，以便香港有更好的發展。然而這次竟然以舊的法案爲參考標準，並不是一種改進，而是一種倒退。

在法案中提到的港府希望立法局有權舉行秘密會議，該社認爲這點有問題。他們認爲，現時香港政制的改革是步向一個更開放的政府，有民選的議員和民衆基礎。如果立法局開會是秘密的話，市民會對討論的事情一無所知。他們並舉出英國爲例子，英國國會也只不過是在第一次及第二次世界大戰時，才舉行過秘密會議，但在大戰之後立即就公開會議的內容。

聲明指出，這個法案沒有提到如何處置不參加立法局會議的議員。同時法案也沒有對滋擾立法局內部或濫用立法局權力的議員採取處分。觀察社並列出一個例子，牙買加的法律禁止任何立法局議員接受賄賂，但香港這個法案只是譴責那些賄賂立法局議員的人。觀察社更認爲，整個法案是針對市民及新聞界，但對立法局而言，則給予無邊的權力。

另方面，在昨日中午舉行的一個專業人士午餐例會上，與會者認爲特權法案有押後辯論的必要。

部分與會人士指出，港府在處理這個問題上不容過急。他們提出在九月立法局改選後，再由新一屆立法局議員進行辯論，這樣意見會更全面。

司徒華談諮委會 認爲不宜採委任

因基本法諮委會代表性廣

【本報訊】被推薦作爲基本法起草委員會成員的司徒華，昨天出席一個研討會後表示，由於將來基本法諮詢委員會的成員較多，代表性較廣泛，因此並不宜採用委任方法，最好由起草委員會部分成員與本港一些法律界等知名人士發起，邀請有關人士參加籌備會議，共同商討諮詢委員會的架構和組織方法。

特稿

特權法案倉卒二讀有何後果

本報記者　雷競斌

備受爭議的立法局權力及特權法案，將於週三在立法局進行二讀辯論。屆時假如倉卒表決通過二讀，將會有什麼後果？

昨日出席「城市論壇」的御用大律師列顯倫，便「一矢中的」地指出，在法案精神尚未經充分討論及獲市民接納前進行二讀，會是一個「陷阱」。

根據立法程序，法案儘管可在二讀後的委員會階段進行各項修訂，但這些修訂應該只是一些枝節性的修改。因爲立法局通過二讀，一般來說代表了議員們同意法案的立法精神，到了委員會階段進行的修訂，充其量只是貫徹法案的立法精神，更進一步的完善化。

現在，權力法案的立法精神是否十分明確？作爲法案的專責小組負責人譚惠珠便曾表示：「政府方面，布政司在立法局作出了頗詳細的介紹，但此外沒有怎樣解釋過法案。」

布政司夏鼎基在立法局動議二讀法案時，是如此「介紹」法案的——他說，殖民地法制單純以其編制而言，並不及英國議會議員所享有的一切權力、特權和豁免權。本港現行的法律體制、陪審團條例和其他行政慣例，「事實上却賦予立法局議員所有這些權力和特權。所以，以政府的觀點來說，制定一般法例俾使這等權力和特權獲編入法典，誠屬理想之舉。」

夏鼎基說：「法案的目的是讓立法局議員可以恰當地履行其職責，在毋須顧慮及沒有偏袒下，維持立法機構的尊嚴。」

按照夏鼎基的解釋，立法局權力法案不外是將立法局議員現時享有的權力和特權，以法律條例加以條文化，但仔細分析整個法案，與夏鼎基的解釋實在有着頗大差異。

目前立法局議員享有的特權，主要來自普通法下保障的言論自由。根據英國的誹謗法例，在議會過程（Parliament process）中所說的任何話都不能構成誹謗，引伸到例如，香港立法局會議上的言論自由同樣受到保護，不過在現行香港法例，沒有明文保障這個自由。而立法局權力法案中涉及特權部分的內容，便是以具體條文保障了議員們的言論自由。

但法案除了特權方面的內容外，還有着權力和制裁的部分，包括賦予立法局及其屬下委員會廣泛的偵訊權力，使其有權傳召證人，檢查證據文件，以求瞭解事件的真相，又有着法庭權力，以制裁藐視立法局的人士。可以說，法案中涉及權力及制裁部分的條文，賦予了立法局前所未有的偵訊和法庭權力。獲取了這些權力後，立法局將可以從目前以議論諮詢性質爲主的機構，蛻變爲類似其他地方國會或最高立法組織的機構。行政司曹廣榮便曾經表示：「政府是根據過往英聯邦國家類似的法案，去草擬這項法案，我們沒有加多或減少那些特權。」

依照上面分析，制訂立法局權力及特權法案，其最終結果，將是使香港立法局迅速變成一個等同其他英聯邦國家國會形式的組織。

中英關於香港前途聯合聲明清楚規定，自聯合聲明生效後至一九九七年的過渡時期，英國政府負責香港的行政管理，而九七年後，香港將成爲直轄於中國中央人民政府，享有高度自治權的特別行政區。聯合聲明已清晰列明香港政制將來的發展方向，在此進入過渡時期的時刻，將香港立法局發展成爲類似英聯邦國家國會形式的想法，其目的何在？不得不令人深思。

還有一點令人憂慮的是立法局議員應用法案賦予權力的問題。英國的議會制度是在累積數百年經驗下發展起來的，議員們都可以依循着過往經驗累積下來的用法和慣例去行使本身的權力，並受着過往的用法和慣例約制其濫用權力。但當香港立法局議員獲得這前所未有的權力後，有什麼準則可以指導或者約制他們不致濫用權力呢？

在缺乏適當用法及慣例約制的情況下，港府在通過法案以前，真正廣泛徵詢民意，讓居民完全理解法案精神。充分掌握每一條文的具體內容，從而有效地分辨出立法局議員是否濫用權力，應該是最有效的約制方法。倉卒通過法案，相信只會予人擺放「陷阱」的感覺吧！

基本法起草委員會 譚惠珠說已接邀請

表示將以個人身份參加

【本報訊】行政及立法兩局非官守議員譚惠珠昨日表示，她已接受出任基本法起草委員會委員的邀請。將來如果由於這工作繁重而令時間不能兼顧時，她將在區議會議員及市政局議員之間的職位作取捨。

她昨日出席「城市論壇」之後表示，她在一個非正式場合接受邀請，並以個人身份參加委員會，暫時未就此與英國方面聯絡，不過會首先諮詢香港有關方面的意見。

被問及會否作爲行政及立法兩局與委員會的橋樑時，她認爲，兩局的意見只是港人意見中的一部分，因爲諮詢委員會需要香港市民的意見支持，而起草委員會則需要諮詢委員會所傳達的意見，所以反映給諮委會的意見爲港人的集體創作。不過，她本身亦會反映兩局意見，作爲橋樑的作用。

記者問及若果起草委員會與行政及立法兩局對議員效忠的意見有衝突時，應如何解決？她認爲，草委的工作主要精神是按中英聯合聲明辦事，而在合她時也看不到雙方有現衝突。

她說，關於起草委員會五十九名委員的代表性是否足夠的問題，這是經過多月來的詳細考慮才有的結果。況且，問題並不在於誰人出任草委或諮委，最重要的應是草擬基本法的人與接受諮詢的人是否息息相關。市民的意見若是受到充分反映，就不需擔心某些人會否有私心或者能否全面代表港人的利益。

由於起草委員會需要在北京舉行會議，而譚惠珠本身同時爲行政局、立法局、市政局及區議會議員，就安排工作的問題上，她表示，若果時間不容許，她會就市政局及區議會的工作進行取捨。

祝賀

江蘇省第三次技術合作洽談會

開幕誌慶

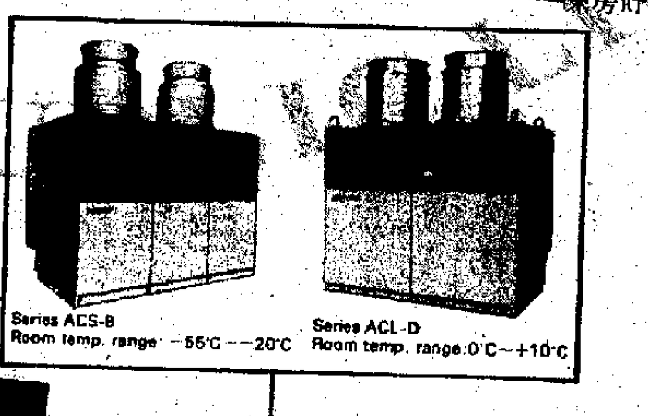
長江製衣廠有限公司
黃浦江紡織有限公司
同敬賀

廣東貨倉中心
GUANGDONG WAREHOUSE CENTRE

凍房開始營業

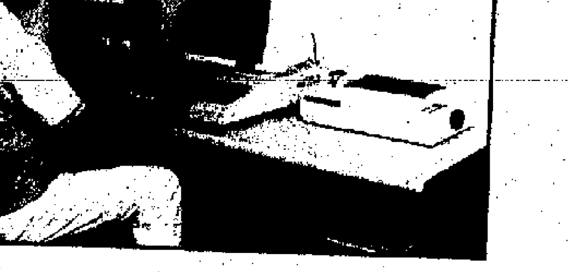
凍房設備

- 倉庫採用最先進之日本三菱櫃式冷凍裝置。"MITSUBISHI PACKAGED REFRIGERATION EQUIPMENT"
- 各個倉庫可獨立調校不同溫度及濕度，以適合貯存不同之貨物。
- 中央電腦系統監察及操作各倉庫之櫃式冷凍裝置，操作情況可在螢光幕上一覽無遺。
- 絕緣保溫方面採用最科學化之原料"POLYURETHANE"整幅噴射式導熱系數特低，可謂天衣無縫，無走冷之弊，溫濕度保持穩定，能滿足貨物質量之保鮮要求。
- 卸貨台及各倉庫走廊全部空調，氣溫更可調低至攝氏7度，使貨物進出貨倉期間品質不受影響，更爲全港首創。
- 設有貨運電梯20部（4部5噸重，16部3噸重）。
- 備有兩層卸貨場，大小貨櫃車輛一百輛可同時泊位操作。
- 擁有碼頭水位161公尺，同時可供四艘壹仟噸躉船靠泊裝卸。
- 凍房貯藏量達24,000公噸。



本倉凍房之冷凍裝置工程
及電腦系統監察均由
菱電工程有限公司承造。

有關絕緣保溫方面的工程則由
Eastern Cape Limited 進行。



公司結構

- 廣東貨倉中心乃由粵海企業有限公司及珠江船務有限公司聯合組成之康泰源有限公司所發展。
- 本倉由廣東貨倉有限公司經營。爲全港最具規模及最現代化倉庫之一。
- 樓高十三層，佔地總面積15,404平方米，總樓面面積110,000平方米。
- 兼備乾倉、凍房、露天貨場，可貯存任何種類之貨品。

倉庫位置

廣東貨倉中心位於交通樞紐，面臨新關之啓德國際機場隧道東面出口，道路四通八達，爲現今競爭激烈之國際貿易提供高效率服務。

陸路方面：可沿九龍灣高速公路、機場隧道、海底隧道、龍翔道等來往港九各地，快捷方便。
水路方面：貨物可經由躉船直接靠泊於本倉碼頭運送入倉。
空運方面：廣東貨倉中心鄰近香港啓德國際機場之航空貨運站，貨物空運或倉貯方便無比，節省運輸時間費用。

保安嚴密

貨倉內部管理嚴密，設備完善，採用中央電腦系統監察，倉庫任何角落均可由警衛室之電視系統監察，井井有條，並由專人負責廿四小時操作，配合巡更體制，提供全日穩健可靠保安服務。倉庫之消防設備，裝有自動噴水系統、滅火喉、消防警鐘及熱力偵察器等現代化設施，確保安全。

管理完善

特聘專門人仕，管理有條，電腦處理單據，手續快速正確，以保證高效率之服務及貨物之妥善處理。

廣東貨倉有限公司經營
九龍灣啓興道一號
電話：3-7556557（十二線）
3-7574818（八線）（冷房）

本倉凍房冷凍裝置工程承造商：
菱電工程有限公司
22 Fl., Leighton Centre, 77 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong.
Tel:5-7907021　5-763318
Ext.6395

分為五十八宗及三百一十一宗

首季虐妻虐兒個案 均比去年同期激增

論壇講者認為應加強家庭教育

【本報訊】今年首季的虐妻及虐兒個案，比去年同期激增。昨日在一公開論壇中，多位講者均表示應加強家庭教育工作，以防止家庭暴力事件發生。

日前行政局建議訂定法律，使受虐者可向法庭申請禁制令，規定受虐者的配偶或同居者不許回家或騷擾其配偶及他們的子女。昨天各講者認為此禁制令未能防止暴力事件的發生，只可在事後提供保護。

社會福利署資料顯示，今年首季的虐妻個案，比去年同期增加三倍以上，由十七宗增至五十八宗，而虐兒個案，則比去年同期增加四倍多，由六十八宗增至三百一十宗。

香港婦女協會主席蕭婉玲表示，該會提供給受虐待妻子居住的「和諧之家」，成立至今已先後有十九個家庭入住。她認為當局應加强家庭教育工作去防止家庭暴力事件發生，例如灌輸正確家庭觀念，教導男女在家庭扮演的角色及其應有的地位。

她進一步指出，該禁制令不應限制在有暴力事件發生後才可申請，若一家庭有暴力事件發生的先兆也應可申請。

港大社工系高級講師周永新則批評社會福利署所做的家庭福利服務工作不足，社署應加以檢討，例如協助家庭解決問題，以及避免問題發生的家庭服務中心應多加設立。他認為加强家庭教育工作，是防止家庭暴力事件治本的方法。

社署高級社會主任高孝明表示，因社工人手不足及財源有限，所以未能廣泛設立家庭服務中心，一些宣傳家庭教育知識的討論會及講座，亦不能經常舉行。

而香港女律師協會發言人施堅則認為，家庭暴力事件多由經濟問題或生活水準不高引起，所以她提議港府應提高公共援助等的福利金，以改善低入息家庭的生活水準。

昨日下午在維多利亞公園舉行的城市論壇，四位出席講者均對如何防止家庭暴力的問題發表意見。該論壇昨天錄影，將於下週播映。

公屋輪候登記號碼 房署發表最高數字

【本報訊】房屋署昨日發表最新在登記冊上申請香港、九龍及新界不同地區公共房屋將獲調查的最高登記編號。

屯門（G四十七萬），大埔（G四十六萬），荃灣（G四十五萬五千），粉嶺（G四十五萬），九龍東部（G四十三萬五千），沙田（G三十九萬五千），九龍中部及西部（G三十三萬），香港東部（G三十二萬，七人家庭），香港東部及西部（G二十六萬五千）。

家有老人申請公屋優先配屋計劃下，已獲編配單位的最高登記號碼為：沙田（G四十一萬六千二百九十四）、屯門（G四十七萬零九十七）、大埔（G四十八萬二千零九十五）、及粉嶺（G四十七萬零六百六十五）。

房屋署發言人昨日說，申請書的審查及編配單位，除根據登記的先後次序，並需視乎申請人選擇的地區有無適合其家庭人數的單位而定。上月再有三千一百八十三個家庭向登記冊登記，而在一月份內有四百三十個在登記冊上輪候的家庭獲編配公共房屋單位。

廣州中國大酒店 開業一年賓客多

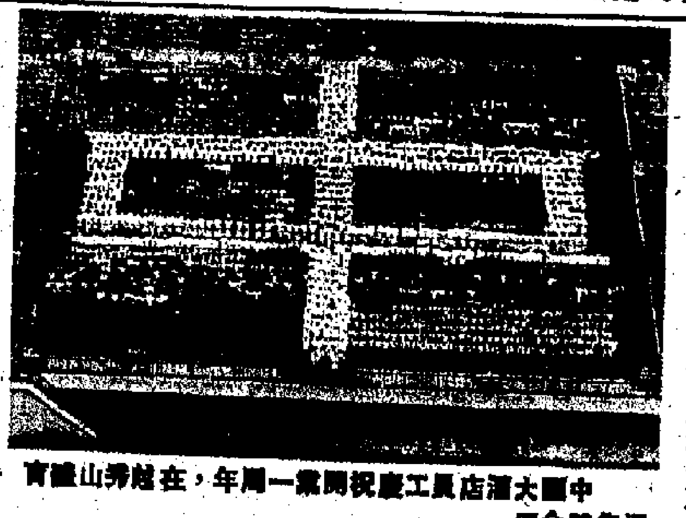
共接待四百五十萬人次

【本報訊】廣州中國大酒店今（十）日慶祝酒店開業一周年，港方投資者新合成發展有限公司及中方羊城服務公司對酒店在過去一年內取得的顯著經濟效益極表滿意。

由港穗合作經營的中國大酒店，從一九八三年十二月十八日部分開業至今，已先後償還港方本息二千萬美元。總營業額為人民幣一億二千萬元，經營利潤達四千四百萬元，共上繳國家稅金九百多萬元。中國大酒店總投資額為一億美元。

中國大酒店從部分開業至今共接待了國內外賓客近四百五十萬人次，目前酒店客房平均開房率達百分之九十以上，寫字樓及住宅大樓出租率達百分之一百。

由香港新世界酒店（國際）有限公司管理的中國大酒店現時員工人數逾三千四百多名，其中包括一百八十多名香港及外籍員工。



中國大酒店員工慶祝開業一周年，在越秀山體育場集體合照

地鐵公司工程人員昨日到北角站進行隔音板安裝工程

特稿 善終服務的爭議

本報記者 李惠芬

試想一個罹患絕症的病人，瀕臨死亡前會面對什麼痛苦？

根據本港一個醫務護理人員說，以癌症病人為例，病人當這個病進入末期時，病人會不斷消瘦，同時亦要忍受長期慢性的痛楚，而在一般醫院裏，醫生只會在其極度痛楚的時候才替他止痛，但這並不能完全克服痛楚，所以一般病人在這時期的情緒均非常低落。

為特別照顧這種病人，在五十及六十年代逐漸發展一種專為照顧這類病人的服務，名為「善終服務」。在此期間，不少善終醫院在英國開設，而當這種服務推廣至美國及加拿大時，雖然開設善終醫院並不普遍，但也會在醫院內撥出病床設獨立單位。

所謂「善終服務」，就是盡量協助病者減輕痛楚，控制其病徵，以及為其本人及家人提供情緒上及其他方面的支持。

最近幾年，這種服務亦帶到本港，但目前只有聖母醫院提供。該醫院成立了一個關懷小組，負責對病人的護理工作。小組負責人梁淑珍說，由於本港的醫療資源缺乏，醫院資金不足夠，所以不能如外國般成立一所善終醫院或者在醫院內設獨立單位。聖母醫院也只能成立了一個小組負責有關工作，而病人則分佈於普通病房。

關懷小組於一九八二年成立，目前有四名全職人員及十一名醫院內的義務工作人員，包括護士、醫生、社會工作者及修女等。

小組由於資源不足，所以暫時只能負責照顧聖母醫院內患絕症的病人，他們至今已為二百七十一個病人提供這種服務。

這小組的工作，首先是醫生將患絕症的病人轉介給他們，如果病人願意接受這項服務，這小組會聯絡醫生與病者的家屬及病人傾談，讓他們知道病人的病況及將會面對的問題。

由於病人身體上的痛楚會一日一日加深，關懷小組便用異於一般醫治程序的方法替病人止痛，即是非等到病人痛楚難當時才替他注射止痛藥，而是按照一定的程序及方法使病人的痛楚減至最少。至於病人的情緒照顧方面，則有醫護人員替他開解，經常與他傾談，使他可以真正傾吐自己的心事，例如對死的看法等。小組亦會教導其家人如何照顧這名病人，使大家情緒上可以穩定下來。

梁淑珍說，若果病人的情況穩定下來，而病人與其家人均願意時，小組主張病人回家休養，並在盡可能的範圍內向病人提供在家中使用的輔助儀器，如輪椅等，同時，亦會與病人保持定期聯絡及檢查，若病情再度惡化，便可立即再次送入醫院。

談及本港推廣善終服務的問題時，她說，雖然這種服務的概念已傳入香港有幾年的時間，但並未受到廣泛的推廣，主要由於很多人均不能全面接受，他們認為既然目前的醫療資源這麼缺乏，許多重要範圍都未能顧及，為何要花時間及金錢在這些瀕臨死亡的人身上？這就牽涉到人的價值觀問題，孰是孰非，見仁見智。

工傷權益會昨建議 當局設立中央基金

賠償最高及最低限額應每兩年修訂一次

【本報訊】工業傷亡權益會昨日舉行記者招待會，建議當局設立中央工傷基金，當有僱主或保險公司倒閉，可從基金墊支金錢，解決工傷者及其家人在經濟上的困難。另外，該會將進行一次全面性的工傷者需要調查，希望藉此更了解他們的需求，幫助該會日後改善服務及爭取工傷者權益。

工業傷亡權益會負責人陳錦康指出，每年有不少「老闆失蹤」、「保險公司倒閉」或「老闆沒有替僱員買保險」，令不少工傷者和家屬得不到賠償。雖然勞工處轄下設有補償基金，撥款給受傷而又得不到賠償的僱員，但過去數年內，該基金撥款只能達到傷者個人應得賠償總額的百分之三十五至七十。故此，該會認為應盡速設立中央工傷基金，基金來源可以考慮向保險公司收取附加稅，在中央工傷基金成立之前的過渡期間，現有基金撥款援助亦應提高至傷者應得的全部賠償。

另外，工業傷亡權益會還要求當局盡快促成立工傷審裁處，協助工傷者或因工死亡者的家屬，通過法律途徑追討賠償。

陳錦康指出，根據一九七八年全面檢討勞工賠償條例的工作小組的建議，賠償的最高及最低限額應每兩年修訂一次，而現時的賠償則是一九八三年七月一日生效，所以在今年七月一日前應修訂新準則，但至目前，該處仍未公佈有任何修訂。權益會要求勞工處盡速修訂賠償額，並應按過去兩年整體工資增加額來計算。

權益會計劃暑假期間，在所有公立醫院內發出二千份問卷，了解工傷者有何需要及要求，調查結果將在十月份公佈。

北角地鐵抽氣扇 現正裝設隔音板

【本報訊】地鐵公司工程人員，昨日在北角地鐵站，對發出巨響的冷氣系統抽風扇進行隔音板裝設工程。冷氣系統由日本某家公司承包。據稱有關噪音問題，相信地鐵公司很快就會妥善處理。

海口市瓊劇團抵港 後日起在新光演出三天

【本報訊】海口市瓊劇團昨日抵港。

該團由海口市宣傳部部長詹衍明任團長，副團長蕭琪，主要演員陳育明、王英蓉、陳素珍、黃家林、黃慶萍等。

該團將於今（十）日中午十二時半在九龍敦煌酒樓招待記者，六月十二、十三及十四日一連三天在北角新光戲院演出《鳳冠夢》、《紅葉題詩》及《三看御妹》等。

前往迎接該訪問團的有香港新潮國際貿易有限公司吳朱蓮芬及香港海南劇團黎德香、葉世楷、陳國濟、許萬東、馮華榮、林素瓊、陳勉瓊、馮推豐、馮華梅等。

海口市瓊劇團昨天抵港後與歡迎者合攝

本港提高教育質量 母語教學是個關鍵

黃建立在漢華畢業禮上稱

羅慷烈表示學生中文程度急劇低落

【本報訊】漢華中學校長黃建立昨日在該校畢業禮上表示，香港中學採用母語進行教學是提高教育、教學質量的一個關鍵。

黃建立說，中學採用母語教學是順理成章的，雖然香港學生應該而且有可能達到較高的英語水平，但本港沒有條件，也沒有必要發展成為一個雙語地區。

香港中文大學教授羅慷烈會上認為，香港學生的中文程度普遍急劇低落，且已到了令人難以想像的地步。雖然現在大家開始認識中文的重要性，可是卻還沒有積極的措施。

漢華中學中六、大學預科結業暨中五畢業禮，昨日在北角新光戲院舉行。儀式結束後並有文藝節目表演助興。

中小學校教學語言 滙點認為中文為主

講師余晃英稱此是社會性問題

【本報訊】滙點昨天促請港府在香港十二年過渡期內，盡速在銓敘、法律、教育等各方面實行一個以中文為主、英文為副的語文政策，並以其方向來檢討語文課程、課堂語言媒介等各方面的政策和措施。

滙點發言人葉妙坤昨天在一個《母語教學》研討會上表示，過渡時期的語文政策，具體措施應包括港府招聘公務員時，對中文及英文的程度最少有同等的要求，港府應即訂出翻譯全部法律條文的時間表，教育署應明文規定中小學校應以中文為主要教學語言，並立例執行；高級程度會考各科目，除中文和外語科外，應同時設有中英文試卷，容許學生選擇。

理工學院語言學系首席講師余晃英在會上表示，中文教學並不是單純的教育問題，而是一個社會性問題。由於很多人針對中文教學的社會效果，因此應否推行中文教學便成為整個爭論的最大焦點。他認為，語文教學的體系改革，應從政治、經濟和技術的總體着眼，後者例如會計科目，專業的評核考試，必須嘗試本地化，逐漸脫離外國學會的約制，這樣才有實現雙語體系的可能。

伊斯蘭中學校長歐陽英昌則以一些問卷調查結果，說明大部分家長均希望子女選讀英文中學，該校中三及中四學生，有半數認為以中文教學將有助教學效果，但八成卻認為會影響英文水平，大部分中學校長亦不願意將該校轉為中文中學，原因是擔心不受家長歡迎，老師士氣受損和課程不銜接等。他希望港府明瞭母語教學對學生的重要性，對家長廣為宣傳，以及加强英語師資等，從而消除社會人士的顧慮。

教育專業人員協會會長司徒華則對香港過去的中文運動作回顧與前瞻。他認為發生在七九年的中文運動雖然沒有什麼成果，但現時卻略有轉機，例如中學會考證書不註寫應考語言，港大有可能向中文中學畢業生開門等。不過，他認為推動中文運動的人，今後仍需不斷努力，才能加速量變進而迎接質的轉變。

香港展覽中心增設 籌辦內地展覽業務

提供客商與內地經技合作機會

【本報訊】香港展覽中心最近增設籌辦內地展覽業務，在港聯絡港商及外商到內地舉辦各種展覽會。

明年四月，該中心所籌辦的大型展覽會「南京國際皮革、加工技術及設備展覽」將在南京舉行。該中心的籌辦人員現已積極進行有關展覽會事宜。據展覽籌辦負責人說，他們計劃在明年舉辦十多個大型展覽活動，分別在內地各主要城市舉行。展覽內容各有特色，全部都切合內地要求，並切實提供港商跟內地單位的經濟及技術合作的機會。屆時，除了進一步推動港商在內地的經濟活動外，更協助中國走向現代化。

林華煦發表演講 談工會所扮角色

【本報訊】香港僱員工會聯合會主席林華煦昨日在「海德公園講壇」上表示，工會除了為工人爭取應有權益外，在一些社會問題上亦扮當教育角色，令會員或其他社會人士對這些問題具正確觀念。

他說，工會在爭取勞工權益時，起着影響立法及向港府或廠方施加壓力的作用，例如要求廠方修訂廠規，要求港府改善勞工法例等，工會都需要反映工人的意願。

在教育方面，工會向會員灌輸正確的公民意識觀念，並向會員明確分析一些社會問題。他舉例說，如早一段期間曾有一名海員患愛滋病，令社會人士對海員產生錯覺。當時，海員工會就隨即向公眾澄清，糾正他們的觀念。

他主講的講題為《工會組織在香港擔任什麼角色？》。

長青康樂中心 昨舉行開幕禮

【本報訊】本港首間同時為聾人及肢體弱能人士服務的社交聯誼中心長青康樂中心，昨日下午三時在青衣長青社區中心舉行開幕禮暨綜合表演。

該中心已於去年十月初投入服務，由香港路德社會服務處主辦，主要服務對象是聾人及肢體弱能人士。會員至今有一百八十人，舉辦過的活動有生日會、傷健棋藝、傷健宿營、手語班、電影等。

昨日的活動頗具心思，每一句說話都有手語旁述，方便失聽人士，而表演的節目也體現了「傷健一家」的精神，包括由義工和肢體弱能者表演別緻的手語歌，以及由傷健人士和海濱失明人樂隊合作的歌唱表演。

港澳線客輪 週五起加班

連續四天 今起售票

【本報訊】港澳線客輪將由星期五（十四日）起一連加班四天，方便旅遊人士。加班船票將由今（十）日起開始預售。

四天加班船的開行時間如下：六月十四日（星期五）：港開：下午二時十五分及午夜十二時。澳開：凌晨三時三十分、下午六時四十五分及九時十五分。十五日（星期六）：港開：凌晨二時、下午二時、九時三十分及午夜十二時。澳開：上午九時、下午四時及六時四十五分。十六及十七日（星期日、一）：港開：上午十時、下午九時三十分及午夜十二時。澳開：凌晨三時三十分、下午四時十五分及六時四十五分。

貨櫃車使道路擠塞 當局應增設停車場

青衣關注小組並要求九巴增闢一條新線

【本報訊】青衣關注小組要求當局在葵涌及荔枝角區增設貨櫃車停車場，減少貨櫃車駛入青衣島停泊時引起島上交通擠塞問題。

青衣關注小組發言人昨日在記者招待會上說，目前青衣島共有三個貨櫃車停車場，大量貨櫃車出入停車場時，為島上道路帶來很大的壓力。關注小組要求當局在葵涌及荔枝角區增設貨櫃車停車場，並將已清拆的臨時房屋區改作貨櫃車停車場用途。

發言人談及青衣島公共巴士服務時稱，不少青衣島居民要求早日增闢四十四C線，連接青衣與九龍城碼頭，另外延長四十四號線，將原來的深水埗碼頭終站延至油尖區。

兒童繪畫賽頒獎

獲獎作品七月下旬展出

【本報訊】由中藝（香港）有限公司與香港畫家聯合會聯合舉辦的兒童繪畫比賽，昨日在尖沙咀新港中心中藝新港分公司展覽廳舉行頒獎禮。一百多位得獎小朋友在家長陪同下出席，場面熱鬧。

據中藝公司發言人稱，逾千位小朋友在六月初參加是次現場寫生及徵稿比賽項目。所有獲獎作品定於七月二十日至二十八日在中藝新港分公司展覽廳公開展出，並送往日本參加世界兒童繪畫比賽。

昨日主持頒獎的有中藝（香港）有限公司總經理魏甲南，中藝新港分公司經理翁偉民，及香港畫家聯會副會長陳漢齊。全場最優異作品獎得主為張依芸。

市政局投標佈告

茲招商承投由簽約日起計，為期三年，在香港灣仔運動場會賓小食之經營權。

投標表格及其他詳情可向香港合誠汽車大廈十六樓市政總署港島區文康總辦事處索取及查詢。如有疑問，可致電五－八六一零三零六向灣仔區康樂事務主任查詢。

投標者須於一九八五年七月五日（星期五）上午九時前，將投標書投入設在香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

投標者請注意：現時之月租為二千二百三十元。

市政局投標委員會秘書 馬朱雪履

市政局招標公告

茲招標承投深水埗游泳池普通菜館之專營權，期間由一九八五年九月一日起至一九八八年八月卅一日止。

投標表格必須填具一式兩份，放置白信封內密封，信封面上貼上投標標籤（USD 542），註明「市政局投標委員會秘書收」，投標書須於一九八五年七月五日上午九時前，放入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署詢問處之投標箱內，逾期之投標概不受理。

＊投標者須先向香港雪廠街西洋會所大廈地下市政總署會計部索取繳費通知單，向庫務署繳交上述投標表格上註明之投標按金，然後將收據夾附於每份投標書內。投標一經接納，中標者如未能或拒絕履行投標保證之規定，該按金將由市政局沒收。至於落選者之按金，則悉數發還。

投標表格及其他資料，可向九龍元州街五十五號深水埗鄉政大厦五樓市政總署深水埗環境衞生辦事處索取。

市政局不一定接納出價最高之投標書或任何一份投標書，並有權採納某份投標書之全部或部份內容。

＊投標者請注意：每月最低之租金為二千五百元。

市政局投標委員會秘書 馬朱雪履

一九八五年六月七日

＊請刪去不適用者

PIPTALCIN-U 仙桃碧

哮喘

潤汕貿易有限公司

招聘進出口貿易專業人才

大專以上文化程度（或相當者），能流利口、筆譯英語，會講普通話，年齡三十五歲以下，有三年以上從事進出口貿易經驗。具有鋼鐵、機械設備、儀器、財務會計、銀行結匯、航運專業知識者優先考慮。

有意應徵者，請親繕詳細履歷（中、英文），薪酬要求、聯絡電話，並附近照一張，寄香港灣仔港灣道26號，華潤大廈41樓潤汕貿易有限公司人事部收。合則約見，恕不退件。

86年新款 月曆總滙 加印廣告

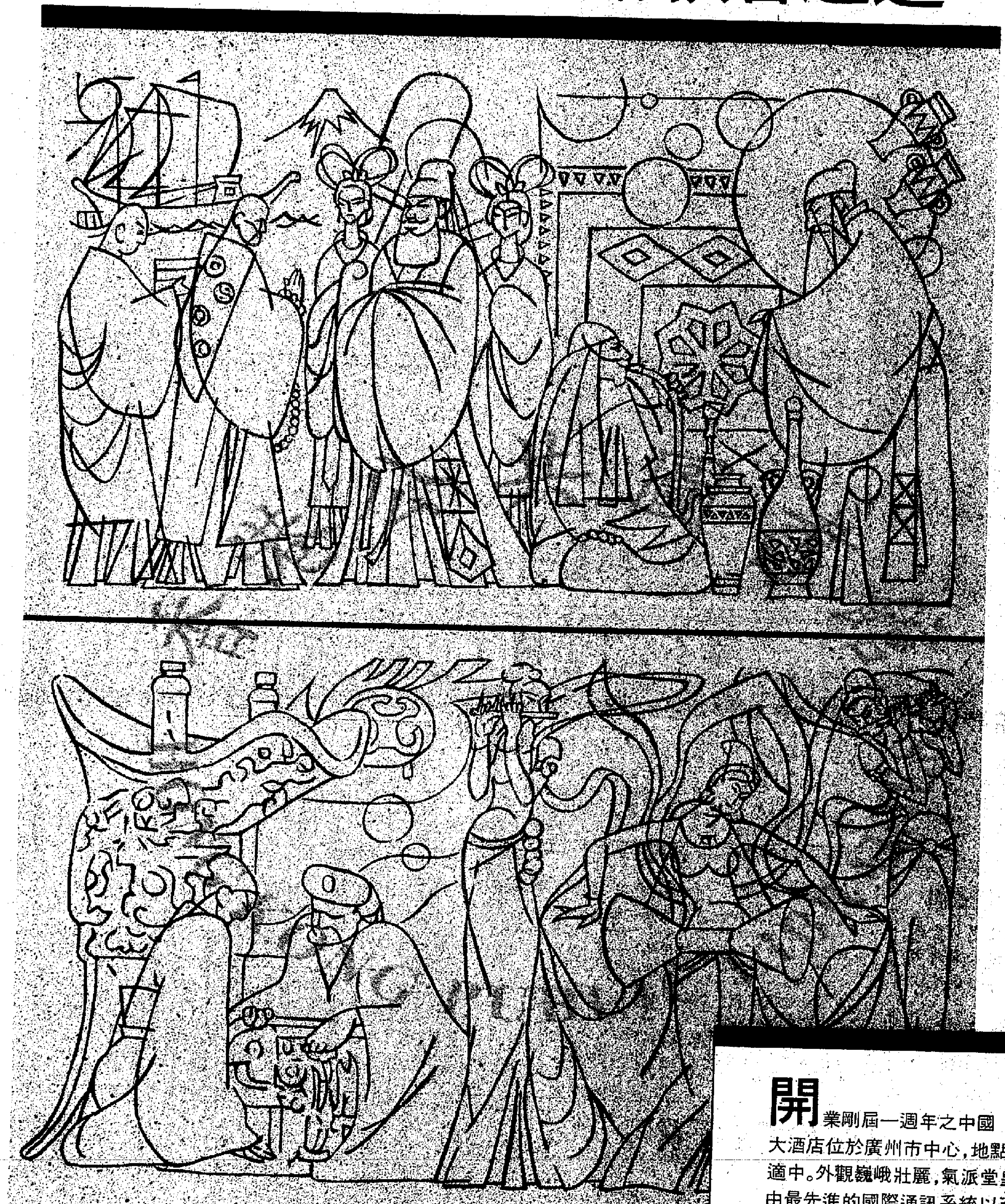
日本、香港各款月曆

價廉，款式三百多種任選擇，為您宣傳業務，為您忠誠服務。

C.P.Advertising Co

香港灣仔高士打道173－174號

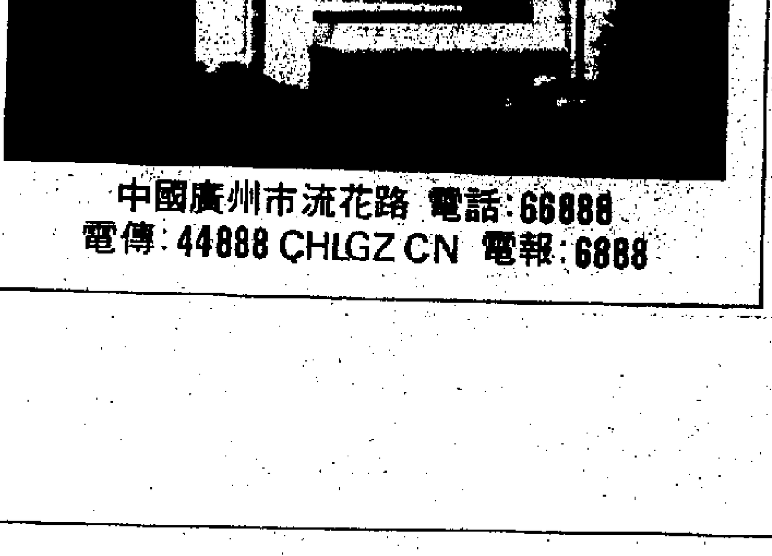
中外通商之途 殷勤款客之道



中國大酒店外牆鎏金線刻壁畫，透過交易、飲宴及歌舞場面，刻劃古代中國與世界各地貿易往來的繁華景象。

開業剛届一週年之中國大酒店位於廣州市中心，地點適中。外觀巍峨壯麗，氣派堂皇，由最先進的國際通訊系統以至美輪美奐的飲宴場所，應有盡有，實爲有志發展中外貿易的商界人士運籌帷幄的理想居停。

香港訂房熱線：3-694111



中國廣州市流花路　電話：66888
電傳：44888 CHLGZ CN　電報：6888

中國大酒店
CHINA HOTEL
新世界酒店（國際）有限公司管理
Managed by New World Hotels International

……生中文程度急劇低落

【本報訊】漢華中學校長黃建立昨日在該校畢業禮上表示，香港中學採用母語進行教學是提高教育、教學質量的一個關鍵。

黃建立說，中學採用母語教學是順理成章的，雖然香港學生應該而且有可能達到較高的英語水平，但本港沒有條件，也沒有必要發展成為一個雙語地區。

香港中文大學教授關漢烈會上認為，香港學生的中文程度普遍急劇低落，且已到了令人難以想像的地步。雖然現在大家開始認識中文的重要性，可是卻還沒有積極的措施。

漢華中學中六、大學預科結業暨中五畢業禮，昨日在北角新光戲院舉行。儀式結束後並有文藝節目表演助興。

中小學校教學語言 匯點認爲中文爲主

講師余晃英稱此是社會性問題

……育署應明文規定中小學校應以中文為主要教學語言，並立例執行；高級程度會考各科目，除中文和外語科外，應同時設有中英文試卷，容許學生選擇。

理工學院語言學系首席講師余晃英在會上表示，中文教學並不是單純的教育問題，而是一個社會性問題。由於很多人針對中文教學的社會效果，因此應否推行中文教學便成為整個爭論的最大焦點。他認為，語文教學的體系改革，應從政治、經濟和技術的總體着眼，後者例……

教育專業人員協會會長司徒華則對香港過去的中文運動作回顧與前瞻。他認為發生在七九年的中文運動雖然沒有什麼成果，但現時卻略有轉機，例如中學會考證書不註寫應考語言，港大有可能向中文中學畢業生開門等。不過，他認為推動中文運動的人，今後仍需不斷努力，才能加速量變進而迎接質的轉變。

……等。他希望港府明瞭母語教學對學生的重要性，對家長廣為宣傳，以及加強英語師資等，從而消除社會人士的顧慮。

PIPTALCIN-U 碧桃……
哮喘……

……
＊投標者須先向香港雪廠街西洋會所大廈……市政總署會計部繳交投標按金，收據須附於每份投標書內，……
金將由市政局沒收。至於落選者之按金，……
＊投標表格及其他資料，可向九龍元州街五十五號深水埗郵政大廈五樓市政總署深水埗環境衛生辦事處索取。
＊市政局不一定接納出價最高之投標書或任何一份投標書，並有權採納某份投標書之全部或部份內容。
＊投標者請注意：每月最低之租金為二千五百元。
市政局投標委員會秘書：馬朱雪履
一九八五年六月七日
＊請刪去不適用者

潤汕貿易有……
招聘進出口貿……
大專以上文化程度……流利口、筆譯英語，會……十五歲以下，有三年以……經驗。具有鋼鐵、機械……會計、銀行結匯、航運……慮。
有意應徵者，請親……英文），薪酬要求、聯……一張，寄香港灣仔港灣……41樓潤汕貿易有限公司……見，恕不退件。

昨天足總杯準決賽
俠士爆冷挫精工 南華苦戰贏愉園
觀眾一萬六千場面熱鬧

【本報訊】昨天在大球場舉行的兩場足總杯準決賽，頭場俠士以一比〇擊敗精工，尾場南華以二比〇挫愉園，兩隊將於十三日（週四）爭奪冠軍寶座。

俠士、精工之戰，上半場兩分鐘，韋基斯右路將球斬中，福特將球頂後，曾延輝接應施射，門將陳露岳接球甩手，奇連衝前拉弓破網，一比〇，俠士先開紀錄。三十三分鐘，黃耀信與奇連互有動作，被罰黃牌警告。三十九分鐘，福特搶甩甄力健腳下球成單刀施射，門將陳露岳將球撲出。四十四分鐘，邦迪左路斬出皮球，胡國雄門前起腳挑射，皮球中門楣彈出，鄧細芬截得抽射，皮球中對方後衛彈出。

下半場黃國安入替甄力健。六分鐘，盧福興入替受傷的蔡滿祥。二十四分鐘，安德進入替李偉全。四十分鐘，鄧細芬右路斬出皮球，邦迪近門頭推迎頂，門將黃金福將球托高中柱出界外。四十四分鐘，邦迪不君子行為，被罰黃牌警告。全場完，俠士以一比〇勝精工。

接着，愉園對南華，上半場七分鐘，茹健德犯黎永昌，被罰黃牌警告。三十分鐘，拉南中場大腳將球斬出，柏斯堅第一時間遠射，皮球高出。四十分鐘，黎永昌鬥出罰球，柏斯堅挑射皮球，門將馬必雄將球托高，皮球中門楣彈出。

易邊再戰，美奧在禁區將球彈後，韋夫接應施射地波，門將黃文財及時封位將球接住。四分鐘，劉榮業左路斬出皮球，美奧頭推迎頂，門將黃文財輕易將球沒收。三十分鐘，王福榮開出角球，柏斯堅與梁帥榮禁區內爭頂皮球，張志德混亂中再迎頂，皮球中梁帥榮手，球證判罰十二碼球，麥格夫操刀一針見血，一比〇，南華先開紀錄。三十五分鐘，鄧柱成入替駱德輝。三十六分鐘，梁能仁入替林國偉。四十四分鐘，柏斯堅頭槌將球頂前，王福榮施射，皮球死角破網，全場完，南華以二比〇擊敗愉園。

入場觀眾一萬六千五百五十九人，門劵收入五十三萬二千八百七十五元。

體育

俠士：黃金福；鄧兆明、潘長旺、黃火木、蔡偉文；奇連、曾延輝、王熾輝、李偉全；福特、韋基斯、岳霖陳。

精工：陳露岳；池一坡、賴耀球、甄力健、蔡滿祥；黃耀信、鄧細芬、陳發枝；加賀夫、胡國雄、邦迪。

南華：黃文財；余國森、譚耀華、駱德輝、彭錦全；黎永昌、顧錦輝、麥格夫、張志德；柏斯堅、拉南、馬必雄。

愉園：吳炳南、李潤華、梁帥榮、陳世九；茹健德、韋夫、林國偉、姜榮耀；美奧、劉榮業。

南華黎永昌（右）盤球推過陳世九

閩女排征戰曼谷 首仗輕取印度隊

【新華社曼谷八日英文電】中國福建女排在此間舉行的第二屆公主杯女排邀請賽的揭幕戰中，輕易以十五比二、十五比三、十五比四直落三局，擊敗印度。

今天其他各場比賽菲律賓以十五比零、十五比十及十五比八勝緬甸，日本亦以十五比四、十五比零及十五比零輕勝實力脆弱的香港，去屆賽事亞軍的泰國隊，以十五比十、十五比十及十五比五勝新加坡。

擁有李寧鄒利敏等名將 中國體操隊今來港
週三起一連作兩晚表演

【本報訊】中國國家體操隊今天上午十一時二十五分乘搭直通火車到港，賽會定於今天下午五時半在香格里拉酒店粉嶺及大嶼廳為歡迎中國體操隊訪港演出舉行記者招待會，介紹有關情況。

中國體操隊定於六月十二日、十三日在紅磡香港體育館進行表演。

中國體操隊是世界體操勁旅之一，男隊曾奪第二十二屆世界錦標賽團體冠軍，女隊曾奪第二十三屆奧運會團體第三名。李寧曾奪第六屆世界杯全能、自由操、吊環、鞍馬、跳馬單項冠軍，童非曾奪第六屆世界杯單槓冠軍，第二十二屆自由體操冠軍，李小平是第二十一屆世界錦標賽鞍馬冠軍。

該隊職員、運動員名單如下：

領隊王志強，教練高健、王維儉、張健、陸善真，醫生張沛文，音樂師周家聲，男隊員李寧、童非、李小平、許志強、鄒利敏、張智輝、趙建國，女隊員周秋瑞、楊艷麗、許葉梅、王曉梅、明桂秀、徐驚雷、美薇。

耆青武術表演 觀眾大開眼界

【本報訊】香港武術健身協會主辦的耆青武術表演大會，昨晚在九龍伊館場舉行，節目豐富吸引逾千觀眾參觀。

這次表演大會，參加的有二十四個單位共五十四個項目，表演精采，愛好武術的觀眾大開眼界。

遼寧昨負於朝鮮隊

【新華社平壤六月九日電】中國遼寧足球隊今天在亞洲俱樂部杯預賽東區第一組的比賽中，以一比三負於朝鮮「四·二五」隊。

這場比賽是在朝鮮西部港口城市南浦市體育場舉行的。上半場時，朝鮮「四·二五」隊連進三球，佔了絕對優勢。

遼寧隊是在下半場開始後第八分鐘時，十七號高升用頭把球傳至對方門前，十號唐曉東躍起頭頂攻門得分。

港隊備戰日本 擬赴馬泰集訓

【本報訊】香港足球代表隊領隊林建岳昨天說，港隊為備戰世界杯賽對日本，將會拉隊赴東南亞作集訓，如馬來西亞或泰國等地，一切還有待研究。

他說，港隊前往馬來西亞或泰國集訓，主要是這些地方氣溫較熱，適合港隊集訓的要求。

至於慶祝港隊獲小組出線績的祝捷宴會，入場劵在南華會出售。

俠士昨淘汰精工 球員獲千五獎金
吳偉文稱南華恢復信心 盧德權嘆愉園輸得不值

【本報訊】俠士足球隊負責人余錦基昨天賽後表示，俠士昨擊敗精工，殺入足總杯決賽，每名球員可得一千五百元獎金。

他表示，若俠士能在足總杯決賽擊敗南華取得冠軍，俠士高層考慮拉隊出外以示慶祝，初步計劃前赴美國，但一切還有待研究。

俠士教練余傑英認為，昨日能淘汰精工，主要是將士用命。

余傑英指出，在開賽兩分鐘打入一球，是十分幸運的，其後即用穩守突擊踢法與對手週旋，憑全隊球員的拚命，保持八十八分鐘不失。

南華昨淘汰愉園後，「會監」吳偉文對於捧杯的看法未敢樂觀。

吳偉文認為，南華經過聯賽勝荃灣及昨仗勝愉園後，球員應能恢復信心。但經過昨仗後，隊中又增添黎永昌、鄧柱成兩名傷兵，他們能否趕及週四晚上陣，亦是未知之數。

愉園敗在南華腳下，賽後教練盧德權指出，賽前最擔心的問題終於在球賽發生了。

盧德權指出，在亂軍中很難判斷球員是否犯手球，而愉園茹健德在禁區內遭駱德輝拳打，為何球證又不執罰十二碼罰球呢？盧認為，愉園昨戰場得比南華好，卻因一記十二碼罰球而失去晉級機會實是不值。

上海姑娘朱紅揚 標槍創亞洲紀錄
全國田徑賽昨天圓滿結束

【本報上海九日專電】一九八五年全國田徑錦標賽經過六天的激烈競逐，今天降下帷幕。在今天舉行的女子標槍決賽中，上海選手朱紅揚以六十三點〇六米的成績打破我國選手唐國麗一九八一年六月七日創造的六十一點六四米的亞洲紀錄。

此項賽事在上海虹口體育場舉行，共進行三十九個項目的比賽，共有七項七人二隊打破全國紀錄，一人打破一項亞洲紀錄。

今天進行的賽事，男子四乘四百米接力，廣東隊以三分十秒一七奪標，亞軍上海隊，季軍山東。女子四乘四百米接力，上海隊以三分四十秒九二奪標，亞軍為河北。

跳高方面，名將朱建華因腳生骨刺，帶有少傷，只能跳過二米二三的成績奪標。朱建華是在二米〇八起跳，二米一六過竿，二米二三過竿，嘗試跳二米三三時，卻三次未能過竿。亞軍是劉雲鵬，成績二米二。

男子三級跳田洪新（黑龍江）以十六米九二奪標，名將鄒振先以十六米六七屈居第二。女子一萬米，山東蕭紅岩以三十四分四十二秒一七奪標，亞軍為山東王慶環。

比賽結束後中國國家隊田徑教練俞樟炎說，此項比賽所取得的成績不錯，特別是女子短跑。此外，一些長跑較好，特別是省如甘肅，西藏也取得金牌，說明田徑得到普遍發展。

南精有幸有不幸

一得之見

昨天舉行的兩場足總杯準決賽，兩支熱門球隊南華與精工，前者幸運地淘汰愉園，後者則垮台，敗於俠士腳下。

南華贏愉園，稱得上是「一世夠運」，關鍵是一隻十二碼球，梁帥榮在亂軍中觸犯手球，只能「怨命」。至於王福榮的一球，只是錦上添花而已！

相信，如果不是出現這個十二碼球，雙方大有可能要鬥射十二碼球分勝負，蓋比賽中雙方真正是「五五波」，未知鹿死誰手也！

南華晉級之後，球員的信心該失而復得吧！決賽碰着實力稍次的俠士，可以一嘗捧杯滋味了！

那邊廂，精工卻沒有南華那般好運了，「肥仔岳」的一個甩手波，終被俠士爆冷淘汰出局。

不過，精工前鋒也太不爭氣，攻足八十多分鐘，亦未能打破俠士大門，他們的「食胡腳」那裏去也？

俠士爆冷，全憑球員齊心合力，人人多走一步，門志可嘉。

迷 波

加拿大華僑公學 宴海峽兩岸羽隊

【新華社加拿大卡爾加里六月八日電】卡爾加里華僑公學今晚在這裏設宴歡迎前來參加第四屆世界羽毛球錦標賽的中國羽毛球隊、中國台北羽毛球隊和香港羽毛球隊。

卡爾加里市華僑團體和市政府的代表出席了宴會。卡爾加里市政府代表在宴會上分別致辭。他們熱烈歡迎這三個隊的運動員前來參加本屆世界羽毛球錦標賽，並預祝運動員們取得成功。

中國羽毛球隊是六月三日抵達卡爾加里的。

第四屆世界羽毛球錦標賽將於本月十日至十六日舉行。

賽後述評
俠士晉級拚勁可嘉 南華獲勝一世夠運

本報記者 謝德華

昨在大球場舉行的兩場足總杯準決賽，均是攻勢較多的一隊遭淘汰，由此可證明球隊勝敗，臨門一腳相當重要。俠士憑着奇連兩分鐘一腳淘汰出線熱門的精工，而南華亦憑一記十二碼罰球打破缺口，以二比〇擊敗愉園。

「七連霸」精工在賽前被圈內人士一致看好，因為他們碰着的對手俠士是四強之中，實力稍次的一隊，精工只要過得此關，就極有機會囊括四大杯賽冠軍，但是精工球員在漫不經心之下，打了一場敗仗。

雖說精工有中鋒米曹、黃國安等主將缺陣，但精工之敗絕非陣容不整。事實上以精工昨仗上陣人腳，比俠士亦是高一綫的。

開賽兩分鐘失守亦絕不能成為精工輸波的理由，因為精工球員仍有八十八分鐘時間追回失地。球運不佳是精工唯一可接受的解釋，因為在比賽中，精工曾有胡國雄、邦迪叩關均告中門楣及門柱，但精工之敗主要是球員體力及拚勁不足。精工球員平均年齡較大，在季尾三日打兩仗十分吃虧。

然而，精工在比賽中仍能佔盡優勢，但隊中個別球員可能有輕敵之意，賜來漫不經心。尤以邦迪為甚，在進攻時經常耍盤球，不及時將球傳給走空位的隊友，以致拖慢比賽節奏，而有利俠士打防守戰。此外，教練盧保在調陣方面亦值得商榷，下半場俠士全軍退守時，精工不將黃國安抽上前場實屬不智。筆者曾指出，「安仔」與「大頭胡」在前場是一對好拍檔，結果昨仗只得「大頭胡」在前場孤軍作戰，他雖施展渾身解數，一時用頭推攻門，一時用「倒掛金鈎」，但亦無法攻破俠士的防線。當然，精工之敗與門將陳露岳的表現亦有關，「肥仔岳」上仗對東方時已頻頻甩手，昨戰一開首他又因接球甩手而失波，看來這亦與精工教練平時訓練門將不足有關吧！

俠士昨日能爆出冷門，主要是早入波，而更重要的是球員拚勁佳。事實上，以俠士的班底在開賽兩分鐘先拔頭籌，未必能估上甜頭的，但球員死纏爛打，不分彼此，互相包抄，終能將強敵拉下馬。俠士球員的拚勁，確值得讚許。

尾場南華對愉園一戰，南華能勝愉園二比〇，正如他們的「招牌波」一樣，一世夠運也。上半場兩隊採用穩紮穩打的破壞踢法，結果悶戰半場。到下半場，愉園採用快攻，放棄獨沽一味的高波踢法，而是用小組地波推進，在開賽僅五分鐘時間，愉園先後有三次威脅射門，美奧亦射門乏力，如果愉園能換上有射門腳頭的鋒將，相信戰果定要改寫。愉園在其後的比賽中亦佔得上風，但始終無法打開紀錄，戰至三十分鐘時，南華王福榮左路斬出角球，張志德亂軍頂球入中路，梁帥榮解圍時左手舉起打中皮球，球證即判十二碼「極刑」，南華就憑此良機，由麥格夫操刀打破缺口了。故勿論此球是「阿榮」有意或「波打手」，「阿榮」在解圍之時確有舉手之動作，被判「極刑」亦無話可說。

愉園在一球落後之下，換上老將陳國雄、梁能仁上陣搏殺，而且亦有一次極佳扳平機會，可惜「仁仔」單刀時失去平衡，而錯過扳平良機。最後愉園大舉攻門之際，被南華王福榮射球破網，終要以〇比二敗陣。

南華昨仗雖最佳陣容出戰，但全隊除了門將黃文財表現尚有水準之外，其他球員仍未有起色，能夠過關實是「一世夠運」。

昨日兩場準決賽，精工、愉園均是因前鋒射門乏術，而錯過晉級機會。

足總同大及聚餐晚會 定期下月杪分別舉行

【本報訊】足總定於七月二十五日舉行本年度週年聚餐晚會，二十八日舉行週年會員大會。

週年聚餐晚會將頒發各項賽事得獎球隊，甲組聯賽冠軍精工，亞軍南華；預備組冠軍東昇，亞軍精工，乙組聯賽冠軍港燈，亞軍港會；丙組冠軍星島、駒騰，高級組、初級組青年杯冠軍均是麗新，亞軍南華。

可樂盾籃賽 現接受報名

【本報訊】工俱康樂組主辦、太古汽水廠贊助的第二屆「可口可樂」盾男女子青少年籃球雙淘汰賽，定於七月份開賽，賽制採用雙淘汰制，本盾賽只接受二十五歲以下的球員報名，並只接受男女子各十六隊報名。賽會由即日起在土瓜灣馬頭涌道五十號工人俱樂部接受報名，額滿即止。

乾濕洗衣機械設備

代理經銷各國名廠最先進工業乾濕洗衣設備專誠代香港及國內用戶設計配套安裝，技術指導培訓等。歡迎垂詢。

德承工程公司

九龍尖沙咀港富利士道11號502室

電話：3-7232163

深圳市榮利（港深）運輸有限公司

★廣東省各地貨物專業運輸、每日專車

往來文錦渡、東莞、廣州、佛山、惠陽、海陸豐、潮汕等各地區。

★即日提供下列各噸位車輛

密斗車、平斗車、貨櫃車、吊機車及重型排卡。

承運：各類貨物、搬廠及重型機械工程。

★提供收集散貨、儲倉及代客報關服務

營業電話：③303385-9（五線）

增設無線電通訊系統、快捷妥當

總辦事處：九龍佐敦道渡船街文華樓八號二樓

文錦渡辦事處：深圳市文錦渡口 電話：39622 22451

FISHER 飛燕音響—飛越時代新趨向

引耳爲榮

飛燕85年推出的高級音響組合—System 4010W，雄渾無匹的音色，令閣下引耳爲榮。

飛燕電器（香港）有限公司

寫字樓電話：5-245114（7線），5-222621 服務/陳列室：九龍尖沙咀海洋中心三樓318-319室

請到各大電器行及飛燕陳列室參觀選購 陳列室電話：3-662258-9

徵求精乾蔴現貨

辦公時間請電：5-8151878

祝賀

江蘇省第三次經濟技術合作洽談會

洽談成功

天安有限公司

華山行有限公司

天豪有限公司

澳洲 宏澳企業有限公司

澳洲 億佰有限公司

澳洲 富來有限公司

日本澳洲 天豪株式會社

同敬賀

祝賀

江蘇省第三次經濟技術合作洽談會開幕

永新公司（蘇山多集團附屬公司）**致意**

代理：—瑞士EMS集團INVENTA，化纖紡織技術公司贊薪、紡織、皮革、造紙助劑。—西德SCHILL & SEILACHER化學公司紡織油劑、鞣料、加工助劑。—意大利ALIA大理石、花崗岩、開採設備。—意大利ISO公司冰箱密封件生產設備。—美國FOX LABORATORY公司激光功能器件系統。

地址：香港干諾道西一一六號億利商業大廈十二樓

電話：5-465501-3 5-414925 電傳：60454 SSTG HX

電報掛號："KUSINCOY" HONG KONG

南洋商業銀行有限公司

（香港註册）

依照香港銀行法例第三十七條之一公佈如下：

資產負債表

一九八四年十二月三十一日

	1984 港幣(千元)	1983 港幣(千元)
股本（附註二）		
註册股本	500,000	200,000
實收股本	400,000	200,000
公積金	310,000	260,000
未分配盈餘	11,767	14,429
	721,767	474,429
各項存款及其他賬項（包括溢利稅準備）	12,673,356	7,950,609
附屬公司存款	92,533	132,076
擬派股息	10,000	10,000
代客信用證及保證等承担	3,445,060	2,777,935
	16,942,716	11,345,049

董事長：莊世平
常務董事：李朝光、舒慈煌
總經理：舒慈煌

附註乃屬賬項之一部份

	1984 港幣(千元)	1983 港幣(千元)
庫存現金、存放同業及財務公司	1,855,773	2,020,383
應收票據	1,138,176	898,300
各項貸款及其他賬項（減除呆賬準備）	10,179,676	5,386,058
附屬公司欠款	30,104	26,916
投資		
無報價證券（原值）	30,168	20,040
房地產（原值）	670	670
投資附屬公司（原值）（附註三）	37,049	37,049
固定資產		
營業用房地產（原值減除折舊）	189,424	150,957
器具及設備（原值減除折舊）	36,616	26,741
顧客信用證及保證等承担	3,445,060	2,777,935
	16,942,716	11,345,049

綜合資產負債表

一九八四年十二月三十一日

	1984 港幣(千元)	1983 港幣(千元)
股本（附註二）		
註册股本	500,000	200,000
實收股本	400,000	200,000
合併資本公積金	861	861
公積金	320,825	270,825
未分配盈餘	26,023	23,669
	747,709	495,355
各項存款及其他賬項（包括溢利稅準備）	13,105,429	8,295,344
擬派股息	10,000	10,000
代客信用證及保證等承担	3,445,060	2,777,935
	17,308,198	11,[illegible]634

董事長：莊世平
常務董事：李朝光、舒慈煌
總經理：舒慈煌

附註乃屬賬項之一部份

	1984 港幣(千元)	1983 港幣(千元)
庫存現金、存放同業及財務公司	1,856,285	2,020,899
應收票據	1,138,176	898,300
各項貸款及其他賬項（減除呆賬準備）	10,569,686	5,637,090
投資		
有牌價證券（低於市值）	27	1
無報價證券（原值）	30,168	20,040
房地產（原值或董事估值減除折舊）	42,591	46,625
固定資產		
營業用房地產（原值減除折舊）	189,424	150,957
器具及設備（原值減除折舊）	36,781	26,787
顧客信用證及保證等承担	3,445,060	2,777,935
	17,308,198	11,578,634

損益計算表

截至一九八四年十二月三十一日止之年度

	1984 港幣(千元)	1983 港幣(千元)
本年度溢利（附註四）	57,338	54,570
上年度未分配盈餘	14,429	9,859
可供分配之盈餘	71,767	64,429
董事會建議作下列分配		
撥入公積金	50,000	40,000
擬派股息 四百萬股每股二元五角（一九八三年，二百萬股每股五元正）	10,000	10,000
	60,000	50,000
轉入下年度之未分配盈餘	11,767	14,429

附註乃屬賬項之一部份

綜合損益計算表

截至一九八四年十二月三十一日止之年度

	1984 港幣(千元)	1983 港幣(千元)
本年度溢利（附註四）	[illegible]	56,669
上年度未分配盈餘	23,669	17,000
可供分配盈餘	[illegible]	73,669
董事會建議作下列分配		
撥入公積金	50,000	40,000
擬派股息 四百萬股每股二元五角（一九八三年，二百萬股每股五元正）	10,000	10,000
	60,000	50,000
轉入下年度之未分配盈餘	26,023	23,669

附註乃屬賬項之一部份

賬項附註

(一)會計政策
　甲、綜合賬項基礎
　　集團綜合賬包括南洋商業銀行有限公司及其全部附屬公司結至一九八四年十二月三十一日止之賬項。
　乙、外幣
　　外幣餘額已按一九八四年十二月三十一日之市價匯率折合港幣計算。

(二)股本
　甲、註册股本
　　銀行註册股本於一九八四年三月十六日增加爲港幣五億元，即增加三百萬股，每股一百元正。
　乙、發行及實收股本

	股數	港幣(千元)
年初實收股本	2,000,000	200,000
年內供股	2,000,000	200,000
年底實收股本	4,000,000	400,000

(三)投資附屬公司
　本銀行之附屬公司全部均在香港註册

於一九八四年十二月三十一日 銀行所佔權益(普通股)

公司名稱	直接持有	間接持有	業務性質
南商有限公司	百份之一百		物業投資
南洋商業銀行信託有限公司	百份之一百		信託服務
南洋財務有限公司	百份之一百		財務服務
南洋商業貨倉有限公司		百份之一百	貨倉代理
百信有限公司	百份之一百		物業投資
南洋信用卡有限公司	百份之一百		信用卡服務
南洋商業銀行（代理人）有限公司	百份之一百		代理人服務
南商旅運有限公司		百份之一百	旅運服務
廣利南投資管理有限公司		百份之一百	投資管理

(四)溢利
　本年度溢利除稅項及固定資產之折低外，並已減除下列各項：

	銀行 1984 港幣(千元)	銀行 1983 港幣(千元)	綜合 1984 港幣(千元)	綜合 1983 港幣(千元)
董事酬金				
董事公費	—	—	—	—
其他酬金	1049	851	1049	851
核數師酬金	[illegible]	200	286	238

(五)稅項
　溢利稅準備乃按本年度在香港所得之應課稅溢利以百份之十八點五計算。
(六)資本承担
　已簽訂合約因購置物業所需之費用約爲港幣四千一百萬元。
(七)比較數字
　賬項中去年度若干數字已重新分類，以符合本年度之賬項編排。
(八)賬項認可
　上列賬項業經董事會於一九八五年四月十八日認可。

核數師致南洋商業銀行有限公司股東報告書

本核數師已根據認可之核數準則，審核上列賬項。

依照本核數師意見，上列賬項均符合香港公司法例中有關銀行賬項之條例。基此原則，本賬項足以顯示該銀行及其集團在一九八四年十二月三十一日之眞實而公平財務狀况及截至該日止全年之溢利。

黃秉章
陳乙明 會計師事務所
香港執業會計師

香港一九八五年四月十八日

董事會

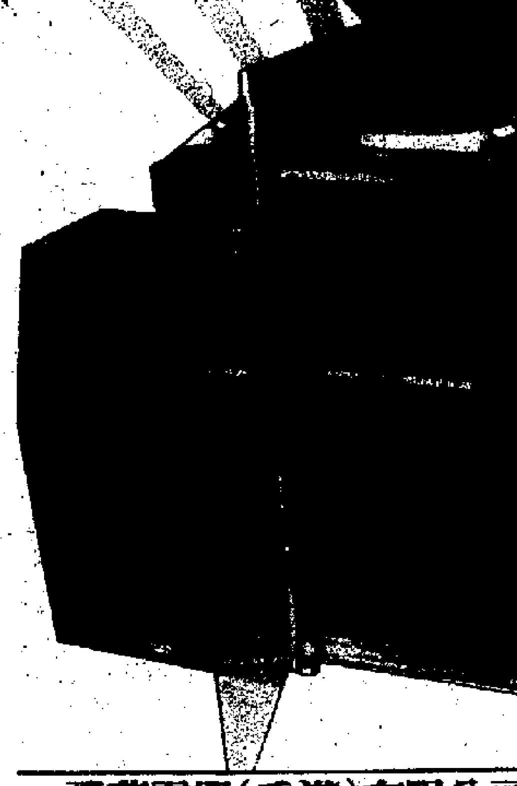
董事長：莊世平
常務董事：項克方　李聘周　章文中　陳紘　葉啓章　李朝光　舒慈煌
董　事：李壽瑜　王首民　孫文敏　方年　盧孟野　吳國華　王文琦　袁子江　傅慄
總經理：李朝光（於一九八五年三月三十一日榮休）　舒慈煌（於一九八五年四月一日委任）

附屬公司

南商有限公司　南洋商業銀行信託有限公司　南洋財務有限公司
南洋商業貨倉有限公司　百信有限公司　南洋信用卡有限公司
南洋商業銀行(代理人)有限公司　南商旅運有限公司　廣利南投資管理有限公司

香港公共圖書館
HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

乾濕洗衣機械
代理經銷各國名廠最先
濕洗衣設備專誠代香港
户設計配套安裝，技術
等・歡迎垂詢。
德承工程公
九龍尖沙咀港富利士道11
電話：3-7232163

引耳爲

飛燕電器(香港)有限公司
寫字樓電話:5-245114(7線),5-222621
請到各大電器行及飛燕陳列室參觀選購

自動提款咭持有者購物毋需付現錢

此項服務亞洲首創 銀行合作世界之最

終端機年底增至一萬部設於各零售店內

電子世界一天天擴大，一百五十萬名現已持有銀行自動提款咭及信用咭的消費者，後日起將可以事用先進的「電子貨幣」，在遍佈港九的一百一十多個零售點的二百七十八部終端機實行電子付款購物。提供「電子貨幣」的，包括本港絕大部分發咭銀行。這二十九間中資、華資及外資銀行為推行這項計劃，於去年組成迅通電子服務（香港）有限公司，成為現時全世界最多銀行合作推出同類型系統的先例。

這個名為「易辦事」的電子付款系統，是銀行及零售業在服務方面的一大突破，兩者在電腦系統的緊密配合下，為消費者提供亞洲地區首個最時尚的消費方式。

此項計劃投資超過一千萬元，現在首先挑選三十多家公司試行，為期三至六個月。雖然現時仍有銀行及零售商要求參與此項計劃，但主辦者認為需要在試行階段結束後，才能大量接受申請，估計至今年底，「易辦事」終端機將可增至一萬部，分佈在更多的零售店內。

電子貨幣（港聞專題）

本報記者 吳少芳

電子付款購物的優點是免去存放現金的危險，零售商及消費者亦可保存款項在銀行生息，直至轉賬為止，而銀行業務亦將獲得擴展。

參與此項計劃的二十九間銀行包括美國運通銀行、香港上海匯豐銀行、美國銀行、華僑商業銀行、中國銀行、金城銀行、交通銀行、廣東省銀行、東亞銀行、廖創興銀行、法國國家巴黎銀行、南洋商業銀行、渣打銀行、浙江興業銀行、美國大通銀行、海外信託銀行、浙江第一商業銀行、寶生銀行、中南銀行、上海商業銀行、國華銀行、新華信託儲蓄商業銀行、集友銀行、永隆銀行、萬國寶通銀行、永安銀行、道亨銀行、鹽業銀行及恒生銀行。

可用於「易辦事」自動轉賬購物系統的自動櫃員咭，包括上述銀行發出的中銀卡、大通財咭、萬里靈、創興咭、萬通咭、道亨咭、易通財及超級易通財、恒生咭、利咭、現金咭、美銀咭、美國運通信用咭、大來信用咭、發達咭、萬事達咭、海外咭、海外信用咭及VISA咭等。

本港普及提款咭 美專家大跌眼鏡
所需時間比預料縮短四年半

當本港推行自動提款咭服務時，美國專家曾經估計香港人要三年時間才能懂得使用，五年才能普及。結果專家們大跌眼鏡，自推出後三個月，使用者已沒有問題，六個月就普及了，稍後更超越美國。

故此，對於電子貨幣的推出，主辦機構特別有信心。

零售商店營業額 信用咭佔二三成

在「易辦事」推出之前，本港零售業對非現金交易已有相當基礎。據了解，信用咭自七十年代中期推行，至今百貨零售商號約有二至三成營業額是採用信用咭交易的，有些商場更高達六成。

在零售百貨業競爭激烈的時候，零售商認為，推出「電子貨幣」，顧客毋須考慮袋中有多少錢，自然會刺激購買力」。

中國國貨有限公司副總經理周頌遐對記者表示，香港人的適應力很強，相信很快就會習慣「電子貨幣」。

他說，本港消費者講究潮流、時尚和質量，故此，零售業經營不進則退，為顧客提供更高水準的購物方式將成為必然趨勢。

迅通市場經理霍始康（左）試用商場內一部終端機

中央電腦設備先進 達到軍事用途標準
密碼資料自動消失罪犯難做手腳 保安儲存體密碼分數十人持有

「易辦事」的中央電腦系統附有一個先進的保安儲存體，這部達到國際軍事用途標準的設備，主要是控制兩次密碼轉變，確保銀行、零售商及消費者的利益。

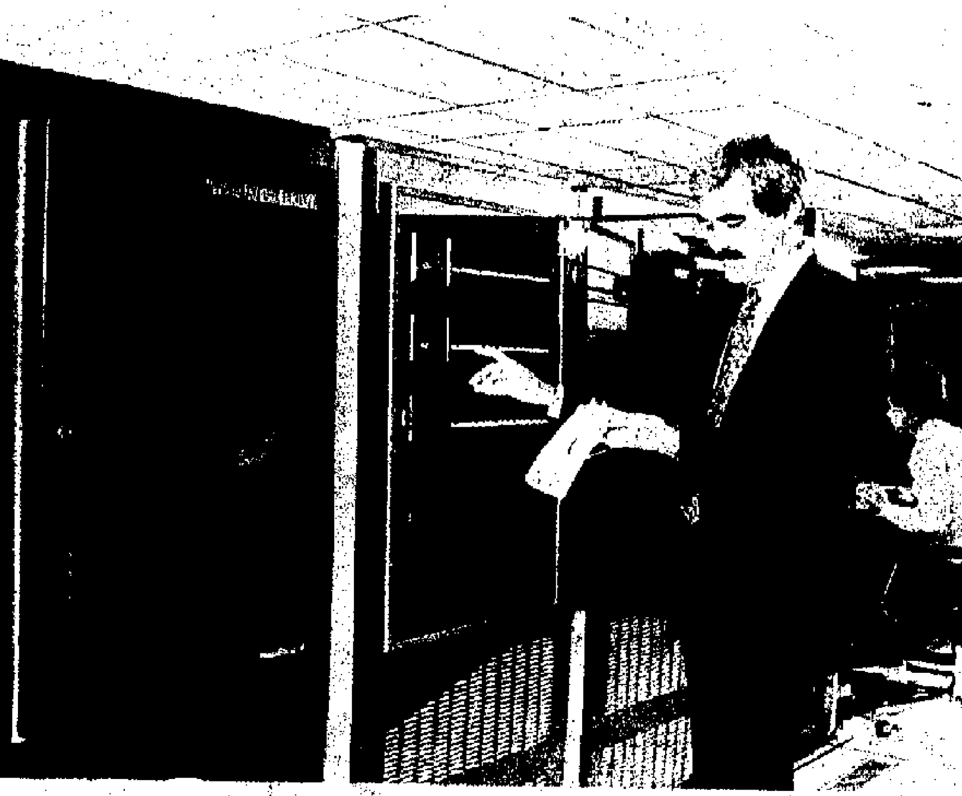
根據電子商業罪案調查資料顯示，許多犯罪者是利用急凍方法，接收電子的訊息軌跡，從而犯罪。

迅通電子服務（香港）有限公司市場經理霍始康就此問題解釋說，「易辦事」採用的中央電腦，可在一秒鐘內完成二十宗交易，速度之快，令犯罪者難以有機可乘，更重要是設在零售店內的終端機，當輸入每一個密碼後，會自動即時塗毀，轉變為密碼訊號，而當打開終端機時，所有密碼資料會自動消失，同時切斷與中央電腦的聯繫。

「易辦事」的中央電腦是採用匯豐銀行裝置的「串聯無休止操作二型」系統，保安關鍵在於與其聯接的保安儲存體。它作為中心控制與終端機及銀行聯繫的兩種不同密碼。這設備達到軍事用途標準，當被打開時一切密碼資料會自動毀滅。保安儲存體只能由五十八個密碼控制，這五十八個密碼分別由二十九間銀行的五十八個職員持有，杜絕作弊的可能。

此外，負責設計「易辦事」電腦系統的工程師不能進入電腦操縱室，而實際的操作人員則另行選派。

為保障顧客的利益，所有輸入電腦內的私人密碼，在一宗交易完成前，都經過兩次的雜混網絡，確保正確無誤。



迅通常務董事鮑安德在「易辦事」的中央控制室

結賬需時二十五秒

採用「易辦事」系統結賬，全過程只需二十五秒。顧客首先把提款咭交與收銀員，收銀員在終端機上按上賬款數目，顧客在連接於終端機上的小型密碼機上查看賬款數目是否正確，然後，收銀員就在終端機上閱讀該咭資料，再由顧客按入自己的戶口密碼。當終端機上顯示出交易完成字樣後，顧客便可取回提款咭及終端機打出的收條。這時顧客的銀行戶口就已經自動將賬款轉入商戶的戶口了。

現時，「易辦事」的一切設備，投資成本是由銀行承擔，消費者毋需交付任何服務費，零售商則只需每月最少付出九百元的服務費，即可租用終端機，而實際收費則按交易款項而決定，平均服務費佔交易總額百分之零點五，一百元以下收五角，三百元以下收一元，五百元以下收一元五角，五百元以上收兩元。另一方面，使用信用咭時，銀行仍會支付服務費，在相抵銷情況下，零售商實際支付的服務費可能少於九百元。

信用咭持有人 明年擁有密碼
依舊可享免息期付款

在零售店採用電子付款購物，並不影響信用咭持有人利益。

「易辦事」終端機只需要取得銀行的授權密碼便能交易，至於轉賬方面均按銀行與消費者的既有方法處理。因此信用咭仍可享有免息期付款。

此外，有關方面估計明年中，信用咭將會採用私人密碼形式，各用戶會擁有其私人密碼，每次使用「易辦事」付賬時，只需在密碼機上按入密碼，免去盜用的可能，過程更加簡化。

數十公司提供服務

裝有「易辦事」終端機的商號：

▲中藝（香港）有限公司（皇后大道中、彌敦道、沙尖咀星光行、新港中心、新世界中心商場）
▲華潤藝林
▲中國國貨銅鑼灣怡和街總店
▲AMF保齡中心（北角、美孚新邨、旺角廣東道、葵芳、屯門、淘大花園）
▲大華國貨有限公司皇后大道中商場。
▲周生生金行（旺角、尖沙咀店舖）。
▲中邦參茸藥行（德輔道中、銅鑼灣、軒尼詩道、北角英皇道、大埔道、彌敦道、窩打老道、龍崗道、福老村道、荃灣眾安街分店）
▲中僑國貨有限公司（旺角山東街、尖沙咀漢口道及彌敦道兩個商場）
▲通訊服務有限公司中區服務部
▲鱷魚恤（干諾道中、皇后大道中、軒尼詩道、百德新街、太古城中心、旺角恒豐中心及彌敦道兩分店）
▲天祥百貨有限公司（海港城、海運中心、置地廣場、中區萬邦行、太古城中心、灣仔伊利莎伯大厦、怡東酒店購物商場、旺角匯豐銀行中心商場）
▲龍子行（皇后大道中、尖沙咀加拿芬道、置地廣場、新世界中心、環球航運中心的曉旭時裝店）
▲青年公司尖沙咀金馬倫道商場
▲豐澤電器有限公司（德輔道中、銅鑼灣軒尼詩道、海運大厦、彌敦道分店）
▲怡家超級市場（西環卑路乍街）
▲大丸百貨公司（銅鑼灣百德新街時裝廣場及家居廣場）
▲伊勢丹尖沙咀喜來商場
▲珍寶海鮮舫香港仔海上酒家
▲景福珠寶金行尖沙咀美麗華酒店商場
▲後文珠寶行（尖沙咀彌敦道及置地廣場）
▲聯邦超級市場（柴灣環翠道）
▲三越百貨有限公司（銅鑼灣軒尼詩道）
▲先施百貨有限公司（德輔道中）
▲崇光百貨公司（銅鑼灣軒尼詩道）
▲鈴屋（中區娛樂大厦、銅鑼灣松板屋、尖沙咀麼地道、佐敦道店舖）
▲大聯超級市場有限公司（旺角大南街）
▲大華超級市場（深水埗元洲街）
▲德利棧超級市場（大坑東、石硤尾及黃大仙購物中心）
▲通利琴行（皇后大道中萬宜大厦、銅鑼灣軒尼詩道、太古城中心、荃灣沙咀道、彌敦道、尖沙咀金馬倫道兩分店）
▲宏大國貨有限公司（荃灣大河道商場）
▲八佰伴百貨公司（沙田新城市中心），
▲聯合超級市場有限公司（元洲街商場）
▲聯安超級市場有限公司（大埔廣福邨商場）
▲香港華南旅行社有限公司（軒尼詩道、彌敦道辦事處）
▲CREAZY YOUNG（沙田新城市中心）

經濟特區

（逢星期一出版）

邊境新城——深圳

深圳重視培養專材 大力發展成人教育
袁揮表示將與港機構合作在港開設課程

永平

隨着深圳經濟特區的建設發展，越來越急需培養一大批掌握現代化管理知識及技術的人材，深圳正在大力發展成人教育事業。深圳市成人教育局局長袁揮在接受記者訪問時有此表示。

袁揮說，深圳是一個發展迅速的新興城市，越來越多地擁有先進的生產設備和技術，這需要所有的從業人員都掌握較高的知識水平。現時深圳已普及中、小學教育，但是還需要大力發展各種各類的教育，普遍提高在職人員的文化和技術質素。

袁揮

談到深圳成人教育事業的發展時袁揮表示，由於深圳市政府大力支持，深圳成人教育近年有迅速的發展，各類課程的就讀人數不斷增加。目前深圳的二十多萬就業人員中，百分之四十六以上參加了不同種類的業餘課程及專業培訓課程，年齡由十八至五十歲，最熱門的是法律（涉外經濟法）、電子、旅遊事業及工商管理與市政管理課程。

袁揮說，深圳成人教育事業目前很多方面仍未盡完善，需借鑒外國及港澳的成人教育理論與經驗。香港與深圳地處毗鄰，經濟發達，管理水平及技術頗為先進，深圳可借助香港取得的經驗來培養人材。

袁揮表示，為了達到這個目標，她曾於上月親率領一個工作小組，來香港與金融、法律、工商及市政界人士接觸，謀求取得他們及有關機構協助，發展深圳的成人教育。結果與多個企業及公司達成協議，並實地參觀了香港成人教育的有關運作，得到一定的經驗。

此外，深圳為了更有效地培養人材，計劃與香港的成人教育部門合作在香港開設課程，讓深圳的學員直接在港學習，參與實習。為此，深圳成人教育局擬在港購置物業，作為辦公及學員宿舍之用。另一方面，為了使赴港學習的學員能適應香港的學習環境，已準備於今年下半年在深圳成立英語培訓中心，讓赴港的學員掌握一定程度的英語。

袁揮說，隨着成人教育的展開，深圳與香港在這一問題上的關係將越來越密切，深圳成人教育局除已取得香港有關方面在上述問題的協助外，還將與香港成人教育協會合作，出版一本成人教育雜誌，全國發行，介紹國外及港澳地區成人教育經驗，推動內地及深圳成人教育事業的發展。

深圳人民醫院 設康復學函授

深圳市人民醫院聘請廣東省傳統康復中心顧問程志仁主持的傳統康復醫學函授培訓班，現正接受國內外學員報名，至本月二十日截止。

培訓班的主要內容有：傳統康復醫療基本理論與基本功，中西醫病理分析，中西醫結合診斷，各類癱瘓的康復，各種慢性病，老年病的康復等。有意參加者可與深圳人民醫院聯繫。

「來今雨軒」珠海設分店 供應《紅樓夢》賈府名饌

北京「來今雨軒」飯莊最近在珠海鳳凰路開設分店，由於供應的菜式特別，每日門庭若市。

「來今雨軒」店名取自杜甫詩《秋述》序中「秋，杜子卧病長安旅次，多雨生魚，青苔及榻，尋常車馬之客，舊，雨來，今，雨不來……」。該店已有幾十年的歷史。近年，「來今雨軒」除繼承傳統炮製北京的宮廷菜、山東曲阜的孔府菜、西安的唐菜和河南的宋菜之外，廚師還參照歷史名著《紅樓夢》的記載，復製出風味獨特的紅樓餚饌，廚師把這風味特別的紅樓菜也帶到了珠海，提供給旅客嘗試。

紅樓菜製作考究，風味獨特，有些菜餚中還包含着有趣的典故，品味數典，令人回味無窮。

銀耳鴿蛋：見於劉姥姥食鴿蛋的故事。《紅樓夢》中雖未配銀耳，但按賈府餚饌風味設計加入，成菜色白，味鮮，效果很好。

芹菜鳩肉膾：又名雪底芹菜，最為名貴。曹雪芹之名由此而來。此道菜以雪底之芹芽炒鳩肉絲，季節性強。雪底芹芽不是常有用芹菜中剝出鮮嫩的芽配以鳩肉絲團上白白的蛋液，形如白霧一般，外觀很美。

糟鵪鶉：在《紅樓夢》中是佐酒的佳餚。作法是：用雛鵪鶉除去羽毛和內臟，經過精考的刀工運料，選其肉脯，入糟油去渣浸泡，加溫，此菜味道濃香，鹹中略帶些甜味。

鷄髓筍：是一道賈府的珍貴名饌。此菜選用雛母鷄腿敷髮，取其骨髓，配以細膩的鷄茸，點綴些春筍尖，色白、鮮嫩，味道鮮鹹。

告別昨天 走向明天
——深圳市勞教所見聞

樵夫

在深圳市區北郊的筆架山下，風光秀麗的銀湖之畔，有一個高牆壁壘，頗具神秘色彩，那就是深圳市勞動教養管理所。勞教所佔地約二萬平方米，背倚青山，前臨原野。它以高牆、鐵門，與外界分隔。目前，有二百五十多名被勞教人員，正在裏面學習、勞動，面壁思過。牆上醒目的八個大字「告別昨天，走向明天」，正是他們在這裏的真實寫照。

所裏的學員一般犯的都是偷竊、搶劫、走私、引渡等罪行。他們當中，年齡最大的是五十歲，最少的十幾歲，大多數是二十歲上下的青年人，其中以深圳人佔最多，也有外地來深圳做案而落網者，包括有十六名是從香港來的。如今，他們都乖乖地在這高牆之內接受改造。

這些受勞教者在所裏是如何度過那漫長的勞教生涯的呢？所裏的勞教幹部徐用儀說：「勞動教養，顧名思義便要勞動、學習，接受教育。」她說，這裏辦起了「育才綜合廠」，下設三個分廠，包括印刷廠，傢俬廠，玩具廠和果菜場。他們按專長分到各廠去勞動。據說，他們的產品還大受社會歡迎，例如傢俬廠生產的各種時新傢俬，在市場上供不應求，許多賓館都跑來成批訂做。特別是玩具廠，竟吸引香港一家廠商來投資，產品遠銷香港及國外。

他們在所內勞動、學習。每星期一至五的晚上，都要上課二小時，學數學、語文、政治，也學英語，接受道德品質及法制教育。其中有六人還報考了中山大學等院校的大專函授學習。

徐用儀說，來過這裏的犯人在勞教期滿，走出這高牆之後，大多數都能洗心革面，從此走上新生。這二年來，從這裏出去的人當中，已當上廠長的、經理的就有十多人。但是，也有極個別的出去後又走回來，甚至犯下更嚴重的罪行。

最後，徐用儀感慨地說：「要改造他們，光靠我們不行，還得靠家庭、社會的配合與鞏固啊！」

深圳蛇口工業區中國聯合毛皮有限公司生產的高級藍狐、水貂皮短大衣，暢銷美國市場。圖中工人在縫製毛皮大衣。（光明攝）

星銀行深圳設辦事處

新加坡華聯銀行深圳辦事處本月一日在深圳開幕，該銀行是新加坡第四大金融集團，目前在世界各地有二十多家分行和辦事處。開幕當日，深圳市長梁湘等負責人應邀出席了儀式。

事事論

過關收費問題 必須謹慎處理

巫堅

有關深圳海關新聯檢大樓要按人收費的傳言，在本港引起很大反應，而深圳有關負責人日前作出了明確的表示。

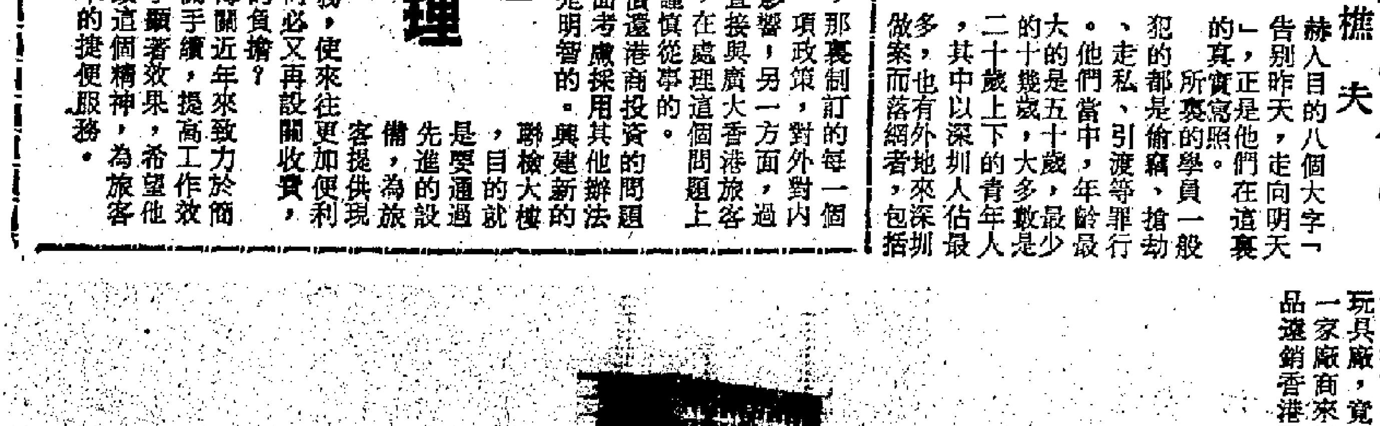
深圳市負責人接受記者訪問時談了兩點：（一）收費問題是關乎全國口岸政策的問題，非深圳市政府可作決定；（二）深圳現正考慮採用其他辦法彌補港商對聯檢大樓的投資。

筆者認為，深圳市當局謹慎而認真地處理這個問題的態度，是值得稱讚的。

深圳是全國第一個對外開放的特區，許多方面都走在全國其他地區的前頭，成為各地區的表率，那裏制訂的每一個計劃或每一項政策，對外對內都會造成影響；另一方面，過關收費，直接與廣大香港旅客利益有關，在處理這個問題上是很應該謹慎從事的。

對於償還港商投資的問題，深圳方面考慮採用其他辦法來解決，是明智的。興建新的聯檢大樓，目的就是要通過先進的設備，為旅客提供現代化的服務，使來往更加便利、暢順，何必又再設關收費，加重旅客的負擔？

深圳海關近年來致力於簡化旅客過關手續，提高工作效率，取得了顯著效果，希望他們能夠繼續這個精神，為旅客提供高效率的捷便服務。



汕頭經濟特區龍湖工業區發展迅速（王瑞忠攝）

旅遊·業士

（逢星期一出版）

溫尼伯

加拿大第四大城市

·林錦寬·

一般人對加拿大的印象都是只有三個重點城市，即西部太平洋岸邊的溫哥華、東部湖區的多倫多和稍北的滿地可，但是卻忽略了中部的溫尼伯市。它是該國的第四名城，人口有五十多萬。

溫尼伯是明尼托巴省省會。該省是整個北美洲大草原區的一部分，土地十分肥沃，盛產小麥。因此，小麥的收成，足以影響該省的經濟，甚至世界小麥市場的價格和儲量。

由於溫尼伯位於陸路交通要衝，所以加拿大兩家鐵路公司的鐵路都穿過該市，將集中所有附近生產的小麥外運。民營的加拿大太平洋鐵路公司，負擔着陸路運輸的工作，向西送到溫哥華，由船運到亞洲各國，向東送到雷灣，由船隻運往歐洲。

溫尼伯又是多條國內航空線的中途站，加拿大太平洋航空公司每天都有班機從東西兩岸大城市川航到那裏。

為了解決該市人民的職業問題，溫尼伯銳意發展工業，在近郊建立起工業村，政府方面建築道路、水渠和整理地盤，由廠商自行建設廠房。由於地盤大，多家廠房的面積都很寬敞。筆者曾參觀過一家工廠，專門製做人工太陽能繁殖溫室，功效是藉着太陽燈的光和熱的力量，去種植植物。這些溫室曾遠銷中國，作植物科學研究之用。

溫尼伯的旅遊重點是它的省議會大廈。這座大樓採用古羅馬式，門樓外型有雕刻圓柱，柱頂上有人物雕刻，大樓的中心有一座小塔，而塔的圓頂上有一個金童像。它一手持火把，而另一手持禾穗，象徵該省年年小麥豐收。金童由巴黎一個名雕刻家所做，重五噸，像身鋪上一層薄薄的黃金，在陽光照耀下，分外燦煌奪目。

在溫尼伯市中心有穀麥交易所和黃金期貨、證券交易所，這些地方在交易日時都公開給遊人遊覽。

往外旅行，少不了要一遊唐人街和吃一些唐家飯菜。溫尼伯城市不大，雖然是亦有好幾家中國菜館，有一些歷史較久，由早期移民的華人開設，但亦有一些新式的中國菜館，由近期香港移民主持。不過無論誰人主政，口味要適合當地人才能生存。否則只好望天打卦，祈求多些香港人前往那裏觀光和光顧。

溫尼伯是加拿大中部的文化中心，那裏設有溫尼伯大學，香港有不少留學生在那裏升學。

溫尼伯風景線

由上至下：繁盛的溫尼伯市區，在溫尼伯的明尼把巴省省議會大樓，議會大樓的金童刻像（右），溫尼伯大學的校園（左）。

泰國二三事

天空海闊

·林金文·

泰國，在如果你談起狄高，可以說沒有人不認識他。他就是泰國的肉丸大王。他的肉丸供應曼谷及佛統一帶，生意滔滔。狄高現在有七個妻子和二十二個子女，最近他響應泰國家計會的呼籲，決定接受絕育手術。家計會亦藉這個機會，大肆宣傳。一時間，狄高便成為近期泰國家傳戶曉的新聞人物。

有人懷疑泰國的法律是否容許多妻制的。其實並非也，泰國是一夫一妻制的，不過卻有很多漏洞，第二位妻子只要不在同一地區註冊，政府是不會干預的。相信狄高的七位妻子，是在不同地方註冊的。無論如何現行的泰國法律仍是保障原配妻子的權益的。

泰國的電視台曾特地訪問狄高的原配妻子，問她如何能忍受丈夫娶這麼多的妻子，結果答案是出人意表的。狄高的原配對記者說，其中有幾個妻子，是她作紅娘的，自己人總是比僱員來的勤力和可靠。這種觀念未知香港人的太太們認為如何，有何感想？

泰國土地肥沃，氣候炎熱，可以說是沒有四季之分，嚴格來說只有兩季和非雨季。由於天氣炎熱的關係，影響了一般人的食慾，久而久之，泰國人遂以辣椒為佐膳佳品，增進食慾。聽說泰國人所喜愛的指天椒，除了可以去濕之外，還有特別的作用。不知何時開始，泰國政府批准了按摩院及浴室的成立。正如所知，那些浴室，並不是浴室咁簡單。現時在泰國的浴室，已成為旅遊吸引點之一了。

今年初，泰國人有了新的小食品，就是吃草蜢。在農村捕捉到的草蜢，一籮籮的運到曼谷來。小販們用滾油炸草蜢，炸出來的草蜢，顏色鮮紅，好像熟龍蝦的顏色，每十銖錢（約港幣三元）可買到二十隻。只要去了翅膀、頭和脚，其他的通通可吃，味道甘香鮮美。泰國人要吃炸草蜢，必須排隊購買，遲來者往往撲個空。他們都認為，吃炸草蜢、飲啤酒，是時尚的享受。

這種風氣，一來可增加食譜，二來可藉捕捉草蜢而增加農作物的收成，一舉兩得。中國農村可以借鏡。

由曼谷市通往度假勝地芭堤雅的一條天橋大道，全長十八公里，現在已全線通車。這條天橋大道是由日本人投資興建的，由曼谷市區到芭堤雅行車兩小時就可到達，比以往節省了一小時。過天橋時要收費十銖，也是化算的。日本人的這項投資，比預期的收益多一倍，這說明日本人的眼光不錯。除天橋外，日本人在泰國的投資很多，最容易見到的是汽車業及百貨公司，差不多壟斷了泰國的市場。但是這也可以反映出泰國人購買力強，生活在改善中。

由於香港的貴價酒店房間的影響所及，本年度日本人去泰國旅遊有顯著的增加，而且是消費力強的遊客，對泰國旅遊業貢獻良多。其實這也很合理，日本人在貿易上賺了不少泰國人的錢，在旅遊業上卻在泰國大肆花錢，這對兩個國家都有利。

遊獅子岩看馬壩人

——廣州韶關及肇慶遊之三

·牛之而·

曲江縣的獅子岩，對本港居民來說，也許知道的人不多，但是，如果提起「馬壩人」，人們就耳熟能詳了。因為獅子岩是馳名中外的「馬壩人」和「石峽文化」的遺址哩！

目前，獅子岩正在全面開發，闢建為旅遊點，還沒有正式開放。最近，筆者一行人有機會前往暢遊。通過一條新修築的古樸小橋，登上幾級石階，便抵達岩洞入口了。首先映入眼簾的，是一具馬壩人的人頭塑像；再進去，通道兩傍布置着十多萬年前、四至五千年前。馬壩人的生活景像，以及石峽文化三大組雕塑。岩內「天地」雖然不怎樣大，但是溶洞縱橫，洞內有洞，穴中有穴，洞穴之間曲折可通，石鐘乳、石筍及石柱千姿百態，有的像花鳥蟲魚，有的像林中百獸。雖然目前洞中的燈光仍未布置好，但是已顯得另有特式。筆者一行拾級而登，有些地方狹道僅可容人，還得注意頭上的石筍，走不了幾步，卻豁然開朗，別有洞天。行行復行行，不覺已到達接近岩頂的出口處，從岩的背面沿一度頗長的石級而下。

獅子岩位於曲江縣城南約兩公里處，距韶關十八公里，由兩個孤峯組成，因其貌似獅而得名。北峯為「獅頭」，南峯為「獅尾」。

馬壩人頭骨化石於一九五八年在「獅頭」的洞穴內被發現，是介於中國猿人和現代人之間的古人類型。一九七二年，又在「獅頭」與「獅尾」之間的峽地，發現了石峽文化遺址。這塊地層，分為三個文化層，即距今四至五千年的新石器時代晚期的下層、相當於夏商之際的中層，相當於西周晚期至春秋的上層。

為了把獅子岩開發成旅遊區，曲江縣計劃分三期工程進行。首期開發「獅頭」，復原「馬壩人」和新舊石器時代人類生活情景，已於今年春節前基本完工。第二期工程，以及興建展出以「石峽文化」遺址出土文物為主要內容的博物館。現在已着手開發「獅尾」。明年將實施復原「石峽文化」遺址，開闢環山湖及各種旅遊娛樂設施的第三期工程。全部工程完成後，獅子岩將成為知識性與趣味性溶為一體的全國罕有的遊覽勝地，以嶄新面貌迎接海內外遊人！

曲江縣獅子岩內塑造的馬壩人生活草像的一部分

聖地牙哥會所

茶酒咖啡間　徒以樺

澳門的聖地牙哥酒店，因為改自教堂一部分建築物，所以非常典雅而別具風味，建立了很好的名聲。

尖沙咀近九龍公園附近，也有一家聖地牙哥酒店，不過經營方針有異。

酒店樓上，有聖地牙哥會所，只招待會員，地方雅緻，招呼不錯，最妙的還是它的菜式，中西式宵夜式大小點俱備，適合不同階層享受。

這個會所，裝修像一流酒店餐廳，也像夜總會酒廊，坐在寬大軟綿綿梳化上，舒服得很。這裏最特出的是鐳射燈光及閉路電視放映歌舞影片，提供良好音樂及視覺享受。駐場歌星，時常更換，但都是水準甚高菲籍女歌手，抒情歌曲唱得一流，還有令人享受得很的，是電子琴手，水準也很高。在這裏聽音樂或吃東西，都有不錯享受。

筆者那次觀光是跟一位熟朋友而去的。至於如何才能入會，則要留待查問後才知道。這個地方還值得推荐的是，收費不高，一客海鮮餐也只是六十元左右，宵夜的小食大多在二十多元一碟。接待會員時間，是下午六時至凌晨六時。

MORNING STAR

專業旅遊·確勝一籌

銅鑼灣恒隆中心分社現已營業

日本本州九州

本州廸士尼樂園豪華團　增遊筑波博覽會

八天團暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，京都，奈良，名古屋，大阪，東芝科學館，新幹線（子彈火車），住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊。　天天出發 $4390

東京廸士尼樂園六天天天出發 $3630

本州廸士尼筑波博覽會豪華團　七天　逢星期二、五出發 $4010　五天　天天出發 $3250

向日葵——海陸空

鹿兒島九州大阪東京廸士尼九天

暢遊福岡阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，大阪城，京都，清水寺，奈良，東大寺，西陣織，東京廸士尼樂園等，乘搭萬噸豪華向日葵郵輪，享受船上各設備，觀賞日本太平洋沿岸秀麗景色，住宿一流大酒店，多晚夜總會，獨立成團，專人領隊。　逢星期四出發 $5290

海陸空九州東京廸士尼九天團　逢星期日、一出發 $4890

鹿兒島九州廸士尼樂園豪華遊　增遊筑波博覽會

暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，和平台，野生動物園，日南海岸，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，長崎，福岡，蝴蝶夫人館，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。　九天　逢星期五、六出發 $4990

鹿兒島九州八天　逢星期三出發 $4500

北海道七天豪華遊　逢星期日出發，七天超值 $4690

韓國日本

筑波博覽會韓國九州九天豪華團

暢遊漢城，景福宮，民俗村，南山公園，國立博物館，華克山莊，HONEY BEE SHOW，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，筑波博覽會等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。

乘搭日航早機逢星期二出發 $5190

韓國本州廸士尼八天豪華團　國泰早機星期日出發 $4590

韓國九州九天豪華團　大韓早機星期六出發 $4890

星晨旅遊有限公司

捷威　開拓國內好享受　勝地何必再神遊　5-212527　3-308311　3-320011

桂林五天 $1490　廣州——桂林　737噴射新機來回港——穗　直通車往返　桂林住宿丹桂大酒店　廣州住宿中國大酒店　天天出發

海南島　六天航空$1790　九天環島$1790　暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌。　豪華冷氣專車　逢星期一、四、六

北京　八天火車團 $1890　七天航空火車 $2390　七天航空團 $2990　豪華冷氣專車，全部雙人房，冷氣，浴室，冷熱水。住燕京、華都、香山　專人領隊，獨立成團　天天出發

香蜜湖一天 $109　惠州二天$370　東湖二天 $350　銀湖二天 $290　西麗湖二天 $350　天半遊逢星期六$350　遊遊：小梅沙、三家店、沙頭角、海上世界、深圳灣、蛇口

澳門·中山·西樵　順德·沙坪·石灣　廣州·從化·佛山　江門　西樵三天$760　從化四天$820　沙坪四天$790　住宿中國大酒店　噴射船往　第三班直通車返　石景山·珠海賓館·中山溫泉$420起

歡迎工廠、社團、學校、公司、個別組團，參加任何路線均可享團體折扣

香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓　九龍彌敦道301-309號嘉賓大廈804室　九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室　地區服務站：中環、尖沙咀、旺角、觀塘、荃灣

健的旅行團

中山 $338　2日遊 天天出發　遍遊珠海石景山、中山溫泉、長江樂園、石岐、翠亨村、泉眼、澳門。大型氣墊船，早去晚返，食足4餐，長江艶肉脆魚　獨家夜遊石岐　全港最平！最靚！歡迎比較

香蜜湖 $160　1～2日遊 天天出發　遍遊蛇口、海上世界、西麗湖、深圳灣　食5餐（一般團祇供3餐），特備有夜燒烤聯歡晚會　住最貴之香蜜湖大酒店　送遊樂券 $35

北京　8天火車團（週3）$1888　7天航空火車團（4.6）$2388　7天雙程航空團（週6）$2988　6天全航空團（週6）$3488

桂林　七星岩、陽朔（灕江）、柳州　5天航空團（粵語 3.6）$1488　5天直航團（每週4團）$1688

澳門　凱悅酒店　HYATT REGENCY MACAU　健的香港特約代理　$228　週$220　雙人的士高 $60　雙人桑拿浴 $80　雙人健美中心 $80　免費穿梭巴士每15分鐘來往碼頭酒店、賭場。

酒店　特約代理下列酒店

廣州	花園	260
泰國	曼谷亞洲	220
	芭堤雅亞洲（連早餐）	200
菲島	花園	220
	鄉村	180
台北	希爾頓	400
	環亞	560
漢城	國賓（連接送）	250

錦繡河山　旅遊廣告　大公報旅遊部可爲讀者報名

北京　九天火車團 逢六 1988　八天航空團 逢六 2488　七天航空團 2788　逢星期日出發　直通車來回港穗　飛機來回京穗

華東　八天航空團 2788　直通車來回港穗　飛機來回華東　逢星期日出發

北京、蒙古、大同九天航空團　逢日 $3288
北京、蒙古、大同火車團　逢六 $2288
北京、蒙古、大同五台山火車團　逢六 $2588

柏聯旅遊 5-411894　5-456628　新華銀行 5-213377
新晚報 5-757181　珠江船務 5-487966

薄利、優質、周全、口碑載道

新天地旅行隊

承　深圳東莞東引工程處委託　公營深圳豪華車隊協辦

□近港的最佳風景點　番禺蓮花山旅行專線

採用全新冷氣豪華中巴，60座流線型華麗遊覽汽船，住宿太平松濤雙人冷彩視套房。

逢週六、日均舉辦

$350 蓮花山 東莞石龍 太平 道遙 兩天遊
雙層直通巴士來回，舒適快捷，人人有位。遊遍蓮花山廿二景，莞城、可園、石龍、太平……包二海鮮餐，一正一早共四餐。

$285 蓮花山 太平虎門 香蜜湖天半遊
週六下午電火車出發，不需請假。遊程除東莞石龍外，悉如上則廣告。

週六、日舉辦

$280 羅浮山 湯泉博羅 惠州 西湖 天半遊
週六下午出發，遊遍惠州西湖諸景及羅浮山、博羅、湯泉諸名勝。包浸溫泉及二正二小共四餐，宿華樂園雙人冷氣套房。

九龍旺角洗衣街62號得寶大廈商場18號店（旺角中旅社樓下）
電話：⑤九一〇二三一　⑤九〇二五三六　詳詢請電③305221叫6683

神州一天遊　星期日舉辦三線

①中山　珠海　澳門六地一天遊
$225 最舒適的旅程，早上快捷船赴澳門，轉冷旅遊車盡覽珠海、九洲、翠亨、石岐……等地名勝晚快捷船返。包午、晚膳共二餐。

②惠州西湖　深圳水庫　東江大橋　一天遊
$135 雙層直巴往，電火車回。先遊深圳水庫。再飽覽惠州西湖，諸名勝。加遊東江大橋。

③中英街 探秘 小梅沙 海浴 溪冲 賞泉
$145 雙層直巴往返。暢遊神秘而寧謐的邊城——沙頭角，進入中英街體會當地人文風物。
在小梅沙一流海灘海浴，加遊新渡假村——溪沖。

以上兩線，均供豐富午膳一餐，玩足十餘小時，保證超值，超值！

●歡迎商廠社校獨立組團折扣優待●

華昇旅行社有限公司
華鋒旅遊貿易公司
九龍旺角彌敦道580號G彌敦中心1305-6室　TEL.3-322411　3-328844　3-328029
香港銅鑼灣軒尼詩道458-468號金聯大廈1602室　TEL.5-8339033　5-8330185

新晚報 旅遊部
軒尼詩道342號二樓5-757181-7　5-724033

——湖光山色旅行團——

一天海鮮團深圳灣	直通巴	$138起
西麗湖、深圳灣	二天直通巴	$368
惠州、西湖、湯泉	二天直通巴	$298
博羅、羅浮山	二天直通巴	$318
西麗湖、蛇口	二天羅直火車	$348
銀湖、沙頭角	二天羅直火車	$408
石岩湖、西麗湖	二天羅直火車	$338
深圳灣、西麗湖	二天羅直火車	$398
東莞、蓮花山	二天羅直火車	$328
汕頭、媽嶼島	五天直通巴	$868

全國各地內陸機票及車船票

大嶼山渡假屋，長沙及貝澳海灘設備齊全、閒日特平。

利虹假期

海陸空團 五天 $1,590 三、四、六出發
特惠團 $1,390
五天直航團 $1,790
兩天 $338 珠海石景山、長江樂園、石岐、中山溫泉、翠亨村、澳門
一天 $138　兩天 $298　東湖、香蜜湖、深圳灣遊樂場、蛇口
兩天遊 $310　三天遊 $410
酒店＋船票＋早餐＋接送 $260起
大嶼山假日 一天遊 $135

僑旅遊 ⑧301375-6 ⑧313422

北京　九天火車特價團 $1968　（穗京特快硬臥來回）$1628　（逢周六）　八天火車航空團 $2488　七天航空團 $2888　（逢周日）
●港穗使用飛翔船直通車往返
●團團依期出發團友可放心請假
●住宿北京市華都飯店，或燕翔飯店
●免費招待北京烤鴨、涮羊肉

廣州北京 來回各地 機票 車票 船票 酒店

惠州　香蜜湖、湯泉二天 逢周六 $280　博羅、羅浮山三天 逢周五 $398
雙人冷氣，電視套房，乘羅湖直通冷氣快車

報名處：九龍彌敦道589號廣東省銀行大廈805室
香港新晚報旅遊部 5-724033
中國旅遊畫報旅遊部 5-713988

星洲政府聘英國專家 助部長議員改善形象

法國網球公開賽 「大滿貫」手落敗

去年獲得世界網球比賽三項最高榮譽的「大滿貫」女網球選手娜拉蒂露娃，星期六在法國公開網球錦標賽，被美國另一位網球手愛華特，以六比三、六比七和七比五的積分擊敗。

蘇聯繼最近實行禁酒後，現在又推行禁煙運動。這個國家的男性，因吸煙致癌死亡的數字，高居世界之冠。蘇聯醫學院癌病研究所所……指出吸煙的危險性，以及禁止高焦油香煙。蘇聯人一向嗜煙如命，但布魯金說，自一九七八年以來，蘇聯吸煙已有一小量但仍是重要的下降。他沒有提供估計的選民數……

……將古迪諾痛打一輪，然後將他交給趕到公園的警察。弗賴伊說，人羣……

三洋扇葉輕轉 轉出清涼世界

清風送爽，寧靜怡人，
三洋電風扇爲你帶來
清爽涼快的夏日！

全系列三洋電風扇，具備各種尺寸、顏色、時間掣、夜燈任你選擇。

SANYO 達誠三洋電器有限公司
香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓　電話：5-245114（7線）
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購
維修服務中心地址：九龍觀塘鴻圖道36號二樓　電話：3-440151、3-450206　九龍深水埗長沙灣道122號地下　電話：3-7763301

祝賀
江蘇省第三次經濟技術合作洽談會開幕

香港遠東傢具有限公司
董事長 胡雪年 敬賀

維生素E
促進新陳代謝
旺盛器官機能
消除衰老病態
恢復龍虎精神
100MG.
經銷處：民康醫葯有限公司
電話：3-415213

去濕清熱片
功能：去濕利水、清熱解毒、清心火、清熱氣。

强力 暗瘡粉刺丸
主治：消除青少年面部痤瘡

强力 麝香風濕丸
功能：驅風消腫、舒筋活絡及一切新舊風濕痛症

中國土畜產進出口總公司廣東省分公司經營出口　國貨公司　藥行有售
經銷處：僑利公司　電話：3-883309

蟲草川貝末
四川天府牌蟲草川貝末是以冬蟲夏草（8%）及川貝母（92%）爲原料，採用獨特方法研制而成。有服量少，療效卓著，安全，無副作用的優點。

方中所含川貝母有潤肺、化痰止咳，清熱散結作用，用於虛痨咳嗽、吐痰咯血、心胸鬱結，喉痹肺癰，瘰病，乳癰等症；冬蟲夏草有補肺益腎，化痰止咳，用於虛痨咳嗽，盜汗，結核病人病後虛損等症。兩藥相配素有益精髓，化痰涎，平喘嗽的功效，用於肺腎虛損引起的咳嗽，氣喘，陰虛燥咳，久咳，咯血，腰膝軟弱，有突出效果，是中年老人肺腎兩虛所致的咳嗽良藥。

冬蟲草性溫，川貝母性寒，二者彼此依存，即可防過溫而燥，也可防過寒而涼，眞可謂是補腎益肺，去痰止咳，一補一治的卓效藥。

現代藥理證明，本品具有鎮咳去痰，平喘，解痙，擴張支氣管，降壓，抗菌，抗腫瘤，催眠，鎮靜等作用。

建興隆企業有限公司
干諾道西186—191號香港商業中心2101室　電話：5-489551

霉菌癬患 無得威！ 益膚康
本品是最新抗真菌藥膏！比普通抗真菌藥膏藥力強三倍
主治：適用於治療因霉菌引起的各種皮膚病及皮膚真菌病症，如香港腳、手癬、股癬、頭癬、體癬等。
國貨公司、葯行有售
經銷處：華康藥品有限公司　電話：3-910038

精製骨刺丸
高級濃縮製劑　各種骨質增生特效藥
適應範圍：增生性脊椎炎，（肥大性腰椎炎，肥大性胸椎炎）頸椎綜合症、骨刺等骨質增生病及椎間盤脫出整復後的治療。

特效化痰丸
新型速效化痰 消炎鎮咳劑
化痰特別快　純中藥製劑　絕無副作用

龜蛇解癢丸
主治：全身性各種皮膚瘙癢病、皮膚紅疹發癢，風濕性皮膚搔癢，過敏性皮炎，濕熱陰癢，疥瘡等。

中華人民共和國製造　國貨公司　藥行有售
經銷處：新中醫藥有限公司　電話：3-883783

麵包車・農夫車・翻新泥車貨車
豐田左軚原廠12座冷暖
50鈴左軚原廠9-12座
豐田1.5-1.75噸雙排座
五十鈴4-10噸平斗拮斗
實力8-10噸泥車貨車
日野10噸自卸車
華匯汽車貿易公司　⑧903406　樺樹街42號

錦標工程有限公司代理三菱重工冷凍運輸
本公司備備一至十五噸大小冷藏機械
歡迎香港及中國來單定造交貨最快
現貨左軚冷藏車一部
三菱CANTER連日本原廠低溫鋁斗全新另可選配+15°C至−18°C冷凍機　5-272312　灣仔謝斐道23號地下洽

金寶生產線
本公司專門設計製造以下各項生產線人造首飾金銀珠寶金牌金鍊金銀電鍍家用電器微型電機高級裝飾吊扇豪華燈飾各種馬達（AC、DC、3V—6V—12V）單極馬達鴻運扇馬達40W—50W—60W另有熱門產品手提發電機摩托車空調機彩電等有意請寄香港郵箱二九五一或電3—433074陳生洽

人造首飾
耳環、戒指、頸鍊等、自己廠出品，按廠價出售，合水客及大陸市場。九龍旺角中心第一座809室K91691 1王氏・下午1：00至5：30

現貨供應 0.5MM簽字筆
智發行
永樂西街138號三字樓
電話：5-436472　5-445856
TELEX：83410 WLSND HX

商業

大公報 分類廣告
每天收費八元　大字四個　小字三十六個

全自動 電源穩壓器
電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使貴廠生產不正常，設備經常損壞，請立刻與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司有一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。
三力電業公司　黃浦黃塵街25—31號泰豐大廈A座15樓B室
電話：0-220381-2　電傳：39708 SAMEC HX

寶豐車行
九龍深水埗巴域街75號地下
☎3-7793151（4線）
全新豐田三菱實力五十鈴
12座26座麵包車　雙排六座農夫車　4噸12噸貨車
8-20噸自卸泥車全部日本原廠冷氣左軚
直接進口・原產原裝・價格優惠・快捷可靠
廣州・深圳交車 ★ 贈車回鄉

鑄造
本公司專業人士承接各種鑄件（灰鐵、球鐵、碳鋼、鑄鋼，有色合金）歡迎本港與轉口訂單　H-410465

富荷20－40尺拖架
美國原廠配件在廣州裝配生產，高級國際標準集裝箱拖卡及活動平板，歡迎在香港或國內提貨本公司兼營批發拖卡零配件
中國富荷有限公司
香港皇后大道中5號恒基大廈1202室
電話：5-217136
電報掛143 FINTO HX
廣州汽車聯絡處　電話79748

[illegible]
特別貢獻　熱門產品
1. 中外合資優質產品嘉陵納圖車及本田CG125摩托車
2. 上海牌SH760A小轎車　湖陽金杯牌SY132C　天津牌TJ133雙排座客貨兩用車
3. 幸福牌250及50C.C.摩托車　本田（Honda）JH70及CJ50摩托車
4. 躍進牌NJ131型三噸貨車
5. 豐收牌180-3型四輪拖拉機，農田運輸兩用，及各類汽車歡迎查詢
提貨地點：1. 廣州市摩托車俱樂部（廣州石牌橋）2. 福建省華僑企業公司（福州五四路華僑大廈）3. 廣東省華僑企業公司（廣州三元里華僑旅行社）4. 汕頭市華僑服務公司（汕頭市長平路）
代辦處：香港中國旅行社總社及九龍分社 5-217163 3-7214481
澳門中國旅行社貿易服務部 574185 573611
文滙貿易服務有限公司 5-729537 3-7779164
元朗三江國貨有限公司　西林貿易有限公司
粵興船舶用品公司　冠郵有限公司　中郵國貨公司
星馬吉豐私人有限公司 3388555
加拿大永氏集團（604）8731115

廠讓 506H計算機另件
3-880151 彌敦道602號1004室

銀影牌 大力士牌 光管罩
美觀大方　令光線更加柔美
錦光塑膠出品廠　0-204671

三種病
[illegible]

遺失聲明
厦水運20航提單54已失作廢特此登報聲明
[illegible]

報稅

香港病理綜合治療中心 招生
（一）鋪翔壓氣功
（二）經絡美容法
（三）足部病理反射按摩
本中心全日診症，問症報名請電③305094

招生

生意良機
出入口商誠徵供應商列明資料 8信品出 8尖合入 8沙作口 1咀者商 6郵詳誠 箱列徵 資提 料供 來產

靓水珠筆
全港最平大量供應國內市場有意者請迎查詢來電K698877

建築鋼筋
6M至12M 8交鋼 8貨紋 洽電 K大 7現三 2供十 1應二 0 0內M

翻譯
代翻譯各國文字科技書籍說明書建議書發展計劃書由國內專業人員翻譯特別適合國內人閱讀翻譯準確快捷價平辦公時間請電3—329613林洽

化工
白油、鉀明礬
工業甘油等
H-410465

星洲政府聘英國專家助部長議員改善形象

電視直播議會辯論議員更須能言善辯

【法新社新加坡九日電】《星期日箴言報》今日宣稱，一名專門負責為英國廣播公司訓練職員的男子，曾幫助新加坡的部長們改善他們的公眾形象。

該報說，倫納德·蔡斯在過去數星期內，向第一副總理吳作棟、貿工部國務部長李顯隆和其他人，在建立公眾形象上提出了意見。

數天前，新加坡報章首次報道了邀請外國顧問的事，但未有提到共有多少個顧問或他們來自何處。

自從國營的新加坡廣播局於三月開始轉播議會辯論情形後，大眾才注意到有需要令部長及國會議員們加強演說的表達能力。

大眾輿論通過報章專欄指出，許多普通議員及一些部長們，如果他們希望加強演說的表達能力，就需要大力去作改善。

該報說，專門為英國廣播公司訓練記者的蔡斯，在新加坡逗留了數星期後，於星期五已啟程返國。

納粹狂醫溺死之說言之鑿鑿

「死亡天使」之子魯夫70年代曾兩赴巴西

並去信聖保羅一對夫婦感謝照顧其父

【綜合各國通訊社九日電】納粹戰犯約瑟夫·門格勒的兒子，過去十年中，曾兩次私人訪問聖保羅。這一消息使這位納粹殺人魔王用假名在聖保羅住了十一年，並意外被淹死的說法，更具說服力。

法醫專家仍然檢驗上星期四從聖保羅附近一墳地挖出的一個男子的屍體。他們的檢驗預料費時二星期。

但是，當地警方日益相信，葬在墓裏的奧地利機械師沃夫同·格哈德，就是屠殺奧斯威辛集中營四十萬人的元兇，「死亡天使」門格勒。據說，一九七九年二月七日門格勒在海灘溺斃。

門格勒以前在聖保羅的僕人古爾彼安，認出這位納粹戰犯的兒子，現是西德弗里堡黑森鎮律師魯夫·門格勒的照片。一九八三年十一月，魯夫·門格勒將他與太太及孩子一起合影的彩色照片，寄給門格勒在聖保羅居所的主人布羅塞特夫婦，並附有一封感謝他們照顧他父親的信。

一九七七年，魯夫·門格勒初次探訪他的小屋。門格勒向布羅塞特夫婦介紹，魯夫是他的兒子。布羅塞特說，一九七九年門格勒溺斃後，魯夫第二次到訪，收集門格勒的私人文件。

一九六八年至一九七五年，門格勒住在聖保羅附近小鎮一對匈牙利夫婦的家中。一九七五年至一九七九年，門格勒住在布羅塞特的家裏。

西德《世界報》說，三名派往巴西，偵查納粹戰犯門格勒失蹤案件的警探向上司報告，他們相信門格勒卒於一九七九年，並用假名落葬聖保羅。這些警探在報告中說挖出屍骨頭顱上巴有一隻假牙，據報告，門格勒鑲有一隻假牙。他們還稱門格勒曾與西德南部的朋友和親戚秘密通訊。門格勒與他的兩個兄弟一起，擁有一個總部設在西德的門格勒公司大量股票。這間公司是一家大型農業機器製造公司。

以色列警官堅稱死亡天使仍在世

【美聯社以色列特拉維夫九日電】以色列負責追捕納粹戰犯門格勒的警官星期天對以色列電台說，他相信巴西挖出的屍體是一個騙局，以緩和國際追捕門格勒的壓力。他深信，這個納粹戰犯仍然在生。他說，如果門格勒真的如巴西當局懷疑那樣六年前喪生的話，門格勒家人馬上宣佈他的死亡消息。他們肯定不會將他的屍體收藏數年之久。

南國歌星開音樂會籌款救濟非洲饑民

效法英美歌星灌唱片出售籌款

【合眾國際社貝爾格來德九日電】南斯拉夫國家通訊社南通社報道，南斯拉夫將於下週末舉行空前規模的搖擺樂音樂會，籌款救濟非洲饑民。

音樂會將歷時八小時，由大約二十個搖擺樂隊參加在足球場的演出，估計觀眾將超過六萬人。

南斯拉夫名歌星將採取同英美歌星一樣的辦法，灌製一張定名為《百萬年》的唱片，籌款救濟非洲饑民。

南通社說，南斯拉夫是唯一的社會主義國家，以開音樂會和灌製唱片作為籌款方式，用以對非洲饑民伸出援手。

在全國救濟非洲饑民運動中，「南斯拉夫勞動人民社會主義聯盟」已籌得一筆款項，用以購買價值一百五十萬美元的糧食、貨物和設備，定於六月底運往非洲救災。

八百磅胖子　美國的三十八歲大胖子本尼·麥克拉里是健力士紀錄大全中「最胖的孿生子」紀錄保持者，這個身高六英尺，體重八百一十四磅的胖子最近寫了一本書，教那些不能減肥的人做運動。（美聯社）

印總理意裔妻子言行獲國人激賞

說印度語披莎麗服

【合眾國際社新德里九日電】穿着優雅的莎麗服，操着流利的印度語，印度總理拉吉夫·甘地那迷人的意大利裔妻子桑尼婭，受到國人的激賞。

不習慣受人注視的甘地夫人，在丈夫於一九八一年參政時曾加以反對，但當去年十月三十一日，她的家姑被刺殺後，丈夫在幾小時之內便成為了一個擁有七億五千萬人口的國家的領袖。

桑尼婭邂逅拉吉夫於英國的劍橋大學，當時她正修讀英國文學，能操英語、俄語、法語、印度語、西班牙語和葡萄牙語。

以家姑意旨為準則

她在接受訪問時用印度語對記者說，「我發現了他的內在美，拉吉夫比外表看來的他，更具內涵和智慧，與別不同。」

與異族通婚在印度是很難被接受的，但英德拉·甘地記得當她要與其非印度教徒丈夫結婚時所受到的挫折後，遂欣然歡迎她的意大利籍媳婦。

桑尼婭的回報，是迅即習慣印度式文化及以其家姑的旨意為準則。

「我自小受的教育是認為丈夫比自己重要，而丈夫的母親就更重要。」

當他的小叔桑賈爾撞機身亡後，家姑轉而希望拉吉夫從政作為她的繼承人。

到郊區拜訪貧民

初時，桑尼婭反對拉吉夫參政，不過仍協助他進行競選活動。

當拉吉夫在選舉中大獲全勝後，桑尼婭才正式放棄其意大利國籍。

一九八四年十二月大選中，她到郊外的貧民區去派發藥品及聆聽國民的申訴，她一直穿着傳統的莎麗服，雙手合什地行印度傳統的見面禮。

她對選民說，「我之所以在這兒，是因為我丈夫曾對這些人許下承諾，我要幫助他堅守這些承諾。」

桑尼婭對印度文化的尊重，令她的親友亦聲名大噪，但每當有意大利公司獲得政府的合約時，她還是無法制止國人中的謠傳四起。

拉·甘地的意裔妻子已是十足的印度人。（美聯社）

職業與癌症息息相關

酒吧侍應患癌機會較別行業高達六倍

裝修工人易患喉癌肉販屠夫易患腸癌

【法新社多倫多九日電】據一項研究結果顯示，酒吧侍應死於癌症的機會，比其他人高六至七倍。

加拿大癌症學院流行病學家杰弗里·豪和官方統計師瓊·林賽自一九七七年開始，即着手對四十五萬人進行了世界上有史以來最具野心的職業與癌症關係的研究，相等於一九七七年時全加拿大有勞動力男性人口的百分之十。

據研究結果顯示，侍應生、油漆匠和室內裝修工人患喉癌或口腔癌的機會比其他人高三至六倍，因為他們通常同時吸煙又飲酒。

而店員患膀胱癌或肝癌的機會比普通人高八倍，油站工人的機會則高出五倍，機械師和鐵路工人的機會則高一倍。

肉販和屠場工人患直腸癌或結腸癌的機會比其他人高三倍。

食物中含脂肪量多，特別是多吃紅肉及奶類產品，都被認為是引致上述兩種癌症的重要原因。

白血病和淋巴系統癌比較多見於廚師、貨車司機、電話接線生和修車工人，而磚瓦匠、石匠和木匠患肺癌的機會則比其他人高一倍。

東京電影節閉幕

日新秀獲年青導演獎

【法新社東京九日電】第一屆東京國際電影節今日閉幕，日本導演惣米居慎二以《颱風俱樂部》一片獲獎年青導演。年青導演獎是這個電影節中唯一的比賽部份，給四十歲以下的導演參加。

三十八歲的惣米居將獲得獎金七十五萬美元。

優異獎由三十八歲的匈牙利導演彼得·戈達獲得，他將獲獎金五十萬美元。

另一獲獎導演是土耳其的阿里·奧茲根土克，獲獎金二十五萬美元。

法國網球公開賽「大滿貫」手落敗

去年獲得世界網球比賽三項最高榮譽的「大滿貫」女網球選手娜拉蒂露娃，星期六在法國公開網球錦標賽，被美國另一位網球手愛華特，以六比三、六比七和七比五的積分擊敗。右圖時娜拉蒂露娃在被擊敗的一瞬失望地丟掉球拍。左圖是愛華特奪得冠軍，除得到獎杯外，並可得二百二十萬美元獎金。（美聯社）

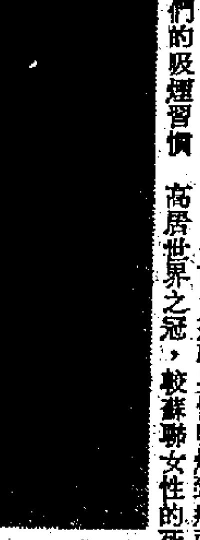
哥斯達黎加飛機運毒出意外

【法新社哥斯達黎加聖約瑟八日電】官方人士說，星期五一架運載毒品飛機着陸時，在聖約瑟以東二百公里巴丹機場墮毀後，警方在附近發現了大約七十五公斤價值約一億美元的純可卡因。

警方說，星期四撞機事件中毒販沒有摔死。他們將可卡因藏在飛機殘骸附近的灌木林裏後潛逃。

這些官方人士說，今年初以來，據信已有另外兩架運毒飛機撞落在哥斯達黎加。

蘇聯繼最近雷厲風行禁酒後，現在又擬推行禁煙運動。這個國家的男性，因吸煙致癌死亡的數字，高居世界之冠。



蘇聯醫學院癌病研究所所長布魯金，在參加一個癌病研討會後建議，蘇聯應禁止高焦油香煙，並加緊限制在公共場所吸煙。可是，他認為，人們的吸煙習慣，是很難改變的。

他說，「我們是現實主義者。吸煙是一個文化問題，而非國家問題。禁煙必須逐步推行。」

研討會的科學家在建議書中表示，他們認為，各國應逐漸減少吸煙。參加這個研討會的，有英國、北朝鮮、日本、瑞典、美國、意大利、挪威、印度、奧地利、芬蘭、丹麥、匈牙利、東德和西德。

建議包括，推行大規模的公眾教育運動，指出吸煙的危險性，以及禁止高焦油香煙。

蘇聯人一向嗜煙如命，但布魯金說，自一九七八年以來，蘇聯吸煙已有「小量但仍是重要的」下降。他沒有提供估計的煙民數目，也沒有列出與吸煙有關的死亡率。

他說，蘇聯男性吸煙致癌而死的數字，高居世界之冠，較蘇聯女性的死亡率高出六至七倍。

蘇聯的香煙包印有吸煙危害健康的警告標籤，但布魯金認為，這些字體不夠顯著。

布魯金說，他贊成限制賣煙的時間，一如蘇聯禁酒的措施那樣。

他還說，他贊成禁止在公眾場所吸煙。在蘇聯的公共交通工具、餐室是不准吸煙的。但除飛機外，執行並不嚴格。

秋星

洛杉磯大漢發狂公園亂槍射遊人

造成一死二傷狂漢後被制服

【合眾國際社洛杉磯九日電】警方說，一個狂漢在擠擁的公園裏用自動手槍向人開槍射擊，擊斃一人，打傷兩人。這個男子重新向槍膛裝子彈時，路人擁上去將他制服。

警長弗賴伊說，二十四歲古迪諾星期六傍晚在擠擁的拉納克娛樂中心公園拔出一支點二二自動手槍，向人羣射擊。

弗賴伊說，古迪諾向兩個男子開槍射擊，擊斃其中一個男子，然後再打傷另外兩個男子。

弗賴伊說：「他拿出另一排子彈，準備裝入槍膛的時候，大家立即撲向他身上。」

弗賴伊說，人羣將古迪諾痛打一輪，然後將他交給趕到公園的警察。

弗賴伊說：「我不知道那裏有多少人。我們趕到現場時，那裏仍然站有五人。」

哪個像馬當娜　一羣少女星期五在紐約梅西百貨公司的「馬當娜模仿大賽」中，模仿歌手馬當娜的姿勢。這次比賽的獎品，是早已售罄的馬當娜演唱會入場券。（美聯社）

祝賀

江蘇省第三次經濟技術合作洽談會

隆重開幕

其士(香港)有限公司

泛洲國際有限公司

同敬賀

博雅藝術公司　·尖沙咀加連威老道十八號·

裝修清貨大減價

七·文房四寶·絹畫機印畫·特價

折·圖書畫冊·特價部·三至五折

日期：一九八五年六月八日至六月三十日

時間：每日上午十時至下午六時·星期日及公眾假期下午一時至五時

惠刊廣告　請撥電話　七二六九八〇

祝賀

江蘇省第三次經濟技術合作洽談會開幕

莊士(集團)有限公司

莊士發展(中國)有限公司

莊士(中國)有限公司

致意

大通匯海運輸有限公司

來往深圳及廣東省各縣

運輸·倉庫·中轉·全面性服務

歡迎同業入線

查詢請電3-819389-0

地址：九龍彌敦道774號新華銀行大廈三樓A座

中文打字員

官塘大出入口公司誠聘中文打字員應徵者須中學畢業，兩年以上中文打字工作經驗，薪酬從優，請述學歷經驗詳細履歷，聯絡電話及希望待遇寄交香港郵政總局信箱791號

法國文化協會法文班招生

報名：即日開始。開課：七月十日

地址：香港軒尼詩道一二三號　電話：5-277825

九龍佐頓道五十二號　電話：3-693257

香港灣華道一二八號三樓　電話：5-616296

聘請文員

某大貿易公司聘請出入口文員數名三十歲以下中七以上程度或對出入口業務有經驗有意者請親繕中英文履歷近照地址電話要求待遇寄香港郵政總局信箱三三二九號。

通知

茲通告日本東京CHIYODA-KU, I, KANDA IZUMI-CHO的YOSHIDA KOGYO K.K.乃香港多項商標的註冊擁有人，尤其包括下列各項有關商標：

編號	商標	級別	貨品
一九五五年三七一號	"YKK"	13	拉鍊
一九六七年三十三號	"YKK"及"GLOBE DEVICE"	26	拉鍊
一九七三年二一〇號	Y K K	26	以金屬及塑膠製成之拉鍊
一九八一年三三二號	"YKK LOGO"	26	拉鍊

於一九五五年第三七一號之香港商標註冊證書中曾加入以下之文字：

「"YKK"字樣之商標對香港使用申請公司之拉鍊之人士乃具有區別性的。」

按香港商標條例（第四十三章）及規則之規定，於香港之任何人士皆可以查閱該等註冊，並取得其副本。

再通告任何人士，商號，公司以任何形式侵犯上述商標及任何有混淆或相似的商標，例如"VKK" "KKK"和"VIKK" YOSHIDA KOGYO KK及其香港附屬公司YKK COMPANY (HONG KONG) LTD.和YKK ZIPPER COMPANY (HONG KONG) LTD.會對彼等採取行動包括法律訴訟而不另行通知。

YOSHIDA KOGYO K.K.

YKK COMPANY (HONG KONG) LTD.

YKK ZIPPER COMPANY (HONG KONG) LTD.

之代表律師

的近律師行啓

第十二版

三洋扇 轉出清

85'金孀風采

全系列三洋電風扇，具顏色、時間掣、夜燈任你

維生素E　促進新陳代謝　旺盛器官機能　消除衰老病態　恢復龍虎精神　經銷處：民康醫藥有限公司　電話：3-415213

麵包車·農夫車

華匯汽車貿易

全自動電

三力電業公司

中國富荷有限公司

適行汽車公司
專營：日本汽車，轉口國內。
現貨供應：雙排座，麵包車，貨車，翻斗車，巴士，
信譽好，品種多，價格公道，電話：5-768687 5-767755
地址：香港 銅鑼灣 加路連山道九號

全新 左軚 豐田 現貨
●超豪華級8座冷氣麵包車●原廠9座冷氣麵包車●原廠10座冷氣吉甫車
●豪華26座冷氣旅遊車●豪華型2000c.c.房車●皇冠牌2.8皇室級大房車
土瓜灣下鄉道卅三號地下 3—644339 伍先生　九龍馬坑涌道二號B地下 3—7115131 梁先生

商業　一分類廣告一　每個位收費港幣八元

85年新款 現貨1.75噸 豐田農夫車
豐田DYNA YU-60 1.75噸雙排座 農夫車左右軚
大量現貨即買即送 全新空調收錄機齊備
九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座 電話K7235161 K7226349

現貨供應 包有着數
各款左右軚回鄉車 特平大批出售
金寶汽車貿易公司K-7157537-8 陳列室：九龍土瓜灣炮仗街60號地下

現貨日本翻新貨車·泥車
適合中國用4-10噸
中國貿易 九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座 電話3-7235161 3-7226349

華粵汽車有限公司 ☎3-7135191
全新左軚萬事得12座原廠冷氣收音機 HK$38,000.
全新豐田MODEL F型冷氣收錄機冰箱八座位 HK$49,900.
全新萬事德麵包車 HK$29,750.
全新豐田姬仙達冷氣房車 HK$56,500.
翻新豐田皇冠冷氣房車 HK$ 10,000.
全新日野33座冷氣巴士 HK$330,000.
全新日產15座冷氣巴士 HK$ 56,500.

華耀車行 ☎3—629817 3—635292
九龍土瓜灣浙江街44號地下(近皇冠車行)
全新豐田日產農民車 豐田五十鈴麵包車 80—82翻新豐田9-12座
的士頭及RY21·RY30·1.5及1.75噸左右軚電油柴油 豪華6-15座原廠冷氣汽油柴油絨地毯雪柜 五噸—12噸貨車·泥車

現貨鋼材，鋼筋水泥，大量供應
香港買單，國內提貨，價錢相宜
廣鴻興企業公司
九龍彌敦道750—758號始創中心10字樓1007室 3-812873
電話：3-812915

●全新豐田、五十鈴、1.5噸、1.75噸雙排座農夫車
●全新豐田、五十鈴、萬事得、6至12座麵包車
●日本翻新貨車，自卸泥車（4-10噸）及麵包車
佳寶來有限公司汽車貿易部
九龍旺角彌敦道612-618號好望角大厦19字樓1905室 電話：3-853757 3-845878

美國視佳麗 歡迎零沽·批發安裝
玻璃隔熱濾光膜 轉口國內·特價優待
HANG TAI TRADING CO

九龍 **明園賓館**
新開位尖沙咀旅遊中心方便交通與購物豪華雙人套房，設備一流招呼週到取價廉宜
歡迎海外華僑內地公幹探親人士
金馬倫道29A二樓 3—7219265 7241637

BORG WARNER 美國（約克牌）壓縮機 YORK AUTOMOTIVE
MARK IV
日本（精工牌）旋片式壓縮機 SEIKO-SEIKI VANE ROTARY COMPRESSOR
本公司專門設計及安裝汽車冷氣及冷凍運輸設備，適合各大小型號私家車、麵包車及貨車，提供全面安裝及維修服務和各種汽車配件，如隱蔽式汽車電動玻璃等。可代國內設計，專人赴國內指導安裝。歡迎洽商。
大洋有限公司 電話：0-298246 香港新界葵涌葵德街金德工業大厦第二期二號地下 電傳：83708 GOTLX HX

出版界、印刷界、廣告界的忠誠朋友
彩視影版有限公司
是目前香港規模最大，科技設備最新，最全面的激光電子分色專業機構。實行24小時生產制。歡迎國內外惠顧請君參觀指導，並作技術交流，以期達到生產既快，質量又高的目標。
電話：5-651377(四線)·5-647677(四線)灣仔辦事處5-753230(四線)

台灣化粧品
廠商直營，貨期快準
歡迎詢價轉口
另有電子磅，多種生產線，走珠簽字筆5-466523或G.P.O. BOX 11428

專門提供生產線 H—651418
種曲周發機奇轉豆械餅箱芽，飲即醬設料食瓜備入麵池，榨衛豆原及生腐料各市干

中國市場所需 英國萬能鎅刀
①鎅玻璃②鎅磁磚③磨刀④磨剪刀⑤剝電線外皮⑥割電線⑦鎅地毡。
總代理：松青（香港）有限公司
電話：3-813880 何小姐洽

838模具出讓 可在國內收人民幣 模具製造
一出四膠殼模 四套 一出二錶底面模 八套 五金片自動模四件一套 六套 柯印底面錶蓋,膠殼,60萬套 五金片,螺絲 平售 承造國內電子，首飾五金，塑膠精密模具，各類五金塑膠製品，電腦劃圖，電腦做模常備五金0.1—0.8薄片，塑膠原料，儀上機生產為合。明豐五金製品廠九龍油塘茶果嶺道610號生利工業中心五字樓6號室 電話：3-460243 3-404763 3-473500

專業出品·特價批發 時裝鋼架·人像模型 超級市場閘·購物車 餐廳酒樓枱腳·鋼椅 歡迎參觀·來圖訂造
錦昌鋼具公司 大角咀道壹號地下3-961629 土瓜灣上鄉道27號壹樓3-338117

WIN-CHANGE
無痛穿耳器 耳針
包裝名貴 款式齊備 價格最平
大量供應
0-257321 0-257322 0-257323
永昌金屬製品廠有限公司
葵涌葵德街葵德工業中心2座五樓A-E

新到大批愛國 冀汁，冷熱可酒，售價，人民皆可批機亦歡迎
香港北角英皇道銀行大廈1701室 廚具 5-666306 晚恒力生

香港國華機械貿易公司 深圳光明華僑汽車修配廠
直接日本進口，豐田，五十鈴，日產，日野自卸車，8至12噸平板車
麵包車，農夫車，特價供應國內　現貨特價供應 包送到文錦渡
香港辦事處：荃灣河背街77號 電話：0-4938157 國內維修廠：深圳沙河工業區 電話：38464

日產萬事得
左軚原廠12座、冷氣及收錄機
日產得勝C20九座及12座麵包車
恆發車行 ☎③7129207 九龍太平道5號地下

全新現貨·回鄉特平
左軚豐田九座、12座全新麵包車
豐田左軚農夫車翻新豐田麵包車
豐田左軚特級豪華型麵包車
九龍太平道五號地下 恆發車行 電話：3-7129207

現貨最平 永翔廠

酒店最平 文具 擺架 梳 花盆
永翔廠·出口批發 O-238825

國內雪櫃買家用戶一大喜訊
本公司專科製造各類大小不銹鋼冷藏肉食櫃、飲品汽水櫃，設計及安裝一切冷房、冷凍設備。特別適合國內單位及個體戶使用，起貨快捷，價錢特平，代客辦理進口國內手續
景生冷氣雪櫃工程公司
查詢地址：九龍官塘道311號地下 ☎③7564570 ③7567663

經中華人民共和國審批准予開業
香港付款·內地提車·貨源充足
友誼汽車經銷公司
電話：38162 5-423061 5-704809
【中國汽車】牌子齊全·價格保証全港最優惠·五天內交貨，數量大者有回佣·
【日本汽車】免費包辦報批，報關，發運。提貨點：廣州·深圳·文錦渡倉庫·
國產車　日產車

德勝車行
現貨供應·送文錦渡
豐田 五十鈴 麵包車 日產 的士頭農夫車 全新翻新 農夫車、貨車 三四五噸 街拮斗斗
旺角洗衣街39號 3-305289 3-7157521-4 3-7782666

湛港（龍騰）運輸公司
經營：香港直通深圳市及廣東省各地貨物運輸，備有吊機車、各噸位大小貨車、危險品貨車。無線電管理，能為客戶提供即日運輸服務。
（導人代辦出入口證及報關關稅）營業電話：3-345421，3-345422
地址：九龍土瓜灣落山道46號金和大廈11樓D座

贈車回鄉
新到日本全新翻新各類型車輛特價現貨供應：卸泥車5—8噸平斗車2—10噸農用車1—1.75噸5—14座客貨車21—42座旅遊車
電話：3-069255 中成行

中國黃蔴
大量黃蔴現貨供應
有意請電5-413782
何先生洽

最佳 廉價 8" Floppy Disk Drive 磁盤驅動器
大批全新英國製造，質優耐用。令你的APII儲藏量增大10至20倍，能真正發揮下列軟件之功能，WordStar, SpellStar, MailMerge, Complete Peach-tree Accounting System, Inventory Control, DBase, Multi-Plan, SuperCalc, etc. 漢字處理，亦可連在IBM-PC及其他微機上使用。
1.2MB連控制板 HK$2,500.-
2.4MB連控制板 HK$3,500.-
有意請洽：
宏億電腦有限公司
香港中環士丹利街5-11號7樓
電話：5-255102

豐田左軚 **F型豪華型麵包車**
冰箱原裝前後冷氣音響全套
平通港九 HK$54000
德信汽車公司 九龍城延文禮士道577號 3—383213 3—383969

宏業裝修工程
專業寫字樓、廠房、居室、診所、餐館、酒家裝修、代領餐館牌照、大厦維修、免費計價、承接國內工程，H751112(兩線)，K324401叫545張 灣仔商業中心1701室

收買酸枝
高價收買酸枝傢俬古玩
字畫請電：⑤458783梁
后大道中311號振興行

0.5M/M簽字筆，優質絲棉
醫療：日本電子血壓計，血球分析儀，眼球檢定儀，先進電子探熱針，各種醫療器盆 設備：飯盒／紅磚及瓦／尼龍拉鏈／車呔輪胎／藤業編織機／萬能包裝機等生產線設備 其他：特平印刷機，大、中、小型日本發電機，灌溉萬用潛水泵，毛皮乾燥機，穀米提練機，電單車。
歡迎垂詢：3-916937，3-910177

大量電視機、冰箱供應 電話3-7145110

贈車回鄉全港最平種類最多
·豐田左軚12座全套、豐田左軚吉普全套、豐田皇家型小轎車
·豐田左軚26座全套、豐田左軚農夫車、三菱左軚吉普全套。
·三菱左軚26座全套。各類型翻新大巴士大貨車麵包車冷藏車
德信汽車公司 九龍城延文禮士道577號 3-383213 3-383969

豐田左軚原廠冷、音、十二座麵包車
五十鈴左軚豪華麵包車 日本翻新麵包車、農夫車
日本各款翻新泥車、平板車
百匯車行 0-467892 0-4985514
荃灣街市街124號地下侯洽

人造首飾
大量耳環，戒指，胸針，手鍊，頸鍊套裝，自己廠製造，按廠價出售，合水客及國內市場。
0-285021

香港交票 代理飛機票至國內各地 5-4602

Uniclo AUTOMOBILE AIR CONDITIONING
日本「熊仔嘜」汽車空調機
適合各款客車，農夫車，麵包車
日本原廠直接進口
獨家總代理：**裕嘉士（香港）有限公司**
（英之傑集團，天祥洋行附屬公司）
地址：香港灣仔告士打道250號依利沙伯大廈2字樓
總機電話：5—8316388
直線電話：5—8316377，8316386

特平日產雙排座農夫車 $25,500
各款全新 **左右軚麵包車·農夫車**
新新汽車公司 九龍紅磡高山道76號地下 ☎3-622268

電纜電線 尺碼齊 可在國內交貨 貨源足 請電：5-417803

回鄉泥車平斗車
日本翻新實力，日野8至9噸平斗什貨車，20至22呎斗，五十鈴SCR320
SBR372 5至6噸自卸泥車，全新豐田麵包車6至15座特平
恒達車行 九龍土瓜灣炮仗街五十六號地下 TEL. K-7600423-5

Blind Rivets
品質優良 拉力特强
性能可靠 日本製造
總代理：德鴻行
常備多款不銹鋼·鋁合金及古銅色拉釘·歡迎轉口中國市場 電話：3-7282381-2

適合進口中國大陸熱門貨
有南洋杉、龜背竹、日本五針松、鶴望蘭、君子蘭、檳榔等苗木、種籽供應，請速訂貨。
（香港付款，內地提貨，可用人民幣訂購）
繽紛園藝公司（中國部）可協助辦理進口大陸手續
香港九龍花墟道28—34號 電話：3-805113 3-815330
電掛：2240 電傳：51708 BFIPC HX

◁專營▷
各類型新舊回鄉車
大量現貨平價供應
代辦一切入口手續
Z·28車行（汽車出口部）
3-810977 3-811179 3-811297
旺角運動場道25號地下

星圖實業有限公司 中環德輔道中112-114號昭安商業大廈8字樓 Tel: 5-8152378 6線 Telex. 64948 SPOCO HX
1. 日本CHINON MIRANDA名廠135單鏡照相機，全自動照相機S. K. D., C. K. D. 組裝測試儀器、裝配綫設備。
2. 日本SAISHO西德樂滿第名廠彩電14寸18寸20寸SKD, SAISHO放像機，雙卡式音響器材，高速過帶錄音機。電話、電子、各款電器S. K. D., C. K. D. 錄影機，放像機，耳筒機。
3. 135彩色菲林605公尺裝，菲林翻捲機，設備裝配綫。電子顯微鏡，科學及醫學用途，望遠鏡。
4. 各款攝影器材、三腳架、鋁箱、燈架S. K. D., C. K. D. 生產綫，安排考察日本工廠，技術指導及外國工程師到國內工作。
上述產品只供中國市場，歡迎中國貿易公司合作經銷、查詢、價格比較、合作投資、設廠、反銷。
誠徵經紀：中國貿易人材與國內單位關係良好合作經銷。請到本公司陳列室參觀比較。

3M磁碟
美國原裝雙面雙密度5¼" 5-433787黃小姐洽。

榮發車行 旺角廣華街25號地下
專營回鄉★直接進口★現貨供應
·全新及翻新·麵包車·農夫車豪華型麵包車·貨車·翻斗車
·26至60座旅遊巴士 電話：3-7702882

豐利行（中國）貿易部
九龍土瓜灣長寧街24號地下 ☎③656084 ③330734 ③340583
豐田·五十鈴 日產·萬事得 的士頭·麵包車·吉普車·農夫車·豪華灣·私家車
現貨供應●代辦手續●送交文錦渡

發電機 羅賓牌 洋馬牌 現貨有意請電K—955205

ART TUNE
電子線性元件，ANALOG EVI CE AD型號品器片，電3-88-151彌敦道502號100 4室
承設計編印各類黑白及彩色明暫商品說H六七一切內文廣告 電七七〇七九洽

日本「東方牌」各類水泵特別適合國內市場
現貨多！價錢平！
總代理：安基公司
香港九龍柯士甸道5-7號401室
電話：3-665428 3-677480
引擎水泵　潛水泵　機構泵

駱駝祥子

白鼓聲

看《駱駝祥子》，全部低色調攝影，故事也是以含蓄的方式拍攝，男主角的悲慘遭遇，真叫人心中黯然，甚至一灑同情之淚。

去過北京兩次，雖然那裏現在的生活有了很大的改善，但是，仍然覺得這部片拍得很有真實感，甚至相信，這個故事不光發生在幾十年前，即使近代，這種故事仍在不斷發生。

從前中國實在是個貧窮的國家，人們生活困苦，並不像我們讀地理歷史所說——中國地大物博，物產豐富，民生富裕。看看《駱駝祥子》不論原著和電影，都知道中國人是多麼窮，即使是住在京城大都市裏。

這是部值得看的電影，樸實、真，讓你看到從前真正中國人的生活。

「不良」表演

阿蜜

最近，聽聞一片追查「不良刊物」之聲，哪一本刊物有誘惑性文字或圖片的，都被列為「不良刊物」論，因其誘導人作非份不良之想也。

阿蜜觀看「港姐決賽」，聽見六位司儀在那兒為了搞娛樂氣氛，「追使」或「誘導」侯選者作「有味」的答案（至於其問題本身也很抵死），不知是否亦可當為「不良節目」之例？像問「人在什麼情況下可以變大變細？」「侯選者可以隨意將任何東西變成食物」？「愛斯基摩人的混帳」？「火車在山洞內有人偷吻而誅」等都是很接近非份之想的，結果產生「食咗男友落肚」、「裸跑」等答案。事實上，這已經是牙尖嘴利，急才惹笑，用意是「博串」，而不是智慧了。

神秘的西藏

張敏思

終於見到導演孫華。自從他去了西藏拍片，轉眼有一年多沒有見他，現在聽說這部紀錄片已大功告成，待配好旁白便可面世。

孫華說，原名《西藏行》的紀錄片正式命名為《神秘的西藏》，希望爭取在暑假出爐。

很喜歡《神秘的西藏》這個片名。也只有西藏才配用「神秘」二字。據說，片中除了有最為駭人聽聞的「天葬」外，尚有浪漫溫馨的「沐浴節」，奇麗如仙宮的「冰塔林」，原始風俗一妻多夫制家庭組織……等等。

西藏布達拉宮是世界著名宮殿及神廟建築之一。照片我們看得多了，「動」的布達拉宮又怎麼樣？

看孫華回來黑了瘦了便知此片拍得艱辛。

我也曾愛過

鄧藹霖

阿珍最近再度容光煥發，我們這班老友不用問根由也知是甚麼一回事了——阿珍又再度墮入愛河了！

回想當日阿珍半夜三更撥電話來找我傾訴，細說阿祖怎樣殘忍地傷透她的心，怎樣頭也不回地拂袖而去，我在默默地聆聽。只是兩個月後的今天，阿珍依然半夜三更撥電話來把我吵醒，不過再也不是因吃了安眠藥仍睡不入眼了，而是興奮得急不及待地向我報告與阿祖復合的經過。

愛情這東西真奇妙，既能令人歡笑，同時亦能令人哭泣！假若愛情只發生於一對互相傾慕的男女身上，那麼這個世界便常其美麗極了。可惜造物弄人，愛情並非如斯簡單。有男的愛上夢中情人，女的卻無動於中；有女的早有意中人，可惜男的不能長伴身邊，只有怪環境、怪社會，更有男女情投意合的，可惜最後卻因瞭解而分手……愛情的煩惱可發生於任何人身上，絕無年齡、學歷、身份的界限。不管你是絕頂聰明或是愚笨之極，政要人物或是街邊小販，皆無一倖免。

自己也曾徹底領教過愛情的苦與甜，這一課像是人生課程的速成班，的確領悟了不少。也許若未嘗過愛情的苦惱，人還未算是長大吧！

上帝，你創造男與女時，有沒有把這些後遺症估計在內？

高大之外

康堤

夏里遜福在《星球大戰》一扳高大地站出來時，他就是一個男子漢的形象。

高大，往往給人氣魄之感。當然，要演出氣魄來，還得靠演技，還得靠角色的塑造。

夏里遜福越來越成為賣座明星，還有賴於「奇兵」片集中，演出鍾斯博士一角。這個鍾斯，揮舞着鞭子，既取聖櫃，又救魔穴中的孩子們，又是一個「救世主」般的形象，加以魁梧地站出來，儼然大英雄焉。

比較喜歡看夏里遜福的演出，還是最近的這一部《滅口大追殺》（WITNESS）。故事本是常見的，一個正直的探員，在一宗兇殺案中，偵知上司從事犯罪活動，他不徇私，上司便打算殺人滅口，他只得被迫逃亡。

夏里遜福演這個正直的探員，劇本寫得好，不是着力於追殺的刺激，而着力於這個探員和捲入漩渦的一對母子之間的感情。

這些細膩的感情，是發揮和測試演員的演技的好機會。我們看夏里遜福在此片的演出，除了仍然是一扳高大的身型外，還有面部、眼神等流露出來的內心情感，或關懷，或幽默，或激昂，或低徊，顯出了他演技不俗的一面。相信他自己，也喜歡在這樣能發揮演技的影片中演出。

劉青雲自稱其貌不揚 對目前發展已感滿足

榮絲

劉青雲是「性格型」小生

拍完《新紮師兄》，劉青雲的「弗佬」形象大受女孩子歡迎。這個以醜陋自命的男藝員，居然聽到女孩子讚他：「但好「靚仔」！」

「給別人讚靚仔，有什麼感覺？」

「從來沒想過，我會給人這樣形象，簡直喜出望外。」

在藝員訓練班受訓，劉青雲經常給同學嘲笑：「咁嘅樣都夠膽做藝員，眼咗佢！」背面講過無數次，當面也說上一兩句，換了別人，不自卑才怪。

「我聽慣了，沒有難過，我想，當藝員者未必要靚仔才可以，演員也只是普通人，導師認為我有資格，便可以給我最大的信心。」

他有一套理論：

「做演員不怕樣子醜，只要演什麼像什麼，已經成功了。」

劉青雲不承認自己靚仔，女孩子讚他已靚仔，劉青雲認為是「弗佬」形象塑造得成功。

「你覺得自己最吸引人的地方在那裏？」

「自己怎麼知道！」他不肯說：「你們講給我聽吧！」

我說他：「好多演員都講得出，你可以仔細想一下呀！眼靚？嘴靚？還是其他因素？」

他想了一想：「可能我夠「男人味」吧！全個是男人樣，算是有性格。」

電視圈好多英俊男兒，但那種剛中帶柔，而且柔得比女孩子更甚的神態，外間人根本受不了。

劉青雲絕對是大男人一個，由頭到腳，充滿剛陽氣。

我提議他：「叫公司開一部神話故事劇集，由你做二郎神或天將，根本不用化粧，穿上戲服便可以了。」他也承認我的說法很對。

劉青雲很迷演戲，未入娛樂圈之前，他有好多偶像，現在是圈中人了，崇拜偶像的心理反而日益減退。

「心目中的偶像越來越少，目前只有幾個，好像發仔、劉松仁，都是我最喜歡的男演員。」

「有沒有想過把演戲作為終身職業？」

「當然有，其實我的際遇算是很不錯了，其貌不揚，可以得到知名度，公司對我又好，我已感到很滿足。」他沒有想過紅透半邊天，但已決定將演戲作為終身職業。

「你這樣乖，公司當然疼你！」

「我也有玩得很瘋狂的時候，但一定要注意，做任何事，不應有破壞形象的行為出現，我們可以拍拖，結婚，但不能搞緋聞。」

他說自己「老套」，只要結了婚，便不想離婚，思想很傳統。

「希望演戲不會令我變得與普通人不同。」他說。

宏美渾厚的男聲二重唱

史丹

這唱片是著名的二重唱，這「著名」還不單指作品而言。主唱的男高音及男中音也是世界著名的，這一對拍檔的演出，實在也十分難得。貝爾岡茨（Carlo Bergonzi）為意大利著名男高音歌唱家，年青時從音樂學院畢業出來，首次演出羅西尼的《塞維爾的理髮匠》時，本來也是唱男中音，後來發現自己的音質特徵，一改而為男高音，他的音色宏美、嘹亮，被公認為維爾第歌劇的權威詮釋者。菲沙—迪斯考（D. Fischer-Dieskau）是德國男中音歌唱家，聲名也甚為顯赫，以演唱貝多芬、舒伯特、孟德爾遜、斯特勞斯等人的作品著稱，音量渾厚，音色變化豐富，同時又是個指揮家。

唱片灌錄的二重唱，第一面計有：選自維爾第《命運的力量》第三幕及第四幕的二重唱，選自龐基耶里（A.Ponchielli，1834—1886，意大利作曲家）《歡樂的歌女》第一幕的二重唱，選自維爾第《奧賽羅》第二幕的二重唱。

第二面有：選自維爾第《西西里晚禱》第三幕的二重唱，選自普西尼《波希米亞人》第四幕的二重唱，選自維爾第《唐·卡洛斯》第二幕的二重唱。

歌劇的男女聲二重唱比較容易聽得到，一張唱片中灌錄的在一起。樂曲都來自著名歌劇，演唱固出色，巴伐利亞電台交響樂團的伴奏也佳。喜歡聲樂的人，這唱片頗合適。

ORFEO出品，　唱片編號：SO28821A

李少霞講影情

林擒

「影情」，是電影情況的意思，包括製作、選用演員、對電影市場的考察，發行及宣傳手法等等。

「珠城」公司組成六年，一直由梁李少霞掌舵。

「六年，拍了十一部影片。獨立製片有不少困難，平均每年拍兩部，是不大輕鬆的工作。不過我總是想着盡可能拍製「新」的東西，也許是沒有人拍過的故事內容，或是沒有人放手去用的演員。」

李少霞舉出「珠城」拍製的多部影片為例，「我們的第一部出品是章國明導演的《點指兵兵》，以兒童遊戲為引點，帶出一個驚險故事。《靚妹仔》寫都市某一層面少女的生活實況。我們還起用不屬於這圈子的女孩子演出。《叔侄縮窒》是溫情倫理喜劇。《胡越的故事》以港菲兩地為故事背景。《花城》在法國實地拍攝。《女人心》是女性電影，描寫婚姻失敗的婦女心態，更重要的是寫夫婦相處之道。我們出品的十一部片，都要求給觀衆看到或多或少「新」的東西。我們不怕用新導演、新演員。《女人心》的導演關錦鵬第一次執導，成績不太差吧。」

克藍瑪對克藍瑪

彼芬

今日繼續介紹荃灣大會堂舉行的《德斯汀荷夫曼電影精選》。

文娛廳今晚六時四十五分放映《克藍瑪對克藍瑪》，八時四十五分放映《小人物與大逃犯》。後者前不久才在電視重放，雖然精采但記憶猶新，不如改看近年甚少公開重映的《克藍瑪對克藍瑪》。

荷夫曼在《克》片中飾演一個廣告從業員，與梅麗史翠普分居後父兼母職，開始體會養兒的苦與樂。他演來絲絲入扣，被譽為演技達到《畢業生》以來的另一高峯。

影片從另一角度反映了美國社會近年的夫婦、家庭關係和觀念的日漸淡薄，是現實的真實反映。故事的後半部，是荷夫曼與妻子互相爭奪兒子的撫養權而對簿公堂。就像現今社會許許多多的破裂家庭那樣……

一個奇特的廣告

杜魯士

魯士偶然看到一個很特別的廣告。

「徐小鳳演唱會。停不了的動感——徐小鳳演唱會。多謝熱烈捧場，餘情衷心銘感！敬請留意：每票只限一人，成人、長者及小童（一人一票），均請憑票入座。）」除此之外，就是一組感謝各方支持的謝語，以及一組製作者的名單。

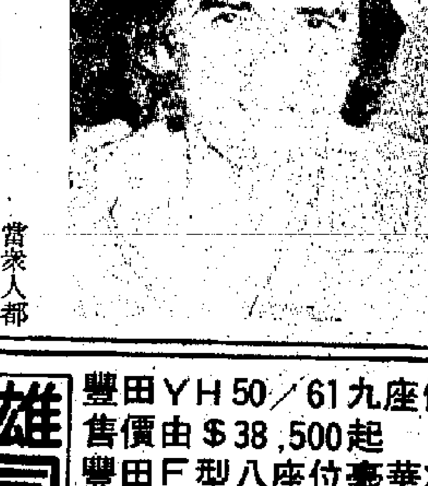
這個廣告欠了些甚麼呢？沒有演出日期，沒有票價，沒有售票地點，甚至連「注意演期」的字句也沒有，但卻有「均請憑票入座」，票從何來，的確特別得很。

這到底是個甚麼廣告呢？預告？不大像。演出廣告？又不大像。

忽而想起有這麼一個故事。徐小鳳唱到第十八場，身體有些不適，因而影響了演出水準。她是位十分認真負責的人，聽說曾當場向聽衆表示，要為他們安排專場再唱。這個沒有日期，沒有票價，沒有售票時間地點的廣告，難道是為酬賓而刊登？

有型士心態如何 衆男星表白一番

齊齊



杜利摩亞自覺有型

當衆人都稱讚某位男士有型、討人愛的時候，那男士會有什麼反應？這裏舉出幾個例子，讓你在昨日猜測過靚女星心態之餘，今日不妨也來看一下「有型士」的心理狀態。

著名諧星杜利摩亞說：「我當然有型，是女人們的男人……這是完全正確的——我性感、可愛，總之擁有所有女人所需的一切好處，但是，我喜歡儘僅保持與女人為友的關係，不要愛情，基於不切實際的希望和慾望的感情是虛假的——雖然我得說，我也曾多次陷入這類困境。」

《豪門恩怨》的德史高福（飾艾加利）說：「艾加利是個笨蛋，我不需要任何因加利帶來的性感形象或其他什麼的。我本身已婚多年，我有安全感，加利卻有時像已婚，有時又不像已婚。你從電視顯像管裏所看來的與目睹的血肉之軀是兩碼子事。」

《特種部隊》的艾馬連納奴則說：「作為「有型士」並沒影響我什麼，我不是乏士餅，我以為我是領導潮流型——高大、黝黑與。我並非埋怨作為性感象徵，我不醜陋，女人一直相處愉快。不過，我真正討人愛的是我的內心。」

男士們，看了以上的「自白」，會不會覺得「嘔心」？女士們的感覺又如何？會覺得這幾位「有型士」更有型嗎？

賴建國黎安兒使錢慳

阿混

賴建國與黎安兒有錢一齊使，使錢一樣癡，簡直係天生一對。黎安兒話，佢地好爽快，在使錢只要今天，不要明天，還吓又話去歐洲旅行。

兩個人在西貢租房子，住二千幾呎，養兩架車，開支已經好厲害了，加上兩人都係購物狂，所以荷包月月清。

「我地一日唔買嘢返屋企，週身唔舒服。」

黎安兒話，佢地每一日最大快樂係拆「禮物」——自己買俾自己嘅禮物，賴建國狂起嚟，着新鞋上床瞓哩。

賴建國最鍾意買鞋，家裏藏鞋六十多對，黎安兒三十多對，有的鞋一年都輪唔到去街一次，浪費到極，而且兩人又嗜好買眼鏡，掉埋一邊的就有卅副之多，簡直係放縱自己，如果節制吓，可能啖咗業主未定。

無線應深思

趙亮

本年度的港姐競選，已告功德圓滿，剩下來的是當選者的領獎及今後履行的社會活動，落選者則為「無線」試鏡，看誰有幸能踏上藝員之路。

這樣的選美活動，報館、雜誌記者是最為辛苦的。今年，除了「港姐」，還多了「亞視」初搞的「亞姐」，又多了一單新聞要追足個幾月。

「亞視」這回邀來「宵才」拍檔，梁淑怡對搞大型節目經驗甚豐，正是游刃有餘，當會搞得有聲有色。人們這回是等待欣賞「亞視」的傑作了。

只是，「無線」方面，不知怎的，「港姐」剛完，在「亞姐」開始報名之前，卻先來了一招「健美小姐」競選，謂此舉配合活力年，大事「活力」一番。

本來，多一項選美，即是多一個節目給觀衆欣賞，乃是賞心樂事，只是，看「無線」主事人的「美而不答」等等「姿式」，此舉顯然並非「娛樂」咁簡單，而是有「攪住」之意。

八月，是「亞姐」選舉之期，而同月，又是「健美」之月，則是「阿蘭嫁阿瑞」了。

在良性競爭底下，「無線」這一招，實在太小器了——如果真是「日對日」的話。這一次，真難怪邱德根感到生氣。

如果要不使觀衆反感，「無線」對此，實在應該仔細思量的。

陳嘉庚終於立傳

商宇

昨文提及內地傳拍中的一些人物傳記電視片集中，有《陳嘉庚》一片，這部片子的開拍，最能說明如今內地的開放態度。

陳嘉庚，是早年名滿南洋的大資本家。他產業之多，財富之厚，在三、四十年代的南洋華僑中，可謂無人能出其右。尤其在樹膠種植方面，他緊執該業牛耳凡數十年，陳嘉庚鞋更是早年中國沿海城市和南洋各地無人不曉的名牌產品。然而，這位在南洋富可敵國的大資本家，卻又是個堅貞的愛國者。為了使祖國早日趨於富強，他在二、三十年代就毅然決然地毀家興學，在故鄉集美興建了一個包括好幾間不同類型專門學校的集美學村，其後又獨力興辦了廈門大學，在祖國面臨民族危亡的抗日戰爭緊要關頭，他敢於面斥堅持不抵抗主義的蔣介石，力促全力抗戰，在祖國全面解放之時，他又買棹回歸，將餘生貢獻給祖國的新生政權。

然而，按照內地前此的文藝政策，這樣的人物，是不可能為他樹碑立傳的，為的是：陳嘉庚乃是一個大資本家。雖然他時時事事都是個絕對的愛國者，但他有這一條，就可以否定其餘了。

這顯然是乖情勃理的，用政治術語講，就是「左」毒為害。但文藝政策既然不變，這麼一個足為海外人士楷模的人物，也就只能數十年無傳無記，幾近沒沒無聞。

到了近日，繼文學傳記有《陳嘉庚傳》之後，電視傳記片《陳嘉庚》又快開拍了，這對於景仰陳嘉庚先生的廣大海外華裔，當可稍獲安慰了吧！

雲風「鏘鏗」

書生周問我：「有冇睇過《鏘鏘集》那一輯「私校專輯」？問我有何意見？」

我曰：「沒有專誠坐着看，只斷斷續續看了些少，早知鬧出事來，我就俾心機睇啦！」

書生周嘆了一口氣：「唉——私校問題，歸根結底是一個香港教育制度問題……」

題目太大陣仗了，如果乖乖地聽書生周講下去，一定兩三個鐘頭講之不盡者，他教書教了十幾年，面對一班反斗星，已是爐火純青。最初，我為佢擔心：「你血氣方剛，對住班反斗星如何是好？」

「他舉了一個生動活潑的例子，那種情形等於結婚耳，度蜜月之時，好愉快興奮。等於初為人師表，亦好興奮也，成個人好似成熟了許多，但蜜月過後，問題來了，兩人生活不習慣，經常磨擦，教師與學生也是這樣，起初三幾年亦最難捱，教書亦有七年之癢也，七年過後，那就順其自然了！」

好似從來沒有人如此譬喻過，書生周真是譬喻得生動活潑，相信佢教書方法亦係好靈活者。

我曰：「私校專輯」令你地大大不滿，不妨重播一次，引起社會注意，展開廣泛討論，說不定壞事變好事也。

現貨 華雄公司 特平
全新豐田、五十鈴、萬士得麵包車、豐田雙排座農夫車
九龍漆咸圍10－12號601室　電話：3-7231812、3-7232719

華雄公司　豐田YH50／61九座位／十二座冷氣收錄機　售價由＄38,500起
豐田F型八座位豪華冷氣收錄機電冰箱旋轉座位售價＄49,000　現貨
九龍漆咸圍10－12號601室　電話：3-7231812、3-7232719

國泰汽車公司
全新農民車·麵包車現貨
直接日本進口·左右軚任擇
☎③955172-3
九龍彌敦道721-725號華比銀行大廈1206-7室

商業
大公報 分類廣告 每個位收費港幣八元

●左軚 豐田YH51LB＄45000起
●各款農夫車·麵包車大平賣●
●五十鈴實力日野泥車平板車●
●日本翻新車·國內滙款亦可●
柏益車行 0-4935212 0-469137

裱畫
江蘇文物裝潢館
灣仔堅拿道西28號G地下
電話H8921647

寶山貿易行 經銷各國進口商品，直接工廠來貨，價錢最平，歡迎來電信詢問，即提供樣品資料報價。①生活用品：各種柔姿運動鞋、服裝、手袋，化粧品、人造首飾，太陽眼鏡，打火機，簽字必備筆、風扇、掛曆，洗衣機、冰箱、音響組合、空白錄影帶、錄音帶等。②生產材料：建材、鋁窗、鋁條、牆紙，窗簾布，地膠板，天花板。人造革（PVC、PU合製鞋、手袋、皮喼、傢俬用）、塑料粒、膠絲、魚絲等。③機械設備：各種製鞋機、製鞋生產線、製塑膠機械、電子遊戲機械，乾洗衣機械、修鞋機、配鎖匙機、印名片機、中文打字機、燙金機、縫衣鈒骨、鈕門、綉花機、榨菓汁機及其他機械。來信九龍郵箱73724號，電掛香港"GOHFUNG"電話：0－204151　0－270380

Duplica B-7 全自動名片印刷機
●真空吸紙●運油氣泵
●推計套位●日本原廠
●確保耐用●小巧機身
的佳印刷器材 3-896384

日本中井牌HK7
電化鋁（燙金紙）
歡迎轉口國內
電5-651386洽

86年新款月曆　款多、貨平、歡迎轉口　批發、加印公司名或各類宣傳廣告。
賀咭　聖誕、賀年、結婚、生日、情人、商標　有普通咭及普通咭，直接出版及發行。
美嘉印刷廠：⑤751881 ⑤8931897
香港灣仔交加里11號及26號地下

金得利汽車公司　電話：③810361 ③815304 ③812915　九龍彌敦道750-758號始創中心10字樓1007室
聯絡提車地址：深圳市深南東路進出口公司大樓706室　電話：38848、38858、38868轉133聯絡人：林曉燕、王毅文
豐田全新左軚豪華型汽油旅行車 原裝12座位原裝前後冷氣機暖氣機收錄機
豐田標準級全新左軚豪華型小轎車 內有冷氣機．收音機
豐田全新左軚汽油農民車 1.5噸內有收音機暖機
豐田全新左軚汽油扇式旅行車（日吉）內有原裝冷氣機及收錄機
豐田五十鈴全新現貨供應適合中國標準左軚汽車直接日本進口中國特價代辦手續包送交鎖渡香港或深圳付款均可憑批文提車

Hadson 哈臣　名牌新產品　太子 PRINCE
超能力迷你燒焊器——安全可靠、開閉自如。可以燒焊金屬、熔化玻璃、黏錫、穿鐵板等⇨
⇦日本太陽能收音機——體積細、音量大、無需電芯、携帶方便
電子火柴打火機——用處多、價錢平⇨
＊適合國內市場＊總代理：東光洋行　香港中環永吉街六號地下　電話：5-449553 5-420766

中國貿易★必備工具
DZD-1B型電動中文打字機
藍寶石 LANBAOSHI
總經銷：宇昌有限公司　九龍尖沙咀東部加連威老道100號港晶中心602室　電話：3-7244616，3-7241458

乾洗機械設備
現貨全新美國西德意大利制套裝設備，適合國內各工商企業，工廠，商店，賓館，華僑捐贈及個體户，套裝設備（包括：乾洗機，萬能熨衣夾機，人像熨機，抽濕機等），每套港幣（HK$185,000.—）
專人赴國內指導安裝及工藝培訓。歡迎查詢。
裕安行 香港郵箱13426號

全自動名片印刷機
各種名片紙香味紙
鵝紙每卷US$1.80元起
九龍窩打老道116號A地下
TEL：3-7145110 3-7601714
電傳：48300 TWPES HX

全自動乾洗機整套
真正全自動整套設備20年經驗結覇保證使用安裝及維修
只收港元一十三萬元整
九龍窩打老道116號A地下
TEL：3-7145110 3-7601714 電傳：48300 TWPES HX

娛樂②

酒店結奇緣

話劇《酒店奇緣》是喜劇，只由馮、王兩人演出，由頭帶到尾。馮意清是第一次執導舞台劇，他們兩人則是首次演出，因此，該劇已有「三個第一」

一齣輕鬆惹笑的舞台劇《酒店奇緣》，將於今年七月在香港藝術中心上演。《酒店奇緣》由馮偉林、王小鳳主演，黃浩義監製，馮意清導演，原作者為美國劇作家斯萊德。由浩采製作主辦，香港藝術中心協辦。

圖左起黃浩義、馮偉林與馮意清

《酒店奇緣》描述一個循規蹈矩的住家男人與一個家庭主婦的馬拉松式婚外戀情。二人相約每年見面一次，二十七年來從未間斷。

這齣舞台劇由頭到尾只有兩位演員，他們還是第一次演舞台劇，導演馮意清，也是首次執導舞台劇，如此「三個第一」，監製黃浩義認為是好適合的，王小鳳在劇中也並不是個豪放女。

馮意清表示，兩位演員有成熟味道，很為配襯，只是他們是大忙人，檔期難於遷就。兩演員「由頭帶到尾」，會不會令全劇單調和沉悶？他說，劇中每個階段都不同，是不會悶的。雖然只有兩位演員，但服裝佈景都甚講究，因此製作費會不少。這是個新嘗試。

下個計劃，黃浩義欲搞一個「男人劇」，是全男班，三人組合，可能是武俠劇，舞台劇而有打鬥場面，又是新鮮的嘗試。

馮偉林演電視劇演得多，今次新嘗試，表示好好玩。電視劇有NG，舞台劇則不能，不過，屆時可以當「唱歌」。對他來說，這是一次極具挑戰性的演出。馮偉林初看劇本已經很滿意，認為內中的對白，成年人聽罷，要會意才覺好笑。十月間，他就與「無綫」約滿，四年來，他簽的都是歌星約。「無綫」也曾邀他簽藝員約，看來他是躍躍欲試的，只要看自由度和時間的選就，他說他越來越愛演戲，將演出新劇《中四丁班》。

王小鳳初演舞台劇，心情也如馮偉林一樣興奮，她說，以前已時常夢想演舞台劇的了，因感到這類工作很刺激，是個考驗，可培養演技。

劇中，她與馮偉林有多個接吻演出，她說因以前不認識馮，初時有點不習慣，如今已沒覺得有什麼不妥了，不過，這劇的對白不少，小鳳記得好辛苦。

問她，如果現實中婚外情發生在自己身上，她會如何應付呢？她說，她尚未結婚，但想着婚後確發生，她能接受自己的婚外情，丈夫的則不能接受。不過，男女平等，「你做初一我便做十五」。

小鳳久沒拍電視劇了，但與「亞視」關係良好，時有聯絡。

《酒店奇緣》於七月八日至十二日，晚上七時三十分，假香港藝術中心壽臣劇院演出五場。假如反應好，會加場。門票現已公開發售，票價為八十元、六十元及四十元。售票地點為香港藝術中心、各地鐵站易通票售票處及中環書水星大廈。

王小鳳與馮偉林演話劇，當有睇頭

周潤發攞獎　手足開玩笑

周潤發在今屆亞太影展中取得最佳男主角獎。一班老友，會不會為他慶祝呢？

鄭則士開玩笑說，讓他得到奧斯卡獎後才慶祝吧。而發仔則預算請衆手足吃飯了。

樂易玲也來開發仔的玩笑，她說，上次發仔參加完香港電影金像獎後，買了十梳蕉給《B計劃》的手足吃，樂易玲本與同事「夾定」，今次忍餐不恭喜發仔的，待各人到齊，拿出香蕉，回敬發仔的，但一時忍不住，衝口而出，向發仔恭喜一番。

謝寧為走光照片感氣憤　反對相士所言有猴子眼

今年「港姐」冠軍謝寧的一張「走光」照片，刊登於某報章上，此事會否影響「港姐」健康的形象呢？

昨天她應邀進入「商台」，接受何守信主持的《論盡人生》訪問之後，被問及「走光」照片一事。

她指責拍攝者不負責任，沒有信用。對方曾答允不將照片刊登出來，但事隔兩天之後，卻在報章上看到這張照片，她感到十分不高興，今後得份外小心。

對於拍攝性感照片，她強調難以接受，認為美及藝術只是一個藉口，無論怎樣亦不會嘗試的。

謝寧似乎欠缺眼緣，獲選至現在，未能為人所完全接受，一位著名相士曾替她觀相，認為她天生一雙猴子眼，是個善變之人。問謝寧對相士所言有何看法呢？

她表示，這位相士所言有錯，她不是天生一雙猴子眼，可能受化粧影響產生錯覺。她說話是看心情而定，心情好就說多幾句。相信那位相士是針對她將獎金捐給埃塞俄比亞的事。

重提此事，她還是堅持沒有說過，表示非發自內心的話，怎樣都不會承認。她再次與記者展開爭論，後來她說，「可能當時太混亂了。」

至於否認有男友的事，她則表示那天所說的那位並非記者心目中的親密男友，是一場言語間的誤會。

在六月二十日，她便啓程赴美國邁亞密參加《環球小姐競選》，準備功夫已展開，對於信心問題，她表示很難說的。

在「港姐」監護人陪同下，她前赴選購送給主辦大會的禮物，及送給各國佳麗的紀念品，星期一開始便隨意試民族服裝。

上海將播王昭君　魏秋樺再談義演

魏秋樺於本月十五日赴日本談公事，她說因時機未成熟，所以不便公開。之後，她赴美國，參加弟弟的畢業典禮，再到泰國登台。

提及在上海義演的事，她說本月初再去談一談，但聞上海電視台買了她主演的電視劇《王昭君》，假如義演與電視劇一同推出，則會更有聲勢。

由於近期外出頻頻，答應了為一家唱片公司灌唱片的事要回來後才辦。

新人轉[illegible]　做體育世界

「無綫」司儀訓練班學員韓毓霞正式到《體育世界》報到，暫時未出鏡，只參予幕後工作。

她說，目前是跟隨《體》的同事學習，熟習環境，開始看體育雜誌，認識體育的東西。大約在月底開始出鏡。

她的工作是主持兼記者，對於自己十分有信心。

林嘉華對於這位新拍檔，無特別表示，強調一切聽公司安排，節目會否更改，也由公司決定。

余安安與秦祥林演的《第四代》，亞視今晚九時卅分播映

趙雅芝扮演觀音　去佛堂請教尼姑

趙雅芝替代汪明荃演出《歡樂今宵》新短劇《觀音得道》，她表示不知道這劇原定由汪明荃主演，吳雨根本沒有提及。

觀音的形象很好，阿芝接獲這劇的通知後，心理壓力很大，為演好這個角色，於日前特地赴大嶼山一間佛堂，向一位師傅了解觀音的事跡，那位師傅告訴她，要演好觀音，本身要誠心，提議她在開拍那天吃齋，阿芝很喜歡此劇，準備照師傅之意去辦。

此外，她又接獲《陸小鳳》通知，《陸》劇與《觀》劇的開拍時期相近，可能會有撞期情況，一切由公司去安排。

電視電影

★★戰國風波 That's The Way of The World　明珠台　晚上九時三十五分

本片以唱片業的人事糾紛為題材，但卻不是有心爆醜聞，只是藉此寫一個人的奮鬥。一個唱片監製一向負責家庭式娛樂唱片，忽然他轉變風格，請一隊沒有名氣的搖滾樂隊灌唱片，雖然老闆反對，他仍然堅持己見，就算遭到挫敗仍不罷手。此外他的家庭亦給他很大的壓力與煩惱。夏菲·基圖與土風火樂隊主演。

★預感 The Premonition　晚上九時三十五分　亞視英文台

一個孕婦在女兒出生後就送了給人，但後來又想取回，只好借助巫術。影片只是誇張巫術的威力，賣弄血腥暴力，可謂一無是處。莎朗，費莉爾主演。

·勞拾·

影話

連串鬧劇只供消遣

——談《妙探孖寶》

·白屏·

看票房走勢，《妙探孖寶》不算差，五天收入接近二百萬，而一天的收入也在三、四位之間，但此片卻一週割畫，可能是「片約所限」，要讓位給《龍鳳智多星》的緣故。

《妙探孖寶》有不錯的票房，相信是出在娛樂性的堆砌，看此片，有如看一節接一節的鬧劇，有惹笑，也有動作，但求消遣，不覺有悶場。

片中的兩位「孖寶」探員，由劉家輝和太保分飾。雖曰「妙探」，但其「妙」卻不在本身的詼諧性格上。太保一角之「妙」，雖曰在整蠱上司的照片，以及智取女友上，有一些具體的細節，但亦主要出在情節的搞笑而已。劉家輝一角，則「妙」處少見，更多見的是他火爆的性格。

影片有頗多散雜的枝節，例如兩幫人馬的講數，扒手大王的作案，劫匪的打劫銀行，等等。主體則是曾查理飾演的律師，專為被捕者保釋，而且態度「招積」，加上探員的女友乾投他懷抱，更導致他和劉家輝之間結怨日深，甚至達到勢不兩立。

片中探員與律師的結怨，是以誇張脅愚的結。例如律師被匪徒行劫，探員不但置若罔聞，還支走了警察，律師買通了兩個彪形大漢，專向探員惹事，被探員痛打一頓，以此為證據，控告探員傷人罪，而被降職。這一類誇張，自不能以合理與否視之，其本身擺明是帶有胡鬧色彩的。

影片的終場，是個瘋狂結局。探員不忿被律師陷害降職，私底下虜走律師，以行各種極刑，將律師嚇瘋。探員是執法之人，律師是法律界人士，此片將他們處理成死對頭，雖說有戲劇性，但他們之間的衝突是生硬的，並無諷刺的深度，故此也談不上是部別有意味的妙劇。

船行三峽訪影后

劉北憲

坐在平穩的船頭，望着夕陽下碎金般閃亮的江水，吳玉芳告訴記者，這次捧回「花神」獎盃，是一件極偶然的事帶來的機遇。

當初《人生》劇組找到吳玉芳，是要她去演片中的配角黃亞萍。導演吳天明一見之下，認為她並不合適，請她自便。就在她臨行前夜，吳天明到她的住處去作一番「安慰」時，卻不期然從她清明純靜的眸子裏發現了影片主角巧珍的影子。於是吳玉芳因「禍」得福，配角沒當成，反而當了主角。

吳玉芳的主角當得好苦！當她到陝北農村去體驗生活時，看到的是一番從未見過的景象。她說：「滿眼都是黃土，太淒涼了，我覺得自己想哭。」

一眼看上去，她怎麼也不像個陝北鄉下的「妞兒」。脫下了在《人生》中扮演巧珍時穿的紫花布襖，着一襲淡雅的白色長裙，秀髮被穿過三峽的清風不時掠起，眼前的吳玉芳，多少有點「巫山神女」的飄逸。

有人曾在《人生》開拍前的籌備會上當着吳玉芳問導演：為什麼選個上海姑娘來演巧珍？他們認為，吳玉芳的「海派」與巧珍的「鄉土味」差之甚遠。

吳玉芳心裏憋了口氣。她開始像巧珍「靠攏」。她在黃土高原上的小村子裏，頂着七月正午的太陽學鋤地，一次再次地壯着膽子練騎毛驢，和一羣「村姑」們「打連枷」，直打到手上磨出了血泡。當然，她也從身上被各類蚊蟲咬起的上百個「小丘」上去尋找巧珍生活的感覺。

上海姑娘變成了陝北女娃。靠深入生活，也靠導演幫助，吳玉芳演活了巧珍這個悲劇少女！

目前，已有幾位導演想找吳玉芳拍片，但她都婉拒了。她說：「還沒有一個合適的本子能夠激起我的創作欲望。我不想局限自己，因此下部片子不想再演一個農村姑娘，而希望角色的反差與巧珍大一些。」

吳玉芳表示要忘掉《人生》，從零開始。她平靜地說，她已經把「花神」獎盃送往西安電影製片廠，而沒有隨身帶回家去。「因為那是集體的榮譽……。」

《人生》中的巧珍（百花影后吳玉芳）

發燒篇　真不明白如此改動

阿佩

小說《萍蹤俠影錄》有兩大段情節十分好看。

一段是張丹楓失意的離開雲家，瘋瘋癲癲的上了唐古拉山，因而遇到上官天野，於是一老一嫩兩個常纏結成莫逆，意外的化解了兩大宗師，兩大門派幾十年的宿怨。這段情節，現在的劇集幾乎沒有了。兩大宗師的誤會，三言兩語搞掂。

一段是也先砲轟張丞相府。張丹楓因保護父親而未能獨自逃走。這段情節，寫了雲重的高義，寫了脫不花的癡情真愛，也寫了也先的狠毒。現在，這段情節改了，雲重變了個徹頭徹尾的小人，張宗周不死在雲澄之前以化解兩家冤仇，而是莫名其妙的自殺。其實他不死，也先的大砲就全無作用，脫不花的死也是多餘的了。這些情節的相互關係，「亞視」的編導朋友不會看不明白的，為何硬要亂改一通呢？

藝壇小點　苦行大師　功力深厚

鍾實

文武生、旦角色易找，得道高僧角色難求，這是功夫片導演們的心裏話。

話說數年前，有一次全國武術精英雲集河南鄭州作比試，各地導演聞風而至，包括香港的一些功夫導演，目的是為「掠蜂」，看誰可為己用。

《八百羅漢》導演王星磊當時也在場，他一眼便看中了武林高手何福生。鄭州比試完結後，何又南下到廣州參加全國精英賽，王星磊又跟隨至穗，然後雙方接洽，一說即合，這便有了該片中的苦行大師。

飾演得道高僧，除了外型，還得要有氣質。他有莊嚴的一面，對待後輩卻要表現出祥和之氣。

苦行大師是報國寺戒律堂首座，執法嚴明，但卻食古不化。何福生師傅將他演繹得很好，氣質、外型兼具。

何師傅是全國武術比賽裁判長，地位甚高。他專長查拳、太極及摔交。他今年七十五歲，五十年前曾來港與武術界交往，與名拳師耿得海（猴拳堂門）是好友。打星陳觀泰便是耿之徒孫。

何師傅很滿意自己的演出及扮相。他極讚賞此片的化粧師功夫老到。

惠英紅巧遇地震

夏莉

惠英紅昨晨戴着一副墨汁眼鏡出現機場。她苦笑稱，前晚才自日本返港，吃過宵夜回家收拾好行李，已是四點，七點半又要到機場，借助眼鏡，可免被人看見她「紅眼症」。

談及今次日本之行，惠英紅都有點失望。因為初聞日本主辦今屆亞太影展，以為會有規模、有睇頭，怎知去到發現形式與程序都與泰國、印尼、新加坡等大同小異，同樣是睇戲、應酬、參觀，然後頒獎禮，平平無奇。

她相信可能是東京國際電影節比亞太影展早開幕，規模也大，所以主辦國對後者比較疏略。

在日本六天，惠英紅最難忘，是遇上地震。

她當天睡到半夜，忽覺牀在搖動，矇查查醒來還以為是天光了，被同房喚她的床叫她起身！後來，她與同房見不只床震，燈也在搖，始省覺到是東京常見的地震。

由於她們住六樓，惠英紅說當時第一個念頭是危險，於是忙與同房換掉睡衣，將證件擺在身邊，以防萬一，便立即衝下樓，幸而沒多久便一切平靜。她們等了一會見無動靜，才安心上樓睡覺。

生平第一次經歷地震，惠英紅說雖然嚇了一跳，卻也頗堪回味，覺得新鮮刺激。

初時，惠英紅因見今年參展團只她一個演員，擔心不好玩，但去到卻一點不悶，因為王晶夫婦與她很熟，而張堅庭原來也在日本，中途加入，為之熱鬧了。

她說，頒獎禮那晚才好笑，因為明明見過德寶公司有代表在日本，到宣佈周潤發獲最佳男主角獎時，竟沒人上台，不知德寶代表去了哪兒？因此，忙亂間由邵氏派出王晶代領。

王晶上台時，台下掌聲熱烈。王晶向頒獎的三船敏郎解釋他非發仔，是導演，乃代表領獎而已，台下掌聲更響，——原來，以為他便是拍《香港一九四一》（《等待黎明》）的導演，又要王晶解釋一次。

岳華嚴順開合作　寒山寺七月開拍

岳華為朱牧夫婦的影片公司執導新片《寒山寺》，日前北上，到山海關看外景，去了九日。

在內地，岳華認識了曾主演《阿Q正傳》的著名演員嚴順開。嚴順開當時為修築萬里長城而籌款，表演相聲，演出名堂就叫《修我長城》。

岳華與嚴順開商談《寒山寺》的劇情（嚴演契得一角，並寫劇本），發覺他的工作態度很好，而內地工作人員的工作節奏，也不是如外間所講的那麼慢。

岳華更希望，《寒山寺》可於七月開拍。

湯鎮業仍然憔悴　滿臉于思避記者

湯鎮業自翁美玲死後，一直很少在公衆場所出現，但昨天，他與兄長湯鎮宗及數位朋友在尖沙咀東部飲茶，甫出酒樓等候的士，便被記者發現。

初時記者只見湯鎮宗一人，便上前問及其弟弟的情況，湯鎮宗被記者一問，不由自主向身旁一望，原來阿湯站不遠之處，因被一位朋友遮擋住，記者才發現不到他。

阿湯卻一早看見記者，一察覺記者發現他的所在，立刻快步走進對面的一間商場之內，避免與記者交談。

雖然是一刹那，但看見阿湯滿臉于思，幾乎遮蔽了半張臉孔，他神情落寞、憔悴。

得講得嘢

又是頭重尾輕

梅蓋

《萍蹤俠影錄》其中的一條主線，便是張、雲兩家的世仇，都說要將對方的子子孫孫殺個清光。只是由於張丹楓的俠骨丹心，處處從大處着眼，救了雲蕾，也救了雲重，改變了武林中人對他的仇恨。觀衆就是要看看他們兩家人的仇怨如何解決。但到了最後，他還是被雲蕾的父親趕了出去，而他父親又自殺身亡，雲重看着張家被也先攻打袖手旁觀……最後一節，一輪旁白，匆匆交代，草草收場，惟令觀衆稍感滿意的，是張丹楓與雲蕾最後還「締埋一對」而已。

兩劇鬥「傻」

阿責

近期兩電視台競相推出「傻」劇——前段翡翠台的《薛仁貴征東》把英明神武的歷史人物征東大元帥薛氏改編成蠢笨白癡的「傻仁貴」。而亞視中文台時下的時裝劇《住家男人》中的「男人」更是傻得荒唐，傻得離譜，令人懷疑他是不是初到貴埗的ET呢。

南華·南洋　今天五場獻映　12:15 2:30 5:15 7:30 9:40

娛樂　日　佳作當前　不容錯過

獻映　隆重　全綫　下期　永樂　UA6　南國　凱聲　金龍　京華　華都　銀都　珠江　新光　南華　普慶

第五張

港匯指數七六點七

【本報訊】上周末港匯指數回升至七十六點七，比周五升了零點三。

南方九〇八 M.S. "SOUTHRN 908" 六月十日由北海抵港 預十四日直放北海
閩外冷三號 M.S. "MIN WAI LENG 3"

電子業局部發展良好
下價產品訂單理想
相當部分來自內地
中上價產品來單見疏落

【本報訊】來自電子業消息，專門生產下價電子產品的廠號近期接單情況理想，惟中上價貨的來單漸見疏落。

電子業的發展頗為複雜。生產下價貨的電子廠仍接到大量訂單，其中有相當部分來自中國內地。因此，有不少本來生產中價貨的廠號，最近也兼接下價貨單，以適應市場最新的發展趨勢。

生產中下價貨的電子廠近日的開工率漸增，而工人來源也不缺。廠商對市場的前景頗具信心。

至於產中上價貨的電子廠，生意卻欠理想。尤其是專門出口到美國的廠號，在接單和議價上碰到一些困難。觀塘的一間電子廠就因來單不足，引致生產放緩，廠方採取收縮、鞏固政策。

該工廠因接單疏落，今年來沒有調整職工工資。與此同時，過有非生產部門人員離職，它也不補充人手，把工作併交舊有人手完成。由此可見，電子業近期是個別發展。

經濟

股市一周

上周股市反覆多變

上周股市借海託事件大幅調整，跌勢之大屬今年以來首見。估計本周入市會趨審慎，交投將轉平淡。

殷嘉山

上周股市三日上升兩日下跌，與前一周比較，回落了七十一點，以全周跌幅之大計，屬今年以來首見。在這以前，跌幅最多的一周為三月十一日至十五日，共跌了六十一點，仍比上周所跌少十點。

上周的走勢特點是反覆多變，先見高點，後見低點。最高點出在星期二，在中午前一度報一六四八點，比上次所創的今年高峯一六四七點為高。不過，趁高回吐者數不在少，所以一六五〇的阻力關又無法闖過。在不進則退之下，已蘊藏了回落的意向，而海外信託銀行事件正好為大市調整提供了藉口。

以分類指數看，上周跌幅最大的是金融股，跌了百分之六點一二，比恒生指數回落的幅度百分之四點四二為大。其次是地產股，跌了百分之五點五八，較穩的是公用股，只跌百分之二點二九。

個別股份方面，仍有不跌反升者。最明顯的是煤氣，升百分之〇點三六，電話升百分之〇點五三，怡和升百分之〇點八八。可以說，這三隻股份為上周的強勢股。理論上如本周大市反彈，怡和、電話、煤氣仍是可優先留意的股份。

怡和轉弱為強，既有實質的利好消息，也有傳說支持。利好消息為怡和主席西門．凱瑟克透露，今年以來怡和業績續有改善，表現良好，並且已不必再撇賬。這證實了投資者的預期：怡和最壞的時刻已過去。

至於傳說的消息，則仍不離收購及售股。最新的一種說法是：怡和及怡證擬出售所持有的部分置地股份，目前有兩個可能的買家，一為南洋幫邱德拔集團（西門．凱瑟克證實與邱德拔有過「業務聯繫」），另一為與怡和友好的南非財團。市場人士盛傳，在這兩個大買家中，怡和意屬將手上的置地股售與南非財團，但要有一個附帶條件，就是選擇在若干時期後有權贖回。這個條件說明怡和之出售置地股純為減輕目前的負債，以利集團業務發展，一旦流動資金及盈利改善之後，便有意再購回已售出的置地股了。這也是怡和選擇「友好財團」售股的原因。

對於上述的傳說，筆者僅本有文必錄之原則，予以闡述，是否可信，有無根據，是不敢妄加推測。不過，西門．凱瑟克已一再否定了售置地股，故對這一類的傳說，投資者仍應自己加以分析。但無可否認，怡和上周的表現是相當好的，尤以周四升至十二元三角最為可人。

本周股市預料周初會反彈回升，反彈的阻力點約在一五八〇至一六〇〇之間，然後再視買賣意向而定行止。估計入市會趨審慎，交投將轉平淡。

港匯指數七六點七

【本報訊】上周末港匯指數回升至七十六點七，比周五升了零點三。

九九金價走勢牛皮
周末報二九一七比前周跌八元

【本報訊】上周九九金價走勢牛皮靠淡，周末以二千九百一十七元收市，比前周的收市價二千九百二十五元，下跌八元。

過去一周金市上落不大，原因海外市場美元表現牛皮。周一以二千九百二十八元開出，比前周收市上升三元。當日最高漲至二千九百四十三元，亦為全周高價。周二回軟，至周三降至低價二千九百一十九元。周四以後牛皮靠淡，做價徘徊二千九百二十元水平。周末做價略為軟順，最低降為二千九百一十二元，成為全周低點。全周高低相差不大，只有二十七元。

以下為上周末走勢。

上周末九九金開市即跌，以二千九百二十元開出，下跌五元。此價為全日最高。最低降為二千九百一十六元，而以二千九百一十七元收市，低息二元。收市時，本地倫敦金報每安士三百一十四點五美元，與紐約收市價同。

美電回降零點一

【本報訊】上周末美電做價回軟，以七七七點二收市，比前收市價回降零點一。

四月批則卅七份

【本報訊】建築物條例執行處在四月份批出三十七份圖則，其中包括地下鐵路公司在筲箕灣發展之五座樓宇。

該三十七份圖則中，港島佔九份，九龍佔六份，而新界佔二十二份，包括位於紅磡黃埔船塢的十八座商住大廈，大埔康樂園五十二間住宅樓宇，沙田一座十六層高之貨倉及大埔工業邨內三間一層高之工業樓宇。

四月份落成的新樓的總樓面面積為三十三萬八千三百三十平方米，其中二十八萬一千零四十六平方米為住宅用途，其餘則為非住宅用途。

新落成樓宇之報價總值約為十億元。

深圳建酒店專項貸款
圓滿達成並歡宴慶賀

【本報訊】由柏克萊國際銀行集團首席經辦的一項三千九百萬美元，供作在深圳興建華僑大酒店的專項貸款經已圓滿達成，有關之各機構代表日前在淺水灣聽濤會舉行歡宴以示慶賀。

出席昨日歡宴包括各經辦銀行代表以及中國旅行社深圳分社總經理李基。

美運通國際銀行宣佈
取消原名「國際」字樣

【本報訊】美國運通集團屬下全資擁有的美國運通國際銀行有限公司日前宣佈，今起易名為「美國運通銀行有限公司」。

美國運通銀行有限公司於一九一九年註冊成立，在世界各地經營貿易融資，來往銀行及私人金融業務。該銀行以前在世界各地是以「美國運通國際銀行公司」名義營業。這次易名不會影響到美國運通銀行有限公司的現有聯號、合資機構或其他名號。以美國運通銀行有限公司設在日內瓦的附屬公司貿易發展銀行為例，它將會繼續用原名經營。

恒生指數成份股每周變動情況
（一九八五年六月七日）

	收市價（元）	與上週比較升跌%	與去年底比較升跌%	本週收市週息率%	本週收市市價／盈利率（倍）	預測派息（$）
金融	1318.92	－6.12	＋13.92	4.30	11.87	
東亞銀行	24.00	－8.75	＋11.11	2.65	15.90	0.65
恒生銀行	48.00	－9.43	＋25.49	2.97	17.65	1.43
匯豐銀行	7.60	－3.70	＋6.85	5.36	9.47	0.46
怡和證券	11.50	－7.26	＋41.98	1.74	58.67	——
公用事業	1806.02	－2.29	＋43.29	3.38	15.53	
中華電力	15.30	－4.38	＋25.41	3.19	12.29	0.64
中華煤氣	10.50	＋0.36	＋51.54	1.84	20.23	0.25
電燈公司	6.05	－3.59	＋21.65	5.59	12.98	——
電話公司	95.00	＋0.53	＋91.92	1.85	25.00	——
油麻地小輪	3.75	－4.46	＋47.06	3.33	15.12	0.15
九龍巴士	8.80	－4.86	＋38.58	5.27	13.04	——
地產	1865.77	－5.58	＋40.63	2.58	32.52	
長江實業	16.00	－4.76	＋53.34	2.81	29.63	0.45
恒基兆業	2.00	－5.88	＋21.21	5.00	28.57	——
置地公司	5.50	－5.98	＋45.70	0.18	33.33	——
信託A股	11.80	－6.35	＋110.71	3.81	13.11	——
希慎興業	0.57	－6.56	＋11.76	7.89	13.57	——
國際城市	0.80	－8.05	＋21.21	不派息	虧損（'84）	——
新世界發展	6.80	－3.55	＋20.52	3.38	28.69	——
新鴻基地產	11.60	－5.69	＋48.72	4.31	17.85	0.50
大昌地產	1.80	－5.76	＋60.71	1.11	26.71	——
工商業	1327.47	－3.72	＋22.92	3.50	15.47	
會德豐A	8.50	－3.95	＋9.68	0.12	虧損（'84）	——
九龍倉	5.15	－5.38	＋19.42	2.91	22.36	0.179
大酒店	36.00	－2.70	＋36.36	2.78	23.20	——
香港電視	6.80	－3.55	＋34.65	3.97	13.88	——
和記黃埔	23.80	－4.03	＋30.77	3.53	13.15	——
怡和控股	11.40	＋0.88	＋31.79	0.88	60.00	——
美麗華酒店	36.00	－4.00	＋40.63	3.75	25.07	1.35
東方海外	2.125	－1.16	－22.02	4.24	7.59	——
寶光	2.70	－15.63	＋104.55	不派息	虧損（'83/84）	——
太古洋行A股	22.40	－0.88	＋6.15	5.63	8.26	——
環球航業	1.35	－0.74	－33.33	14.81	3.07	——
永安公司	2.00	－9.09	＋35.14	3.50	14.49	——
南聯	6.10	－0.97	－5.50	9.16	4.05	——
隆豐	1.96	－8.84	＋13.29	3.06	13.71	0.06
恒生指數	1542.55	－4.42	＋28.51	3.45	16.24	

註：①週息率及市價／盈利率以最近一年之派息，及每股盈利計算。②預測數字以有關公司所公佈者為準。

華夏企業有限公司

珍珠泉 M.S. "ZHEN ZHU QUAN" 六月十日下午由青島抵港
高恒 M.S. "KOHENG" 六月十一日由汕頭抵港
廣州 M.S. "KWANG CHOW" 六月十二日下午由天津抵港
青衣島 M.S. "TSING YI ISLAND" 六月十二日下午由天津抵港
▲請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼

華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
廈門經濟特區航務公司
XIAMEN SPEACIAL ECONOMIC ZONE SHIPPING LTD.
香港⇄廈門貨箱班輪（兼收散貨）

船名	截貨	到／離期
嘉禾 "JIA HE"	6-10/6	9-12/6
育志三號 "YU ZHI 3"	6-9/6	8-10/6

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO.
香港⇄天津（新港）貨箱班輪
兼收北京市包箱貨，散裝箱及天津市包箱貨

船名	收貨期	抵／離期
天翔輪 "SKY HOVER" V.71B	15-22/6	23-24/6
天耀輪 "TIAN YUE" V.35B	即日-15/6	16-17/6

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 (MODERN TERMINALS LIMITED)

東亞銀行
總行：香港德輔道中十號 5 8423000
灣仔分行及各部門：香港軒尼詩道314號 5 756611
上海分行 216863　星加坡分行 2241334　紐約分行 212 980 0510
香港區分行：
香港仔分行 5 527366　北角分行 5 783191
銅鑼灣分行 5 775002　鰂魚涌分行 5 629498
堅尼地城分行 5 818861G　跑馬地分行 5 743180
西營盤分行 5 401036　文咸東街分行 5 448396
筲箕灣分行 5 692263　中區分行 5 450461
灣仔分行 5 756611　柴灣分行 5 563990
莊士敦道分行 5 281855　皇室大廈分行 5 7950072
黃竹坑分行 5 551607　太古城分行 5 673452
海棠林花園分行 5 501466　灣灣大廈分行 5 754537
九龍區分行：
大坑西分行 3 781953　荔山道分行 3 703738
大角咀分行 3 950088　九龍城分行 3 833389
尖沙咀分行 3 663835　馬頭圍道分行 3 627587
好時中心分行 3 7220170　觀塘分行 3 438231
上海街分行 3 956494　荔枝角分行 3 879449
佐敦道分行 3 693919　新蒲崗分行 3 244067
慈雲山分行 3 258362　紅磡分行 3 658667
長沙灣道分行 3 7774261　尖沙東分行 3 7238632
旭日街分行 3 7120934　旺角分行 3 961946
黃大仙下邨分行 3 7261260
新界區分行：
上葵涌分行 0 221306　荃灣分行 0 429036
下葵涌分行 0 243047　元朗分行 0 781613
三聖邨分行 0 808721　大埔分行 0 6570322
上水分行 0 912182　沙田中心分行 0 6059017
粉嶺分行 0 927780　大圍分行 0 6051666
新屯門分行 0 6979131

明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO., LTD.
本公司承運來往港穗及廣東省各地陸路運輸，並備有貨櫃車，吊機車及各噸位大小貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍彌敦道589號 廣東省銀行大廈301-2室
香港聯絡電話：3-841138 3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：74835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204, 85514, 86159

有成行貨箱運輸公司
Authorized HK-Canton Drayage Service
九龍彌敦道563號交通銀行大廈1402室
電話：3-301385-6 3-309003 3-301183
廣州聯絡處：廣州市糧油食品進出口公司
地址：廣州市人民南路163號
電話：83530：89661
香港—往返—廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至收貨人地址，貨櫃寄備，免箱租，轉口貨運，直接往來貨櫃碼頭拖運，不另收費。
承接陸路全貨櫃拖運服務

Y.S.N.LINE
(Y.S. NEARSEAS LINE CO., LTD.)
定期班輪
直放：星加坡、巴生港
神戶輪＋ KOBE V-23 六月十二日抵港 六月十三日開行
（有＋者兼收冷凍貨）
山王丸 SANNO MARU V-43 六月十九日抵港 六月二十日開行
安芸丸 AKI MARU V-54 六月廿六日落貨 六月廿七日開行
海洋資源 OCEAN RESOURCES V-3 七月二日落貨 七月三日開行
收貨站：迅發貨倉有限公司
九龍油塘灣高輝道24號 電話：3-7271888
總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司
地址：金鐘道95號統一中心16樓B座
電話：5-295501-5（5線）5-295588（3線）
接做處：安邦貨運公司
地址：德輔道中222號偉利大廈12樓
電話：5-420097

粵海運輸有限公司
GUANGDONG TRANSPORT LTD
香港⇄廣東省各口岸海運服務
（貨量大批可面議船期）
廣州、黃埔、肇慶、九江、瀾石、江門、石岐、小欖、容奇、市橋、新塘、太平、珠海、蛇口、汕頭、湛江、海口。
定期線
廣州（滘口）線——隔天一班
肇慶線——隔天一班
江門線——星期二至四收貨，逢星期四開出
黃埔線——星期三至五收貨，逢星期五開出
（江門、黃埔線包三天免費倉期）
貨櫃運輸
廣州（新風、芳村）、黃埔、江門、瀾石、海口

華潤運輸倉儲有限公司
南方九〇八 M.S. "SOUTHRN 908" 六月十日由北海抵港 預十四日直放北海
閩外冷三號 M.S. "MIN WAI LENG 3" 六月十二日由福州抵港
▲請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼

S.A.F.E. LINE (HONG KONG) LTD.
安全航運（香港）有限公司
THROUGH B/L TO ALL DESTINATIONS IN CHINA

船名	航次	截貨	開航
KOBE EXPRESS	8504	14/6	16/6
SINO FA	8503	23/6	25/6
KOBE EXPRESS	8505	1/7	3/7
CECILIA	8501	14/7	16/7

總代理：快航船務代理有限公司

閩海一〇五 "MIN HAI 105" 六月十一日由福州抵港 六月十二日收貨返福州 泊屈地街江聯碼頭
閩海一二〇 "MIN HAI 120" 六月十四日由福州抵港 六月十五日收貨返福州 泊屈地街江聯碼頭
請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續。
華閩船務企業有限公司啓
地址：香港皇后大道西115-119號裕發大廈地下
電話：460572 494634 404021

中國遠洋運輸公司
中國—澳大利亞貨櫃航線
直放：悉尼、墨爾本

船名	載貨	抵港	開航
花園口 HUA YUAN KOU	10/6	11/6	12/6
白河口 BAI HE KOU	17/6	18/6	19/6
枝江口 ZHI JIANG KOU	25/6	26/6	27/6

澳洲—香港—上海航線
枝江口 20/6 抵港
代理：遠運船務有限公司 COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中88號701-2室
電話：5-459059（5線）5-450366

THE KEIHIN TRANSPORT (H.K.) LTD.
M/V "JIN JIANG" 錦江輪
HONG KONG—SHANGHAI regular express B/B cargo service

Receiving time	Closing Time	ETD HKG	ETA SHANGHAI
Jun 08	Jun 10	Jun 12	Jun 15
Jun 23	Jun 25	Jun 27	Jun 30
Jul 08	Jul 10	Jul 12	Jul 15

貨物交收站：油麻地卸貨區華記躉
INTER-ASIA SERVICES: TOKYO, YOKOHAMA, OSAKA, KOBE, KEELUNG, SINGAPORE
NON-CON SERVICE TO EUROPE: LONDON, FELIXSTOWE, HAMBURG, ROTTERDAM, LE HAVRE.
Address: 13/F., Peninsula Center, 67 Mody Road, T.S.T. East, Kowloon, Tel: 3-7227912.

名神汽船株式會社 Meishin Line
第八義宗丸 "GISO MARU NO.8" 6月9日到 6月11日開 泊A8泡 新加坡
力勤 "LATANGAN" 6月19日到 6月20日開 新加坡
總代理：海外聯合海運有限公司
電話：5-412821-4 5-439504

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.
M/V "JIN JIANG" 錦江輪
香港⇄上海定期客貨班輪　快速貨運服務

上海開	抵港	收貨	截貨	香港開	抵上海
6月4日	6月7日	6月8日	6月10日	6月12日	6月15日
6月19日	6月22日	6月23日	6月25日	6月27日	6月30日
7月4日	7月7日	7月8日	7月10日	7月12日	7月15日
7月19日	7月22日	7月23日	7月25日	7月27日	7月30日

總代理：金鋼船務企業有限公司 RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
代理部：香港干諾道西45—47號 啓發大廈10字樓（港澳碼頭對面）
電話：5—461001
電傳：72927 RISHA HX
貨物交收站：油麻地卸貨區華記躉
客票售票處：香港德輔道中19號環球商場143號（中環地鐵總站樓上）
電話：5—214106
代售票處：中國旅行社（香港九龍各分社及辦事處）

穗發運輸公司
中國對外貿易運輸總公司廣州市公司
香港中發貿易公司
本公司承運港穗及廣東省內各地集裝箱運輸業務
承辦由國內及國外進出口物資託運
廣州市⇐香港⇒世界各地
全貨櫃箱載運服務
代客辦理進出口貨物報關手續
歡迎電話垂詢

中華人民共和國註冊
迅發貨箱服務有限公司
香港新界下葵涌榮芳路79號葵榮大廈14樓D座
電話：0-243492 0-243852 0-243496
來往香港⇄廣東
全貨運陸路運輸
中轉全國各地
並附有拖運危險品牌照之車輛和大型吊車服務
香港代理處：華遠公司
香港灣仔港灣道26號華潤大廈高座10字樓
電話：5-8934781 5-8318125 5-8318111（160線）
電掛：9344 HY COMP HK
電傳：61231HY COP HX
廣州代理處：中國對外貿易運輸公司廣東省分公司
廣州市沙面大街三十五號
電話：82315 89665
電傳：44164 CGTRS CN

香港—曼谷定期班輪
新華輪九號 M.V. "XIN HUA 9"
六月十四日到港 六月十七日開行
直放：曼谷
接做處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大廈1004室
電話：5—411455，5—411112

CONCORDSHIP LINE
廣州香港沙巴汶萊沙勞越定期航線
航運公會會員歷25年川航本線
FORTUNE RUNNER DWT 4300
永安輪
第49航次 六月十五日落貨 六月十六日開行
直放：亞庇、古晉、詩巫。
大宗木材，化肥，水泥，鋼鐵，米糧，煤斤等可派專輪隨時承運
總代理：東安海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈601室
電話：5—447032—5 電訊：HX75311

船行三峽訪影后

劉北憲

……當初《人生》劇組找到吳玉芳，是要她去演片中的配角黃亞萍。導演吳天明一見之下，認為她並不合適，請她自便。就在她臨行前夜，吳天明到她的住處去作一番「安慰」時，卻不期然從她清明純靜的眸子裏發現了影片主角巧珍的影子。於是吳玉芳因「禍」得福，配角沒當成，反而當了主角。

吳玉芳的主角當得好苦！當她到陝北農村去體驗生活時，看到的是一番從未見過的景象。她說：「滿眼都是黃土。太淒涼了，我覺得自己想哭。」

目前，已有幾位導演想找吳玉芳拍片，但她都婉拒了。她說：「還沒有一個合適的本子能夠激起我的創作欲望。我不想局限自己，因此下部片子不想再演一個農村姑娘，而希望角色的反差與巧珍大一些。」

吳玉芳表示要忘掉《人生》，從零開始。她平靜地說，她已經把「花神」獎盃送往西安電影製片廠，而沒有隨身帶回家去。「因為那是集體的榮譽……。」

（吳玉芳影后《百花》珍……）

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
興華	HSING HWA	高雄	6月12	永裕
長宏	EVER GRAND	美國	6月12	利達
海興	HAI XING	上海	6月12	招商局
泰臣禮士	TYSON LYKES	美國	6月12	怡和
地中海	MEDITERRANEA	基隆	6月12	天祥
東方勇士	ORT. VENTURE	日本	6月12	東源
廣州	KWANG CHOW	天津	6月12	華夏
青衣島	TSING YI ISLAND	天津	6月12	華夏
時達	SITI SUYEN	日本	6月12	協成
花園口	HUA YUAN KOU	上海	6月12	遠運
神戶	KOBE	日本	6月12	山下
東方	DOS ORIENTE	日本	6月12	天祥
巴倫	BARON	台灣	6月12	維航
蘇潘亞	SUPANYA	曼谷	6月12	港恒
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	6月12	寶隆
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	美國	6月12	捷成
波利亞	PORER	釜山	6月12	東海
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國	6月12	大阪
信誠	NATIONAL TRUST	基隆	6月12	亞聯
東方賢傑	ORT. PRINCE	美國	6月12	港郵
溫寶隆總統	PRES. VAN BUREN	美國	6月12	總統
木星	JUPITER	釜山	6月12	港興
	NEW CADMUS	曼谷	6月12	KAYBEE
金暉	GEMINI SUN	印尼	6月12	五洋
阿爾泰丸	ALTAI MARU	基隆	6月12	大阪
閩外伶三號	MIN WAI LENG 3	福州	6月12	華運
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	6月13	永裕
台春	TAI CHUN	基隆	6月13	大榮
多娜夫人	LADY DONA	南非	6月13	亞聯
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	6月13	東洋
拉霖達	LAVENDER	基隆	6月13	日郵
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY	澳洲	6月13	華林
美國貿昌	AM. MERCHANT	美國	6月13	美輪
薩瑪斯灣	SOMERS BAY	曼谷	6月13	海陸
	CAWA	上海	6月13	華夏
新的港	ZIM TRIESTE	澳洲台灣	6月13	新興
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	新加坡	6月13	新興
新熱那亞	ZIM GENOVA	美國	6月13	新興
協和奧吉	KYOWA ORCHID	新幾內亞	6月13	協和
利皮亞	JEBSEN NAPIER	新西蘭	6月13	森那美
自主	SL. INDEPENDENCE	美國	6月13	海陸
百保通	BARBER TONSBERG	新加坡	6月13	百保利
遠東橋	F.E. BRIDGE	弗里曼特爾	6月13	川崎
海明	CAPTAIN STEFANOS	日本	6月13	大阪
中華普慶	ORT. EXPLORER	美國	6月13	港郵
哥倫比亞之光	COLUMBIA GLORY	基隆	6月14	日郵
快樂星	HAPPY STAR	釜山	6月14	新興
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	6月14	國光
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	6月14	東宇
陶南一號	DONAM No.1	釜山	6月14	港興
福他馬尼拉	FROTAMANILA	新加坡	6月14	豐利行
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	6月14	港郵
金尼夫斯基	KAP. KANEVSKIY	歐洲	6月14	華林
太平洋壯觀	PACIFIC PRIDE	高雄	6月14	日郵
利來得	NL. DEJIMA	日本	6月14	寶隆
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	6月14	寶隆
利是馬士基	LEISE MAERSK	美國	6月14	馬士基
南進	HP NAMJIN	釜山	6月14	東發
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	6月14	三寶
光大二號	KWANG TA 2	高雄	6月14	永裕
寶利華	BALIWAG	日本	6月15	中央
榮華山	RONG HUA SHAN	大連	6月15	華夏
國利	KUO LIE	高雄	6月15	海昌
南華	NAN HWA	基隆	6月15	欣洋
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	新加坡	6月15	馬士基
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	6月15	馬士基
金華	KING HWA	高雄	6月15	東海
香港怡美利	THOMASEVERETT	釜山	6月15	福來
瑪蓮娜	SL. MARINER	美國	6月15	海陸
美維珍妮亞	AMERICAN VIRGINIA	美國	6月15	美輪
九龍灣	KOWLOON BAY	高雄	6月15	太古
門羅總統	PRES. MONROE	美國	6月15	總統
明能	MING ENERGY	歐洲	6月15	華海
渣華馬尼拉	NL. MANILA	新加坡	6月15	渣華
東方首長	ORT. CHIEF	歐洲	6月15	港郵
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	6月15	東洋
韓國元寶	KOREAN WONIS JIN	美國	6月15	利洲
	FARNHAM	日本	6月15	汎洋
渣華曼利	JALAMANI	日本	6月16	展達
太陽珊瑚	SUN CORAL	日本	6月16	怡和
韓國長壽	KOREAN CHANCE	高雄	6月16	珠江
菲律賓海洋	PHIL. OCEAN	歐洲	6月16	汎洋
亞士馬士基	AXEL MAERSK	新加坡	6月16	馬士基
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	美國	6月16	馬士基
士必信	SPECO TRUST	沙巴	6月16	國光
比比	BIBI	美國	6月15	勝利
基保	NORASIS GABRIELE	台灣	6月16	仕嘉
彩虹	RAINBOW	釜山	6月16	港興
天躍	TIAN YUE	天津	6月16	鄉騰
金明	GEMINI MOON	印尼	6月16	五洋
士蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	6月16	寶隆
濟州	HANJIN CHE JU	美國	6月16	天祥
金希拉	GOLD HILLA	基隆	6月17	新興
新海聯	NEW UNITED	印尼	6月17	聯航
	THANA BHUM	曼谷	6月17	麥達初
基士艾莎寶	CHRISTINA ISABEL	基隆	6月17	天祥

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
雅典素	ATHENIAN ZOE	地中海	6月12	大阪
地中海	MEDITERRANEA	地中海	6月13	天祥
拉霖達	LAVENDER	地中海	6月13	日郵
利來得	NL. DEJIMA	歐洲	6月14	寶隆
金尼夫斯基	KAP. KANEVSKIY	歐洲	6月14	華林
海明	CAPTAIN STEFANOS	地中海	6月14	大阪
延河	YINHE	英國歐洲	6月16	招商局
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	6月16	太古
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	6月16	馬士基
基寶	NORASIA GABRIELE	歐洲	6月16	仕嘉
韓國長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	6月16	朝陽
立恒	UNI FOREVER	地中海	6月17	利達
合興	HERSING	歐洲英國	6月19	汎洋
歌羅霧奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	6月19	華林
自由	LIBERTY	地中海	6月19	海柏
長衡	EVER LEVEL	歐洲	6月19	利達
卡普里鷹	CAPRI EAGLE	地中海歐洲	6月21	康德
賓蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	6月21	麥達初
克里米洲	CRIMMITSCHAU	歐	6月22	東亞
基寶將軍	GEN. FR KLEEBERG	歐	6月23	天祥
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	歐洲	6月23	港郵
威爾騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	6月24	沙啫
唐河	TANG HE	英國歐洲	6月24	招商局
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	6月24	華林
泰晤山丸	THAMES MARU	歐洲	6月25	大阪
長進	EVER ONWARD	地中海	6月25	利達
劍橋	CAMBRIDGE	泛馬加士達	6月25	輝騰
長園	EVER GARDEN	歐洲	6月26	利達
勇敢精神	BRAVE SPIRIT	地中海	6月26	大阪
拉柏克斯	LA PAIX	地中海	6月26	日郵
東方比達	EASTERN BETA	地中海	6月27	懋德
克魯斯	CHARLES CRUZ	地中海	6月27	海柏
明能	MING ENERGY	歐洲	6月27	華海

印•巴•中東線

海誠	OCEAN SINCERITY	阿拉伯灣	6月12	大阪
嘉寧	CHAR MING	紅海	6月12	金輪
捷途	CHITRAL	科倫坡卡拉奇達曼杜拜	6月12	東海
波利亞	PORER	孟買卡拉奇	6月12	海運
拉霖達	LAVENDER	紅海	6月13	日郵
溫寶隆總統	PRES. VAN BUREN	阿拉伯灣	6月13	總統
巴倫	BARON	吉大港	6月13	維航
金尼夫斯基	KAP. KANEVSKIY	遮打	6月14	華林
哥倫比亞之光	COLUMBIA GLORY	阿拉伯灣	6月14	日郵
新的港	ZIM TRIESTE	依力	6月14	新興
東方快輪	ORT. EXPRESS	吉大港加爾各答	6月16	港郵
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港印度	6月16	福來
東方冠軍	ORT. CHAMPION	阿拉伯灣	6月17	港郵
立恒	UNI FOREVER	遮打	6月17	利達
渣華曼利	JALAMANI	吉大港	6月17	展達
普士多娜	POSTOJNA	馬德拉斯	6月18	海運
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	阿拉伯灣	6月18	馬士基
山瑪	AL SALMA	吉大港加爾各答	6月18	仕嘉
金希拉	GOLD HILLA	科倫坡印度	6月18	新興
和川丸	KAZUKAWA MARU	阿拉伯灣	6月19	中央
歌羅霧奴	NIKOLAY GOLOVANOV	遮打	6月19	華林
麥迪遜總統	PRES. MADISON	阿拉伯灣	6月20	總統
萬花開	MAJAPAHIT	科倫坡紅海	6月20	太平
阿蘭拉	LANKA ATHULA	科倫坡	6月20	東亞
卡普里鷹	CAPRI EAGLE	紅海	6月21	康德
阿波羅峰	APOLLO PEAK	紅海	6月21	大阪
納華	NAWABSHAH	科倫坡卡拉奇杜拜達曼	6月21	東海
柯馬利亞	AL MARIYAH	阿拉伯灣	6月23	怡和
基寶將軍	GEN. FR KLEEBERG	遮打	6月23	天祥
金曼谷	GOLDEN BANGKOK	紅海	6月23	嘉聯
百達羅沙	BARBAROSSA	遮打	6月24	大阪
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	遮打	6月24	華林
長進	EVER ONWARD	遮打	6月25	利達
拉柏克斯	LA PAIX	紅海	6月26	日郵
渣華基利文	NL CLEMENT	阿拉伯灣	6月26	大阪
勇敢精神	BRAVE SPIRIT	紅海	6月26	大阪
東方通商	ORT. EXPORTER	阿拉伯灣	6月26	港郵

非洲線

喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	西非	6月12	大阪
信誠	NATIONAL TRUST	南非	6月12	亞聯
馬芝登河	RIVER MAJIDUN	西非	6月13	太古
阿爾泰丸	ALTAI MARU	東非	6月13	大阪
南華	NAN HWA	南非	6月15	欣洋
基寶	NORASIA GABRIELE	西非	6月16	仕嘉
亞士馬士基	AXEL MAERSK	西非	6月16	馬士基
金希利	GOLD HILLA	西非	6月18	新興
基士艾莎寶	CHRISTINA ISABEL	遠班	6月18	天祥
滋尼士	AGNES VENTURE	東非	6月19	日郵
中山	ZHONG SHAN	西非	6月21	怡和
江成	SIBUYAN CAREER	西非	6月21	汎洋
渣華來亞	NL. LOIRE	東非	6月26	渣華

東南亞線

海洋探險	OCEAN EXPLORER	古晉汶萊亞庇	6月12	川崎
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	6月12	振盛行
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	6月12	港恒
亞迪威亞	AND. ADIRAJA	印尼	6月12	亞利來
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉宿務	6月12	新興
神戶	KOBE	新加坡巴生	6月13	山下
東方	DOS ORIENTE	新加坡巴生	6月13	天祥
蘇潘亞	SUPANYA	新加坡曼谷	6月13	港恒
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉	6月13	東洋
時達	SITI SUYEN	新加坡巴生庇能	6月13	協成
萬利	WANLIE	新加坡曼谷	6月14	綿利
金暉	GEMINI SUN	印尼	6月14	五洋
美上美	BOONKRONG II	曼谷	6月15	振盛行
信友	SEN YIUR	印尼	6月15	金源
薩瑪斯灣	SOMERS BAY	曼谷	6月15	海陸
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	6月15	東宇
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	6月15	港郵
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	6月15	馬士基
巴越海	PRAVADE SEA	納閩古晉詩巫	6月15	國光
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	6月16	福來
海濤一號	NAUITILUS PRIMO	印尼	6月16	亞利來
勁利威	BALIWAG	新加坡巴生庇能	6月16	中央
永安	FORTUNE RUNNER	亞庇古晉詩巫	6月16	東安
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	6月17	三寶
立恒	UNI FOREVER	新加坡	6月17	利達
士必信	SPECO TRUST	汶萊古晉沙巴	6月18	國光
維商	PALMSTAR VIRGO	新加坡巴生庇能	6月18	天祥
	THANA BHUM	曼谷	6月18	麥達初
百通	PAITHOON	新加坡巴生	6月18	港恒
雅商士	ASIAN ARGOSY	新加坡巴生	6月19	大源
長衡	EVER LEVEL	新加坡	6月19	利達
和川丸	KAZUKAWA MARU	新加坡	6月19	山下
金明	GEMINI MOON	雅加達泗水	6月20	五洋
郎斯馬士基	LARS MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	6月20	馬士基
山王丸	SANNO MARU	新加坡巴生	6月20	山下
萬花開	MAJAPAHIT	新加坡雅加達曼谷	6月20	太平
夏美雅士	HERMES ACE	雅加達	6月20	日郵
	OCEAN FAIRY	新加坡巴生	6月20	康德
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	6月20	山下
寶冠	BULAT	新加坡巴生	6月21	天祥
金星	TROPICAL VENUS	新加坡巴生	6月21	大源
力勤	LATANGAN	新加坡	6月21	海聯
納錫	RATIH	雅加達泗水	6月22	港郵
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	6月22	海陸
新海聯	NEW UNITED	印尼	6月22	海聯
橡山	MOUNT OAK	新加坡巴生庇能	6月23	中央
柯馬利亞	AL MARIYAH	新加坡	6月23	怡和
榮衛	NATIONAL DIGNITY	馬尼拉	6月24	海豐
新安順	NEW ANGELITA	印尼	6月24	聯航
東方皇冠	ORT. CROWN	新加坡巴生	6月25	大源
伊利莎伯馬士基	ELISABETH MAERSK	雅加達泗水	6月25	馬士基
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	6月25	東宇
飛箭雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	6月25	中央
高東	GOTONG ROYONG	新加坡巴生	6月26	天祥
中利	CHUNGLIE	新加坡曼谷	6月26	綿利

東亞•東北亞線

錦江	JIN JIANG	上海	6月12	金剛
嘉禾	JIA HE	廈門	6月12	華運
皇星	ROYAL STAR	釜山	6月12	新興
臨江	LIN JIANG	上海	6月12	招商局
連江	LIAN JIANG	廈門	6月12	招商局
高山	GAOSHAN	上海	6月12	招商局
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	6月12	永裕
捷途	CHITRAL	釜山日本	6月12	東海
唐河	TANG HE	上海	6月13	招商局
台春	TAI CHUN	日本	6月13	大榮
木星	JUPITER	釜山	6月13	港興
興華	HSING HWA	高雄	6月13	永裕
協和奧吉	KYOWA ORCHID	關島	6月14	大阪
華聯	HWALIE	台灣	6月14	綿利
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	6月14	永裕
南進	HP NAMJIM	釜山	6月15	東發
光大二號	KWANG TA 2	高雄	6月15	永裕
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣釜山	6月15	威高
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	6月15	東洋
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	東京神戶	6月15	馬士基
快樂星	HAPPY STAR	釜山	6月15	新興
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	6月15	港興
華勝	HUA SHENG	汕頭廈門	6月16	明華
金華	KING HWA	高雄	6月16	東海
國利	KUO LIE	高雄	6月16	海昌
華瓊	HUA QIONG	海口湛江	6月17	明華
萬春	WAN CHUN	日本	6月17	大榮
祥利	HSIANG LIE	台灣	6月17	綿利
天躍	TIAN YUE	天津	6月17	華運
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	6月17	威高
長衛	EVER GUARD	台灣釜山日本	6月17	利達
萬春	WAN CHUN	日本	6月17	大榮
彩虹	RAINBOW	釜山	6月17	港興
廈水運十七	XIA SHUI YUN 17	汕頭	6月18	招商局
東南	HP DONGNAM	釜山	6月18	東發
福春	FU CHUN	日本	6月18	大榮
菲律賓海洋	PHIL. OCEAN	上海	6月18	泛洋
關西丸	KANSAI PIONEER	台灣日本	6月19	港郵
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	釜山日本	6月19	馬士基
熊岳城	XIONG YUE CHENG	上海	6月21	招商局

北美洲線

長宏	EVER GRAND	紐約	6月12	利達
百保通	BARBER TONSBERG	西北太平洋紐約	6月13	百保利
自主	SL. INDEPENDENCE	西北太平洋	6月12	海陸
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國西岸	6月12	川崎
泰臣禮士	TYSON LYKES	檀香山加州	6月12	怡和
摩士文星	MOSMAN STAR	美國西岸	6月12	大榮
東方賢傑	ORT. PRINCE	加州紐約	6月12	港郵
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	6月13	捷成
美國貿昌	AMERICAN MERCHANT	加州紐約	6月13	美輪
溫寶隆總統	PRES. VANBUREN	加州西北太平洋	6月13	總統
新熱那亞	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	6月13	新興
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國加拿大	6月13	大阪
太平洋壯觀	PACIFIC PRIDE	加州	6月14	日郵
中華普慶	ORT. EXPLORER	西北太平洋	6月14	港郵
美維珍妮亞	AMERICAN VIRGINIA	加州紐約	6月15	美輪
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	加州紐約	6月15	馬士基
保佛島	BEAUFORT ISLAND	加州	6月15	香島
韓國元寶	KOREAN WONIS JIN	加州紐約	6月[illegible]	利洲
比比	BI BI	加州	6月16	勝利
門羅總統	PRES. MONROE	加州西北太平洋	6月16	總統
米洲丸	BEI SHU MARU	加州	6月16	山下
瑪蓮娜	SL MARINER	西北太平洋	6月16	海陸
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	西北太平洋紐約	6月16	馬士基
長衛	EVER GUARD	紐約	6月17	利達
仁川	HAEJIN INCHON	西北太平洋	6月17	天祥
海皇協和	NEP. CONCORD	加州紐約	6月18	港恒
亞露西	AROSIA	加州西北太平洋	6月18	寶隆
查樂禮士	CHARLOTTE LYKES	檀香山加州	6月19	怡和
保衛者	SL. DEFENDER	西北太平洋	6月19	海陸
長旺	EVER LIVING	加州	6月19	利達
明光	MING GLORY	洛杉磯紐約	6月20	華海
麥迪遜總統	PRES. MADISON	加州西北太平洋	6月20	總統
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	6月20	捷成
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	加州紐約	6月20	馬士基
海皇琥珀	NEP. AMBER	西北太平洋	6月20	港恒
美國百靈	AM. LARK	加州紐約	6月21	美輪
百保得	BARBER TEXAS	西北太平洋紐約	6月22	百保利
利是馬士基	LEISE MAERSK	加州紐約	6月22	馬士基
美國尼巴拉斯基	AMERICAN NEBRASKA	加州紐約	6月22	美輪
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	6月22	利洲
查理馬士基	CHARLOTTE MAERSK	西北太平洋	6月23	馬士基
莉莉星	LILLY STAR	美國西岸	6月23	大榮
太陽神	JAPAN APOLLO	加州	6月23	汎洋
太平洋商人	PACIFIC TRADER	加州	6月23	日郵
加利福尼亞橋	CALIFORNIA BRIDGE	美國西岸	6月23	川崎

中南美洲線

長宏	EVER GRAND	加勒比海	6月12	利達
波羅士島	POROS ISLAND	加勒比海	6月12	海運
珍夫人	LADY JANE	中南美	6月13	泛洋
美國貿昌	AMERICAN MERCHANT	巴拿馬	6月13	美輪
百保通	BARBER TONSBERG	加勒比海南美	6月13	百保利
福他馬尼拉	FROTA MANILA	南美	6月15	豐利行
美維珍妮亞	AMERICAN VIRGINIA	巴拿馬	6月15	美輪
	FARNHAM	中南美	6月15	泛洋
渣華馬尼拉	NL. MANILA	巴拿馬墨西哥中南美	6月16	渣華
基士艾莎寶	CHRISTINA ISABEL	南美	6月17	天祥
馬拉翁	MARANON	秘魯	6月20	天祥
安逵加士達	ANTOFAGASTA	智利	6月21	川崎

澳洲•新西蘭線

花園口	HUA YUAN KOU	澳洲	6月12	遠運
澳洲星	AUSTRALIAN STAR	新西蘭	6月13	天祥
利皮亞	JEBSEN NAPIER	新西蘭	6月13	森那美
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	6月14	新興
澳洲開發	AUST. EXPLORER	澳洲	6月14	怡和
太陽珊瑚	SUN CORAL	新幾內亞	6月16	怡和
蘇葛夫	KHUD. ZHUKOV	澳洲	6月18	華林
海洋專使	OCEANIA COURIER	新幾內亞南太平洋島	6月21	協和
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	6月22	太古
賓拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	6月22	麥達初
甜口灣	ESP. BAY	紐西蘭	6月23	天祥

一週黃金行情

（六月三日至六月八日）

香港九九金（每兩港元）

週	開市	收市	最高	最低	息價
1	2,928.00	2,943.00	2,943.00	2,928.00	−6.00
2	2,932.00	2,932.00	2,935.00	2,931.00	−5.90
3	2,924.00	2,921.00	2,930.00	2,919.00	−6.00
4	2,925.00	2,922.00	2,925.00	2,921.00	−4.90
5	2,927.00	2,925.00	2,936.00	2,923.00	−8.76
6	2,920.00	2,917.00	2,920.00	2,916.00	−2.00

歐美金價（每安士美元）

	倫敦	蘇黎世	貝魯特	紐約	法蘭克福（牌價）
1	316.00	314.50	318.85	317.15	316.97
2	315.50	315.50	316.40	316.86	316.50
3	315.05	314.50	314.95	315.25	314.90
4	315.65	315.50	315.55	316.00	假期
5	314.25	314.50	315.05	314.45	314.45

（歐、美金市收市價，根據新鴻基證券公司報價）

華成船務有限公司
WAH SHING SHIPPING CO., LTD.
湛江港、海口港代理：
湛瓊聯合駁船運輸公司
ZHAN QIONG SHIPPING COMPANY
●●●●●定期特快輪●●●●●
香港——三亞港
湛瓊一號
M.V. "ZHAN QIONG No.1"
7/6抵港 10/6截貨 11/6開行
請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續
接洽處：華成船務有限公司（貨運部）香港干諾道中64號 中華廠商會大廈19樓 電話：5-456346（6線）
海富貨運公司（出口部）香港中環德輔道中287—291號長達大廈602室 電話：5-423369 5-423352

M.V. "SIRICHAI BULAKUL" 美中美 直透：曼谷 六月十一日落貨 六月十二日下午開行
M.V. BOONKRONG II 美上美 直透：曼谷 六月十三日落貨 六月十五日下午開行
貴客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓 干諾道西八十八號
船務部直線電話：⑤485749 ⑤404590

港穗撮青津
各類貨運通全國
我司承接危險貨、全貨櫃、散貨櫃、件雜貨、大宗散貨、鐵路蓋卡及零散定期海陸直達：江門、天津、南京、蛇口、上海、杭州、寧波、重慶、成都、昆明、南寧、桂林、江門、武昌、瀋陽、梧州、石岐、中山、佛山、容奇、肇慶。

到港		船名	航次	截數	開航
廣州	（新風港）	COBO	605	10/6	11/6
		COBO	607	13/6	14/6
		COBO	609	18/6	19/6
汕頭/廈門		COBO	623	13/6	14/6
		COBO	625	20/6	21/6
大連		順江	94	9/6	7/6
新港/北京		沙河	17E	27/5	29/5
上海		唐河	17E	11/6	13/6
青島		平鄉城	153	17/5	19/5

海口/湛江/珠海/黃埔/惠州每星期一航次
萬國航運 5-434284

TATSUMI MARINE CO.,LTD.
日本辰巳海運株式會社
(Semi-Container Service)
直達：Madang, Rabaul, Lae, Port moresby, Honiara

船名	截貨	HK(ETA-D
太陽珊瑚號 "SUN CORAL" V1S	15/6	16-16/6
歌羅莉亞	12:00 hour	
"ESTE GLORIA" V44S	——	20-21/7
太陽珊瑚號 "SUN CORAL" V2S	23/7	25-26/7

總代理：怡和船務代理（香港）有限公司
香港中區康樂大廈三十八字樓
電話：5-8439239內線222運
收貨站：TRS-CFS-CY富大集團有限公司
電話：TRS-CY TEL：0/4972411
CFS TEL：0-215121

廣州遠洋運輸公司
香港至廈門
（全貨櫃定期班輪服務）
船名：運江
逢星期三香港開
收貨站：青衣島地段60號（歐亞船塢內）
電話：0-4951271內線241&239
總代理：
招商局船務企業有限公司
香港干諾道中152—155號招商局大廈一樓
電話：5—412283（十線）
電傳：62098 CMSNS HX

PROMPT SHIPPING CORPORATION LTD.
港亞輪船有限公司
西非線——定期班輪
"SIBUYAN CAREER"
江成輪
六月二十日到港
直航：Lome, Cotonou, Douala, Tema, Freetown, Dakar.
兼收：Banjul, Conakry, Nouakchott Bissau 經Dakar轉
香港代理：汎洋航運有限公司
干諾道中13-14號歐陸貿易中心14樓
電話：5—216461（6 Lines）

SUN STAR LINE
新星航運有限公司
香港与曼谷貨櫃服務（兼收散裝貨）

船名	截貨	到/離港
THANA BHUM V.168S	16/6	17-18/6
THANA BHUM V.169S	29/6	30/6-1/7
THANA BHUM V.170S	12/7	13-14/7

收貨站全箱：葵涌現代貨櫃碼頭(MTL)
散貨：九龍倉海運橋2號閘
總代理：珠江船務有限公司
電話：5—479972.
電傳：71795 CKSCL HX
香港代理：遂初航運有限公司
香港灣仔軒尼詩道一號 熙信樓19字樓
電話：5—286111（十線）

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "SITI SUYEN" 時達輪 直透：星加坡、巴生港、庇能 六月十二日開 六月十三日到
M.S. "OCEANIA STAR No. 1" 海洋星一號 直透：星加坡、巴生港、庇能 六月二十五日到 六月二十六日開
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈1106室
電話：H249428, 250241（十線）

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中272-284號興業商業中心17樓
BOOKING ENQUIRY 電話：5-414277 15線

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
海口	華瓊	8505	10/6	12/6	14/6	17/6
湛江	華瓊	8505	10/6	12/6	14/6	17/6
廈門	遠江	6	5/6	7/6	9/6	12/6
	華勝	8523	9/6	11/6	13/6	16/6
汕頭	華勝	8523	9/6	11/6	13/6	16/6
張家港	沭河	85	3/6	5/6	7/6	10/6
上海	塘河	17E	5/6	7/6	9/6	13/6
	熊岳城	184	14/6	16/6	18/6	21/6
新港/北京	汾河	22E	23/6	25/6	27/6	29/6
青島	平鄉城	153	4/6	6/6	8/6	11/6
大連	順江	96	9/6	12/6	14/6	15/6
廣州新豐碼頭	——		11/6	11/6	12/6	13/6
芳村碼頭	——		11/6	11/6	12/6	13/6
黃埔（新港）	滬星	8523	3/6	5/6	7/6	10/6
（舊港）	每三日一航次					

各地散裝輪貨運

港口	收貨	截貨	開航
上海	16/6	16/6	17/6
蛇口	逢星期四開航		
福州	11/6	11/6	11/6
廈門	14/6	14/6	14/6
新港	——	——	——
江門	每日一航次		
肇慶	每日一航次		
中山	每日一航次		
番州	逢三、六開航		
梧州	每隔日一航次		

陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直運廣東、福建之散貨拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉櫃及儲倉服務

（鄰頁殘片）
張五第
B 大榮 A 日郵
停泊處 公司
人民幣匯價表
（六月八日）

	買價	賣價
萬	1141.03	1146.75
萬	459.18	461.48
萬	452.37	454.63
百	25.95	26.09
百	206.40	207.44
百	92.49	92.95
百	30.33	30.49
百	364.88	366.70
百	285.08	286.50
百	32.40	32.56
百	81.97	82.39
百	36.68	36.86
百	128.14	128.78
百	13.28	13.34
百	14.57	14.65
	109.95	110.51
	32.22	32.38
	189.30	190.24

（國家外匯管理總局）

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
長青	EVER OASIS(上午二時)	台灣	國際橋	利達
速利	RENEE DELMAS(下午二時)	基隆	現代橋	日郵
中華瑞祥	R.R.RATNA(上午八時)	印尼高雄	國際橋	港郵
美新澤西	AMERICAN NEW JERSEY(上午四時)	美國	國際橋	美輪
福興二號	FOO HSING 2(中午)	高雄	油蔴地	永裕
大亞	DAH AH(下午)	基隆	A	日郵
維嘉	VEGA(中午)	基隆	A	日郵
明康	MING COMFORT(上午)	台灣	國際橋	華運
美蜜頓	MYRMIDON(上午一時)	日本	A9	川崎
海洋探險	OCEAN EXPLORER(下午八時)	日本	B	川崎
海春	HAI CHUN(上午五時)	基隆	B3	永裕
珍珠泉	ZHENZHUQUAN(下午四時)	青島	B	華夏
木山	MU SHAN(上午九時)	雅加達	B15	招商局
	NORDTRAMP(上午六時)	美國	A22	麥陵
	ALONDRA(晨早)	高雄	B1	永裕
海勇	HAI YONG(晨早)	台中	油蔴地	永裕
南方九〇八	SOUTHERN 908	北海	西環	華運

今日出口船隻

先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER(下午)	基隆	A28	威高
東平二號	TUNG PING 2(下午)	高雄	油蔴地	海昌
新海華	NEW HAI HUA(下午)	上海	B26	華源
	ALONDRA(下午)	高雄	B1	永裕
育志三號	YUZHI 3(下午)	廈門	灣仔裝卸區	華運
明康	MING COMFORT(下午)	遮打歐洲	國際橋	華運
速利	RENE DELMAS(下午)	遮打	現代橋	日郵
江戶丸	EDO MARU(下午)	曼谷吉隆	A48	天祥
中華瑞祥	R.R. RATNA(上午)	雅加達泗水	國際橋	港郵
美新澤西	AMERICAN NEW JERSEY(下午)	加州紐約	國際橋	美輪
東方大使	ORT. AMBASSADOR(上午)	澳洲	現代橋	港郵
邦妮	BORNION DUA(晨早)	新加坡	B18	天祥
長青	EVER OASIS(中午)	遮打地中海	國際橋	利達
晨惠	MORNING GRACE(下午)	日本	A10	大阪
海王翡翠	NEP.EMERALD(上午)	美國西岸	現代橋	川崎
錫諾法	SINOFA(下午)	台灣日本	B13	快航
長惠	EVER GRACE(上午五時)	歐洲	國際橋	利達

明日入口船隻

高恆	KO HENG	汕頭	B	華夏
嘉明	CHAR MING	台灣	A	金輪
杜爾灣	TOR BAY	基隆	現代橋	太古
苗尼亞	MEONIA	美洲基隆	現代橋	寶隆
八海山丸	HAKKAISAN MARU	日本	B	康德
波魯士島	POROS ISLAND	新加坡	海面	海運
錦春	CHIN CHUN	基隆	B	大榮
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	現代橋	太古
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	現代橋	港恒
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	基隆	A	大阪
海基拿	SEA KRISHNA	基隆	A	日郵
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	油蔴地	永裕
皇星	ROYAL STAR	釜山	B	新興
明宇	MING UNIVERSE	美國	國際橋	華海
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	菲律賓	現代橋	新興
美中美	SIRICHAI BULAKUL	海防	B	振盛行
馬士基蒙都	MAERSK MONDO	日本	現代橋	馬士基
怡春	YICHUN	基隆	B	大榮
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	橫濱	海面	太古
威爾騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	現代橋	沙唔
美上美	BOONKRONG II	曼谷	B	振盛行
捷洽	CHITRAL	新加坡	A	東海
羅露	LAURO	日本	A	大阪
雅典黎	ATHENIAN ZOE	日本	A	大阪
濟洲	HANJIN CHEJU	高雄	現代橋	天祥
海誠	OCEAN SINCERITY	釜山	A	大阪

明日出口船隻

錦春	CHIN CHUN	日本	B	大榮
福興二號	FOO HSING 2	高雄	油蔴地	永裕
第八義宗丸	GISO MARU 8	新加坡	A8	海聯
杜爾灣	TOR BAY	新加坡	現代橋	山下
明宇	MING UNIVERSE	洛杉磯紐約	國際橋	華海
濟洲	HANJIN CHEJU(下午)	西北太平洋	現代橋	天祥
苗尼亞	MEONIA	弗里曼特爾	現代橋	寶隆
美蜜頓	MYRMIDON	加勒比海中南美	A9	川崎
威爾騎士	CHEVALIER VALBELLE	釜山	現代橋	沙唔
大奈	DANAH	紅海地中海	A	日郵
羅露	LAURIO	南大港	A	大阪
怡春	YICHUN	高雄日本	B	大榮
維嘉	VEGA	紅海地中海	A	日郵

輪船停泊表

	船名	停泊處	公司
潞定	LU DING	招商局碼頭	招商局
舟山三十四號	ZHOU SHAN 34	招商局橋	招商局
揚子江一號	YANGZI JIANG 1	A34	招商局
永安	FORTUNE RUNNER	B18	東安

香港—深圳—廣州

直通車

班次	香港開	到廣州	班次	廣州開	到香港
96	8.25	11.40	91	8.45	11.25
92	13.05	15.45	93	10.30	13.11
94	14.35	17.15	95	18.39	21.20

廣深快車

班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
104	8.10	11.20	105	6.25	8.57
106	10.00	13.13	107	7.20	9.52
108	11.21	14.00	87	10.42	13.13
102	15.50	18.16	101	11.54	14.46
16	19.05	21.30	89	14.34	17.15
88	14.08	16.31	103	16.50	19.50
202	17.30	20.07	201	12.50	16.17

廣深慢車

班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
544	14.50	19.22	543	6.50	13.45
502	16.30	22.00	501	9.40	15.16

（註：201,202次均為備用線）

外幣對港幣買賣價

（六月八日）寶生銀行供稿

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	776.20	777.10
美匯	每百	777.10	777.40
英鎊	每鎊	9.78	9.85
西德馬克	每百	250.50	251.30
瑞士法郎	每百	298.20	299.00
法國法郎	每百	82.00	82.80
荷蘭盾	每百	222.50	223.30
意里拉	每千	3.83	3.93
加拿大元	每百	565.00	568.00
澳洲元	每百	509.00	512.00
日圓	每萬	310.50	311.20
新加坡元	每百	349.20	350.00
菲披索	每百	42.00	44.00
泰國銖	每百	28.10	29.00
印尼盾	每萬	69.00	71.00
新台幣	每百	18.50	18.70
澳門幣	每百	95.50	96.50
人民幣	每百	271.29	272.62

港匯指數　76.7（+0.3）

外幣對人民幣匯價表

（六月八日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	1141.03	1146.75
比利時法郎C	一萬	459.18	461.48
比利時法郎F	一萬	452.37	454.63
丹麥克朗	一百	25.95	26.09
加拿大元	一百	206.40	207.44
西德馬克	一百	92.49	92.95
法國法郎	一百	30.33	30.49
英鎊	一百	364.88	366.70
美元	一百	285.08	286.50
挪威克朗	一百	32.40	32.56
荷蘭盾	一百	81.97	82.39
香港元	一百	36.68	36.86
新加坡元	一百	128.14	128.78
奧地利先令	一百	13.28	13.34
意大利里拉	一萬	14.57	14.65
瑞士法郎	一百	109.95	110.51
瑞典克朗	一百	32.22	32.38
澳洲元	一百	189.30	190.24

（材料來源：中國國家外匯管理總局）

惠利廣告請撥電話：七二六九八〇

THAI OVERSEAS LINE　泰國海外航綫

泰國國家航線　定期川航
香港—曼谷全貨櫃服務（可收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
泰國琥珀 THAI AMBER 7/S	13—13/6	14/6
泰國翡翠 THAI JADE 8/S	20—20/6	21/6

OOCL 東方海外貨櫃航綫　嘉倫納航運 KARANA LINE

香港直航椰加達、泗水
定期川航全貨櫃服務（可收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
納蒂 RATIH 42/S	19—19/6	20/6
中華瑞祥 RR. RATNA 48/S	27—27/6	28/6

（截貨時間：CFS下午五時　CY晚上十一時）

總代理：香港郵船有限公司(HONGKONG EXPORT LINES LTD.)
香港總辦事處：皇后道中10號和記大廈11樓　電話：5-8441222
九龍辦事處：尖東麼地道海洋中心1313室　電話：3-660237
澳門代理：[illegible]　電話：89563 86972 553382 553381
收貨站CFS：青衣島涌美道346地段[illegible]
CY：葵涌國際貨櫃碼頭第四號[illegible]

"K" LINE　川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：15/6 啓航：15/6	ANTOFAGASTA	智利各埠：Iquique, Antofagasta, San Antonio, Valparaiso.
到港：10/6 啓航：11/6	MYRMIDON	加勒比海：Cristobal, La Guaira, Port of Spain, Bridgetown, Puerto Cabello, San Juan, Santo Domingo, Port-Au-Prince, Kingston, Puerto Cortes, Puerto Quetzal, Acajutla, San Lorenzo, Corinto, Puerto Cadlera, Manzanillo, Acapulco.
到港：9/7 啓航：9/7	"C.R.ABIDJAN"	西非：Matadi, Apapa, Lome, Abidjan.

總代理：川崎（香港）有限公司
香港康樂大廈十五樓　電話：5-256131（十線）
接載部電話：214155-9　澳門接載處：澳門嘉豐航運公司
文件部電話：266705-9　澳門南灣街南灣商業中心11字樓A座1101室　電話：553311
收貨站：利高集運倉庫有限公司散貨油塘灣東源街8號
葵涌貨櫃328地段MTL對面

中國利迅貨運有限公司
往中國集裝箱、散貨輪

埠名	船類	截貨	開航
黃埔	集裝箱	12/6	13/6
	集裝箱	16/6	17/6
廣州(芳村)	集裝箱	12/6	13/6
	集裝箱	19/6	20/6
(新豐)	集裝箱	12/6	13/6
珠海(九州)	集裝箱/散貨輪 集裝箱/散貨輪	逢星期二、五	
(香洲)	集裝箱/散貨輪 集裝箱/散貨輪	逢星期三、六	
湛江	集裝箱	10/6	11/6
北海	集裝箱	10/6	11/6
廈門	集裝箱	10/6	13/6
	散貨輪	13/6	14/6
福州	散貨輪	13/6	14/6
	散貨輪	14/6	15/6
海口	集裝箱	14/6	17/6
	散貨輪	11/6	12/6
汕頭	散貨輪	17/6	18/6
	集裝箱	18/6	21/6
上海	集裝箱	18/6	21/6
	客貨輪	15/6	17/6
	集裝箱	20/6	23/6
青島	集裝箱	10/6	11/6
新港/北京	集裝箱	18/6	21/6
	集裝箱	26/6	28/6
大連	集裝箱	10/6	13/6

陸路：貨櫃車，吊機車及各噸位貨車，來往香港與廣東省各地
電話：5-418884
地址：香港德輔道中272-284號興業商業中心1603室

Japan Line
Weekly Service By large Capacity Container Ships
美國西岸貨櫃航線
NON-CONFERENCE, INDEPENDENT
DIRECT TO: LOS ANGELES, OAKLAND
(IPI/MLBALSO ACCEPTABLE)
CY: Modern Terminals Ltd. Tel: NT-0226211
CFS: Shun Fat Godown, Tel: 3-7178899, 3-7271888
24 Ko Fai Road, Yau Tong, Kowloon.

船名	VOY	CFS	CY	Eta/d
米州丸(BEISHU MARU)	1766	14/6	15/6	16/6
太陽神(JAPAN APOLLO)	1861	21/6	22/6	23/6
山新丸(YAMASHIN MARU)	1929	28/6	29/6	30/6

ATLANTIC: NEW YORK, BOSTON, PHILADEPHIA, BALTIMORE, NORFOLK, SAVANNAH (Conference Member).
PACIFIC NORTH WEST: VANCOUVER, SEATTLE, PORTLAND.
EAST CANADA: ST. JOHN, MONTREAL, TORONTO.

船名	VOY	Eta/d	Closing
米州丸(BEISHU MARU)	1766	16/6	15/6
太陽神(JAPAN APOLLO)	1861	23/6	22/6
山新丸(YAMASHIN MARU)	1929	30/6	29/6

CARIBBEAN SEA
珍夫人 LADY JANE　即日落貨　六月十三日開行
直航：CURACAO, ARUBA, PORT OF SPAIN, PUERTO CABELLO, SANTO DOMINGO.
兼收貨箱(FCL)往CURACAO, ARUBA, LA GUAIRA, PORT OF SPAIN, PUERTO CABELLO, SANTO DOMINGO.
貨倉截貨時間：六月十一日（下午五時）
CENTRAL SOUTH AMERICA
FARNHAM　六月十五日落貨　六月十五日開行
直航：ACAPULCO, MANZANILLO, PUERTO QUETZAL, ACAJUTLA, PUERTO CALDERA, SAN LORENZO, CRISTOBAL, (PANAMA, COLON VIA CRISTOBAL)
兼收貨箱(FCL)往CRISTOBAL
貨倉截貨時間：六月十四日（下午五時）
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEANSHIPPING LTD.
14th Floor, Euro TradeCentre 歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13-14號　Tel. 5-216461 (6 Lines)
收貨站：迅中貨倉塘地段　TEL. K-7271888
高輝道24號 TEL. K-7179988

中聯企業有限公司
COTS ENTERPRISES LIMITED
香港——中國全貨箱及拼箱定期航綫服務

港口	船名	截貨	開航
上海	唐河17E	10/6	13/6
	熊岳城184	19/6	21/6
新港／北京	汾河22E	27/6	29/6
大連	順江96	9/6	11/6
廈門	運江6	8/6	12/6
	運江8	15/6	19/6
	運江10	22/6	26/6
張家港	華盈8521	22/6	24/6
海口	華勝8521	10/6	12/6
湛江	華勝8521	10/6	12/6
黃埔（新港）	滙星8523	22/6	25/6
（舊港）	每三日一航次		
廣州（新豐港）	每三日一航次		

中國各地散裝輪貨運服務

港口	收貨	截貨	抵港	開航
上海	13-14/6	14/6	12/6	17/6
新港	21-22/6	22/6	20/6	23/6
三亞	27-28/6	28/6	26/6	29/6
福州／廈門	每星期一航次			
廣州／黃埔	每三日一航次			
汕頭	每五日一航次			
江門	每三日一航次			
石岐	每星期一航次			
珠海(香洲、九洲)	每星期二、星期五			
蛇口	每星期四開航			
梧州／北海	每隔日一航次			

本公司兼承接：海陸空貨物轉運，陸／海路運輸及儲倉，代客拖箱、拆／裝貨櫃。

川崎近海汽船株式會社
特快新輪川航
香港—沙巴—汶萊—沙勞越—香港
海洋探險號
"OCEAN EXPLORER" V-1.2
六月十一日收貨　六月十一日啓航
直航：古晉、汶萊、亞庇。
總代理：川崎（香港）有限公司
康樂大廈1507室
接載部：5-214155-9　文件部：5-266705-9

港澳大中船務有限公司
TA CHUNG SHIPPING CO., LTD.
香港⇄珠海（九洲港、香洲港）
定期班，承運全貨櫃、雜裝貨及散裝貨。
香港 九龍 ⇄ 澳門
定期班，每天均有船直接來往香港澳門、九龍澳門，承運全貨櫃、雜裝貨、散裝貨。
香港⇄新會（江門）
承運全貨櫃、雜裝貨、散貨。
本公司常備有專船，承運香港至廣州、石岐、太平、容奇、中山港等地之大宗貨物。
[illegible]
香港電話：H-455703, H-406089, H-484410, H-472790
澳門電話：572224, 565977

ATLAS LINE
BANGLADESH FLAG CARRIER
孟加拉航線
直航：新加坡、吉大港、查拿
兼收全貨櫃及散箱集運

船名	航次	抵港	開航
山瑪(AL-SALMA)	V-1	18.6	19/6

收貨站：
舜煌貨運有限公司
新界葵涌葵豐街38-42號地下
（新科工業中心）電話：0-290342
總代理：
仕嘉船務運輸有限公司
香港灣仔新鴻基中心1001室
電話：5-746700（8線）
澳門代理：
世強行　電話：574106

馬士基輪船（香港）有限公司
MAERSK LINE
（美國線）長堤、紐約、費城、巴的波爾、查爾斯登
路易士馬士基 6月16開
雅打馬士基 6月20開
（收東西岸貨）利是馬士基 6月22開
娜斯馬士基 6月29開
安娜馬士基 4月7開
（歐洲線）漢堡、不來梅、鹿特丹、安特衛普
亞士馬士基 6月16開
雅打馬士基 6月30開
安娜馬士基 7月14開
安達馬士基 7月28開
亞士馬士基 8月11開
（波斯灣線）喀拉蚩、孟買、杜拜、達曼、科威特
亞諾馬士基 6月17開
阿拔馬士基 7月1開
亞利安馬士基 7月16開
（西非線）洛美、自由城、巴蒙諾維亞、阿比尚、拉高斯
亞士馬士基 6月16開
雅打馬士基 6月30開
（印尼線）
馬士基天保 8月15開
（印尼線）（去耶加達、泗水）
馬士基萬都 6月11開
伊莉沙伯馬士基 6月25開
（去新加坡、巴生、庇能、曼谷）
利是馬士基 6月13開
娜斯馬士基 6月20開
馬士基輪船（香港）有限公司
希慎道10號新寧大廈17-19樓　電話：5-7909345
澳門代理：澳發航運公司
龍嵩街二號C1　電話：88178

華成船務有限公司
WAH SHING SHIPPING
湛江港、海口港代[illegible]
湛瓊聯合駁船運[illegible]
ZHAN QIONG SHIPPING
定期特快輪
香港——三[illegible]
湛瓊一[illegible]
M.V. "ZHAN QION[illegible]
7/6抵港　10/6截貨
請貴客速到本公司辦理提貨
華成船務有限公司（貨運部）香港干諾道中64號中華廠商會大廈18樓　電話：5-456346（6線）

廣東國際聯運有限公司
香港至廣州全貨櫃及貨物集散運輸服務

船名	航次	收貨	截數	離港	到廣州
香港／廣州芳村碼頭					
粵江1013	85-GF047	6月4日	6月6日	6月7日	6月8日
粵江1014	85-GF048	6月10日	6月12日	6月13日	6月14日
粵江1013	85-GF050	6月17日	6月19日	6月20日	6月21日
香港／廣州新風碼頭					
粵江1014	85-GS046	6月1日	6月4日	6月5日	6月6日
粵江1010	85-GS049	6月10日	6月12日	6月13日	6月14日

香港干諾道西1-3號億利商業大廈23樓
電話：5-414663
電傳：62148 GDTLI HX
收貨站：青衣島聯合船塢內71地段
電話：0-4973973

通運國際中聯有限公司
承辦中國大陸各類（轉口貨運）
海陸空轉口貨運往返中國大陸
或經香港轉運澳洲、巴拿馬、
醫藥直接由西班牙、奧大利、意大利空運上海、北京、廣州
各類轉口貨品一律豁免香港簽出入口証
陸路全貨櫃拖運，往返蛇口，東莞，廣州及廣東省轉出口貨櫃箱，十日免費倉期，特平陸上運輸
全貨櫃集散貨運每星期2航次往廣州，黃埔，湛江大連上海及各地，空運往返全中國機場
Specialist Handle (All Transhipment)
Between China/World-Wide Via HKG
Our Transhipment Licensed No: TREX/280.
ESPRIT INT'L FORWARDERS CO. LTD.
TLX: 34612 SACHK
TEL: 3-7600467-60

康威海運有限公司
CONWAY SEAFREIGHT CO., LTD.
RM 1502, HING LUNG COMMERCIAL BLDG. 68-74 BONHAM STRAND EAST, HONG KONG
GENERAL AGENT FOR
港澳永利船務公司
WING LEE SHIPPING CO.
FULL CONTAINER SERVICE CY/CFS
REGULAR SAILING
香港 HONG KONG → 湛江 ZHANGJIANG → 北海 BEI HAI
北海 BEI HAI → 湛江 ZHANGJIANG → 香港 HONG KONG
湛江代理：湛江外運公司　電話：24355

VESSEL	VOY.	CLOSING	ETD HKG.
SUITUO J1BO "穗拖集駁2號"	85-ZJ007	5/6	6/6
SUITUO J1BO "穗拖集駁2號"	85-ZJ008	12/6	13/6
SUITUO J1BO "穗拖集駁2號"	85-ZJ009	19/6	20/6

BOOKING ENQUIRIES H-8152178

康威海運有限公司
CONWAY SEAFREIGHT CO., LTD.
ACCEPTING FCL/LCL CONTAINER, BREAK BULK CARGO TO CHINA.
GUANGZHOU 廣州　WHAMPOA 黃埔　XIAMEN 廈門
FUZHOU 福州　ZHANJIANG 湛江　HAIKOU 海口
ZHUHAI 珠海　SHEKOU 蛇口　JIANGMEN 江門
SHANGHAI 上海　DAIREN 大連　QINGDAO 青島
ZHANGJIAGANG 張家港　XINGANG 新港
BEIJING 北京　BEIHAI 北海
香港文咸東街68-74號興隆商業大廈1502室
RM 1502, HING LUNG COMMERCIAL BLDG. 68-74 BONHAM STRAND EAST, HONG KONG
BOOKING ENQUIRIES 5-8152178

PROMPT SHIPPING CORPORATION L[illegible]
港亞輪船有限公[illegible]
西非線——定期班輪
"SIBUYAN CAREER"
江成輪
六月二十日到港
直航：Lome, Cotonou, Douala, Tema, Freetown, Dakar.
兼收：Banjul, Conakry, Nouakcho[illegible] Bissau 經Dakar轉
香港代理：汎洋航運有限公司
干諾道中13-14號歐陸貿易中心14樓
電話：5-216461（6 Lines）

入口船期[illegible]

船名	
興華	HSING HWA
長宏	EVER GRAND
海興	HAI XING
泰臣禮士	TYSON LYKES
地中海	MEDITERRANEA
東方勇士	ORT. VENTURE
廣州	KWANG CHOW
青衣島	TSING YI ISLAND
時遠	SITI SUYEN
花園口	HUA YUAN KOU
神戶	KOBE
東方	DOS ORIENTE
巴榮	BARON
蘇潘亞	SUPANYA
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT
愛寶快輪	ELBE EXPRESS
波利亞	PORER
阿拉斯加丸	ALASKA MARU
信誠	NATIONAL TRUST
東方賢儀	ORT. PRINCE
總統范布倫	PRES. VAN BUREN
木星	JUPITER
	NEW CADMUS
金甲	GEMINI SUN
阿爾泰丸	ALTAI MARU
閩外冷三號	MIN WAI LENG 3
東海六號	TUNG HAI 6
台春	TAI CHUN
多娜夫人	LADY DONA
亞洲雅士	ASIA ACE
拉賓達	LAVENDER
	IVAN KOTLYAREVSK
美洲貿易	AM. MERCHANT
薩墨斯灣	SOMERS BAY
	CAWA
新的港	ZIM TRIESTE
新高雄	ZIM KAOHSIUNG
新熱那亞	ZIM GENOVA
協和奧吉	KYOWA ORCHID
利皮亞	JEBSEN NAPIER
自主	SL. INDEPENDENCE
百保通	BARBER TONSBERG
遠東橋	F.E. BRIDGE
海明	CAPTAIN STEFANOS
中華普慶	ORT. EXPLORER
哥倫比亞之光	COLUMBIA GLORY
快樂星	HAPPY STAR
巴越海	PRAVADE SEA
漢江	HANGANG GLORY
南海一號	DONAM No.1
福他馬尼拉	FROTAMANILA
泰國琥珀	THAI AMBER
金尼夫斯基	KAP. KANEVSKIY
太平洋壯麗	PACIFIC PRIDE
利來得	NL. DEJIMA
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA
利是馬士基	LEISE MAERSK
南進	HP NAMJIN
新華九號	XIN HUA 9
光大二號	KWANG TA 2
寶利華	BALIWAG
榮華山	RONG HUA SHAN
國利	KUO LIE
南華	NAN HWA
路易士馬士基	LOUIS MAERSK
馬士基天保	MAERSK TEMPO
金華	KING HWA
香港怡美利	THOMASEVERETT
鴻運號	SL. MARINER
美維珍妮亞	AMERICAN VIRGINIA
九龍灣	KOWLOON BAY
門羅總統	PRES. MONROE
明能	MING ENERGY
渣華馬尼拉	NL. MANILA
東方首長	ORT. CHIEF
英偉雅士	DYNAMIC ACE
韓國元真	KOREAN WONIS JIN
	FARNHAM
渣華曼利	JALAMANI
太陽珊瑚	SUN CORAL
韓國長壽	KOREAN CHANCE
菲律賓海洋	PHIL. OCEAN
亞士馬士基	AXEL MAERSK
洛士頓馬士基	CHASTINE MAERSK
士必信	SPECO TRUST
比比	BIBI
基保	NORASIS GABRIELE
彩虹	RAINBOW
天耀	TIAN YUE
金明	GEMINI MOON
士蘭迪亞	SELANDIA
濟州	HANJIN CHE JU
金希拉	GOLD HILLA
新海聯	NEW UNITED
	THANA BHUM
基士艾莎貝	CHRISTINA ISABEL

介紹《韓愈詩選注》

徐樹儀

在文學史上，對詩人韓愈的評價，歷來有較大的分歧。讚美他的人認為他的詩可以比肩李杜，反對他的人則以為他根本不懂詩，他的詩只是押韻的文，不能算詩。後者主要是指韓愈喜用寫散文的方法作詩，以議論入詩，以及喜用奇字怪句追求險僻的詩風而言。

韓愈是唐代古文運動的領袖。他提出了「文以載道」和「唯陳言之務去」的著名口號。而他在詩歌創作上的以文為詩、以議論入詩以及詩句的奇倔拗怪之狀，實質上也無非是務去陳言這一創新主張的貫徹。正是韓愈首先用他的這種創新實踐有力地挽救了大歷以來唐詩創作上不斷加深的危機，開創了詩歌創作的新局面，它的影響是如此深遠，以致它的餘波剩瀾在二百年後還能激起北宋詩壇的革新巨浪。然而時移世易，北宋以後，韓詩的後繼者大抵只承襲了它的形跡而遺忘了它的本真，宗祧韓詩的宋詩竟成了缺乏形象思維和文字拗澀的同義詞，以至韓詩在詩壇上日益冷落而少人喜愛了。

湯貴仁先生的新作《韓愈詩選註》及時滿足了我們這一要求。全書共收韓詩一百一十餘首，約佔全部韓詩的三分之一。除了註釋說明具有簡明扼要，流暢優美的特色之外，在選目上能充分體現韓詩的創新精神，則是它的主要特點。這對我們更好欣賞韓詩，並對其作出正確的評價，都是十分有用的。

韓詩的創新精神主要表現在他的古體詩特別是長篇作品上。由於長篇具有較大的篇幅容量，格律上又比近體詩較少限制，這樣就有便於馳騁他的才情，發揮他的想像，用開闔變化的手法表現他卓異獨特的構思。那些所謂以文為詩，以議論入詩，以及拼絕險言具有排奡險怪特色的作品就是在這個基礎上產生的。韓愈的這種富有創造性的最為精采的作品，在這本書中大多入選了。

例如《詠雪贈張籍》和《陸渾山火》兩首，是以文為詩的典型作品。在體制上具有宏大的規模，其內容則光怪陸離，純用想像之筆，設奇幻之景，作拗怪之語，寫荒唐之事，人物紛繁，場面廣大，方之漢代揚、馬大賦，未見遜色。如果把前作與諷刺官場上鑽營結黨的小人，後作與元和三年因賢良方正直言極諫科考試而興起的文字獄聯繫起來看，那麼兩詩在思想意義上的價值就遠遠超過了那些僅僅以鋪敍物態為能事的漢代大賦了。

又如硬語盤空，氣勢崢嶸的《石鼓歌》，不但是一篇散文式的敍寫石鼓來歷的碑傳之作，其中還深刻地寓着對作者自身遭遇的感慨。「朝中大官老於事，詎肯感激徒媕婀」這是作者對世無伯樂埋沒人才的當代社會的尖銳控訴。

在入選的優秀作品中有議論詩歌創作本身的。《調張籍》是評價李杜兩位大詩人的見地最為卓絕的作品。其中對李杜創作技巧的驚天動地般的描繪也正是韓愈自己畢生全力以赴的奮鬥目標。《薦士》則從細數詩歌的創作源流說起，娓娓而談，諄諄以告，引出推薦詩人孟郊的本題，最後以「善善如不及，後時徒悔懊，救死具八珍，不如一簞犒」，沉痛而迫切地呼籲當政者應該及時搶救人才，不要徒然以空言欺世。

《瀧吏》是一篇純用當時的方言口語寫的對白式的敍事詩，議論即在對白之中。全詩連用十一個第二人稱「官」字，既是對方的規諷，也是作者的自訟。至於「不知官在朝，有益國家不？得無虱其間，不武亦不文，仁義飾其躬，巧奸敗群倫？」則是公然對朝廷權要的指桑罵槐之辭了。

我們說長篇古體是韓愈最為擅長的特色之作，這並不等於說韓愈的近體短制寫得不好。在這方面韓愈的才力絲毫也不減於他的詩壇同儕。只不過那些作品較之他的古體長篇別具一種特色罷了。還本在這方面也作了充分的反映，這裏就不一一介紹了。

讀書与出版

第三五〇期

黃裳的《珠還集》

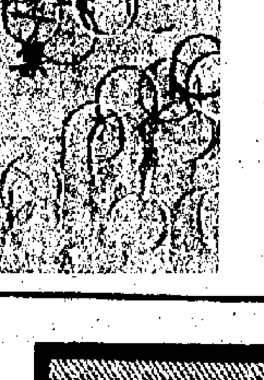
張樂珠

《珠還集》是作者繼《山川·歷史·人物》、《晚春的行旅》之後又一本散文集，它包括了作者一九七八年底至一九八二年底四年間所寫的五十九篇散文。

《珠還記》顧名思義是指一些珍貴文物失而復還，事實正是如此，這是指作者在三十年前的一批舊物（其中有幾十張當時文化界有成就的名人手迹）在文革時期被抄失散。這些手迹原是作者打算在他自己所編的副刊上製版連載的，所以當時作者親自去榮寶齋買了一匣精緻的詩箋，分送給那些名人作家書寫，（有幾個則是代筆的，如發現已不見的梅蘭芳詩箋即是）但在副刊登載的事沒有實現，作者就把這些手迹收藏起來。誰知一場浩劫，這批舊物就不知去向了。但事隔十年，它們又回到作者手中，作者欣喜之下，決定將這批文獻介紹給廣大讀者，並記下了有關師友們的軼聞逸事。

在收回的詩箋中有不少張至今不知下落，如周作人、梁漱溟、胡風、吳晗、費孝通、蔣維喬（竹莊）、靳以等。這些書寫的師友們，現在有的早已作古，健在者也都是八、九十歲的老人了。所以作者又費盡心思，輾轉尋求，請已失去手迹而人尚健在的師友，補寫一紙，如在一九七九年作者又找到郭紹虞先生，這時郭老已是八十九歲的老人了，作者請他補寫一張詩箋，並憑作者記憶，把三十年前詩箋原詩抄給郭老先生，當時老人因手抖不便寫字，但為了「光復故物」，老人家就從屋頂懸下一根線綁吊起臂肘來寫，寫的仍是三十年前那首詩。到了一九八二年，事隔四年，奇迹出現，郭老先生三十年前寫的那張詩箋，又回到了作者手中，於是現在作者手上就有兩張郭老的詩箋了。此事堪稱文壇佳話。

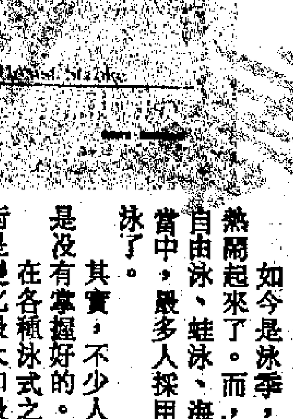
可見作者為收藏這批歷史文獻，真是煞費苦心。就現存的「墨寶」作者，計有朱自清、郭沫若、許壽裳、馮至、巴金、茅盾、俞平伯、冰心等等，在《珠還集》中刊載的計有二十五幀，就以這些文壇巨星的手迹，實在值得一看。書的可貴之處，不僅只刊載了「墨寶」，同時作者在文中還記載了這些文壇巨星的軼聞，從中可以看到文壇前輩們待人處世的態度。



書的後半部是作者的雜感隨筆，這部分內容也十分豐富多彩，文章有幽默小品，有諷論短評，不論就社會上小事的評議或對文壇某種現象的嘲諷，都寫得深刻，生動，有時令人失笑，有時發人深省，如「油烟爾」、「相罵」、「哈哈鏡」等篇，作者雖然所寫的人和事都發生在彼時彼地，但讀後使人感在今時今地也會遇到作者筆下的人和事，正如魯迅筆下的阿Q、孔乙己一樣，我想這就是作者的文章能引起讀者共鳴的特點。這正是作者所說雜文隨筆同樣具有生命力的表現。為什麼這些雜文隨筆並不像有的人認為是「短命文學」呢？歸根到底還是作者在文中滲透了他自己的真實思想感情，所以在這些短文中是有血有肉的。

《圖解現代蛙泳》

方稜



如今是泳季，香港各海灘又熱鬧起來了。而，在四種泳式（自由泳、蛙泳、海豚泳、仰泳）當中，最多人採用的，相信是蛙泳了。

其實，不少人對蛙泳的技術是沒有掌握好的。

在各種泳式之中，蛙泳的技術是變化最大和最複雜的。我們回顧一下游泳比賽的歷史便可以知道，由一九三六年至一九五二年，蝶泳曾經取代了蛙泳，到了一九五六年，又出現了潛水蛙泳。今天的蛙泳，由於在技術上作了頗大的改進，所以稱為「現代蛙泳」。

「現代蛙泳」對手、腳的動作都有細緻的要求，而且要配合得好。較諸其他泳式都要複雜。

萬里書店最近出版了《圖解現代蛙泳》一書，該書的作者馬靜安本身是香港的一位知名的現役游泳教練，對游泳理論又素有研究，兩者的結合，使他總結出較有效也較先進的教學方法。《圖解現代蛙泳》全書共分以下六章：現代蛙泳技術的發展過程、現代蛙泳的技術分析、現代蛙泳的出發技術、現代蛙泳的轉身技術、現代蛙泳的教學方法及現代蛙泳的訓練方法。

馬靜安對「現代蛙泳」的技術是認識得既全面又深入的，例如過去的蛙泳呼吸是「早呼吸」，「現代蛙泳」是「晚呼吸」，《圖解現代蛙泳》一書對這兩種呼吸法都作了介紹，並指出了，初學者應從「早呼吸」過渡到「晚呼吸」。

該書着重圖解，技術中的重點部份，更分別以側面、正面圖顯示，務求使讀者易於掌握和正確掌握。

馬靜安並特別指出，游泳教師應該懂得一點心理學，這有利於解除學員的心理負擔，從而較快地掌握技術。

《圖解香皂花籃》

方芷

工藝品，以其造型美、色彩美及結構、製造之精巧而見稱。一件好看的，有韻味的工藝品，置於室內，則一室生輝，眼前賞翫，則情趣無窮，餽贈親友，則高尚雅緻。

如果工藝品又帶香氣，恐怕滿室氤氳，更使人陶醉吧。古時之沉香、博山香爐、人們配帶之香囊，均取精美而芬芳之意境。香皂花籃，正是帶有陣陣幽香的工藝品。把一塊香皂，作為籃身，然後以大頭針，進行籃緣、籃柄、籃口的造型骨架，再巧妙地繞上絲帶就成了。看去小巧玲瓏，五色繽紛，近前則芬芳撲鼻，清香迷人。閨房之內，擺兩三個，既增蘭室溫馨之情，亦顯佳人優雅之感。無怪乎近年來，本港年青女性趨之若鶩。

得利書店最近出版的一本解說香皂花籃工藝的製作法的書《圖解香皂花籃》，正配合了目前的潮流。本書除了在開頭說明香皂工藝的一般製作要領的基礎外，全部都是具體的香皂工藝款式的製作法，合起來共五十餘個。大部份是不同造型、不同裝飾的香皂花籃，各配以一定的名稱，如幽雅花籃、浪漫花籃、幸運花籃、維多利亞花籃等。你可能想不到就花籃一項也有這麼多變化。此外，還有不少其他的造型，例如香花車、搖籃、鞋、燭台、天鵝等。可謂林林總總，美不勝收。

各款都配有彩色的完成圖，製作過程有詳盡的照片圖解，有時並輔以線圖，配上顯淺的說明，方便讀者參閱。每款均注明材料、用量。

生命的汽笛長鳴

——讀子岡的《時代的回聲》

尚民

黑龍江人民出版社出版的《時代的回聲》，是我國著名的女記者、女作家彭子岡的一部通訊、特寫、遊記、散文和短篇小說的選集。全書洋溢着濃郁的生活氣息，從一個側面，反映了中國革命的歷史風雲。

彭子岡過去曾被人們稱為《大公報》「二剛」之一。（另一位是楊剛）她從三十年代起，就從事新聞工作，以她鋒利的筆觸，記錄了時代鬥爭的風雲，對廣大讀者產生了巨大的影響。在抗戰勝利以後的一九四六年，曾由國、共、美三方面，組成「軍調處」。當時身為記者的彭子岡，多次與參加「軍調處」的國民黨代表兼參謀長蔡文治打交道。一次新聞發佈會上，蔡文治曾無可奈何地對她說：「彭子岡，你的文章真有煽動力啊！」（見《鄉愁》）可見她的通訊、特寫的社會影響和威力。

作為記者、作家的彭子岡，有高度的政治敏感，善於利用各種矛盾和條件深入採訪，及時回答群衆最關心的問題。她曾冒稱史良的堂妹，冒險進入蘇州監獄，採訪報導救國會「七君子」被捕事件，寫出了《堂姊史良會見記》。抗戰勝利後，毛澤東不畏艱險，到重慶與國民黨談判，她及時採訪這一重大事件，先後寫出了《毛澤東先生到重慶》和《重慶四十四日的毛澤東》兩篇著名報道。更值得稱道的，是她單人匹馬直闖「軍調處」，利用「軍調處」派往張垣（張家口）的飛機，到晉察冀邊區去採訪，寫出了《張家口漫步》，及時報道了解放區軍民的生活和豐富多彩的文化活動，給人們帶來解放區美好幸福的新訊息。這些文章，已成為時代歷史的真實記錄。今天讀來，仍使人無限感慨。

當然，子岡的文章，更多的是揭露日本帝國主義者的殘暴罪行和反動派的倒行逆施。《煙火中的漢陽》、《撲滅現代劊子手！》就控訴了日本侵略者滅絕人性地對武漢的狂轟濫炸。《重慶的米和煤》、《薄霧重慶》、《晚秋雜寫》等，反映了作為「陪都」重慶的困頓生活，物價飛漲，民不聊生，而官僚、奸商仍在乘機囤積居奇。《回到了漢口》、《愁城記》、《烽火北平》、《北平二三事》等，是寫抗戰勝利，經「接收」以後，漢口和北平的景況，從當時人們窮愁痛苦木然的表情中，子岡寫道：「他們確實是笑了的，而且笑得相當苦呵！」她飽含感情地寫出了當時的心情：「我臉紅，我害羞，我要落淚，我真不好意思像英雄似的，大踏步向他們走近，說是我們光榮地凱旋了。」對北平的物價飛漲，也有具體的反映，「北平受降三個多月……糧價上漲十五倍，一袋麵粉（四十四斤）由法幣八萬漲到一百三十萬元，人們過着挨凍受餓的生活。」指出了「中國要在矛盾迂迴中前進。」

建國初年，子岡對新社會充滿熱情，為新生事物大喊大叫，寫有《官廳少年》、《官廳水庫的春天》、《老鄉工》等通訊。《官廳少年》還曾被選入中學語文課本。她愉快地到祖國各地採訪，還到過蘇聯訪問，代表我國出席在赫爾辛基和印度舉行的國際會議，並任《旅行家》雜誌的主編。可是好景不長，在一九五七年那場風暴中，卻被錯劃為「右派」，被耽誤了二十多年的寫作時間。

一九七九年以後，一代名記者和作家的彭子岡，又重新在文壇上出現。她還有許多東西要寫，可是已力不從心了。但她仍在病床邊堅持用口述的方式，讓兒子徐城北記錄整理發表，寫出了《人之初》、《葵花子》、《汽笛》、《僵局》、《禮炮響了》、《鄉愁》等許多動人的篇章。在《汽笛》裏，子岡談到她喜歡「嘉陵江上的汽笛」，並回憶起她「生命的汽笛」如何在祖國的大地上鳴響。在垂暮之年，她「發現自己生命的汽笛還能發出一些對時代有用的聲音」，因此，她表示要向艾青學習，以長鳴的笛聲為時代作出更大的貢獻。這充份表現她的頑強精神的時代責任感。

《時代的回聲》既是時代歷史的真實記錄，也是子岡昂揚戰鬥精神的最好寫照。她那長鳴的「生命的汽笛」將給人們更大的鼓舞的激勵。

新書簡介

藥對論

徐樹華等著。安徽科學技術出版社出版

中藥材中不少藥物有相反相成的關係，通過合理的配伍應用，能激發藥性，增進功效。「藥對」是用兩味中藥的配伍應用，它是中藥的配伍中的最小單位，也是配伍的基礎。中醫處方用藥離不開藥對，歷代醫藥家對此都十分重視，但歷來都缺乏有系統的闡述專著。本書由四位中醫師合力撰寫，分兩個部份，「總論」四章，就藥對的涵義、組成特點、基本作用及臨床應用等問題作原則性、概括性論述。「各論」十三章，佔全書九成篇幅，列舉了臨床常用的藥對四百餘個，按功效特點分為解表、祛寒、清熱、祛濕、瀉下、理氣、理血、調和、止咳平喘、消散、補益、固澀及其他共十三類，運用中醫基本理論及現代研究資料，對每個藥對的配伍機理、功效及臨床應用等作了詳盡的論述，揭示出各別的特點，可供臨床中醫師合理運用。是一本尚少同類的實用中藥書。

科學發現與科學方法

（大學生課外叢書）

黃金南等編著。華中工學院出版社出版

這是一本有關科學方法論的著作，全書分十六章，大體上按照科學研究的一般程序，以及各種方法在整個科學研究過程中的地位與作用加以排列，內容涉及諸如觀察、實驗、模擬、抽象、假說和邏輯推理等傳統的科學方法，以及控制論方法、信息方法和系統方法等現代科學方法，又對想像、直覺和靈感等非邏輯方法加以說明。作者從浩繁的科學技術史料中用心挑選出數百個科學發現和技術發明的典型事例，準確系統而又生動有趣地闡明各種科學方法的原則、特點、功能、程序和適用範圍，使讀者既能具體地看到歷代科學大師在科研道路上前進的腳印，又能從中昇華出科學方法的一般理論原則。

怎樣跳交誼舞

顧也文編著。上海文藝出版社出版

交誼舞是國際性的生活舞蹈，它有必須依循的規定步法，而且講究舞姿優雅，這就須要掌握一定的跳舞技巧。本書由中國舞蹈家協會理事顧也文編著，是一本通俗實用的交誼舞入門讀物。書中簡明地講述了交誼舞的姿勢、運步、步法、技巧、舞曲、方向、舞程向等基本知識，又用圖解說明的方式，由淺入深地詳細介紹了怎樣跳布魯斯（慢四步）、福克斯（快四步，又稱「狐步」）、慢華爾茲（慢三步）、快華爾茲（快三步）、探戈等的基本步五十六種和連接步十套，可供初學者看圖自學自練。

發展中國家經濟貿易概況

韓克信主編。中國對外經濟貿易出版社出版

當今世界，發展中國家和地區共計一百多個，在當前國際經濟發展中，她們的經濟問題日益成為一個重要因素。本書由中國對外經濟貿易部國際貿易研究所的研究人員編寫，按國列（地區）簡要介紹了亞洲、非洲、拉丁美洲七十個發展中國家的國內生產、工農業、交通運輸、財政金融和對外貿易等最基本的經濟情況，以介紹近年經濟發展水平為重點，並作一些縱橫聯繫與分析，從中可了解各國（地區）的基本經濟輪廓。在長達五十餘頁的「導言」中，從人口、經濟發展與計劃、農業、工業、財政金融、能源、對外貿易、外債以及國際協作等十個方面，就發展中國家和地區共同面臨的重大經濟問題作了概況性的論述。

三聯新書精選

□經專家考訂，糾正俗音，注音準確

廣州話·普通話雙音對照 漢語字典

饒秉才主編　香港三聯書店出版　三十元

此書由華南師範學院中文系《方音字典》編寫組編纂。採用部首檢字法，收字包括《新華字典》內的近九千單字和廣州話地區普遍流行的少數方言字。收錄各字均注明普通話讀音、意義和用法及廣州方言的讀音、特殊意義和用法。書末附錄有漢語拼音方案、廣州話拼音方案及漢字繁簡字體對照表。

元曲紀事

王文才編著　人民文學出版社出版　十四元

本書略仿書例，採錄《中原音韻》、《陽春白雪》等近百種詞話、曲話、雜著中有關元曲資料，有總評、元曲家散曲資料專輯，另附古曲及南詞資料。

文學藝術		
先秦文學及語言例論……許威漢	中州古籍	27.50
郭沫若全集（歷史編·3）精裝…	人民	30.00
李廣田文集（共四卷·第二卷）…	山東文藝	14.00
新詩雜話……朱自清	北京三聯	4.50
丁易雜文……丁易	北京三聯	8.00
錢歌川散文集（瀛壖消閒錄）……	友誼	9.00
紫楓園隨筆……趙淑俠	友誼	6.00
覃子豪詩選……覃子豪	友誼	8.50
王魯彥研究資料……曾華鵬等編	江西人民	13.00
英國文學簡史……［英］埃文斯	人民文學	9.00
中外著名中篇小說選…　十月文藝	④23.00⑤19.00	
宋陵石雕（16開）…林樹中等編著	人民美術	11.50
張仃焦墨畫選（8開活頁套裝）…	四川人民	30.00
中國古典編劇理論資料匯輯……	中國戲劇	15.50
中國舞蹈史·秦漢魏晉南北朝部分	文化藝術	5.00
中國舞蹈史（宋遼金西夏元部分）	文化藝術	5.00
歌德評傳［蘇］列維娜著姚岳山譯	人民美術	12.00
藝術（美學譯文叢書）［英］貝爾	中國文聯	13.00
楹聯·圖案……刁成易等搜集整理	長城	20.00
人文科學		
中國科學家辭典（現代第三分冊）	山東科技	22.00
中國組織機構英譯名手冊（64開）	四川人民	3.50
現代日本名人錄……時事	上册11.00	下册14.00
英漢國際經濟詞匯……朱一桂編	中國社科	7.00
管理者…日本產業能率短期大學編	企業管理	7.00
質量管理［日］三浦新主編陳揚譯	人民大學	6.00

傣族史（精裝）……江應樑	四川民族	27.00
蒙古史研究論文集……盧明輝等編	中國社科	8.00
鎮江史話……王驤等編著	江蘇古籍	7.50
美國通國史話［美］卡爾金斯主編	人民	7.00
美國社會史話［美］卡爾金斯主編	人民	7.00
美的歷程（美學叢書）……李澤厚	中國社科	6.00
法學知識……何江	群衆	16.00
文教體育		
中國翻譯簡史——五四以前部分…	對外翻譯	11.00
古代格言警句選……尹大力編	重慶	5.00
勤學成才故事160篇……詹文元等	中國青年	6.00
中國古代體育史簡編…李季芳主編	人民體育	12.00
國際象棋殘局大全（第二卷）……	人民體育	12.00
醫學科技		
理瀹駢文［又名：外治醫說］……	人民衛生	19.00
BASIC 語言基礎教程……康倫編著	光明日報	11.50
計算機程序設計技巧（三）……	國防工業	40.00
微型計算機—INTEL 8086 基礎	人民郵電	13.50
氣候風光集……林之光	氣象	7.00
菊花……姚毓璆編著	建築工業	10.00
材料家族新譜……劉多敏等	中國青年	4.50
大衆讀物		
怎樣教養〇到六歲的孩子…桐園譯	友誼	7.50
觀賞動物……歐陽淦等	四川科技	9.00
北京風光……王興岩等編著	地質	7.00
中國科學幻想小說選…劉興詩選編	四川少兒	7.00
童話寶盒（第2輯·共五冊）48開	天津人美	8.50

□《老年保健指導》叢書之一

生命篇

魏太星主編　河南科學技術出版社出版　七元

收集近年國內、外談及生命與延壽的豐富資料，闡明了生命的起源、轉歸，分析了衰老及死亡的原因。

□所收作品大部分為首次發表

鄭板橋書畫

山東省文物局等編　山東美術出版社出版　十六元

收入畫十四幅、書法十二幅、呈批六十餘條，均為畫家在山東為官時所作。其中呈批更是難得一見。

□朱、墨色精印　長二十開本

區大為印譜

〔香港〕區大為作　美術用品公司出版　三十元

作者早年拜華南書法名家吳子復為師，系統學習各家書法和篆刻。此集內容大可反映他的治印歷程。

三聯書店發行·各大書店有售

香港域多利皇后街九號　五一二三〇一〇五

三聯書店讀者服務中心　五一二五〇一〇二

三聯展覽廳活動

預告：六月十一日至十八日

丹尼公司石雕展覽

廣州日報

當天下午到港

港九報攤有售

欲知廣州事

請閱廣州日報

茅于美詞集

茅于美是我國橋樑工程專家茅以昇的長女。她25歲出版《夜珠詞》，1977年又重整詞稿，集編為《海貝詞》。本詞集是兩者的合編，共收錄她的詞作239首。

三聯書店香港分店發行

各大書店有售

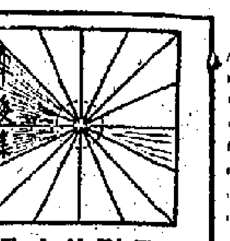
定價：港幣三十元

商務一周新書

語言學論叢（第十三輯）北京大學編	北京商務	10.00
布阿吉爾貝爾選集（漢譯名著）……	北京商務	14.80
化工《工程技術英語注釋讀物》……	北京商務	5.00
現代文選讀（再版）中華函授學校編	北京商務	4.70
古代文選讀（再版）中華函授學校編	北京商務	4.00
新工具……［英］培根著	北京商務	9.60
結構主義……［瑞士］皮亞杰著	北京商務	5.30
弗里德里希·李斯特……法比翁克著	北京商務	3.00
國際經濟秩序的演變［美］劉易斯著	北京商務	2.70
泰國簡史……東南亞研究所編	北京商務	3.20
居里夫人傳（新校本）［法］居里著	北京商務	13.00
字詁義府合按……［清］黃生撰	北京中華	9.20
後漢書集解上下册（精裝）王先謙撰	北京中華	190.00
遼史叢考……傅樂煥著	北京中華	16.80
明史考證（第三册）……黃雲眉著	北京中華	8.40
章學誠和《文史通義》……倉修良著	北京中華	8.40
五燈會元（上中下）…〔宋〕普濟著	北京中華	42.00
善本碑帖錄……張彥生著	北京中華	13.00
六體千字文《歷代碑帖法書選》……	文物	7.20
唐虞世南書孔子廟堂碑……	文物	3.20
北魏刁遵墓誌《歷代碑帖法書選》…	文物	3.00
元鮮于樞書蘇軾海棠詩卷……	文物	3.00
賈蘭坡舊石器時代考古論文選……	文物	52.00
弘一法師……中國佛教協會編	文物	76.00
中國古代銅鏡……孔祥星等著	文物	12.80
陶瓷之路……［日］三上次男著	文物	8.00
文史集萃（第四輯）……文史資料編	文史資料	8.00
工商經濟史料叢刊（第四輯）……	文史資料	8.00
心理學史《中國大百科全書心理學》	大百科	7.00
對外貿易業務知識《立信財經叢書》	知識	7.30
文獻（第十七輯）…本叢刊編輯部編	書目文獻	7.20
文獻（第十八輯）…本叢刊編輯部編	書目文獻	7.20
半農詩歌集評……趙景深評	書目文獻	6.00
論古代中國……周迅編	書目文獻	48.00
研究太平天國史著述綜目…姜秉正編	書目文獻	21.00

活着的國寶

伍淑清



那次我前往日本訪問，注意到一個很是有趣的現象。儘管日本的現代科技很是發達，而工業方面的發展也持續不斷，但是，日本人對藝術家的態度，是使人驚訝的。

現時，日本的藝術家及音樂家，被日本人民公認為「活着的國寶」，他們在各個特別的藝術領域裏，貢獻出獨特的才華。

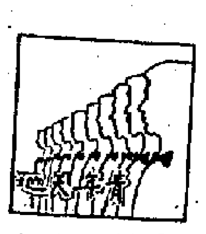
同時，日本政府方面對於藝術的扶助也可說是不遺餘力，使日本藝術家能在一個優良的環境之下，得以順利地發展潛能，各自發揮所長，日本的藝術亦因而興旺發達起來。

一般日本人對藝術家都很尊重。儘管日本是一個經濟發達的國家，但日本人民從不蔑視藝術這回事。他們重視保持藝術文化，以作為他們精神生活的主要食糧。也因為這樣，他們吸收了別個國家的現代藝術，將其他國家的藝術精華，與日本文化融合在一起。

從這樣看來，人們不難想像，為什麼日本這一個民族，從整體上而言，可以說是完整無缺的，從而也了解到為什麼受教育程度越高的日本人，對藝術的鑑賞力也越高；為什麼日本人的教育水平及對於藝術的鑑賞力，較其他國家及地區的人們為高。

興趣

麥永開



不論是何種形式的成就，引領其達到成功之途的，應是一份絕對的投入，而促成這份忘我的投入感，興趣是最主力的催化劑。

事業也好、藝術創作也好，假如最初不是存有一點興趣，到後來跟本不可能有所作為。試想如果一個人對繪畫完全沒有興趣，他又怎可能成為出色的畫家，又或者是設計師呢。

固然，在大同客觀環境的影響下，興趣是可以培養起來，但無可否認的是，必先有了興趣為階梯，才可更容易的踏上事物的頂峯。

興趣應該是廣義的。拿攝影為例，你若是對攝影有興趣的話，應該不論大小的攝影展覽，各類有關攝影的刊物，甚至攝影器材的目錄，都有參觀及閱讀的衝動。因為種種和它有關的事物，實際上便是它的一部份。

相對來說，一個人只對某一類型的攝影有興趣，而對其他毫不關心時，那末他便不配稱為「攝影」愛好者，只可狹義的說：「他對某類攝影有濃厚興趣」而已。

這是一種比較特別的說法，在於指出我們對事物沒經過廣泛的接觸，及全面的了解前，是沒有資格對事物的整體作出批評及建議的。情況正如一個時裝設計師，他是無法代表整個工業設計、室內設計及美術設計界的，因為他根本未曾理解個別的特質及創作要素。

回說攝影，若是真的有興趣發展這方面的潛能時，首要條件應以興趣為第一位，培養起多方面的接觸面，繼而選擇一條適合自己的道路。再進一步發展為終身事業或昇華至藝術創作境界。萬萬不要以偏概全，一起步便旁門左道，於求譁衆取寵，最後弄至走火入魔。一或什麼也以藝術為大前題，省略了興趣性這一點，最後也許發覺花了一輩子在轉圈子，而從未享受過個中的樂趣。

所以，由始至終，在我來說，攝影還只是一種興趣，絕對談不上藝術二字。

（按：麥永開先生上週文章題目應為「創作」。）

文章何價

馮若婷

從沒有放棄一張紙。

當時在塗寫着。道出哀與樂，記下了心聲。

讓生命的軌跡留下可尋之處，豈能讓它了無痕？

不曉得什麼時候，竟潛然地感染了孩子。

當年，十歲。

因第一篇投往報章的文章。第一次，用「腦力」賺取的二十塊錢。

「紅杉樹」的喜悅，使生活、生命加添姿采，更為豐盛。也從沒有放棄任何機會，閱讀你的文章。

洞察你心內的每一句話語，你的真與誠。

不見波瀾，卻又是深邃莫測。

思考、技巧，正是我應當努力學習的地方。

那麼，「賣文」生涯是否令人訕笑？文章是否有價？「賣」而又不應求「善價」？

長久以來，各方對稿費這個微妙問題，談個不休。也談着「文士、文匠、文丐、文妓」的種種。也就誘發了以上的聯想。

總覺得，情感是無價寶。文章，何價之有？

愛讀商隱詠史詩

林真

在晚唐詩中，我最喜愛讀的是李商隱的詠史詩。

詠史詩是不易寫的。從題材的取捨，到人物褒貶，從結構安排，到情節的鋪敍，都是極花心思的。尤其是李商隱的詠史詩多是用五十六個字的七言律詩，或是二十八個字的七言絕句來寫，便更不容易了。

同時，李商隱的詠史詩，實質上也是政治諷刺詩，有借古諷今的，有借史寓意的，有採取詠史、詠物、詠景的形式來對不良的朝政提出批評，有針對具體的人物、事件來進行諷喻和批判。他這類詩作，可說是不乏精闢的見解。可憐以前的詩評家對他這類詩作，沒有給予應有的重視。

例如他的《賈生》，就是一首很好的政治諷刺詩：

「宣室求賢訪逐臣，賈生才調更無倫。可憐夜半虛前席，不問蒼生問鬼神。」

這是借《史記：陸賈列傳》中，漢文帝在宣室接見賈誼，「因感鬼神事而問鬼神之本」的故事來自況的。他認為自己跟賈誼一樣的政治才能，但得不到重用。另一方面，又以漢文帝隱射唐宣宗，諷刺他遺賢的昏庸，和佞鬼的荒唐。「不問蒼生問鬼神」這七個字，給予讀者強烈感受，寓有一唱三嘆之妙。

後世的詩評家認為這首詩中的後兩句，跟杜牧的「東風不與周郎便，銅雀春深鎖二喬」，是「宋人議論之組」。

例如《北齊二首》，便是一首以古諷今的詠史詩：

「一笑相傾國便亡，何勞荊棘始堪傷。小憐玉體橫陳夜，已報周師入晉陽。」（其一）

「巧笑知堪敵萬機，傾城最在着戎衣。晉陽已陷休迴顧，更請君王獵一圍。」（其二）

這是以北齊後主跟馮淑妃的故事作題材的。當時唐武宗常常跟宮內的妃嬪遊獵苑中，李商隱是借史寓意來加以諷刺。

這首詩在時空設計上很有心思。「小憐玉體橫陳夜」，寫的是樂極、艷極。「已報周師入晉陽」，寫的是悲極、痛極。不妨將這兩句詩，當作電影的兩個分鏡頭來看，便可以看出李商隱的詠史詩在時空設計上是多麼高妙了。

近人馬君武曾經摹仿這首詩來諷刺張學良的，相信有不少上了五十歲的人，還記得「朱四風流趙五狂，翩翩蝴蝶最當行……」那首詩罷。

閱兵盛典

二三十年前，每逢盛典，港府必有閱兵儀式，以隆重其事，必於上午舉行。下午則為港督府園遊會，閱兵時則三軍齊出，連坦克車也開到馬路上來了。

與會貴賓穿著整齊，且全都官式打扮，文官有文官禮服，武官則戎裝佩劍，來賓們不是頭戴高帽，身穿早內袍，便是藍袍黑掛了。有助衛的，更要把獎章懸於胸際，爵士便肩披大綬。是以遇上這樣的場面，假如襟上無一襟章的話，就難免自衛形穢了。

閱兵儀式開始，首先要懸起英國旗，象徵女皇駕臨，三呼萬歲恭送女皇離場，旗下來後，方由港督主持檢閱。地點在九龍加士居道者多，亦曾有在掃桿埔大球場，事後行列便沿彌敦道北走，直至太子道口散隊。

開明態度

公關實

本港不時出現一些頗具震撼性的新聞，但市民經過一陣驚異外，大都能在很短時間內回復鎮靜，轉為慎重了解事態成因及靜觀其發展過程，這說明本港市民經歷過不少大風浪，受得起考驗，以及本港的資訊設備和傳播媒介進步，能使市民在很短時間內即可掌握一件大事的成因、轉變及善後進程。

一家有三十年歷史的銀行出現問題，是會令許多人受影響的，但由於正式宣佈這機構有問題後，各電視台、電台即不斷播出最新發展動態，而報章等媒介亦利用了大量篇幅，詳盡地介紹政府應變方法及事件進展，讓市民得到大量消息而毋須自作忖測，心裏自然鎮定得多，這也是消息傳遞快捷及正確的好處。

由於資訊傳遞方式進步，任何一宗重要事情都可以透過大衆媒介向公衆交代或解釋清楚，這樣，許多隨時都可以在世界各地發生的不如理想事件，都可通過盡量優先處理的開明方法來補救或減輕事態嚴重性，通過對外發佈消息，使公衆對事件真相有所了解，從而產生信心。

封鎖消息或蓄意隱瞞消息，絕不是今日處理問題之道，而且，這種方法肯定會因得不到公衆諒解而促成誤解，甚至形成不信任。

形象篇

擬馬法

鍾河

香港地，愛馬之人何其多，其瘋狂的愛不僅表現在每季奉獻給馬會百多億元的博彩金，而且還融匯於日常的生活中。

日前翻看八卦雜誌，在幾篇有關本屆港姐競選的「賽前預測」文章中，就出現不少套用馬經術語的形容詞，如：A小姐「態佳質優，成熟大勇」，「賠率」由四倍跌至兩倍，B小姐實高兼且愈來愈「收身上力」，晉升為決賽次熱門，C小姐可為「膽」，D可作「冷腳」，E、F與G配搭，可中「三重彩」……。

將馬兒比作人，在文學上是一種文體，稱為「擬人法」，但將人比作馬兒，算什麼文體呢？大概這是香港的特產——「擬馬法」吧？不知那些佳麗看了這些文章，有何感想呢？

看來，香港人對馬，就像穆斯林對豬，印度教徒對牛一樣，將其奉為神明了！

建議今後選美比賽的主辦者，在選美時增加一個條件：要每位佳麗出場時展示她的牙齒，讓評判看看，誰的牙齒最齊最白，誰就得分最高，因為這是伯樂辨識千里馬的其中一個必要程序。

銀行擠提

施良

二十四年前，廖創興銀行發生擠提。

當時我已經置身新聞界，而且參與採訪。

即使在當年，這已經是一間很有實力的銀行，財政狀況也正常，突然發生擠提，一切始於謠言，至於謠言何來，人言人殊。最可信的，是某幫人馬要跟廖寶珊爭一日長短，不擇手段。

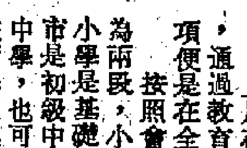
廖寶珊是廖烈文的父親，當年廖創興的老闆。

擠提事件發生，幾乎所有記者都想接觸廖寶珊。一天午夜，我跑到寶珊道廖的寓所，敲門求見。最初被拒，後來我苦苦要求，裏面有人說：「讓他進來吧！」說話的就是廖寶珊。

簡短交談中，察覺廖寶珊處於亢奮狀態，原來在巨大打擊下，他依靠藥物，強振精神，使銀行命運化危為安。

過了幾天，傳出廖寶珊不幸去世的消息。

社會殘酷，那次採訪，我有深刻體會。



凌晨時

九年義務教育

于誠

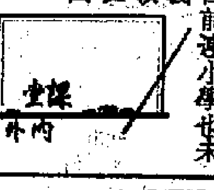
上月在北京舉行的全國教育工作會議，通過教育體制改革的若干決定，其中一項便是在全國逐步實行九年制義務教育。

按照會議的決定，九年制義務教育分為兩段，小學為一段，小學以後為一段。小學是基礎教育；小學以後的一段，在城市是初級中學，在鎮和農村，可以是初級中學，也可以是不同形式的初級中等職業技術學校或農業中學。

這兩個階段的年限，決議裏沒有指定。目前中國多數地方的小學都是五年制，如果這學制維持不變，那末九年義務教育便應該是「五、四」制：小學五年，初中四年。

小學學制的年限，很難用課程內容來決定。哪些東西一定要放到小學裏教，沒有絕對準則的，所以，假如資源許可的話，決定學制的長短，主要應考慮兒童年齡的特點。中國的兒童一般從十一到十五歲是由兒童時期到青年時期的過渡階段，從這個角度來看，「五、四」的分段法是比較合理的。

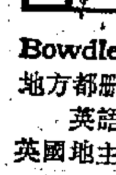
不過，把義務教育的年限定為九年，對中國是否合適，還是值得商榷。九年是大多數發達國家的義務教育年限，只有少數國家如英、法、蘇等，是超過九年的。至於第三世界國家，一般仍只是普及五至六年的小學教育。中國目前連小學也未能普及，一下子訂出九年義務教育的目標，固然顯得領導有決心，但實行起來，在資源上恐怕會遇到很大的困難。



名著潔本

湘芸

譯叢小語



老女作家韋君宜在北京作協代表大會上提出《金瓶梅》應出潔本，在文化界引起了很好的反響。但也有道學派竭力反對。有一位看來是部隊中工作的老幹部，專門寫信去嚴厲指責。

文學作品究竟不是聖賢書，因此難免有些章節不合道學先生的胃口。不但《金瓶梅》如此，《紅樓夢》，《西廂記》，何嘗不然？甚至西方文壇巨匠莎士比亞，當初也確有些人認為他的作品中，有不少的地方不宜閱讀。因此，一八一八年有個叫 Thomas Bowdler 的出版商，就專門出了一部莎士比亞全集的潔本，把他認為不當的地方都刪去了。從此，這種刪節的做法就把他的「姓」動詞化：bowdlerize。

英語中用人名做動詞的當然還有不少，如抵制（杯葛）來自Boycott這個英國地主的狗腿子。私刑來自美國維吉尼亞州的種植園主Lynch。

Sm 成功車行
九龍旺角亞皆老街98號富都大廈地下3－5樓
電話：3-7144111（4線）電訊：51953 SSMTR HX
本公司自置停車場，常備各款汽車百餘部
為全港最大規模國內進口全新翻新車總經銷
十周年紀念 酬賓大減價

全新車類

豐田12座位麵包車	$39,000
日產12座位麵包車	$35,000
五十鈴12座位麵包車	$35,000
萬事得左軚12座麵包車	$41,000
三菱左軚雙排農夫車	$39,000
豐田1.5噸雙排農夫車	$36,000
日產1.5噸雙排農夫車	$30,000

翻新車類

豐田皇冠型的士小轎車冷氣收錄機	$15,000
日產豪華型的士小轎車冷氣收錄機	$15,000
豐田12座冷氣收錄機麵包車	$16,500

商業 分類廣告

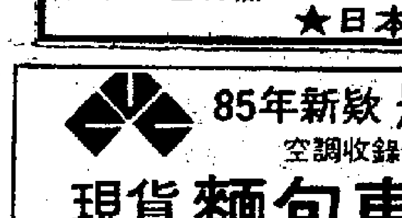
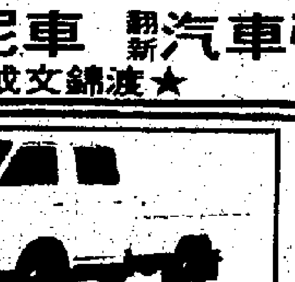
錦興車行有限公司 珠海市斗門縣維修中心
全新豐田五十鈴，日產三菱農夫車，9座、12座、15座前後空調音響麵包車、日本翻新實力
五十鈴、日野5噸 12噸自卸車平板車各類巴士、建築機械、汽車零件，歡迎國內來信問價

范強記
承辦廣東省各地陸路汽車運輸服務
常備各類型吊雞車大小拖車各款拖頭排卡
歡迎來電查詢詳情 香港地址：元朗安寧路89號地下電話：0-773344 0-771933

東京車行 ☎3-7700858 九龍油麻地東莞街40號地下

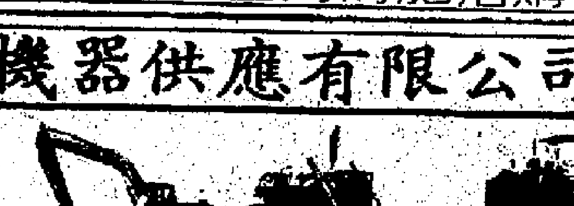
豐田麵包車YH50V $32,500	豐田農夫車1.5噸RY21 $27,500	豐田原廠12座左軚YH50LB $46,500	五十鈴SCR5-6噸 JCR6-8噸 SRZ10-12噸 平板貨車 泥車 $38,800 $58,000 $68,000 日野KB8噸泥車 $62,000

SANDEN 日本名廠三電牌汽車空調機
全套三電原廠製品，保用十八個月，備有原廠產地來源証。適用於各款客貨車：上海牌、伏爾加、麵包車，農夫車，工具車，配備原廠機碼，可代國內設計，專人赴國內指導安裝及技術培訓。
常備現貨數千台供應轉口，交貨期準、快、妥。
總代理：適豐貿易公司
香港九龍紅磡高山道九號地下B舖
電話：3-337728，3-337383
電傳：37621 SERVO HX
電掛：SERVOAIR
圖文傳真：3-7210296



無痛穿耳器 耳環
24K包金・符合國際SL消毒標準・絕不發炎
款式數拾・大量供應
明興洋行 ☎0-225488
九龍葵涌葵豐街盈業大廈8樓26A

合羣車行 ☎3-344266 3-343862 3-640986
九龍紅磡蕪湖街102號C地下（郭輝接洽）
豐田左軚麵包車12座冷氣卡式 $48000　1.5農夫車 $34000
五十鈴左軚豪華型九至12座 $51000　1.5農夫車 $43000
★★以上車輛大量現貨即日送上・歡迎國內同胞洽購★★

日發機器供應有限公司 香港軒尼詩道188號二樓 ☎5-754356 0-716071
現貨
●全新豐田特級豪華八座客車、原廠自動波、自動天窗、全空調、冰箱。
●全新豐田麵包車。全新萬事得左軚、原裝全空調十二座麵包車。
●全新豐田、實力、三菱、五十鈴雙排座0.75-1.75噸農夫車。
●日本翻新日野、實力、五十鈴五至十二噸自卸車、貨車。
・澳門代理・ 景發企業有限公司 電話：82282

香港軒尼詩道188號二樓 ☎5-754356 0-716071 日發機器供應有限公司

各式全新及翻新：裝載機、推土機、挖坑機、吊機、剷車。
☆代辦手續・價格最平☆

實運貿易有限公司
九龍渡船角文昌樓40號二樓 ☎③323351～4
全新翻新 五十鈴左右軚4-6噸貨車 翻新4-12噸自卸泥車 翻新汽車引擎
★日本進口・日本翻新・可交國內港口或文錦渡★

實運貿易有限公司
九龍渡船角文昌樓40號二樓 ☎③323351～4
豐田五十鈴麵包車 豐田日產農夫車 全新翻新農夫車・麵包車・電單車
★常備現貨・代辦手續送交文錦渡★

85年新款 農夫車1.5噸左軚 現貨特平
空調收錄音機暖風齊備
現貨麵包車（6-12座位）前後空調收錄音齊全

鴻運馬達 0.5mm水性筆 大量供應 3-7601714

聯都 ☎K335562 K336705 紅磡高山道6號A地下
各款回鄉車佳音
持有批文親臨本公司有特價優待・顧客至上・忠誠服務・免店佣、手續費・準時出車

豪華型旅遊大巴

永信行 各類型麵包車・農夫車・現貨特平
九龍彌敦道591號豐順大廈15字樓 ☎3-325331～2 車場：0-772266

利濟隆車行 ☎⑤463186⑤470451 香港上環普仁街7號地下
日本辦事處：日本神戶市中央區，榮町2丁目 ☎078-33137333
直接由日本進口●價錢特平●現貨供應
全新豐田、五十鈴農夫車、麵包車
1.5／1.75噸雙排座位・9-12座、左右軚、前後冷氣、收錄音
翻新五十鈴4-8噸SBR、SCR、JCR貨車、自卸車
翻新實力8-10噸CK20貨車、自卸車

此地有銀

一日損失八百萬

羅奇

近年來，影響最大的停牌股票，當推佳寧與海外信託了。前者早已清盤，雖然估計股東已不可能得回什麼，但理論上還有一支「謀望卦」，即希望會有奇跡出現。至於海外信託的股票持有人，就連這個「謀望卦」也沒有，蓋接收海託的港府已宣告，海託的負債遠超資產，股東所持有的，實際上是廢紙一張而已！

十億的市值資產，就這樣在一夜之間化為烏有，海託小股東所受的損失，是極其慘重的。

尤有甚者，就是海託的股票直至出事前夕，仍是活躍股份之一，每日都有十幾二十萬份的交投。在截至五月卅一日的一週內，海託總成交量達一百四十二萬股，在六月六日（出事前一日）成交量更多達二百六十五萬股，即比以往一週的總成交還多一倍，可見當天的事態並不尋常。這裏面有否不可告人的秘密在，倒是頗堪玩味的事。

在六月六日的二百多萬份海託股份成交之中，作為買家的投資者，這幾天肯定是十分難過了。因為只是一次錯誤的投資決策，就令自己血本無歸，這一個教訓也實在太大了。我們不妨計一計數，當天海託的股價為三元一角半，總值達八百三十多萬元，這一筆錢可說「擲地無聲」，便要完全撇眼，由此可見審慎投資雖屬「勸世文」，卻是不可或忘的教訓也！

東南西北

美國神童揚威英倫

雷馬

本月五日，英國第二〇六屆打比大賽在埃普索姆馬場舉行，有美國神童之稱的高梵，策三歲名駒「滑錨」Slip Anchor 以七個馬位擊敗由魏德禮策騎的「法律學會」。柏葛策騎的「永不入題」未上名，他本來有個志願，今年若勝打比就高掛馬靴，結束騎士生涯。過去，他已勝過九次英國打比大賽，而今好夢成空。

美國騎師在英國勝打比大賽，高梵為七十八年來第一個。他於多年以前策騎名駒「肯定」勝出美國三皇冠大賽，一舉成名，後來離美赴英，在英國成為冠軍騎師。去年在本港開倉的英籍練馬師斯達理打算聘請他出任主帥，高梵來到香港，在沙田馬場觀操，逗留了幾日就返去美國老家探親，未有留下香港策騎。

高梵首次勝出英國打比大賽，冠軍練馬師施素，名聞歐洲，為世界級著名練馬師，由他訓練的馬亦首次勝英國打比大賽，馬主翟華德勛爵養馬多年，其所養馬匹，也是首次勝出英國打比大賽。

六月五日打比大賽之日，觀眾達二十五萬之多，英女皇伊利沙伯二世亦有蒞臨參觀。高梵策騎的「滑錨」因較早時曾勝打比預賽，故場場成為大熱門，四磅賠九磅，亦即香港之兩倍半。

我是冷艷梅

要報一箭之仇

梅艷冷

這幾天我真是忙得很。若果不是阿高臨終時心願，是希望收購幾間銀行，關於那麼市儈的事，我看也不會看一眼。

本來我們已經那麼富有，誰希罕再多一兩間銀行！只不過當年阿高窮到連飯都沒得喫，去銀行借錢，被大班踢屁股，後來結婚連禮服費也要光顧大耳窿，所以阿高咬牙切齒，要在有生之年，也要做個銀行總裁過過癮。

當年廣東信託倒閉，阿高就出價二十億頂手費，希望買過來玩一玩，金融司一看阿高抬過來那十大皮篋「茄跢」，說這是日本軍票，已經不通用啦。我呸！軍票不是錢嗎？當年槍林彈雨，我用來賙濟窮人的番薯藤和參沙黃豆不是也是用軍票換來的嗎？才隔了十年八年，難道幾十億軍票都變成廢紙？

實在太過份，那年我跟金融司大吵了一架。哼！得罪了我，沒多久他就調回了祖家。阿高歸天那日，還是念念不忘這件事，一邊在我耳邊牽氣，一邊斷斷續續說：買銀行！買——銀行！然後嚥氣。啊！他雙眼還睜得老大，不眼閉哩！

為了慰阿高在天之靈，前年恒隆銀行關大門，我就一通電話打給豬仔包，不論它欠了多少錢，我統統包下來，錢對於我，完全不是問題，我只要個銀行牌，希望趕在清明前當作冥鏹衣紙燒給阿高，追謚他為銀行長。

怎料那個豬仔包，聽了我的陳詞後，竟然說我不夠誠懇，不能把牌給我。我氣得柳眉倒豎，全身發抖，指着肥公仔說：你你你——你如果把牌賣給別人，就等着回祖家看足球吧！

哼！豬仔包真滑頭，第二天竟然宣布由政府接管，一拍兩散。真是豈有此理，你好！這個梁子我們結定了啦！

從那天起，我一連二十個月，天天想辦法要報豬仔包這一箭之仇，你走着瞧吧！

自由港

港人有全局觀念

霍去疾

港島地下鐵路通車，應當是港島交通發展的一個里程碑。港島與九龍不同，主要是人車往來都擠在一條東西幹線上，所以過去有「英雄被困筲箕灣，未知何日到上環」之歎。有一次由北角到中環，電車駛到灣仔，便因前面有交通失事而不能再向前走，於是只好下車，茫茫然不知所之。港島地鐵的通車，解決了相當大部分人的東西往來，這也就有可能改善地面道路的擠塞，對各方面都有好處。所以人們基本讚好，是意料中事。

當然也有不那麼讚好的，那是港島的電車、巴士和小巴，這些也是公共交通工具，同樣做的是東西行的生意。港島人口不會特別增加，地鐵卻分去了相當數量的乘客，不可能不受影響，同時會受影響的，自是有關從業人員的生計。這個情況，應當在預計之內。其中會比較嚴重的自然是小巴。小巴過去以較快的速度爭取乘客，樂於付出較高的費用，這個優勢被地鐵取代了。但它還有一個好處，是乘客乘車落車仍比地鐵方便。此外，地鐵不到之處，小巴仍可以行走。經過調整，還是有生存的條件的。

但不論是巴士、電車、小巴，對於地鐵的「威脅」雖然一清二楚，卻不會「反對」地鐵，因為他們了解，從全局看，地鐵的建造是對的，必要的。

看到本身的利益，同時也一定要看到全面的利益，這一點很重要。香港人有全局觀念，由此可以證明。

四方談

百老滙低潮

鍾景輝

曾在本欄寫過有關中國近年戲劇的「危機」，情況頗為嚴重。可是，近年美國報章報道，百老滙的情況也變得頗惡劣。

由經濟狀況及觀眾反應來看，百老滙正處於極低潮的情況當中。到底這現象是一種循環現象，還是多年走下坡的結果，就各有各的說法。

最近的演出率及觀眾人數是自七〇年代中葉以來的最低點。直至本年五月卅一日止，去年的演出季節內只有卅三部新戲上演，是本世紀以來，上演最少新戲的演出季節之一。全季票房收入為美金二億一千八百萬，比對上一年少了九百萬美元。往年百老滙票房的收入一般總是上漲的。

做成這種現象，原因之一是百老滙沒有新的賣座歌舞劇的出現去刺激票房收入。具有卅八年歷史的百老滙東尼獎，今年宣佈的時候取消了三個獎項，編舞獎、歌舞劇最佳男演員獎及歌舞劇最佳女演員獎，因為沒有好的競爭對象。

本季觀眾預測將有七百四十萬觀眾，是自七三至七四年度（七百卅萬）以來最低的觀眾人次。

有人認為七〇年代初期也有低潮，但突然出現了《歌舞團線》，《油脂》等劇使情況扭轉，現在也將會有這類歌舞劇出現。

有人不同意，他們認為這是多年來低潮造成的惡果。物價提高，票價提高，新歌舞劇難出現都是主要問題。只要有好的藝術者出現，情況便會好轉。

他們正試用兩種新方法，在合同上規定，劇作者上演前拿多一些錢，但上演中就減少版權費，使製作費減低。另外嘗試將票價最高額定為卅美元以下。他們想找出是否票價高和薪金高真正影響了票房紀錄。

上季為五年來唯一沒有成功歌舞劇出現的季節，話劇較好的有《As is》《Biloxi Blues》、《Joe egg》、《Hurly Burly》、《Ma Rainey's Black Bottom》、《Pack of Lies》等，但票房總收入直接受到影響。

納集

有關基督教

方平

王曉先生前幾天在《大公園》中著文談及清代康熙與羅馬教廷的「禮儀之爭」，內容或有遺漏之處，這裏希望能作點補充。

王先生在提及「耶穌會」時加了點註釋說，耶穌教為基督教三大派之一，在西方稱「新教」。似乎把「耶穌會」跟「耶穌教」混淆起來，這裏稍加澄清。

一般來說，我們稱為基督教，分為三個系統，一是俗稱天主教，隸屬羅馬教廷管轄，早期來華教士，從明代利瑪竇開始到康熙時代，都是屬於天主教系統。二是俗稱「基督教」（這裏加引號，以便與統稱的基督教分辨開來），也有人叫耶穌教，因是中世紀歐洲宗教改革的產物，所以又叫「新教」，以示與天主教的「舊教」不同。新教或「基督教」來華，第一人是嘉慶年間的馬禮遜，比康熙時代的「禮儀之爭」要晚了一百年。

另一個系統是東方正教，中世紀前流通於北非及中東，希臘正教和沙俄時代的俄羅斯正教都屬這個系統，不過，東方正教在中國近代史上，沒有甚麼影響力，難與天主教（舊教）及「基督教」（新教）的活動相比。

而「耶穌會」只是天主教（舊教）屬下一個修會，與耶穌教（新教）屬不同系統。（「禮儀之爭」之一）

新園地

Objecto-selectology 對象選擇學入門

象眼

莊公

和耳相、鼻相一樣，若按傳統相法，眼型也有不少取自動物的名稱，曾經談及的丹鳳眼、鬥雞眼、蛇眼、蜂目等等，可以說是較具代表性的。

此外，還有鼠眼、蛇眼，甚至鴨眼、鳴眼等等好幾十種，應用之於人，到底是怎樣的一類眼相，實難捉摸。此其相術之難以成為一門科學的理由之一也。

閒話休說，回頭談談正題——

諸多昆蟲眼、動物眼之中，「象眼」值得一提。象眼，一如其名，是一種十分細長的眼睛，有單眼皮，也有雙眼皮，而且可見諸男、女兩性。

由於上下眼瞼間窄細，烏珠只露出中間一段部份，除非本人睜大眼睛，否則平時不易看到烏珠的全豹。

具此眼相者，一般眼睛不露光芒，眼神穩定而柔和，有深謀遠慮，作事不急不忙，按部就班，萬事尊重計劃，有一絲不苟傾向。

如屬女性，則比一般女子沉着、鎮靜，性情莊重賢淑，而且對人接物甚為得體，不亢不卑，入於典型的大家閨秀格。

本來，從性格上說，大凡象眼之士，都是善於「藏鋒」的一類人物，由於本性不喜「出風頭」，情願作為謀士在幕後「運籌帷幄」者，歷來大不乏人。

例如助漢高祖平天下的張良，筆者深信，其人非象眼莫屬。

由於歷史上「神州」是地球上有數的「專打出頭鳥」的——也許是唯一的——大獵場（不然，也可改稱為「樹大招風」的伐木場），凡為人臣者，只要略有功勞或名望，早晚大抵必遭「誅九族」之禍。

如是與優生學「背道而馳」者凡數千年，實可謂咄咄怪事。而在如此「牙煙」的大地上，而能一脈相承，一枝獨秀者，可能要首推象眼之士。據去年的人口調查，發現我國單單「張」姓一宗，就有口一億餘！張子房之深謀遠慮，唔到你唔服。（一一六）

食飲昔談

禾蟲已漸少人吃

秀官

最近去過一次澳門，在喝茶、食晚飯、吃宵夜的地方，都見有焗禾蟲的標貼。但是，卻沒見過有人吃過，也沒有伙記殷勤介紹，問要不要來個「禾蟲」。

禾蟲，在這時候是否合時，我不知。但近年來的澳門，似乎已無拘於什麼季節，都有禾蟲做的小菜。也許亦是這一緣故，沒有合不合時的問題，吃而不知其味，依舊一套的說法，三四月（農曆）間是叫「金花虫」，七八月間是叫「秋虫」。換言而之，一年兩造，都是上好的季節。

有人以為禾蟲是取於禾田之內，其實，禾蟲都是躲在鹹淡水交界的淤泥中，體長一至二尺，身體兩側長着許多小觸鬚，依靠吃稻根的漿液長大，直至生長成熟後，便爬出淤泥，身體分裂成一截截，只有一寸多長的小禾蟲，浮游於水面之上。這時，只要在河上的出水處設下一張密眼網，直至潮退，禾蟲便被密眼網所隔，落入捕蟲者的水桶之內，不必花太大的氣力，便已所得甚多了。

禾蟲的樣子雖然十分難看，但一經做好，便完全不見得難看。這東西是廣東婦女的恩物，所以有「夫死夫翻生，禾蟲過造恨唔翻」之語。早一二十年前，不少香港人過澳門，只是為了吃禾蟲，但如今，這類人已不多。甚至像我們一樣，身在澳門，見了有也不想吃，最大的原因，便是如今的一砵焗禾蟲中，蟲少，吃起來只像是一砵蒸雞蛋一樣，愈吃愈不是味道，這是十分可惜的一件事。

佛都有火

林鼎

港島北角地鐵站的抽風機噪音，引起社會強烈關注。在衆怒難犯的情勢下，有關當局終也打破緘默，第一次發出了限期地鐵改善的通令。

說有關當局第一次這樣做，是有根據的。因為，地鐵在北角站這個地段製造噪音，已非今日始，但當局一直充耳不聞，一直漠視當地居民的痛苦感受而已。

早在八二年中，從當局收回如今北角站所在地段十幢樓宇起，附近居民就沒有過過好日子。

起先，是大規模拆卸時期。那一陣，大型風鑽磨牆柱聲整天不斷，兼且廢土飛揚，附近人家深受聲音、空氣雙重污染之苦。

接着，是地盤挖沉箱做基礎，這段日子，數以千計的風鑽整天整夜擊石，其吵耳處，比先前用一兩座大型風鑽拆樓所發噪音更有過之。

其後，就是爆石了。北角站所在之處，地底全是石質，要挖基礎、打隧洞，非爆石不為功。於是，從八二年冬以迄八三年冬連續一年時間裏，該處天天爆石，而且一日兩次，所發噪音之響，與影響當地居民生活之深，都遠超以前。

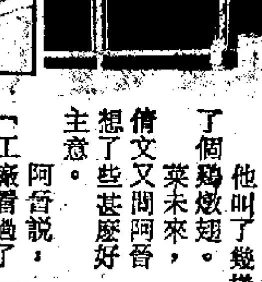
種種噪音，居民前此都勉強可以忍受，當是基於寄望工程完了就可一勞永逸，如今工程竣工卻還要長期抵受新的噪音，這可就是「佛都有火」了。他們為此發出不平之聲並博得輿論同情，又豈是偶然！

養七彩神仙

正園居士

許多人以為，新界的魚場一定很大，其實並不然。朋友養的是七彩神仙，魚缸三、四十個，佔地只有六百平方呎左右。

朋友告訴我，繁殖七彩神仙不必太多地方。就以他來說，用來繁殖的魚只有十餘對，其他的魚缸就是用來養雛魚。他的養魚計劃很簡單，每年養三百條大的七彩神仙出售，以三百元一條批發價計算，一年的收入便九萬元了。每月的平均收入是七千元。當然，十對魚每年繁殖的雛魚很多，他只是精心的挑選三百條，其他的則以較便宜的價錢售出。聽他這麼說，似乎又引起我養七彩神仙的興趣了。



【附圖】七彩神仙繁殖場的一角。（上）

采封小言

立法司法集權一身

仲謙

立法局有關權力與特權法案，本周內將二讀辯論，準備於下周三讀通過，頗有急不及待之勢。

此項法案某些條文，如立法局議員受到言論自由及人身安全保障的內容，是無可非議的。除此之外，有不少條文已受到各方的批評，被認為超出了立法局本身的範圍，其特權之大，令人咋舌。

例如，法案中有一條規定，立法局可下令傳召任何人作證供及交出證物文件，可能包括私人隱事在內的問題，凡拒絕者以犯罪論處，判徒刑一年、罰款一萬；如被傳者拒不出席，可即下令拘捕。

諸如此類的權力與特權，顯示將集立法與司法於一身，權力之大，異乎尋常。這似乎與該局主張推行的「民主政制」甚不相稱。

斗方天地

借蔭

江湖三女俠　梁羽生

第四十一回：惡耗傳來　懸頭驚俠女　奇人忽現　鐵掌敗妖僧

荒林驚鬥

昆甸上人叫衛士把守在樹林週圍，防備外敵竄入。自己仍然守在樹下，烤野兔食。呂四娘所帶的乾糧已經吃完，看他們吃得津津有味，飢火漸漸上升，心念寧龍尊者，又發了幾聲長嘯。

不知不覺，日頭已經過午，猛聽得樹林外一聲巨喝，接着是嗚嗚的響箭聲。有兩人衝了進來。當先的是一個短小精悍的漢子，臂力大得驚人，但見他一手一個，像提稻草人一樣，將兩名衛士摔得筋斷骨折。

韓重山叫道：「是甘鳳池和唐曉瀾來了，這兩個都是重要的欽犯！」

昆甸上人道：「你們都不要動，待我看看這兩人有什麼本領？」

昆甸上人大搖大擺走了出來，甘鳳池大喝一聲，仍用摔倒衛士的大力金剛手法，右掌朝他頸項一勾，那料卻撲了個空。猛然間一股大力反推過來，甘鳳池急忙變招，運掌一推，騰的一聲，給震得倒退數步，虎口流血，昆甸上人也給甘鳳池的掌力震得搖搖晃晃。甘鳳池內功深厚，在同門中數一數二，在掌力上比不過昆甸上人，不禁大吃一驚。

昆甸上人喝道：「你能擋我一掌，不愧江南大俠！」正要橫掌再劈，忽見一道寒光，斜鋒急刺，快捷無倫。林子裏額音和布叫道：「師兄小心，這是游龍寶劍！」

天山的游龍寶劍，天下聞名，昆甸上人本來是想搶唐曉瀾的寶劍，聞言悚然一驚，來不及暗運內勁牽引，急忙閃避。

唐曉瀾使出追風劍式，劍鋒一轉，劍尖上的光芒暴長幾寸，劍光繞處，昆甸上人但覺頭頂沁涼，他戴的牛角帽竟被削為兩片。甘鳳池趁機一躍，雙掌疾掃。

昆甸上人大怒，袍袖一揮，把唐曉瀾的寶劍裹住，左掌往外一登，又把甘鳳池震退。

唐曉瀾劍法雖然精妙，功力到底與昆甸上人相差尚遠，被他長袖裹住，竟然進退不得。昆甸上人一聲冷笑，長袖越裹越緊，左臂一伸，指微屈，一招「游龍探爪」，向唐曉瀾手腕寸關尺處一勾，硬搶他的游龍寶劍。

甘鳳池大吃一驚，奮起神力，雙拳一衝，昆甸上人被迫伸開手指，單掌應敵。甘鳳池內勁沉雄，這雙拳一衝之力何止千斤，昆甸上人雖然厲害，卻也不能以單掌硬接他的雙拳，拳掌相交，昆甸上人晃了兩晃，倒退三步。（六三七）

生命誠可貴　風臨社

（一〇一）做女工？

阿晉帶着倩文一個廠一個廠的看。他只對那些廠長們說，「謝小姐是來參觀的。」倩文看得很認真，她對甚麼都有興趣，甚麼都想問，有些問題其實問得十分的幼稚，但她一點也不在乎人家的神色。

阿晉十分留心的看着她。

這一夜，阿晉沒有和倩文回家吃飯，他把車開到沙田國際城。

倩文問他為何不回家？

阿晉說：「想和老婆仔享受下二人世界。」

倩文撒嬌的說：「誰答應嫁你？」

阿晉摟着她親親，彷彿一切盡在不言中。

他叫了幾樣可口的小菜，很清的。倩文點了個雞燉翅。

菜未來，倩文又問阿晉想了些甚麼好主意。

阿晉說：「工廠看過了，明天再到我的寫字間看看，你自己決定做甚麼？」

「我自己決定，我說總經理，可以做麼？」

阿晉笑笑說：「為甚麼不可以，老公做董事長，老婆為甚麼不可以做總經理？」

「我不是和你開玩笑，我是說真的。」

「我也是說真的。」

「還說真的，總經理我做得來麼！我未讀完中五，甚麼也不懂。」

「我最初也甚麼都不懂，不懂可以學的。」

「但也不是一學就學做總經理。」

阿晉笑笑，「你的話也對。做事急不來，要一步步的學。工廠有沒有甚麼合適你做的？」

「我可以做女工，做那些小飾物，真有趣。」

「你去做女工？開玩笑。」

「不是開玩笑，我真想學做那些小飾物。」

港九影院聯合廣告

大華·大光明：今天五場 張國榮 倪淑君 林進 龍鳳智多星 今天早場好擁到你／今天六場 與眾不同 大胃夫人小丈夫 兒童不宜

新藝城·麗聲·油麻地：大滿！今天五場 張國榮 龍鳳智多星

樂聲·富都·美都：大滿！今天五場 張國榮 龍鳳智多星

新都·快樂：大滿！今天五場 張國榮 龍鳳智多星 浪漫情

新樂·寶石：大滿！今天五場 張國榮 龍鳳智多星

普慶·明珠：今天五場請早 美感電影 經典名作 蜜桃成熟時

珠江·銀都：今天五場獻映 一部深入虎穴拍攝性爆炸性影片 虎口胭脂

金門·民樂：今天盛大獻映 張國榮 倪淑君 龍鳳智多星

總統·麗聲：今天盛大獻映 張國榮 倪淑君 龍鳳智多星

海運·雅都：沙田源 今天五場 龍鳳智多星

金聲·百樂：第二週映 夏里遜福 城市追殺 下期獻映 佳人有難

華聲·新聲：沙田漁源 今天五場 鬼馬校園／今天二場 魔域煞星

京都·凱聲：寶座今五場 魔域煞星

凱旋·UA6院線：今天五場 虎口胭脂／六國大戲院映：招積老虎 虎口胭脂 時來運轉 皇家大賊 地址：沙田新城市廣場 0-6980228

新大華：尚要求 十誡

夾縫中的渥太華
——北美風情畫之十二
黃今信

渥太華是一個歐陸型的城市。維多利亞式和歌德式的建築物混合在一起，但我感到有更多的英國風味。我們到渥太華的國會參觀，門前正有御林軍操練，他們的裝束和制服，使人覺得好像置身於倫敦市中。

這邊廂御林軍在操演，那邊廂反核示威者在進行。示威者裝扮成核彈下的犧牲者，滿身「鮮血」躺在地下。友人崔君大不以為然，認為這些青年不懂世事。他認為兩個超級大國對峙，加拿大需要有核保護傘，反核示威便是要求自己解除武裝。此事仁者見仁、智者見智。看青年人那麼認真關心世界和平，也真不忍心苛責。

渥太華是一座美麗的城市，整潔雅緻，家家有花有草，行人道的騎樓也吊着花籃，到處有如茵的草坪，高度的綠化，使這個加拿大的首都有着更多的鄉鎮風光，而不像一個擁擠的京城。

渥太華的定都，也反映了英裔移民和法裔移民之間的恩恩怨怨。兩族移民分佔了安大略省的東方和西方，英裔人要求把首都設在安大略省的多倫多，法裔人又要求把首都設在魁北克省內的蒙特利爾。結果折衷的辦法，便是把首都設在兩省交界處的渥太華。而今日的加拿大是英、法語並列為合法語文的國家，一切公文和官方印刷品都用兩種語文。我們拿到的任何小小的說明書，商品介紹都有兩種文字。兩族人民有時矛盾激化，魁北克有好幾次想鬧獨立。但在渥太華，卻看不到任何爭端表面化的跡象，這倒是個相當和平和寧靜的城市。

我們去參觀座落在市中心的議會大廈，是三座歌德式的建築。遊客可以免費自由參觀，還可以進到參議院的會場裏。參議院只有一百零四個議席，人口眾多的安大略省和魁北克省各佔二十四席，人口稀微的西北地區和育空（YUKON）地區只各佔一席。會場分左右各三排，倒也寬敞得很。兩面有着大壁畫，議會大廈各處的壁磚相當考究，各大廳也是懸掛着歷任總督、議長等的畫像。這座大廈是一八五九年興建，六年完成。今天看來，十九世紀的情調，仍然保持下來。不過，我們不知道魁北克省的議員和安大略省的議員是否針鋒相對。我拿到的那份國會的說明書是英法文並列，但印上的國徽與我們在香港見到的徽記卻差不多，那是近似英國模式的。

大公園

持故小集

遺毒
高旅

上週談到「享國」思想，它和所謂「管理機構」一結合，便注定封建皇朝遲早亡國的命運。

自以為是「歷史的總結」，也許結得不對，現在姑且停在這「水平」上再說。不是過去有許多「正確理論」現在已證明泡湯了嗎？筆者這種報屁股文字設或泡湯，也不足為奇。

所謂「享國」思想，以時行的話來說，「以權謀私」或可適合。現在的「以權謀私」似乎已成過街老鼠，不過言論雖然自由，筆者卻不想插嘴，標明「持故」，仍以敘說陳年故事為主。所以也只說古董。

「以權謀私」的最大老古董當屬於皇帝陛下。在封建時代是公然行之的，天經地義，理應如此，極少有人敢說它不對。現在已普遍敢認為不對了，可見我們的時代畢竟略有進步。三宮六院，車馬輿服，城廓山川，萬姓子民，聚天下之大以為私產，凡所窮欲，不論死的活的，都在天子的囊括之中。豈不是掌「權」之後大營其「私」？制度如此，歷史如此，沒得說的。

以下五公大臣、地方官吏，他們奉了皇命在辦事，直接和百姓接觸的，乃稱「臨民」，等於是做皇帝的代表，自然也都有「權」，於是上行下效，謀「私」一番。照皇帝的辦法，子女玉帛，任性而行嗎？那也不是。而是體會了這種「精神」，在他職「權」範圍之內，營一些「私」，為皇帝所容許，屬於「理所當然」，或可用新語彙「特權」，同樣是歷史如此，沒得說的。

在「封建思想」、「封建遺毒」、「封建Ｘ」（代數學上的Ｘ）之類鬧翻天的社會中，若沒有「以權謀私」，恐怕不大可能。這一切，學者們又有現成語彙，叫做「歷史必然性」，不知能不能借用，其意即是注定如此，無可變動的鐵打事實也。

最不能叫人佩服的是莊子的話，他說：「故古之王天下者，知雖落天地，不自慮也；辯雖雕萬物，不自說也；能雖窮海內，不自為也。天不產而萬物化，地不長而萬物育，帝王無為而天下功。故曰莫神於天，莫富於地，莫大於帝王，帝王之德配天地，此乘天地，馳萬物而用人羣之道也。」（《莊子．天道》）

他說帝王和天地相類，天化萬物，地育萬物，都不必動什麼腦筋，一切現成，天地在「無為」。帝王亦然，知不自慮，辯不自說，能不自為，也都不須動什麼腦筋，一切現成，其意是確要帝王也「無為」。但筆者以為二者大有不同，天地沒有「子女玉帛」，卻以萬物為「芻狗」；帝王卻要「子女玉帛」，要講究「享國」，或者這樣子也算是以萬物為「芻狗」吧？或者是說，不必「以權謀私」，而「私」自有吧？——因為反正都是他的。

莊子在春秋時代說「古之王天下者」，可見當時已不這樣，所以要來說教，那時之「古」現在看來自然更古。莊子以下直到現在二千幾百年與「古之王天下者」愈來愈遠，而「王天下者」愈來愈「享國」，在莊子看來，以他的說法，很難令人信服。然而莊子所指的「古」，還是奴隸社會以前，這一層，他可能說對了。那時生產不發達，大家能夠填飽肚子就算大吉，「王天下者」自然只好「無為」。生產發展，才有奴隸，有多餘的生產品，才可以「享國」。進而至於封建社會，生產更有進步，生產品更多，「享國」者便有了更多的享受。——即是說「以權謀私」隨

集廿一
施平

▲某校在進行新生入學口試。

老師：你是哪裏人？

新生：中國人。

老師：你住在什麼地方？

新生：家裏！

▲乘客：轉彎時，請把速度放慢一點。

司機：不用怕！我在轉彎時，一定閉上眼睛的。

大拿加航訊

老報人謝然之
季耳

在台北讀書時，曾聽過名報人謝然之的「比較新聞學」專題講座，內容涉及歐美新聞事業的現況，但並不新奇突出，只是一種商業經驗的概念而已，說不上有學術的價值。不過這位先生卻還值得去追記一下。

同學們稱謝然之叫「看天花板的教授」，因為他每次上課，或者是發表演講，都不敢正視他的聽眾，而把兩隻眼睛睜得大大地，向天花板看，然後以留聲機似的腔調，談它一或兩個小時。學生們能專心學多少，他根本不過問，到考試時交篇論文就算成績。謝對學生不苛刻，在私人立場上還為他們介紹工作，那是他職權能夠做到的，因為他的手下有一張《新生報》，在為台灣的讀者服務。

謝然之是早期留美學生，讀完米蘇里，又到明尼蘇達深造，抗戰末期返國服務。他的第一任社長職務，是追隨陳誠主持湖北《宜昌日報》，後來，他又轉到重慶的復興社，為「中央幹校」工作。勝利復員，他到南京出任政治大學新聞系主任，可以說是蔣經國先生的部屬。

一九四九年陳誠在台主政，謝然之接替李萬居而當《新生報》的社長，在這一職位幹了近卅年。

《新生報》是台灣省的機關報，說不上它的言論或新聞有何突出，只是在印刷方面頗有特色，他從日本購進一台高速彩色印報機，建了一棟新大廈，在當時的新聞界來說，是夠氣魄的。有一年（五十年代），他的報社盈利總收入，竟達三百萬元新台幣，這一突出的表現，還受到當局的召見與表揚。

由於工作上的便利，他還支持過「國防部」主辦《戰士報》的印刷，以及軍事學校新聞工作人員訓練班事宜。此外，他還網羅一批人才，其中有後來出任《新生報》社長的王民。

六十年代，謝然之好像患過一場政治病，他數次以道德重整國的名義出國訪問。後來有一年，以交換教授名義，到美國的南伊利諾大學講學，其實內在的原因是治療心理上的疾病。

陳誠去世後，謝調中央四組，主持文宣工作，王民出長《新生報》社長，不過謝還是「藕斷絲連」的高踞着董事長之職。

謝主持文宣工作成績平平，不過他建立了很好的人事關係，為他日後鋪平了出任駐薩爾瓦多「大使」職位的道路。他感受了一九七二年中美上海公報發表的震盪，像台灣前駐埃及「大使」何鳳仙一樣，在卸職後，就轉進美國加州的洛杉磯長期養老了。

筆者曾往洛杉磯數次，友人提議去看他，但考慮再三，未能成行，原因十分簡單，一個「國府」的要員，如今潦倒不堪，他肯見我這個學生嗎？謝師無後，他夫婦收養了一個女兒，目前也居留在美國。他恐怕是已接近八十歲，這位浙江籍的新聞界名人，當知葉落歸根這句古訓吧？

（寄自加拿大）

聯趣

賜陶安門聯之不當
梁羽生

陶安是朱元璋的翰林院首席學士，又是替朱元璋代筆的「文膽」（其情形有如陳布雷之於蔣介石，即上文之所謂「知制誥」也。）他有「謀略」、善「文章」，自是不成問題。但若誇他是「謀略無雙，文章第一」，則難過份了。因為在這兩方面，還有比他更高明的人。陶安自己就曾對朱元璋說過：「臣謀略不如基，學問不如濂。」（見《明史．陶安傳》）「基」指劉基，即俗稱朱元璋的軍師劉伯溫。朱元璋嘗比他為諸葛亮。官至御史中丞兼太史令，封誠意伯。後世流傳的所謂能預知未來的《燒餅歌》，即好事者假托他作的。「濂」指宋濂，官至學士承旨知制誥，他博覽群籍，著作甚多，有《宋學士文集》傳世。論文名，他比陶安高得多了。

但何以朱元璋不把「國朝謀略無雙士，翰苑文章第一家」的門聯賜給劉基或宋濂呢？我們不是朱元璋，自是不能替他作答。但從他晚年的心態，卻可以猜測一二。他即帝位後，頗忌功臣，劉基就是因為胡惟庸所譖，受朱元璋猜疑，憂憤而死的（一說被胡惟庸毒死）。胡惟庸後來也因謀反罪被朱元璋處死（朱元璋大殺功臣即以胡惟庸與藍玉之獄為開端）。宋濂因他的長孫宋慎列入胡惟庸黨，全家謫茂州，中途病死。朱元璋賜陶安門聯時，劉（基）宋（濂）雖未出事，「帝眷」亦已漸衰了。

咖啡或茶

紐約旅館大罷工
張散

這幾天如果去美國旅行，要當心無法在紐約找到落腳的地方，或有了歇腳處而無適當的服務。因為紐約各大旅館從業人員從六月初以來一直在鬧罷工。

罷工行動由六月一日點起火頭，然後逐漸擴大。當初只是幾家高級旅館的人展開行動，後來，「紐約市旅館從業員聯盟」下令支持，這一來，行動全面鋪開了，到六月五日為止時，已有五十五家旅館共兩萬五千人參加了罷工行動。

起因是增加工資。工會方面要求在新合同寫明，今後四年增加百分之二十五工資，旅館方面則以「通貨膨脹率已降低」或「旅館業競爭」激烈為辭，拒絕接受這一條件。不僅如此，資方還聯合起來，共同採取今後盡量多用非工會人員的對策，以防蒙受罷工威脅。這一下子，事情鬧得更僵了。

參加罷工的人，職務範圍很廣。大門接待員、行李搬運伕、侍應生、房間女服務員，都採取了行動，後來則連廚師及職員都參加行動，並在旅館大門外設立封鎖線，一邊敲擊空罐，一邊高呼口號。

旅館服務水平馬上下降，乃是勢所必然。資方雖然動員全體職員一齊出來服務，但仍無濟於事。連忙調來本系統在另外城市旅館工作的人員，也是遠水救不得近火。有名的華爾道夫大酒店，從業員已經從二千人下降到不足兩百人，連房間進餐服務也取消了。一般旅客都要自己運行李上下。旅館內到處是未清除的垃圾。

本星期，預計還有四十家旅館從業員參加罷工行動。每年收入達二十億美元的紐約觀光事業，這一次難免要受到大打擊。

耕生

文章的繁簡
與其敏

焦循之論學議世，在思想通達之外，另一個特點，是富於風趣。他自述其家學，謂：「先君子嘗曰，人生不過飲食男女，非飲食無以生，非男女無以生生。惟我欲生，人亦欲生；我欲生生，人亦欲生生。孟子好貨好色之說盡之矣。不必屏去我之所生，我之所生生，但不可忘人之所生，人之所生生。循學易三十年，乃知先人此言聖人不易。」這段話見諸他的《易餘籥錄》。此書以隨筆的形式，談述了個人對經史政教詩文曆律醫卜動植生物諸等方面的認識與見解，頗多精至剴切之言。戴東原反對釋教化的儒生絕欲存理之主張，以為「天下必無舍生養之道而得存者。君子亦無私而已矣，不貴無欲。」此一理念，貫徹到焦循所述的家學之上，亦足以作為里堂老人為學私淑戴震的一個有機的旁證。焦循教人讀書，既要求真實，也要疾虛妄。要一闢三反，然後能得學問之正。曾云：「故讀史必旁覽博證，其事乃見。儻就一處觀之，則珠襦之太后以為老婦人，嗾獒之靈公以為長君。以老婦而著珠襦，以長君而棄人用犬，遂出情理之外矣。」焦循的文論亦很通達風趣。本來嘛，「辭達而已矣。」早著於夫子之昔。文章的繁簡，適其可適便是，並非爭論之首要問題。焦循說：「夫詞文無深與博，亦即無所為簡。行千里者以千里為至；行一里者以一里為至。《左氏春秋》，一人之筆也，或一二言而止，或連篇累牘，千百言而不止。一二言未曾不足，千百言未曾有餘。災變戰伐下至瑣褻猥鄙之事，無不備載。未聞徒舉其大端，而屏其細小。」從可知以此時此地言，社會需要有簡短之文，以適應過繁忙生活的廣大讀者之瀏覽，則對報上衆多的「框框文字」，殊無必要花那麼大氣力去進行討伐與貶斥的。

悠然集

讀書札記
唐瓊

學者竺可楨（一八九〇——一九七四）自一九三六年一月一日開始寫日記，直至七四年二月六日即病逝北京前一日不輟。《竺可楨日記》（一九三六——四九）已於去年分三冊出版。《日記》第一次提到學者胡適（一八九一——一九六二）是一九三六年一月十二日，那一天是「星期日〔在上海〕晴」，有云：「……五點，蔡先生討論繼任人選問題，計有翁詠霓、任叔永、胡適之、朱騮先、李潤章等。余主張詠霓，但孟真、淞三、寬甫諸人均反對，謂其脾氣大壞，不易合作。……孟真主張騮先與適之，子競則以為人選應嚴重考慮。不然以巽甫暫代為是。九點半散。」

前一日，作者自南京赴滬，為蔡元培先生七十壽辰祝壽，並出席中央研究院開會事。涉及諸學者為翁文灝、任鴻雋、胡適、朱家驊、李書華、傅斯年、丁西林、周仁。淞三不詳，寬甫亦不詳，疑為巽甫之筆誤。竺氏與任氏、胡氏均為早年赴美留學生。竺氏一九一〇年公費留美，一九一八年得哈佛博士學位回國。胡氏回國則在一九一七年。

《胡適日記》當亦有竺可楨之記載。近聞台灣出版的《胡適之先生晚年談話錄》，一九六一年底作者七十歲時有云：「晚飯時，先生談起「竺可楨的太太是姜立夫的妹妹，這位太太死後，再娶陳源的妹妹。這位陳小姐，面孔圓圓的，長得很甜。我的太太對我說，如果她死了，她勸我娶這位陳小姐，可以看出我的太太對她的喜歡。」」

但據《竺可楨日記》，有竺氏與夫人張侠魂暨子女攝於一九二二年照片。她的二姐張默君即邵元冲夫人。侠魂夫人一九三八年秋病逝浙江大學遷校途中。一九四〇年，竺氏與陳汲女士結婚，我們當學生時見過，《日記》亦刊有兩人婚後在遵義照片。不知素有學者癖的胡氏，何以開此不高明玩笑？

地球天談

鋁與太陽系
祝丹

鋁質建材，在世界發達地區的應用已經越來越普遍，竟至於無鋁不成房子之概。長此下去，地球上鋁的儲量，還能否足敷所需呢？

許多人都知道，鋁的來源，乃是鋁礬土。地球上鋁礬土的蘊藏量是多得迄無統計；但如果任由耗用，富礦也會變窮。

因此，上述一問，倒也算不得杞人之憂。

如果有誰真的有此憂慮，那麼，他就大可以放心了，因為，科學家最近發現，除了地球上豐富之極的鋁礬土外，太空之中，也擁有數量多到難以計數的鋁——放射性鋁26。以太空之大，鋁26之多，一旦為人利用，那數字當是無窮無盡的。

然而，科學家在太空發現了鋁，着眼點倒不在於如何利用，而是通過它去探索一種太陽系形成的新理論。

按照天文學成說，鋁26是近百萬年前由一個鄰近的超新星合成的。但美國科學家根據兩顆人造衛星最近的觀察結果分析，認為太空中豐富的鋁26，是星體大爆炸或超新星中產生的。因為，根據地質時間表，鋁26迅速衰變，每一百萬年有一半變成鎂26。隕石和地球岩石的成分也表明，有大量的鋁26併入了新形成的太陽系裏。

由太空中存在放射鋁，進而追索出太陽系形成的新理論，這倒是意外收穫哩。

武德頌
高旅

八十五　推定城主

弟兄們一面說，一面向周圍亂拱手，鬧嚷嚷地充滿了和氣。沈朗便站起來，把火印捧在手裏，高高舉起，說：

「姜公，來拜印吧！」

於是大家肅然而立，姜伯濤還長揖，經衆人催促，才跨步上前，向大印拜了三拜，然後起身接在手裏，沈朗下座，也拜了三拜，姜伯濤把大印仍舊供在正中案上。

「姜公，今後你是城主。」沈朗說，「本縣帶隊西援義烏，城裏的事，衆紳襟舉你為首，萬事就和大家商議吧！」

「遵沈父母吩咐。」姜伯濤說。

「鮑淡如已恕他無罪，如何打發，也由你們去辦，」沈朗說，「本縣現在就要率領弟兄們西行了，你們也不必相送，衙裏的師爺，也好幫你們辦事，事在緊急，不必煩絮這種虛文了。」

就這樣叮囑幾句後，步下大堂，孫六奇、袁爽一左一右，並肩而行，後面便是何虎等幾十個弟兄。何虎偏還要多嘴多舌，好像他也是上官，對姜伯濤等人說：

「你們各位紳襟，有財有勢，現在是報國保家的時候，爽快拿出錢來，不好再自私自利了。」

有的唯唯，有的不做聲，有的向他眨眼，何虎也不管，說罷，便舉刀一揮，帶了弟兄隨沈朗而去。

不過衆紳襟還是送到城門口才止步。姜伯濤等回到衙內，衆紳襟就一反前言，聚在姜伯濤周圍，紛紛說：

「姜公，這不得了，這東陽城全在我們身上了！」

「不過是沈父母的金蟬脫殼之計，他要逃走了。」

「現在只留幾百人在城裏，要招人也一時來不及啊！」

「當初姜公真有獻城的打算嗎？」

「清軍果然不會來打東陽了？怕不見得吧？」

七嘴八舌的說個不完。姜伯濤一語不發，過了一會，才說：

「大家先到父母官的後堂去，先坐下來，喝一杯茶，清一清心，再來商議。總而言之，這個東陽城是一定要守的，我們不能做無義小人！」

（七八〇）

未及結成的姐妹
杜埃

村裏的人都走下棚屋來看中國難民，有的招手，有的臉上浮現笑意，憐憫和吃驚的表情，許許多多兒童帶着「看看馬尼拉來的中國人」的好奇心，瞪着雙眼，竊竊悄悄細語。克里斯多說他們這班從首都疏散回來的人中還有店員、工人、職員和家屬，他一邊引路，一邊又說馬尼拉的學校自宣布不設防起，停發了經費，學校關閉，許多商店、工廠也紛紛停業，這村的學校也停課了，他指指兩傍道：「你看有多少兒童呀！」

走着，走着，來到一間學校裏。「就在這裏住下吧！」克里斯多道，同學走出校門向大伙招手。

李錦芙領了個身穿連衣裙，腰間繫了條緞帶，咖啡混和牛奶似的棕色圓臉孔，鬈髮長長的中年菲婦前來，她是這學校的校長，她叫達揚達揚太太，身邊還跟上一個男人和兩個小孩。「歡迎你們光臨！」這位女校長把手貼在胸前衷心說道，滿臉笑容地，忽的伸出一手，兩眼逡巡了一排教室，打了個徵求意見的手勢：「這地方可以嗎？就是太簡陋了。」

「行，這地方很好！」霍斯特走向達揚達揚太太道了謝。

「不要謝，咱們大家都在受罪。」她快活地扭了扭脖子道，「我很喜歡中國人，要不是日本人打來，咱們還碰不上咧，咱們都被推到火坑來了，」她喟然嘆道，克里斯多指指她身邊的男人和小孩，告訴說她的家屬也避到這裏來了。李錦芙向她哥哥補充說達揚達揚太太的丈夫和孩子是從布拉干來的，彼此又談起布拉干來了。她丈夫是個紡織工人，是布拉干工會的理事，日軍佔領布拉干前就帶兩個孩子避回村來。他們忙問布拉干的情況，霍斯特告訴他，那是交通要道，人全走光啦，他們剛到城郊，日本人就佔領了，亂得很，霍斯特知道了她丈夫是藤器工會理事，忙向前跟她握手，手是長滿硬繭的。

「你們一定很累很餓了。」達揚達揚太太趕忙喚來一個女校工，打開四間教室，原來教室裏的小桌子都拼成了排鋪，校長又開了幾個教師的住房，硬要老人和領隊分別住進去，都給李錦芙婉言推謝，說四個教室男女分住已足夠了，盡管幾個男女教師一再說他們可以住到村上去。（二）

國際　香港仔　H551449
今天最後五場　洪金寶監製　時來運轉　朋友妻　明天五場
今天六點加映　天場四場　張國榮．倪淑君．林憶蓮　龍鳳智多星　兒童不宜　永佳出品　認真製作

南華　新光
今天五場　形象委婉動人令你刻骨銘心　人生　主演　周里京　吳玉芳　早場　香港小教父
今天五場　大製片家卡路龐蒂最佳作品　人自危　身同感受　飛越奪命橋　畢加士打、蘇菲亞．羅蘭

百麗殿　華都
千鳳鳴粵劇團　夜場：吳千峯．謝雪心演　牡丹亭驚夢
今天五場　寡婦與男同事　兒童不宜　同場加映：出浴失貞記　雙料娛樂．特別精彩

金龍　國華
兩院今天五場　請早定座　寡婦與男同事　同場加映：出浴失貞記

金茂坪　環球　寶麗宮
今天五場　時來運轉　元彪　曾志偉　領銜主演
今天五場　皇家大賊　梁家仁　朱江　領銜主演
今天五場　時來運轉　喜劇效果新穎

華富閣　金花　粉嶺
今天五場獻映　寡婦與男同事　◀同場加映▶　出浴失貞記　特別加料包你啱
今天四場　加映出浴失貞記　寡婦與男同事

金都　金城
兩院今天五場　請早定座　炎夏的期待．好戲已經來　永佳85光芒奪目冰涼接觸　龍鳳智多星　張國榮勁歌為你細訴心聲　張國榮．倪淑君．林憶蓮．南．左光

倫敦　國都　影都　宇宙
大滿笑　哥倫比亞公司發行　招積老虎　影都十點九　紅鬼仔

皇后　皇都
今天獻映　元彪、曾志偉將已踢走！　李麗麗　林英正　馮粹帆　林慧良　吳萍夏　洪金寶監製．劉家榮導演　請大家來笑一笑笑個夠！

萬年　榮華
今天盛大獻映　請早定座　皇家大賊　梁家仁．朱江．古嘉露演

新華　新年　H670421
第二週映　時來運轉
第二週映　皇家大賊

好運　紅磡　K7556810
第二週映　今天五場　請早　洪金寶監製　紅磡午夜場：1/2段情　十點半

南洋　金冠　5-737388
今天五場　人生　吳玉芳主演
今場五映　興到發燒

利舞台．華盛頓
今天獻映　深入虎穴拍攝巨片　惡勢力控制下　虎口胭脂　不宜兒童　巫術寶錄　華盛頓午夜場

台銀行資金積壓嚴重

岳步

台灣的銀行頭寸過多現象持續相當長一段時間，雖然各銀行早就將解決爛頭寸列為首要之急，但是，資金過剩情形非但未得舒解，反而日趨嚴重。

五月二十九日，台灣金融機構淨超額準備突破兩百億元大關（新台幣，下同），創下了二百二十一億元的最高紀錄。昔日，銀行同業拆息，全面挫至五厘的下限。

資金積壓原因

頭寸太多的成因，長期因素是當地經濟景氣持續低迷，社會大衆的游資沒有出路，紛紛把錢存入金融機構，工商業者投資意願不振，借款需求減弱。近期因素是受十信、國信事件影響，民間存款大量自地下金融流向地上金融。

為了解決資金寬鬆問題，金融機構近期採取了各種各樣辦法，例如「中央銀行」放出「國庫券」，各銀行先後將台幣兌換美元，以減輕庫存台幣過多壓力。另外，降低放款利率，以利銀行爭取放貸機會。這些措施，對銀行頭寸過爛的遏抑雖產生部分效果，但仍無法全面解決問題。

「消化不良」

主要的問題是「消化不良」。據台灣銀行公會統計，今年一至五月，全體金融機構的存款比去年底增加一千七百多億元，而放款只增加二百多億元。近幾個月來，短期放款幾乎陷於停頓。放款與存款一消一長，助長了爛頭寸的升勢。

銀行資金放不出去，一個原因如上述投資意願不振，由於台灣市場消費力不強，工商業者自然不願意輕易冒風險放膽投資。另一原因是人為的，銀行怕倒賬受損貲。

不久前，「監察院」對寶隆、丸億、偉成等公司貸款事件牽連被倒賬的銀行官員，大事撻伐，提出彈劾懲處，在銀行圈颳起一陣暴風。目前，十信、國信事件仍未了結，銀行圈中無論授信主管抑或經辦行員比前更為「慎重」，普遍做法是，今後為「明哲保身」，貸款案將從嚴審核，以保守為上策。

台灣內外

楊鐵工廠事件

台灣金融機構現時放出款項，一方面取決於抵押品的價值，另一方面取決於獲得上頭「背面指示」。一位銀行經理說：「沒有上頭背書畫押憑證，在放款案上蓋章，就像埋下定時炸彈，不知道什麼時候會出事。」

如果碰上「下雨天」——經濟不景氣，廠商陷於困境，銀行還得趕緊「收傘」，抽回貸款。本月一日，楊鐵工廠停工事件，正是銀行扯後腿造成。這家工廠虧損負債，外商銀行為免損失，抽緊銀根，本地銀行此時原應伸出援手，以挽救本土工業，可是台灣銀行等本地銀行卻緊隨外商銀行之後，採取緊縮行動。楊鐵事件現時廣受當地各界關注，人們擔心由此會引發「骨牌理論」。

銀行是滯通資金有無的中介機構，據有太多爛頭寸而不能順利消化，會影響銀行的營收，因為銀行吸收存款必須付息，如資金積壓而未貸放，將形成資源浪費，只付利息，沒有收入；另一方面，未運用的資金好似「窖藏」的財貨，發揮不了貨幣的功能，無法潤滑社會經濟活動的進行。

工商界告貸無門

台灣「中央銀行」日前發布的「金融機構業務概況年報」稱，去年銀行爛頭寸多，不良放款又隨工商倒閉家數增加而上升，金融機構大多盈餘減退，其中信託業者表現最差，平均的稅前盈餘不進反退，比前年降低百分之七點五；一般銀行稅前盈餘平均比前年雖有約三成增長，但有八家銀行盈餘減退。

原為日本神社的桃園忠烈祠外貌

現時台灣金融界與工商界之間，出現一種諷刺性的矛盾，一方面銀行爛頭寸放不出，一方面渴求資金的中小企業告貸無門。台北《聯合報》報道，台北經濟不景氣，加上金融機構態度轉趨「保守」，抽緊銀根，不少產業紛紛告急。據稱，楊鐵工廠的財務困難並不是個別的案例，而是整個機械業普遍低迷情況的反映，同時波及其他行業。「經濟部」官員說，台灣的「艱苦產業」原僅限於鋼鐵、鞋類、機械等業，在上一景氣好轉中亦未復甦；近數月來，原來表現良好的電子及紡織業也陷入低迷狀態，融資管道受阻，經營發生困難。

「財政部金融司長」戴立寧一日表示，由近期金融指標顯示銀行爛頭寸增加，及多家重要工廠頻傳裁員的訊息顯示，當局已到達考慮實施另一次紓困措施的時機。他說，楊鐵工廠有金融機構支持的企業尚難逃厄運，其他中小企業之處境更堪虞。

台灣經濟不景氣，管轄金融機構的當局，一方面說要融資廠商解困，一方面卻要銀行對困難廠商抽緊銀根，一名銀行經理說，他們就像車子開到十字路口，兩邊都亮紅燈，叫他們動彈不得。

「經革會」出師不利

筆文

「經濟革新委員會」在四日召開了第三次委員會議。這是該委員會針對當前重大並具急迫時間性的經濟問題進行具體研討的首次會議。因此，經革會能否突破「革新」的艱鉅瓶頸，這次會議頗具關鍵性。而這次會議的「出師不利」，自不免給台灣社會帶來「失望」，並加重「挫折感」。

這次會議討論了分組委員會關於採行「兩稅合一制」和「促進建築業健全發展」等兩議案。據報道，委員會九點開會，直到十一點，關於前案始終爭議不已，且出現發言失序現象，最後勉勉強強才結束了這場議而不決爭論。後一案，又在應當撤回或逐條討論問題上浪費了五十分鐘，最後才湊合著通過了四項措施，算是「有所交代」。

在這次發言熱烈過度而效率頗為不高的會議上，既有「經革會財稅組」和「財政部」劍拔弩張激烈爭論的繼續，同時又可見到過去「蔣（碩傑）王（作榮）大戰」的餘波。台灣輿論指出，這一方面反映出「被革新的」政府部門和「革新者」間的「攻防戰」，一方面反映出難免的委員間的「意氣之爭」。結果，整個上午只通過了原訂討論的四大提案中的一個案子的十八分之四。無怪連部分與會委員在內都承認，會議並不成功，甚至用「效率低落」來形容。這也就成為「經濟革新委員會」的第一個「革新的對象」。

討論實質問題的首次會議開得不成功，輿論和學者都不免對「經革會」的前景擔心。《中央日報》說，對照效率「難免令人擔心將來提出的成績單究竟會剩多少」，並預料「實質收穫恐怕難以樂觀」。《工商時報》說，「經革會已渡過六分之一時間，如情況不改善，那它「能拿出什麼成績……值得懷疑」。中華經濟研究院副院長于宗先指出，該會「效率很低，如不改善，六個月下來，可能一事無成」。

「經革會」委員、厚生公司董事長徐風和同日向該會提出了一份「當前經濟革新催辦書」，表示革新必須「付諸行動」，才能開創新象而振奮人心」。他指責行政單位的公開反對和扼阻研擬的方案，說「如此心態怎麼革新」。輿論界對此早就提出過「人事革新」、「組織革新」、「行政革新」等主張。

台大教授林鐘雄和中華經濟研究院教授侯繼明在這次會後的報紙上談稱，「經革會」迄未掌握經濟問題的關鍵所在。他們提到「國際化」和分散外貿市場、強化轉口貿易等問題，多少涉及到「三通」問題，對此未能釐清而有所決定，那對「貿易問題的討論」便可說「仍僅在枝節問題上」。徐風和前此在《當前經濟革新芻見》裏說，革新貴在勇氣與魄力，並提到對大陸貿易「不宜再不變應萬變，因對方在變，我們也要變」。

桃園「忠烈祠」存廢之爭

·凝·

桃園縣轄威山多巨碩的檜木，被稱為「神木之鄉」。在縣內的虎頭山公園，有一座「仿唐式」木造建築，是日本佔領時期砍伐當地神木建造的。那時候，日本人叫它為「桃園神社」；台灣光復後，這座神社改為「忠烈祠」。

忠烈祠依山而立，供奉着鄭成功、劉銘傳和吉星文等人的畫像和牌位。這一建築雖然久未修葺，但因為建造木料上佳，現今仍為精緻建築。

最近，這一建築出現了存廢的問題，有人主張拆除，理由是忠烈祠早已年久失修，加上它又是日本神社，與當局的「政策」不符，應當拆掉。

但又有人反對，認為虎頭山公園現有關公廟、孔子廟與忠烈祠，為當地民衆良好的休閒去處，況祠內供奉烈士神位，應予保存。

桃園縣府的態度傾向前者，縣議會亦通過拆除經費預算，聲稱要把忠烈祠拆除改建。

這座「仿唐式」木建築究竟應不應拆掉？當地民衆絕大部分認為應予以維護，拆除理由站不住腳，它由日人建造，縱不是古迹，亦可算是史迹。同時指出縣府急欲拆掉此一建築，「為了趕着用掉會計年度的款項」而已。

本月三日，近百名婦女界人士集體前往縣議會請願，反對拆除者有一項使主政者難以招架的理由，說如果桃園忠烈祠因為是日人建造，曾為日本神社，與「政策」不符就予以拆除，那麼，台北的「總統府」也要拆，因為它亦由日人建造，也曾為日佔的「台灣總督府」。既然「總統府」能留下，桃園忠烈祠「同樣地應受到相同的待遇」。

台北對北京聲音的反應

皇甫吉

中國外交部發言人上星期三在答覆外國記者提及有關台灣問題時的發言，在台灣已引起不同的初步反應。

所謂不同反應，一個是國民黨當局「外交部」發言人的反應，那是一股腦兒的「官腔」；另一個是報紙輿論的反應，顯得不完全是一個調門，至少要國民黨當局面對現實，認識自己的不利因素，探索能否有「突破性」的對策。

台灣那個「外交部」發言人，在七日那天也來個「答覆記者詢問」，硬說北京「此一言論不僅完全拆穿中共近年來在國際間的「和平統一」統戰謊言」「更應該使世人認清中共蓄意製造其偽裝和平的假面貌」，又指中共「從無一日放棄其以武力侵台之野心」。

顯然，國民黨這位發言人，大概是奉命行事，匆匆出馬，根本沒有把北京發言人答覆外國記者的內容本意研究和體會清楚，只好用他的反共八股來表態一番。

那天，在北京外交部的新聞發佈會上，有外國記者提問：中國在統一祖國、解決台灣問題時，在什麼情況下和時間內使用武力？

發言人很清楚地回答：「中國對解決台灣問題的立場是一貫的。和平統一祖國是我們的既定方針，因為這符合海峽兩岸中國人民的根本利益和共同願望。我們真誠希望並堅持用和平方式解決台灣問題，而且是有耐心的。但是這不完全取決於我們。」

這裏很明確，是「真誠希望並堅持用和平方式解決」，統一祖國是我們中國人自己內部的大事，堅持用和平方式解決，不是很好嗎？而且這已是北京的「既定方針」。

但是，這個問題是答覆外國記者的，所以，發言人再明確表示：「我們從來沒有承諾過不採用非和平方式解決台灣問題」。「道理很簡單，因為一旦承諾，和平統一就不可能」。

有頭腦的人，都會辨出這句話的含意。尤其是後一句話「一旦承諾，和平統一就不可能」。不是嗎？如果你貿然向外國人作這種「承諾」，說不一定有一天，就會被外國所利用，而受害者，難道會是擁有十億人口的大陸嗎？而恰恰將是你孤苦伶仃的台灣島，也許就是你國民黨。

北京發言人的這段話，答得高明，答得字字千鈞，鏗鏘有力，而且顧全了海峽兩岸的共同利益。

遺憾的是，台灣那位發言人對此作出反應，一妄圖藉此說明中共的「和平統一」是「統戰謊言」，那是反共八股；二是企圖藉此向外國獻媚求助，乞討「軍援」，恰恰露出一副仰人鼻息的醜相。

對北京這次發出的反應，倒不如台灣某報的輿論，還比國民黨當局某些人看得現實一點，體會得比較深一點，儘管它也是替國民黨出謀獻策。但它提醒國民黨要認清自己的處境，要有「突破性」的政策，才能「謀台灣之長治久安」，如果沒有「突破性」的策略，則對台灣島內「經濟的持續成長，將有何種長期隱藏性的不利因素，也應予考慮」。它認為「中共的策略」，「反襯出中共之趨向理性，有誠意解決台灣對峙」，「這種策略及其所造成的友我人士之逐漸對我疏離是不可忽視的」。它要台灣當局改變過去的立場，否則「形勢上將會逐步陷入不利」，也難消除「內袪國人的疑慮」。

這些話，顯然與國民黨那位發言人說的，不完全是一個調門。

台大選舉餘波未了

魏成方

台灣大學學生代表聯會主席改選，學生力爭普選為校方所拒。五月二十五日，在有關方面做了「萬全準備」之下，學校當局仍採用間接選舉方式選出了代聯會主席，引起學生抗議。

台大學生代表聯會五月初通過決議，要求校方變換代聯會主席選舉方式，由班代表投票間接選舉改為全校學生投票直接選舉。學生的這一要求，不全是選舉方式問題，主要是不滿國民黨派在學校的校黨部，長期以來一手控制代聯會主席的選舉。然而，學校當局拒不接納代聯會決議。

五月十日，台大化工系二年級學生黃中天自殺喪生，遺書表示他由校方推出競選，「生存在夾縫中」，「很痛苦」。此一自殺事件引起學生震動，台大代聯會於十一日召開學代大會，再次通過決議，要求校方接受普選。

在社會關注之下，台大校長孫震對黃中天之死表示「遺憾」，並稱將就普選所牽涉的技術、法規、社會責任等問題，進一步詳加研究，不排除學生直接選舉的可能性。

然而，台大學校當局最後仍然拒絕接納學生所求，由措治單位先做好「萬全準備」，於二十五日下午舉行一年一度的代聯會主席改選，候選人唯一是土木系二年級學生葉欣誠，他在全無對手的情況下，當選代聯會主席。

部分台大學生抗議學校當局的頑固態度，醫學系六年級學生王增齊等人，在代聯會中穿著「普選」字樣的服裝遊行。

台大普選風波受當地社會關注，立委江鵬堅等七人質詢指出，目前學校訓導處黨團色彩太重，國民黨的黨務活動「有與教育理想相違」。他們表示，大學教育應與黨團活動分開，「至少黨務人員應與輔導工作劃清界線」。台北《自立晚報》說，台大學生代表會議以四十四票對零票的懸殊比數，表示採用普選方式，學校當局應該接受。

棒球隊參加洲際賽 如獲冠軍獎金廿萬

▲重賞之下，盼有勇夫。台灣奧會訓練委員會監督楊傳廣說，台灣棒球隊如果在今年洲際杯棒球賽中贏得冠軍，將發給全體隊職員每人獎金新台幣二十萬元，以資獎勵。

楊傳廣四日在左營訓練中心，監督培訓選手集訓情形時，對台灣獎勵優秀運動選手締造佳績的「層次」過低，表示灰心，認為不足以激勵選手在國際比賽中揚名。

他說，將在八月舉行電視義演，籌措新台幣一億元體育基金，作為台灣運動選手在國際比賽中奪標的獎勵金，並以棒球隊為第一個獎勵對象。

台灣零訊

▲生意不好做，不蝕就算賺錢。台北財稅資料中心統計，台灣二十七萬二千餘家營利事業中，因全年營利收入偏低或虧損而列為免稅的，達十二萬四千五百多家，佔全部營利事業的百分之四十五。

統計顯示，台灣每兩家營利事業中，就有一家營利收入嚴重偏低，達不到營利事業所得稅起徵點，其中且有相當部分事實上是出現虧損情形。

新竹山溪發現怪石 疑係千年蜂巢化石

▲新竹縣關西鎮居民黃阿清日前挖掘出一塊怪石，經輔仁大學教授衛聚賢勘查後，初步研判係蜂巢化石。

此一怪石挖掘自關西鎮鄰近的蝙蝠洞下方山溪處，大小如桌面，表面呈蜂巢似的孔洞，與普通石頭大不相同。衛聚賢說，此石除有許多透光的細密小孔外，還有很多小室，內部的土質呈黃色，顯示整個蜂巢在未成為化石前，裏面仍留有蜂蜜。

他認為，這塊蜂巢狀的石頭並非原先以為的珊瑚化石，而極可能是已有千萬年歷史的蜂巢化石，在考古價值上相當珍貴。經黃阿清同意，此石近期內將公開展覽。

一分類廣告一 每個位收費港幣八元 商業

現貨供應★贈送回鄉 各款左右軚農夫車．麵包車．的士頭●十至十二噸自卸泥車 ●豐田豪華八座、電冰箱、收錄機、全空調● 巴黎俊業汽車有限公司 ☎3-383591（4線）九龍太子道302號地下

先上車後付錢 K332329 K339710 K K348969 翻新日本 5-12噸 劇泥車車 6-26座 豪華旅遊 麵包夫車 農夫車 巴型 瑞田有限公司高山道26C地下

簽名筆 K-955203洽

現貨相機 港幣128元 自動日本鏡 國內收貨 BE-100 0.5mm 230元 電0—631531黃先生

智富汽車貿易公司 土瓜灣鹿鳴街15～19號地下 ☎3-335386 ☎3-621570 現貨 全新 豐田特級豪華F型八座：原廠中央空調、冰箱、天窗 左軚豐田．五十鈴．萬事得麵包車：原廠空調12座冰箱 全新雙排座0.75～1.75噸農民車．的士頭．日吉 日本翻新實力．五十鈴．日野四至12噸自卸車．平板車

柏記五金塑膠製品廠有限公司 香港葵涌和宜合道167—171號金威工業大廈十樓A及B座 電話：0-262524(4線) 首飾 人造 手．耳．頸．戒指

中國展望宿舍 查詢，5-751731 電話（4線） 電傳：89378 WAAC HX

現貨全新及翻新豐田 麵包車農夫車貨車及泥頭車 大生汽車公司 旺角中心第一座1713室 K917700 K917709

英國PARROT"鸚鵡牌"高級電腦磁碟 5¼"及8"各型號磁碟 高級塑料盒包裝 ★永久質量保證★ 總代理：冠林電腦有限公司 地址：九龍勵業街5號1樓 電話：3-7566978 電掛：QUANTUM

龍華汽車有限公司 九龍旺角上海街588號九宇樓電話3-953783，3-965087 3-902938 豐田 五十鈴 麵包車 豐田 日產 農夫車 全新 翻新 農夫車．麵包車 六噸 平斗 雜貨車 ＊直接日本進口＊常備現貨．送交文錦渡全新日產農夫車特價大傾銷$28,000-

PALM AIR 日本雪花牌汽車空調機 適合各款客貨車、麵包車豐田 LITEACE HIACE 等配日本原廠機碼 代理及安裝：聯誼汽車冷氣公司 地址：香港九龍土瓜灣九龍城道179號E地下 電話：3-7115028 3-7114723

鱷甲環乾 乙巳洗 水刷副油（等名廠化工原料） 香港郵政總局12127 電話0-239159 電傳31748 TSUNF HX 電掛ZZTSUNFOO 晉富有限公司洽

北京琥珀珠 大量各類琥珀珠現貨 行款如洽請電 5-278646接洽

COOL ACE 日本第一牌汽車冷氣空調機 ●日本三菱MITSUBISHI TM5002／5003汽車冷氣散熱網●進口豪華型麵包車座椅●日本樂聲牌NATIONAL汽車空調機總經銷 適合安裝於各款進口麵包車、貨車、農民車、小汽車及國產汽車。設有國內維修部，方便裝配及維修。 總代理：偉能汽車冷氣零件公司 香港九龍土瓜灣馬頭圍道324號地下 ☎3-7110050 3-7128831 電傳：52482 WAKEE HX 工程部：香港新界沙田大圍城運路1-7號交通城大廈9號地下 ☎0-6058933 0-6058938 國內維修部：越偉汽車維修空調裝配公司 廣州市起義路188號之一 ☎35976

平錄 影帶 SONY L750 於批發現貨 公不時拘廠 間請洽 電H8936940 蕭先生

安哥拉兔毛 急需現貨一級 電0-841492-3 8次級及非貨主勿 電

專業 人造首飾總匯 世界最大最多現貨市場，穿耳機、耳環、心口針、頸鍊、頭夾、戒指、呔夾等各國高級流行產品，價格平，適合各地銷路 香港中環永吉街21-33號地下 林寶記有限公司 電話：⑤455933 ⑤423391

新園宿舍 港島北角 誠為海內外華僑住 服務電H701830 陳工房 娘洽 姑幹事

建築材料 大量現貨經銷名廠潔具磁磚 膠地板及14"彩色電視機 雙線路有意電5—766352

電線機械、橡膠塑膠密煉機械各種工業機械 工業機械企業公司 索閱各類設備資料，請將要求，技術規範及明片寄：（屯門郵政信箱221號收） 電掛：RLUGLEAD HONG KONG 電傳：37413 MWELE HX

眼鏡總批發 三山牌太陽眼鏡 總經理 直營 ☎6294889 合作市場工廠

全新豐田九座 原廠冷音，左軚 交文錦渡價 $37,500 華詠 5-215656

大量 E-120，E-180錄影帶 V-0，散件批發工廠直營 請電：3-348477 李先生洽

現貨左軚麵包車 豐田（日本原庄）豪華冷氣收錄機 五十鈴（日本原庄）豪華冷氣收錄機 ★★★地毯冰箱電窗風水鐘★★★ 萬事得（日本原庄）豪華冷氣收錄機 大昌貿易公司 0-206002 0-245450 荃灣河背村圍瑞道一號地下

瑞士標準 鍍24K R.G.P.金穿耳耳環 全部穿耳耳環在瑞士製造，消毒及包裝，安全衛生。請認明 MeeKeen 註冊商標。 保不脫色 提防假冒 美觀 MeeKeen

瑞士標準無痛穿耳器 每支穿耳器 手柄上均鑄上 "BERGEON 5990 SWISS MADE" 提防假冒

美國希域無痛穿耳器 每支穿耳器手柄底部均鑄有 "J.HEWITT INC. U.S.PAT 4020848" 提防假冒

美觀人造首飾有限公司 香港文咸東街十號 5-453349

高質油畫 款式新穎 招聘有經驗者 中心有名畫 2週畫量 旺角街 班 3081673

修理交換保養販賣 友邦打字機 H236495 夜510873 K7287222C824

鈴木實用代步車 設計先進，代步實用，經濟，省油，耐用。 A100-GN125-GS125S 勝利車行 九龍旺角洗衣街175號 電話：3969971 3968876

第一張 -Pao y Road ng 督印：大 第二萬九 地址：香 電話總機 9 HKTKP HX 今日出紙六 香港有利 華僑商業銀行 香港建陽企業有限公司 科電工程有限公司 華昇貿易公司